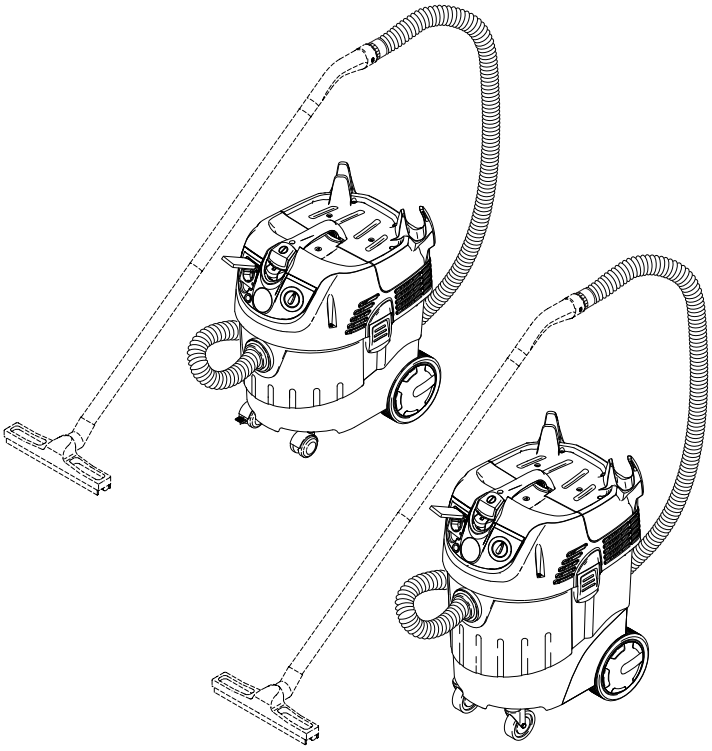
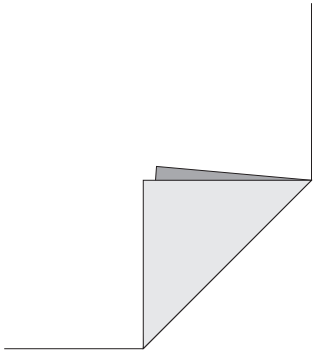
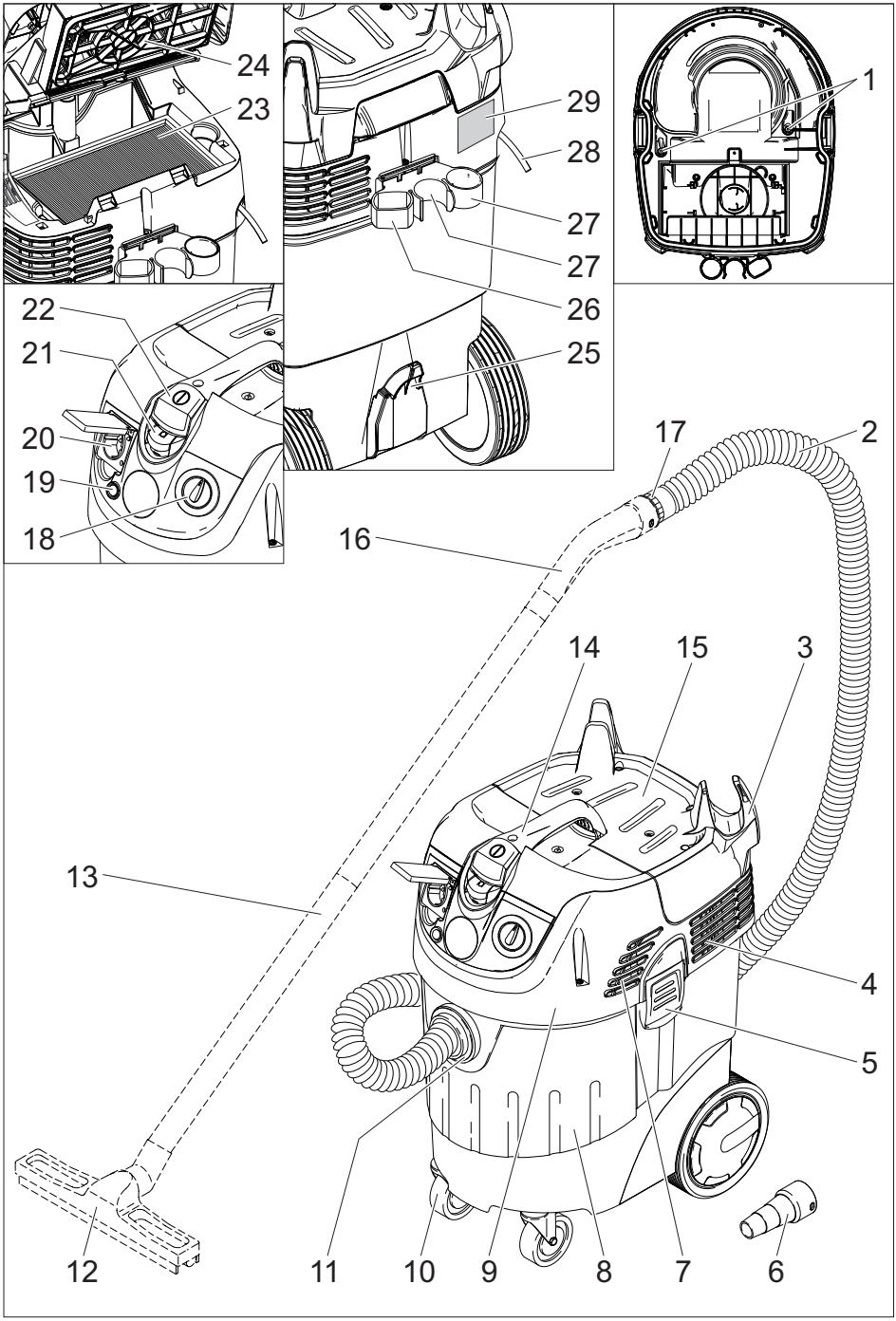
FLEX
VCE 35 L AC
VCE 45 L AC

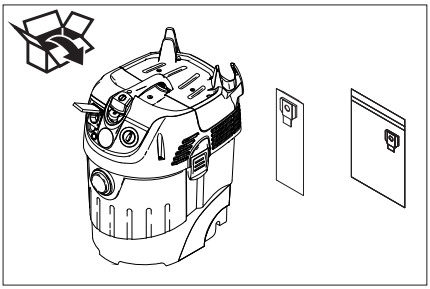


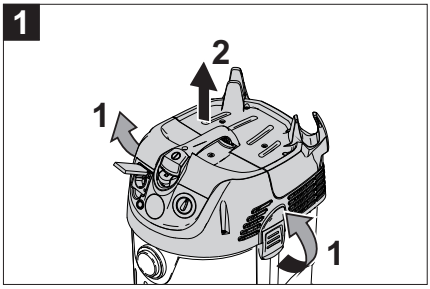
Deutsch	6
English	15
Français	24
Italiano	34
Nederlands	43
Español	52
Português	61
Dansk	70
Norsk	79
Svenska	87
Suomi	96
Ελληνικά	105
Türkçe	115
Русский	124
Magyar	135
Čeština	144
Slovenščina	153
Polski	162
Româneşte	171
Slovenčina	180
Hrvatski	189
Srpski	198
Български	207
Eesti	217
Latviešu	226
Lietuviškai	235
Українська	244

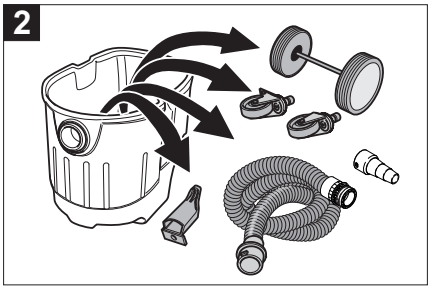
59646770 10/14

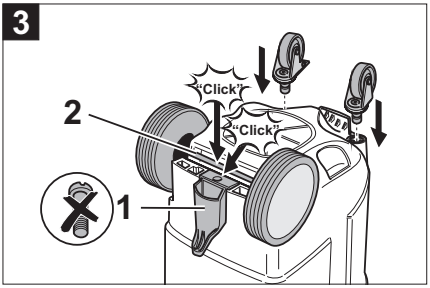


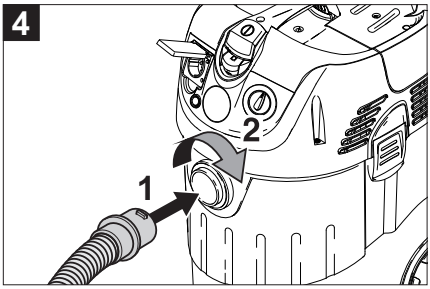

24
23
29
28
27
27
26
25
1
22
21
20
19
18
17
2
16
14
15
3
13
4
5
12
11
10
9
8
7
6

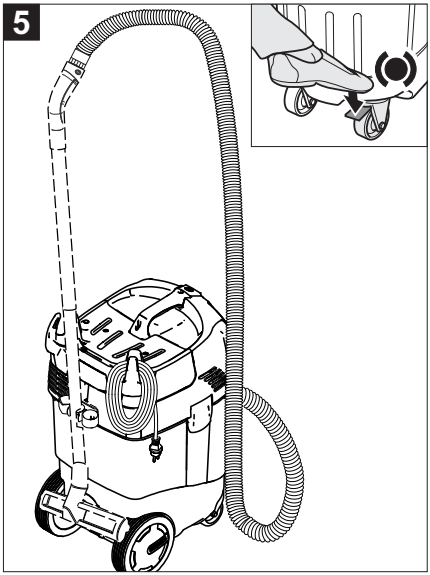


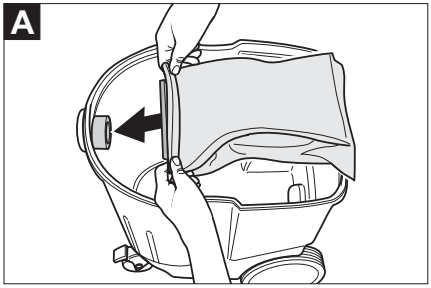

1
2
1
1

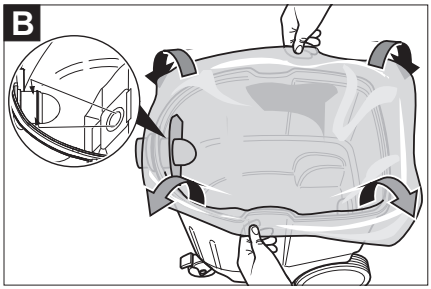

2

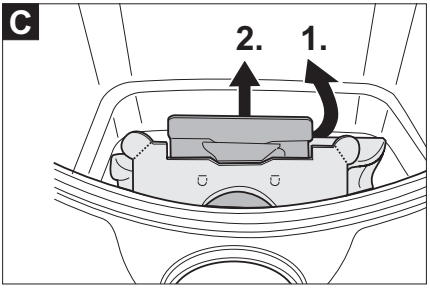

3
"Click"
"Click"
2
1

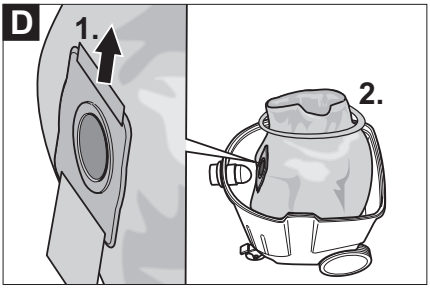

4
2
1

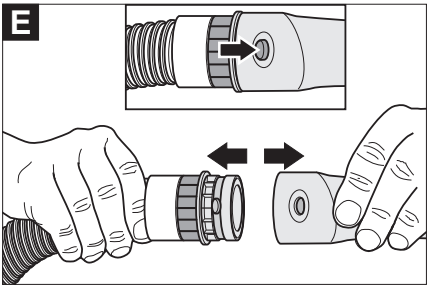

5

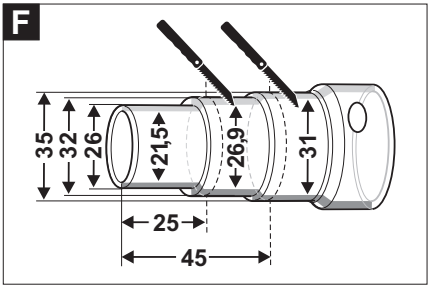

A

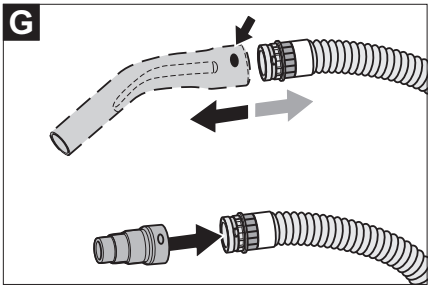

B

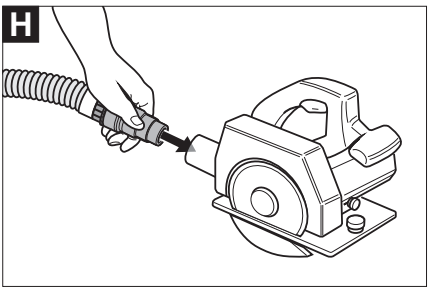

C
2.
1.

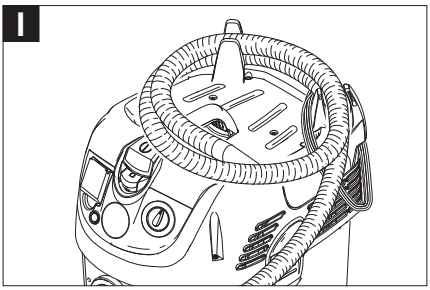

D
1.
2.

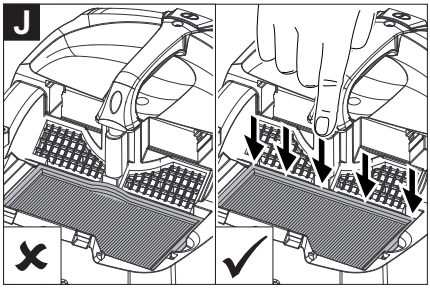

E

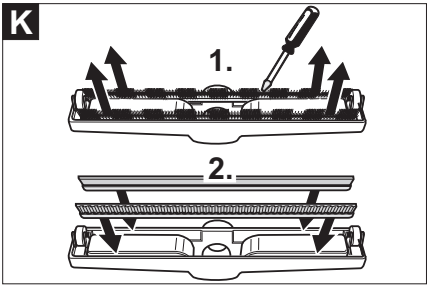

F
35
32
26
21,5
26,9
31
25
45


G


H


I


J


K
1.
2.

Lesen Sie vor der ersten Benutzung Ihres Gerätes diese Originalbetriebsanleitung, handeln Sie danach und bewahren Sie diese für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

– Vor erster Inbetriebnahme Sicherheitshinweise Nr. 59562490 unbedingt lesen!
– Bei Nichtbeachtung der Betriebsanleitung und der Sicherheitshinweise können Schäden am Gerät und Gefahren für den Bediener und andere Personen entstehen.
– Bei Transportschaden sofort Händler informieren.

Inhaltsverzeichnis

Umweltschutz	DE	1
Gefahrenstufen	DE	1
Bestimmungsgemäße Verwendung	DE	1
Geräteelemente	DE	2
Symbole auf dem Gerät	DE	2
Sicherheitshinweise	DE	2
Inbetriebnahme	DE	3
Bedienung	DE	4
Transport	DE	5
Lagerung	DE	5
Pflege und Wartung	DE	5
Hilfe bei Störungen	DE	6
Entsorgung	DE	7
Garantie	DE	7
Zubehör und Ersatzteile	DE	7
EG-Konformitätserklärung	DE	8
Technische Daten	DE	9

Umweltschutz



Die Verpackungsmaterialien sind recyclebar. Bitte werfen Sie die Verpackungen nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie diese einer Wiederverwertung zu.



Altgeräte enthalten wertvolle recyclingfähige Materialien, die einer Verwertung zugeführt werden sollten. Batterien, Öl und ähnliche Stoffe dürfen nicht in die Umwelt gelangen. Bitte entsorgen Sie Altgeräte deshalb über geeignete Sammelsysteme.

Gefahrenstufen

⚠ ***GEFAHR***

Für eine unmittelbar drohende Gefahr, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führt.

⚠ ***WARNUNG***

Für eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen könnte.

⚠ ***VORSICHT***

Hinweis auf eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu leichten Verletzungen führen kann.

ACHTUNG

Hinweis auf eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu Sachschäden führen kann.

Bestimmungsgemäße Verwendung

⚠ ***WARNUNG***

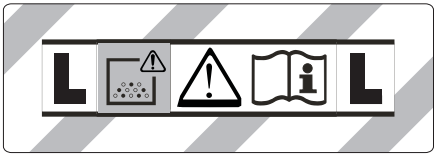
Das Gerät ist zur Absaugung trockener, nicht brennbarer, gesundheitsschädlicher Stäube an Maschinen und Geräten; Staubklasse L nach EN 60 335–2–69 geeignet. Einschränkung: Es dürfen keine krebserzeugende Stoffe aufgesaugt werden.

– Dieser Sauger ist zur Nass- und Trockenreinigung von Boden- und Wandflächen bestimmt.
– Dieses Gerät ist für den gewerblichen Gebrauch geeignet, z.B. auf Baustellen, in Werkstätten, Hotels, Schulen, Krankenhäusern, Fabriken, Läden, Büros und Vermietergeschäften.

Geräteelemente

1 Elektroden
2 Saugschlauch
3 Kabelhaken
4 Luftaustritt, Arbeitsluft
5 Verriegelung des Saugkopfs
6 Universaladapter
7 Lufteintritt, Motor-Kühlluft
8 Schmutzbehälter
9 Saugkopf
10 Lenkrolle
11 Saugstutzen
12 Bodendüse (nicht im Lieferumfang)
13 Saugrohr (nicht im Lieferumfang)
14 Tragegriff
15 Filterabdeckung
16 Krümmer (nicht im Lieferumfang)
17 Saugkraftregler (stufenlos)
18 Drehregler für Saugleistung (min-max)
19 Kontrolllampe
20 Steckdose
21 Automatische Filterabreinigung
22 Hauptschalter
23 Flachfaltenfilter
24 Filterabreinigung
25 Halter für Bodendüse
26 Halter für Fugendüse
27 Halter für Saugrohre
28 Netzkabel
29 Typenschild

Symbole auf dem Gerät



WARNUNG: Dieses Gerät enthält gesundheitsgefährliche Stäube. Entleerung und Wartung, einschließlich der Entfernung des Staubbeutels, dürfen nur von sachkundigen Personen vorgenommen werden, die geeignete persönliche Schutzausrüstung tragen. Nicht einschalten, bevor das komplette Filtersystem installiert ist.

	Flachfaltenfilter	
	Bestell-Nr.	337.692
	Papierfiltersack	
	Bestell-Nr.	VCE 35: 296.961 VCE 45: 340.758
	Entsorgungssack	
	Bestell-Nr.	340.766

Sicherheitshinweise

⚠ ***WARNUNG***

– *Wenn die Abluft in den Raum zurückgeführt wird, muss eine ausreichende Luftwechselrate L im Raum vorhanden sein. Um die geforderten Grenzwerte einzuhalten, darf der zurückgeführte Volumenstrom maximal 50% des Frischluftvolumenstroms (Raumvolumen V_R x Luftwechselrate L_W) betragen. Ohne besondere Lüftungsmaßnahme gilt: L_W=1h^{-1}.*
– *Gebrauch des Gerätes und der Substanzen, für die es benutzt werden soll, einschließlich des sicheren Verfahrens der Beseitigung des aufgenommenen Materials nur durch geschultes Personal.*
– *Dieses Gerät enthält gesundheitsschädlichen Staub. Leerungs- und Wartungsvorgänge, einschließlich der Beseitigung der Staubsammelbehälter, dürfen nur von Fachleuten durchgeführt werden, die entsprechende Schutzausrüstung tragen.*
– *Gerät nicht ohne das vollständige Filtrationssystem betreiben.*
– *Die anwendbaren Sicherheitsbestimmungen, die für die zu behandelnden Materialien zutreffen, sind zu beachten.*

Inbetriebnahme

Das Gerät erlaubt 2 Betriebsarten:
1 Industriestaubsaugerbetrieb (Steckdose nicht belegt)
2 Entstauberbetrieb (Steckdose belegt)

➔ Saugschlauch anschließen und je nach Betriebsart mit Aufsaugdüse versehen oder an das stauberzeugende Gerät anschließen.

⚠ ***WARNUNG***

Beim Saugen darf niemals der Flachfaltenfilter entfernt werden.

⚠ ***WARNUNG***

Nicht ohne Filterelement saugen, da sonst der Saugmotor beschädigt wird und eine Gesundheitsgefährdung durch erhöhten Feinstaubausstoß auftritt.

Anti-Statik-System

Durch den geerdeten Anschlussstutzen werden statische Aufladungen abgeleitet. Dadurch werden mit dem im Lieferumfang enthaltenen, elektrostatisch geerdeten Zubehör, Funkenbildung und Stromstöße verhindert.

Trockensaugen

– Das Gerät ist mit einem Papierfiltersack mit Verschlussschieber ausgerüstet, VCE 35 - Bestell-Nr. 296.961 (5 Stück) bzw. VCE 45 - Bestell-Nr. 340.758 (5 Stück).
– Das Gerät ist mit einem Entsorgungssack mit Verschlussschieber und Verschlussstreifen ausgerüstet, Bestell-Nr. 340.766 (10 Stück).

Hinweis: Mit diesem Gerät können alle Arten von Stäuben bis Staubklasse L aufgesaugt werden. Die Verwendung eines Staubsammelbeutels (Bestell-Nr. siehe Filtersysteme) ist gesetzlich vorgeschrieben.

Hinweis: Das Gerät ist als Industriestaubsauger zum Aufsaugen von trockenen, nicht brennbaren Stäuben mit AGW-Werten größer gleich 1 mg/m³ geeignet.

– Beim Aufsaugen von Feinstaub muss zusätzlich ein Papierfiltersack oder ein Entsorgungssack verwendet werden.

Papierfiltersack einbauen

Abbildung **A**

➔ Saugkopf entriegeln und abnehmen.
➔ Papierfiltersack aufstecken.
➔ Saugkopf aufsetzen und verriegeln.

Entsorgungssack einbauen

Abbildung **B**

➔ Saugkopf entriegeln und abnehmen.
➔ Entsorgungssack aufstecken.
➔ Entsorgungssack über Behälter stülpen.
➔ Saugkopf aufsetzen und verriegeln.

Wechsel von Nass- auf Trockensaugen

ACHTUNG

Beim Wechsel von Nass- auf Trockensaugen beachten:

Saugen von trockenem Staub bei nassem Filterelement setzt den Filter zu und kann ihn unbrauchbar machen.

➔ Nassen Filter vor Benutzung gut trocknen oder durch trockenen ersetzen.
➔ Bei Bedarf Filter wechseln, wird unter Punkt "Pflege und Wartung" beschrieben.

Hinweis: Bei permanentem Nasssaugen empfiehlt es sich, einen PES-Flachfaltenfilter zu verwenden (siehe Filtersysteme).

Nasssaugen

⚠ ***WARNUNG***

Beim Nasssaugen dürfen keine gesundheitsgefährlichen Stäube aufgenommen werden.

Papierfiltersack entfernen

Abbildung **C**

➔ Saugkopf entriegeln und abnehmen.
➔ Papierfiltersack nach hinten herausziehen.
➔ Verschlussschieber nach oben ziehen und Papierfiltersack bei der Herausnahme dicht verschließen.
➔ Gebrauchten Papierfiltersack gemäß den gesetzlichen Bestimmungen entsorgen.
➔ Saugkopf aufsetzen und verriegeln.
– Beim Aufsaugen von Nassschmutz muss immer der Papierfiltersack entfernt werden.

Entsorgungssack entfernen

Abbildung D

➔ Saugkopf entriegeln und abnehmen.
➔ Entsorgungssack hochstülpen.
➔ Öffnung des Entsorgungssacks über den Saugstutzen nach hinten herausziehen und dicht verschließen.
➔ Entsorgungssack mit Verschlussstreifen unterhalb der Öffnung dicht verschließen.
➔ Entsorgungssack herausnehmen.
➔ Gebrauchten Entsorgungssack gemäß den gesetzlichen Bestimmungen entsorgen.
➔ Saugkopf aufsetzen und verriegeln.
– Beim Aufsaugen von Nassschmutz muss immer der Entsorgungssack entfernt werden.

Allgemein

– Beim Aufsaugen von Nassschmutz mit der Polster- oder Fugendüse (Option), beziehungsweise wenn überwiegend Wasser aus einem Behälter aufgesaugt wird, empfiehlt es sich, die Funktion „Automatische Filterabreinigung“ abzuschalten.
– Bei Erreichen des max. Flüssigkeitsstands schaltet das Gerät automatisch ab.
– **Bei nicht leitenden Flüssigkeiten (zum Beispiel Bohremulsion, Öle und Fette) wird das Gerät bei vollem Behälter nicht abgeschaltet. Der Füllstand muss ständig überprüft und der Behälter rechtzeitig entleert werden.**
– Nach Beendigung des Nasssaugens: Flachfaltenfilter mit der Filterabreinigung abreinigen und Filter ausreichend trocknen lassen. Elektroden mit einer Bürste reinigen. Behälter mit einem feuchten Tuch reinigen und trocknen.

Clipverbindung

Abbildung E

Der Saugschlauch ist mit einem Clip-System ausgestattet. Alle C-35/C-DN-35 Zubehörteile können angeschlossen werden.

Bedienung

Gerät einschalten

➔ Netzstecker einstecken.
➔ Gerät am Hauptschalter einschalten.

Saugleistung einstellen

➔ Saugleistung (min-max) am Drehregler einstellen.

Saugkraft regulieren

➔ Saugkraft am Saugkraftregler regulieren (stufenlos).

Arbeiten mit Elektrowerkzeugen

⚠ ***GEFAHR***

Verletzungs- und Beschädigungsgefahr! Die Steckdose ist nur zum direkten Anschluss von Elektrowerkzeugen an den Sauger bestimmt. Jeder andere Gebrauch der Steckdose ist nicht zulässig.

➔ Netzstecker des Elektrowerkzeugs am Sauger einstecken.
➔ Gerät am Hauptschalter einschalten.

Kontrolllampe leuchtet, Sauger befindet sich im Standby-Modus.

Hinweis: Der Sauger wird automatisch mit dem Elektrowerkzeug ein- und ausgeschaltet.

Hinweis: Der Sauger hat eine Anlaufverzögerung bis zu 0,5 Sekunden und eine Nachlaufzeit von bis zu 15 Sekunden.

Hinweis: Leistungsanschlusswert der Elektrowerkzeuge, siehe Technische Daten.

Abbildung F

➔ Universaladapter an den Anschluss des Elektrowerkzeugs anpassen.

Abbildung G

➔ Krümmer am Saugschlauch entfernen.
➔ Universaladapter an Saugschlauch montieren.

Abbildung H

➔ Universaladapter an Elektrowerkzeug anschließen, bei Bedarf auf notwendigen Durchmesser zuschneiden.

Automatische Filterabreinigung

Das Gerät verfügt über eine neuartige Filterabreinigung, besonders wirksam bei feinem Staub. Dabei wird der Flachfaltenfilter alle 15 Sekunden durch einen Luftstoß automatisch gereinigt (pulsierendes Geräusch).

Hinweis: Die automatische Filterabreinigung ist werkseitig eingeschaltet.

Hinweis: Das Aus-/Einschalten der automatischen Filterabreinigung ist nur bei eingeschaltetem Gerät möglich.

– Automatische Filterabreinigung ausschalten:

➔ Schalter betätigen. Kontrolllampe im Schalter erlischt.

– Automatische Filterabreinigung einschalten:

➔ Schalter wiederholt betätigen. Kontrolllampe im Schalter leuchtet grün.

Gerät ausschalten

➔ Gerät am Hauptschalter ausschalten.

➔ Netzstecker ziehen.

Nach jedem Betrieb

➔ Behälter entleeren.

➔ Gerät innen und außen durch Absaugen und Abwischen mit einem feuchten Tuch reinigen.

Gerät aufbewahren

Abbildung I

➔ Saugschlauch und Netzkabel entsprechend Abbildung aufbewahren.

➔ Gerät in einem trockenen Raum abstellen und vor unbefugter Benutzung sichern.

Transport

⚠ ***VORSICHT***

Verletzungs- und Beschädigungsgefahr! Gewicht des Gerätes beim Transport beachten.

➔ Saugrohr mit Bodendüse aus der Halterung nehmen. Gerät zum Tragen am Tragegriff und am Saugrohr fassen.

➔ Beim Transport in Fahrzeugen Gerät nach den jeweils gültigen Richtlinien gegen Rutschen und Kippen sichern.

Lagerung

⚠ ***VORSICHT***

Verletzungs- und Beschädigungsgefahr! Gewicht des Gerätes bei Lagerung beachten.

Dieses Gerät darf nur in Innenräumen gelagert werden.

Pflege und Wartung

⚠ ***GEFAHR***

Vor allen Arbeiten am Gerät, Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen.

Staubbeseitigende Maschinen sind Sicherheitseinrichtungen zur Verhütung oder Beseitigung von Gefahren im Sinne von BGV A1.

– Zur Wartung durch den Benutzer muss das Gerät auseinandergenommen, gereinigt und gewartet werden, soweit es durchführbar ist, ohne dabei eine Gefahr für das Wartungspersonal und andere Personen hervorzurufen. Geeignete Vorsichtsmaßnahmen beinhalten Entgiftung vor dem Auseinandernehmen. Vorsorge treffen für örtlich gefilterte Zwangsentlüftung, wo das Gerät auseinandergenommen wird, Reinigung der Wartungsfläche und geeigneter Schutz des Personals.

– Das Äußere des Gerätes sollte durch Staubsaugverfahren entgiftet und sauber abgewischt werden, oder mit Abdichtmittel behandelt werden, bevor es aus dem gefährlichen Gebiet genommen wird. Alle Geräteteile müssen als verunreinigt angesehen werden, wenn sie aus dem gefährlichen Gebiet genommen werden.

– Bei der Durchführung von Wartungs- und Reparaturarbeiten müssen alle verunreinigten Gegenstände, die nicht zufriedenstellend gereinigt werden können, weggeworfen werden. Solche Gegenstände müssen in undurchlässigen Beuteln, in Übereinstimmung mit den gültigen Bestimmungen für die Beseitigung solchen Abfalls, entsorgt werden.

⚠ ***WARNUNG***

Sicherheitseinrichtungen zur Verhütung von Gefahren müssen regelmäßig gewartet werden. Das heißt, mindestens einmal jährlich vom Hersteller oder einer unterwiesenen Person auf ihre sicherheitstechnisch einwandfreie Funktion überprüft werden, z.B. Dichtheit des Gerätes, Beschädigung des Filters, Funktion der Kontrolleinrichtungen.

ACHTUNG

Beschädigungsgefahr! Keine silikonhaltigen Pflegemittel zum Reinigen verwenden.

– Einfache Wartungs- und Pflegearbeiten können Sie selbst durchführen.
– Die Geräteoberfläche und die Behälterinnenseite sollten regelmäßig mit einem feuchten Tuch gereinigt werden.

⚠ ***WARNUNG***

Gefahr durch gesundheitsschädlichen Staub. Bei Wartungsarbeiten (z.B. Filterwechsel) Atemschutzmaske P2 oder höherwertig und Einwegkleidung tragen.

Flachfaltenfilter wechseln

➔ Filterabdeckung öffnen.
➔ Flachfaltenfilter herausnehmen.
➔ Gebrauchten Flachfaltenfilter im staubdicht verschlossenen Beutel, gemäß den gesetzlichen Bestimmungen entsorgen.
➔ Angefallenen Schmutz auf der Reinluftseite entfernen.
➔ Neuen Flachfaltenfilter einsetzen.
➔ Filterschaumrand komplett nach unten an die Kante drücken.
➔ Filterabdeckung schließen, muss hörbar einrasten.

Papierfiltersack wechseln

Abbildung **C**

➔ Saugkopf entriegeln und abnehmen.
➔ Papierfiltersack nach hinten herausziehen.
➔ Verschlussschieber nach oben ziehen und Papierfiltersack bei der Herausnahme dicht verschließen.
➔ Gebrauchten Papierfiltersack gemäß den gesetzlichen Bestimmungen entsorgen.
➔ Neuen Papierfiltersack aufstecken.
➔ Saugkopf aufsetzen und verriegeln.

Entsorgungssack wechseln

Abbildung **D**

➔ Saugkopf entriegeln und abnehmen.
➔ Entsorgungssack hochstülpen.
➔ Öffnung des Entsorgungssacks über den Saugstutzen nach hinten herausziehen und dicht verschließen.
➔ Entsorgungssack mit Verschlussstreifen unterhalb der Öffnung dicht verschließen.
➔ Entsorgungssack herausnehmen.
➔ Gebrauchten Entsorgungssack gemäß den gesetzlichen Bestimmungen entsorgen.
➔ Neuen Entsorgungssack aufstecken.
➔ Entsorgungssack über Behälter stülpen.
➔ Saugkopf aufsetzen und verriegeln.

Elektroden reinigen

➔ Saugkopf entriegeln und abnehmen.
➔ Elektroden mit einer Bürste reinigen.
➔ Saugkopf aufsetzen und verriegeln.

Hilfe bei Störungen

⚠ ***GEFAHR***

Vor allen Arbeiten am Gerät, Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen.

Hinweis: Tritt eine Störung (z.B. Filterbruch) auf, muss das Gerät sofort abgeschaltet werden. Vor erneuter Inbetriebnahme muss die Störung beseitigt werden.

Saugturbine läuft nicht

➔ Steckdose und Sicherung der Stromversorgung überprüfen.
➔ Netzkabel, Netzstecker, Elektroden und Steckdose des Gerätes überprüfen.
➔ Gerät einschalten.

Saugturbine schaltet ab

➔ Behälter entleeren.

Saugturbine läuft nach Behälterentleerung nicht wieder an

➔ Gerät ausschalten und 5 Sekunden warten, nach 5 Sekunden wieder einschalten.
➔ Elektroden sowie den Zwischenraum der Elektroden mit einer Bürste reinigen.

Saugkraft lässt nach

➔ Verstopfungen aus Saugdüse, Saugrohr, Saugschlauch oder Flachfaltenfilter entfernen.
➔ Gefüllten Papierfiltersack wechseln.
➔ Gefüllten Entsorgungssack wechseln.
➔ Filterabdeckung richtig einrasten.
➔ Flachfaltenfilter wechseln.
➔ Anschluss Elektrowerkzeug überprüfen.

Staubaustritt beim Saugen

Abbildung J
➔ Korrekte Einbaulage des Flachfaltenfilters prüfen/korrigieren.
➔ Flachfaltenfilter wechseln.

Abschaltautomatik (Nasssaugen) spricht nicht an

➔ Elektroden sowie den Zwischenraum der Elektroden mit einer Bürste reinigen.
➔ Füllstand bei elektrisch nicht leitender Flüssigkeit ständig kontrollieren.

Automatische Filterabreinigung arbeitet nicht

➔ Saugschlauch nicht angeschlossen.

Automatische Filterabreinigung lässt sich nicht abschalten

➔ Kundendienst benachrichtigen.

Automatische Filterabreinigung lässt sich nicht einschalten

➔ Kundendienst benachrichtigen.

Kundendienst

Kann die Störung nicht behoben werden, muss das Gerät vom Kundendienst überprüft werden.

Entsorgung

Das Gerät ist gemäß den gesetzlichen Bestimmungen am Ende der Lebensdauer zu entsorgen.

Garantie

In jedem Land gelten die von unserer zuständigen Vertriebsgesellschaft herausgegebenen Garantiebedingungen. Etwaige Störungen an Ihrem Gerät beseitigen wir innerhalb der Garantiefrist kostenlos, sofern ein Material- oder Herstellungsfehler die Ursache sein sollte. Im Garantiefall wenden Sie sich bitte mit Kaufbeleg an Ihren Händler oder die nächste autorisierte Kundendienststelle.

Zubehör und Ersatzteile

– Es dürfen nur Zubehör und Ersatzteile verwendet werden, die vom Hersteller freigegeben sind. Original-Zubehör und Original-Ersatzteile bieten die Gewähr dafür, dass das Gerät sicher und störungsfrei betrieben werden kann.
– Eine Auswahl der am häufigsten benötigten Ersatzteile finden Sie am Ende der Betriebsanleitung.

Reinigungsset

Bestell-Nr. 369.845

Benennung	Bestell-Nr.	Stück
Krümmer (Kunststoff, AS)	398.446	1
Saugrohr (Metall)	385.514	2
Fugendüse (Ersatzteil)	385.530	1
Bodendüse	300.659	1

Gummilippen der Bodendüse einbauen (Nasssaugen)

Abbildung K

➔ Bürstenstreifen ausbauen.

➔ Gummilippen einbauen.

Hinweis: Die strukturierte Seite der Gummilippen muss nach außen zeigen.

EG-Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichnete Maschine aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Produkt: Nass- und Trockensauger
Typ: VCE 35 L AC
Typ: VCE 45 L AC

Einschlägige EG-Richtlinien
2006/42/EG (+2009/127/EG)
2004/108/EG
2011/65/EU

Angewandte harmonisierte Normen
EN 55014–1: 2006+A1: 2009+A2: 2011
EN 55014–2: 1997+A1: 2001+A2: 2008
EN 60335–1
EN 60335–2–69
EN 61000–3–2: 2006+A1: 2009+A2: 2009
EN 61000–3–3: 2013
EN 62233: 2008
EN 50581

Angewandte nationale Normen
-

Die Unterzeichnenden handeln im Auftrag und mit Vollmacht der Geschäftsführung.

Klaus Peter Weinper
Leiter Qualitätsmanagement

Eckhard Rühle
Leiter Entwicklung & Konstruktion

Dokumentationsbevollmächtigter:
E. Rühle

FLEX Elektrowerkzeuge GmbH
Bahnhofstr. 15
71711 Steinheim/Murr

Steinheim/Murr, 2014/10/01

Technische Daten

		VCE 35 L AC	VCE 45 L AC
Netzspannung	V	220-240	220-240
Frequenz	Hz	1~ 50-60	1~ 50-60
Max. Leistung	W	1380	1380
Nennleistung	W	1200	1200
Behälterinhalt	l	34	43
Füllmenge Flüssigkeit	l	19	30
Luftmenge (max.) – Sauger – Turbine	 l/s l/s	 53 74	 53 74
Unterdruck (max.) – Sauger – Turbine	 hPa hPa	 240 254	 240 254
Leistungsanschlusswert der Elektro-werkzeuge	W	100-2200	100-2200
Schutzart	--	IPX4	IPX4
Schutzklasse	--	I	I
Saugschlauchanschluss (C-DN/C-ID)	mm	35	35
Länge x Breite x Höhe	mm	520 x 380 x 580	520 x 380 x 695
Typisches Betriebsgewicht	kg	12,5	13,5
Umgebungstemperatur (max.)	°C	+40	+40
Ermittelte Werte gemäß EN 60335-2-69			
Schalldruckpegel L_{pA}	dB(A)	69	69
Unsicherheit K_{pA}	dB(A)	1	1
Hand-Arm Vibrationswert	m/s^2	<2,5	<2,5
Unsicherheit K	m/s^2	0,2	0,2

Netzkabel	H07RN-F 3x1,5 mm^2	
	Teile-Nr.	Kabellänge
EU	297.534	7,5 m

Please read and comply with these original instructions prior to the initial operation of your appliance and store them for later use or subsequent owners.

– Before the initial start-up it is definitely necessary to read the safety indications no. 59562490!
– The non-compliance of the operating and safety instructions may lead to damages of the appliance and to dangers for the operator and other persons.
– In case of transport damage inform vendor immediately

Contents

Environmental protection	EN	1
Danger or hazard levels	EN	1
Proper use	EN	1
Device elements	EN	2
Symbols on the machine	EN	2
Safety instructions	EN	2
Start up	EN	3
Operation	EN	4
Transport	EN	5
Storage	EN	5
Maintenance and care	EN	5
Troubleshooting	EN	6
Disposal	EN	7
Warranty	EN	7
Accessories and Spare Parts	EN	7
EC Declaration of Conformity	EN	8
Technical specifications	EN	9

Environmental protection

	The packaging material can be recycled. Please do not throw the packaging material into household waste; please send it for recycling.
	Old appliances contain valuable materials that can be recycled; these should be sent for recycling. Batteries, oil, and similar substances must not enter the environment. Please dispose of your old appliances using appropriate collection systems.

Danger or hazard levels

⚠ ***DANGER***

Immediate danger that can cause severe injury or even death.

⚠ ***WARNING***

Possible hazardous situation that could lead to severe injury or even death.

⚠ ***CAUTION***

Pointer to a possibly dangerous situation, which can lead to minor injuries.

ATTENTION

Pointer to a possibly dangerous situation, which can lead to property damage.

Proper use

⚠ ***WARNING***

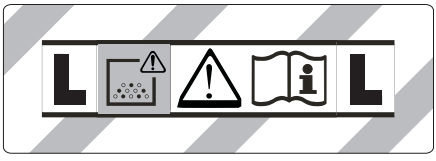
The appliance is suited for the extraction of dry, non-combustible, harmful dusts on machines and appliances; dust class L according to EN 60 335–2–69. Restriction: No carcinogenic substances may be vacuumed up.

– The machine is meant for dry and wet cleaning of floors and walls.
– This appliance is suitable for commercial use, e.g. on construction sites, in workshops, hotels, schools, hospitals, factories, stores, offices and letting businesses.

Device elements

1 Electrodes
2 Suction hose
3 Cable hook
4 Air outlet, working air
5 Suction head lock
6 Universal adapter
7 Air inlet, motor cooling air
8 Dirt receptacle
9 Suction head
10 Steering roller
11 Suction support
12 Floor nozzle (not included in the delivery)
13 Suction pipe (not included in the delivery)
14 Carrying handle
15 Filter cover
16 Elbow (not included in the delivery)
17 Suction force regulator (continuous)
18 Rotary switch for suction output (min-max)
19 Indicator lamp
20 Socket
21 Automatic filter dedusting
22 Main switch
23 Flat fold filter
24 Filter dedusting
25 Floor nozzle holder
26 Holder for crevice nozzle
27 Holder for suction pipes
28 Power cord
29 Nameplate

Symbols on the machine



WARNING: This appliance contains harmful dust. The emptying and maintenance, including the removal of the dust bag, may only be executed by trained personnel wearing suitable protection equipment. Do not switch on until the complete filter system has been installed.

	Flat fold filter	
	Order No.	337.692
	Paper filter bag	
	Order No.	VCE 35: 296.961 VCE 45: 340.758
	Disposal bag	
	Order No.	340.766

Safety instructions

⚠ ***WARNING***

– *When the outgoing air is carried back into the room, a sufficient ventilation rate L in the room must be ensured. To comply with the required limit values the carried back volume flow must be 50% of the fresh air volume flow (room volume V_R x ventilation rate L_W) at maximum. Without a specific ventilation system the following applies: L_W=1h^{-1}.*
– *Only persons trained in the use of the machine and the handling of substances for which the machine is to be used including training in the safe disposal of the sucked-in material may use the machine.*
– *This appliance contains harmful dust. Evacuation and maintenance work, including the disposal of the dust collection containers, may only be performed by specialists who wear the appropriate protective equipment.*
– *Do not use the appliance without the complete filtering system.*
– *Please follow the safety regulations applicable to the materials that are to be treated.*

Start up

The appliance allows 2 operating modes:
1 Industry vacuum cleaner mode (socket not used)
2 Dedusting mode (socket used)

➔ Connect the suction hose and insert the suction nozzle or connect to the dust-generating device depending on the operating mode.

⚠ ***WARNING***

The flat pleated filter must always be in place while vacuuming.

⚠ ***WARNING***

Do not vacuum without the filter elements; otherwise, the suction motor can get damaged and this can be hazardous to health on account of increased release of fine dust particles.

Anti-static system

Static charge is deflected by providing earthing to the connection nozzles. This prevents the formation of sparks and current shocks with attachments with electrostatically grounded accessories included in the delivery.

Dry vacuum cleaning

– The device is equipped with a paper filter bag with a locking slide, VCE 35 - order no. 296.961 (5 pc) or VCE 45 - order no. 340.758 (5 pc).
– The appliance is equipped with a disposal bag with locking slide and locking strip, order no. 340.766 (10 pc).

Note: You can use this appliance to vacuum all types of dust up to dust class L. It is statutorily necessary to use a dust collection bag (see Filter systems for order number).

Note: The appliance is suited as industrial vacuum cleaner to take up dry, non-combustible dusts with AGW values greater than or equal to 1 mg/m³.

– When vacuuming up fine dust, a paper filter bag or a disposal bag must additionally be used.

Installing the paper filter bag

Illustration **A**

➔ Release and remove the suction head.
➔ Fit the paper filter bag.
➔ Insert and lock the suction head.

Install disposal bag

Illustration **B**

➔ Release and remove the suction head.
➔ Mount the disposal bag.
➔ Place the disposal bag over the container.
➔ Insert and lock the suction head.

Changeover from wet to dry vacuum cleaning

ATTENTION

Please note the following when switching from wet to dry vacuum cleaning:

If you vacuum dry dust while the filter element is still wet the filter will become obstructed and may be damaged beyond repair.

➔ Dry the wet filter properly before use or replace it with a dry one.
➔ Change the filter, if required, according to instructions under the section "Maintenance and Care".

Note: For permanent wet vacuum cleaning it is advisable to use a PES flat pleated filter (see filter systems).

Wet vacuum cleaning

⚠ ***WARNING***

No dusts hazardous to health should be sucked in during wet vacuuming.

Removing the paper filter bag

Illustration **C**

➔ Release and remove the suction head.
➔ Pull the paper filter bag out towards the back.
➔ Pull up the locking slide and tightly close the paper filter bag upon removal.
➔ Dispose of the used paper filter bag according to the statutory provisions.
➔ Insert and lock the suction head.

– When vacuuming up wet dirt, the paper filter bag must always be removed.

Removing the disposal bag

Illustration D

➔ Release and remove the suction head.
➔ Pull the disposal bag up.
➔ Pull the opening of the disposal bag out toward the back over the suction support and seal it tightly.
➔ Tightly seal the disposal bag with closure strips underneath the opening.
➔ Remove the disposal bag.
➔ Dispose of the used disposal bag according to the local provisions.
➔ Insert and lock the suction head.
– To vacuum wet dirt, always remove the disposal bag.

General

– If wet dirt is vacuumed with the upholstery or crevice nozzle (option) or if water is sucked up from a container it is recommended to deactivate the "automatic filter dedusting" function.
– If the maximum liquid level is reached the appliance will turn off automatically.
– **In case of non-conductive liquids (such as emulsion drilling fluids, oils, and greases) the appliance is not turned off when the container is full. The filling level must be continuously monitored and the container must be emptied in time.**
– After completion of the wet vacuuming: Clean the flat pleated filter using the filter dedusting unit and allow the filter to dry sufficiently. Clean the electrodes using a brush. Clean the container with a damp rag and dry it.

Clip connection

Illustration E

The suction hose is equipped with a clip system. All C-35/C-DN-35 accessories can be connected.

Operation

Turning on the Appliance

➔ Plug in the mains plug.
➔ Switch on the appliance at the main switch.

Adjust the suction output

➔ Set the suction output (min - max) at the rotary switch.

Regulating the suction power

➔ Regulate the suction force on the suction force regulator (continuous).

Working with electrical power tools

⚠ ***DANGER***

Risk of injury and damage! The socket outlet is only for the connection of power tools to the vacuum cleaner. Any other use of the socket outlet is not permitted.

➔ Connect the mains plug of the electric power tool to the vacuum cleaner.
➔ Switch on the appliance at the main switch.

Indicator lamp is on; vacuum cleaner is in the standby mode.

Note: The vacuum cleaner is turned on and off automatically with the electric power tool.

Note: The vacuum cleaner starts automatically within 0.5 seconds and continues to run for 15 seconds after the power tool has being switched off.

Note: Please refer to "Technical specifications" for the power connection specifications of the power tools.

Illustration F

➔ Adjust the universal adapter to the connection of the electric power tool.

Illustration G

➔ Remove the elbow from the suction hose.
➔ Insert the universal adapter on the suction hose.

Illustration H

➔ Connect the universal adapter to the electric tool, cut to the required diameter if necessary.

Automatic filter cleaning

The appliance has an innovative filter cleaning system that is particularly effective with fine dust. The flat pleated filter is automatically cleaned every 15 seconds through an air jet (pulsating sound).
Note: Automatic filter dedusting is switched on at the factory.
Note: The automatic filter dedusting function can only be switched on/ off when the appliance is switched on.
– To switch off automatic filter cleaning:
➔ Activate the switch. Indicator lamp in the switch goes off.
– To switch on automatic filter cleaning:
➔ Press the switch again. Indicator lamp in the switch glows green.

Turn off the appliance

➔ Switch off the appliance at the main switch.
➔ Pull out the mains plug.

After each operation

➔ Empty the container.
➔ Vacuum and wipe the appliance inside and outside with a damp cloth.

Storing the Appliance

Illustration I
➔ Store the suction hose and the mains cable as shown in the illustration.
➔ Place the appliance in a dry room and secure it from unauthorized use.

Transport

⚠ ***CAUTION***
Risk of injury and damage! Observe the weight of the appliance when you transport it.
➔ Remove the suction pipe with the floor nozzle from the holder. Hold the appliance at the handle and at the suction pipe to transport it.
➔ When transporting in vehicles, secure the appliance according to the guidelines from slipping and tipping over.

Storage

⚠ ***CAUTION***
Risk of injury and damage! Note the weight of the appliance in case of storage.
This appliance must only be stored in interior rooms.

Maintenance and care

⚠ ***DANGER***
First pull out the plug from the mains before carrying out any tasks on the machine.
Dust extracting machines are safeguards for the prevention or elimination of hazards defined in the regulations of BGV A1.
– In order to carry out maintenance work, the user must disassemble, clean and service the unit, in so far as this is possible without endangering maintenance personnel and other persons. Suitable precautions include decontamination before the unit is disassembled. Precautions must be taken for local filtered forced air ventilation at the place where the unit is disassembled, the cleaning of the maintenance surface and suitable protection of the personnel.
– The outside of the unit should be cleaned thoroughly and any harmful substances removed. Alternatively, a sealed coating may be applied before the unit is removed from the danger area. All unit parts are to be considered contaminated when they are removed from the danger area.
– In the framework of maintenance and repair work all contaminated objects that cannot be cleaned satisfactorily must be disposed of. Such objects must be disposed of in impermeable bags in accordance with the valid provisions for the disposal of such waste.

⚠ ***WARNING***
Safety equipment for preventing hazards must be serviced and maintained regularly. This means that the manufacturer's staff or persons trained by the manufacturer must check the equipment for proper functioning at least once a year, i.e. check for leaks, filter damage, functioning of the controlling elements, etc.

ATTENTION
Risk of damage! Do not use detergents containing silicone to clean.
– No outside help is required for carrying out basic maintenance and cleaning.
– The appliance surface and the inside of the container should be cleaned regularly using a damp cloth.

⚠ ***WARNING***
Risk due to dust hazardous to health. Always use disposal clothing and P2 or higher breath-safe masks while carrying out maintenance tasks (such as changing filters).

Exchanging the flat pleated filter

➔ Open filter door.
➔ Take out the flat folded filter.
➔ Dispose off the used flat-folded filter in a dust-tight bag according to the statutory provisions.
➔ Remove the dirt that has accumulated on the pure air side.
➔ Insert new flat-folded filter.
➔ Press the filter foam rim down onto the edge.
➔ Close the filter door, it must lock into place.

Replacing the paper filter bag

Illustration C
➔ Release and remove the suction head.
➔ Pull the paper filter bag out towards the back.
➔ Pull up the locking slide and tightly close the paper filter bag upon removal.
➔ Dispose of the used paper filter bag according to the statutory provisions.
➔ Fit new paper filter bag.
➔ Insert and lock the suction head.

Replacing the disposal bag

Illustration D
➔ Release and remove the suction head.
➔ Pull the disposal bag up.
➔ Pull the opening of the disposal bag out toward the back over the suction support and seal it tightly.
➔ Tightly seal the disposal bag with closure strips underneath the opening.
➔ Remove the disposal bag.
➔ Dispose of the used disposal bag according to the local provisions.
➔ Attach the new disposal bag.
➔ Place the disposal bag over the container.
➔ Insert and lock the suction head.

Cleaning the electrodes

➔ Release and remove the suction head.
➔ Clean the electrodes with a brush.
➔ Insert and lock the suction head.

Troubleshooting

⚠ ***DANGER***
First pull out the plug from the mains before carrying out any tasks on the machine.
Note: In case of a failure (e.g. filter breakage) the appliance must be turned off immediately. The failure must be remedied before the appliance is put into operation again.

Suction turbine does not run

➔ Check the receptacle and the fuse of the power supply.
➔ Check the power cable, the power plug, the electrodes and the receptacle of the device.
➔ Turn on the appliance.

Suction turbine turns off

➔ Empty the container.

Suction turbine does not start again after the container has been emptied

➔ Turn off the appliance and wait for 5 seconds, turn it on again after 5 seconds.
➔ Clean the electrodes as well as the space between the electrodes with a brush.

Suction capacity decreases

➔ Remove blockages in the suction nozzle, suction tube, suction hose, or flat pleated filter.
➔ Replace filled paper filter bag.
➔ Replace the filled disposal bag.
➔ Ensure the filter cover properly locks into place.
➔ Replace the flat pleated filter.
➔ Test the electrical tool connection.

Dust comes out while vacuuming

Illustration J
➔ Check/correct the correct positioning of the flat fold filter.
➔ Replace the flat pleated filter.

Automatic shut-off (wet vacuum cleaning) does not react

➔ Clean the electrodes as well as the space between the electrodes with a brush.
➔ Continuously check the filling level in case of non-conductive liquid.

Automatic filter cleaning is not working

➔ Suction hose is not connected.

Automatic filter cleaning cannot be switched off

➔ Inform Customer Service

Automatic filter cleaning cannot be switched on

➔ Inform Customer Service

Customer Service

If malfunction can not be fixed, the device must be checked by customer service.

Disposal

At the end of its lifetime the appliance is to be disposed of according to the statutory provisions.

Warranty

The warranty terms published by the relevant sales company are applicable in each country. We will repair potential failures of your appliance within the warranty period free of charge, provided that such failure is caused by faulty material or defects in manufacturing. In the event of a warranty claim please contact your dealer or the nearest authorized Customer Service centre. Please submit the proof of purchase.

Accessories and Spare Parts

– Only use accessories and spare parts which have been approved by the manufacturer. The exclusive use of original accessories and original spare parts ensures that the appliance can be operated safely and trouble free.
– At the end of the operating instructions you will find a selected list of spare parts that are often required.

Cleaning kit

Order No. 369.845

Name	Order No.	Piece
Elbow (plastic, AS)	398.446	1
Suction pipe (metal)	385.514	2
Crevice nozzle (spare part)	385.530	1
Floor nozzle	300.659	1

Insert the rubber lips of the floor nozzle (wet vacuuming).

Illustration K
➔ Remove the brush strips.
➔ Install the rubber lips.
Note: The structured side of the rubber lips must point outwards.

EC Declaration of Conformity

We hereby declare that the machine described below complies with the relevant basic safety and health requirements of the EU Directives, both in its basic design and construction as well as in the version put into circulation by us. This declaration shall cease to be valid if the machine is modified without our prior approval.

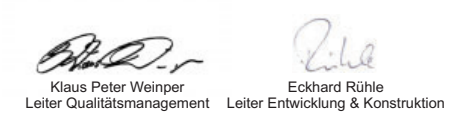
Product: Wet and dry vacuum cleaner
Type: VCE 35 L AC
Type: VCE 45 L AC

Relevant EU Directives
2006/42/EC (+2009/127/EC)
2004/108/EC
2011/65/EU

Applied harmonized standards
EN 55014–1: 2006+A1: 2009+A2: 2011
EN 55014–2: 1997+A1: 2001+A2: 2008
EN 60335–1
EN 60335–2–69
EN 61000–3–2: 2006+A1: 2009+A2: 2009
EN 61000–3–3: 2013
EN 62233: 2008
EN 50581

Applied national standards
-

The undersigned act on behalf and under the power of attorney of the company management.



Klaus Peter Weinper
Leiter Qualitätsmanagement

Eckhard Rühle
Leiter Entwicklung & Konstruktion

Documentation supervisor:
E. Rühle

FLEX Elektrowerkzeuge GmbH
Bahnhofstr. 15
71711 Steinheim/Murr

Steinheim/Murr, 2014/10/01

Technical specifications

		VCE 35 L AC	VCE 45 L AC
Mains voltage	V	220-240	220-240
Frequency	Hz	1~ 50-60	1~ 50-60
Max. performance	W	1380	1380
Rated power	W	1200	1200
Container capacity	l	34	43
Filling quantity (liquid)	l	19	30
Air volume (max.) – Suction device – Turbine	 l/s l/s	 53 74	 53 74
Negative pressure (max.) – Suction device – Turbine	 hPa hPa	 240 254	 240 254
Power connection data of the power tools	W	100-2200	100-2200
Type of protection	--	IPX4	IPX4
Protective class	--	I	I
Suction hose connection (C-DN/C-ID)	mm	35	35
Length x width x height	mm	520 x 380 x 580	520 x 380 x 695
Typical operating weight	kg	12,5	13,5
Max. ambient temperature	°C	+40	+40
Values determined to EN 60335-2-69			
Sound pressure level L_{pA}	dB(A)	69	69
Uncertainty K_{pA}	dB(A)	1	1
Hand-arm vibration value	m/s^2	<2,5	<2,5
Uncertainty K	m/s^2	0,2	0,2

Power cord	H07RN-F 3x1,5 mm^2	
	Part no.:	Cable length
EU	297.534	7.5 m

Lire ce manuel d'utilisation original avant la première utilisation de votre appareil, le respecter et le conserver pour une utilisation ultérieure ou pour le futur propriétaire.

– Avant la première mise en service, vous devez impérativement avoir lu les consignes de sécurité N° 59562490 !
– En cas de non-respect des instructions de service et des consignes de sécurité, l'appareil risque de subir des dommages matériels et l'utilisateur ainsi que toute tierce personne sont exposés à des dangers potentiels.
– Contactez immédiatement le revendeur en cas d'avarie de transport.

Table des matières

Protection de l'environnement	FR	1
Niveaux de danger	FR	1
Utilisation conforme	FR	1
Éléments de l'appareil	FR	2
Symboles sur l'appareil	FR	2
Consignes de sécurité	FR	2
Mise en service	FR	3
Utilisation	FR	4
Transport	FR	5
Entreposage	FR	6
Entretien et maintenance	FR	6
Assistance en cas de panne	FR	7
Mise au rebut	FR	8
Garantie	FR	8
Accessoires et pièces de rechange	FR	8
Déclaration de conformité CE	FR	9
Caractéristiques techniques	FR	10

Protection de l'environnement

Les matériaux constitutifs de l'emballage sont recyclables. Ne pas jeter les emballages dans les ordures ménagères, mais les remettre à un système de recyclage.

Les appareils usés contiennent des matériaux précieux recyclables lesquels doivent être apportés à un système de recyclage. Il est interdit de jeter les batteries, l'huile et les substances similaires dans l'environnement. Pour cette raison, utiliser des systèmes de collecte adéquats afin d'éliminer les appareils hors d'usage.

Niveaux de danger

⚠ ***DANGER***

Pour un danger immédiat qui peut avoir pour conséquence la mort ou des blessures corporelles graves.

⚠ ***AVERTISSEMENT***

Pour une situation potentiellement dangereuse qui peut avoir pour conséquence des blessures corporelles graves ou la mort.

⚠ ***PRÉCAUTION***

Remarque relative à une situation potentiellement dangereuse pouvant entraîner des blessures légères.

ATTENTION

Remarque relative à une situation éventuellement dangereuse pouvant entraîner des dommages matériels.

Utilisation conforme

⚠ ***AVERTISSEMENT***

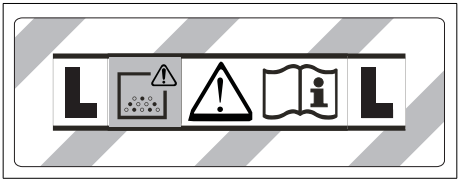
L'appareil convient à l'aspiration de poussières sèches, ininflammables, nocives pour la santé sur des machines et appareils ; classe de poussière L selon EN 60 335–2–69 : Restriction : il est interdit d'aspirer des substances cancérigènes.

– Cet aspirateur est destiné au nettoyage à sec et au nettoyage par voie humide des sol et murs.
– Cet appareil convient à un usage industriel, par exemple sur des chantiers, dans des ateliers, des hôtels, des écoles, des hôpitaux, des usines, des magasins, des bureaux et des agences de location.

Éléments de l'appareil

1 Electrodes
2 Flexible d'aspiration
3 Crochet de câble
4 Sortie d'air, air de travail
5 Verrouillage de la tête d'aspiration
6 Adaptateur universel
7 Entrée d'air, air de refroidissement du moteur
8 Récipient collecteur
9 Tête d'aspiration
10 Roues directionnelles
11 Raccord d'aspiration
12 Buse de sol (ne faisant pas partie de la fourniture)
13 Tube d'aspiration (ne faisant pas partie de la fourniture)
14 Poignée de transport
15 Recouvrement du filtre
16 Coude (ne faisant pas partie de la livraison)
17 Régulateur de puissance d'aspiration (continu)
18 Régulateur rotatif pour la puissance d'aspiration (mini-maxi)
19 Témoin de contrôle
20 Prise de courant
21 Nettoyage automatique du filtre
22 Interrupteur principal
23 Filtre plat de plis
24 Nettoyage du filtre
25 Support pour buse de sol
26 Support pour buse à joint
27 Support pour tubes d'aspiration
28 Câble d'alimentation
29 Plaque signalétique

Symboles sur l'appareil



AVERTISSEMENT : Cet appareil contient des poussières nocives pour la santé. Le vidage et la maintenance, y compris le retrait du sac à poussière, ne doivent être faits que par des personnes expertes, portant l'équipement de protection personnel approprié. Ne pas enclencher avant que l'intégralité du système de filtre ne soit installée.

	Filtre plat de plis	
	N° de réf.	337.692
	Sac filtrant en papier	
	N° de réf.	VCE 35: 296.961 VCE 45: 340.758
	Sac d'élimination	
	N° de réf.	340.766

Consignes de sécurité

⚠ ***AVERTISSEMENT***

– *Si l'air évacué est renvoyé dans la pièce, le taux de renouvellement d'air L dans la pièce doit être suffisant. Pour respecter les valeurs limites exigées, le débit volumétrique réintroduit doit représenter au maximum 50% du débit volumétrique d'air frais (Volume espace V_R x taux de renouvellement de l'air L_W). Le suivant est valable sans mesures particulières de ventilation : $L_W=1h^{-1}$.*
– *Seul du personnel formé est habilité à opérer l'appareil et les substances pour lesquels il doit être utilisé, y compris le comportement sûr d'élimination du matériau aspiré.*
– *Cet appareil contient des poussières nocives pour la santé. Les opérations de vidange et de maintenance, y compris l'élimination du collecteur de poussières, ne doivent être effectuées que par des spécialistes portant un équipement de protection approprié.*

– *Ne jamais utiliser l'appareil sans le système complet de filtration.*
– *Respecter les dispositions de sécurité applicables qui concernent les matériaux à traiter.*

Mise en service

2 modes de service sont possibles avec l'appareil :
1 Fonctionnement comme aspirateur industriel (prise pas occupée)
2 Fonctionnement comme dépoussiéreur (prise occupée)

➔ Raccorder le tuyau d'aspiration et selon le mode de service, l'équiper d'une buse d'aspiration ou bien le raccorder à l'appareil formant des poussières.

⚠ ***AVERTISSEMENT***

Le filtre à plis plats ne doit jamais être retiré durant l'aspiration.

⚠ ***AVERTISSEMENT***

Ne pas aspirer sans élément filtrant, sous peine d'endommager le moteur d'aspiration et de mettre la santé en danger par émission accrue de poussière fine

Système antistatique

Les charges statiques sont évacuées par les embouts de raccordement reliés à la terre. La formation d'étincelles et les chocs électriques sont ainsi évités en cas d'utilisation des accessoires électrostatiques reliés à la terre, faisant partie de la fourniture.

Aspiration de poussières

– L'appareil est équipé d'un sac filtrant en papier avec glissière de fermeture, VCE 35 - référence 296.961 (5 pièces) ou VCE 45 - référence 340.758 (5 pièces).
– L'appareil est équipé d'un sac d'élimination avec glissière de fermeture et bande de fermeture, référence 340.766 (10 pièce).

Remarque : Cet appareil permet d'aspirer tous les types de poussières jusqu'à la classe de poussières L. L'utilisation d'un sac collecteur de poussières (référence voir systèmes de filtrage) est imposée par la loi.

Remarque : L'appareil convient à une utilisation en tant qu'aspirateur industriel pour l'aspiration de poussières sèches, non inflammables avec des valeurs autorisées supérieures ou égales à 1 mg/m³.
– Pour l'aspiration de poussières fines, il faut en outre utiliser un sac filtrant en papier ou un sac d'élimination.

Monter le sac filtrant en papier

Illustration **A**

➔ Déverrouiller et retirer la tête d'aspiration.
➔ Enficher le sac filtrant en papier.
➔ Positionner la tête d'aspiration et la verrouiller.

Monter le sac d'élimination

Illustration **B**

➔ Déverrouiller et retirer la tête d'aspiration.
➔ Mettre en place le système d'élimination.
➔ Retourner le sac d'élimination sur le réservoir.
➔ Positionner la tête d'aspiration et la verrouiller.

Passage de l'aspiration de l'eau à l'aspiration de poussières

ATTENTION

Avant de passer de l'aspiration humide à l'aspiration à sec, il faut noter que :
aspirer de la poussière sèche avec une cartouche de filtre mouillée peut boucher le filtre et le rendre inutilisable.

➔ Il faut donc bien sécher un filtre mouillé avant de l'utiliser ou bien le remplacer par un filtre sec.
➔ Le cas échéant, remplacer le filtre (se référer au point 'Entretien et maintenance').

Remarque : Pour une aspiration de l'eau permanente, il est recommandé d'utiliser un filtre plissé plat PES (cf. systèmes filtrants).

Aspiration humide

⚠ ***AVERTISSEMENT***
Pour l'aspiration de liquide, il est interdit d'aspirer des poussières nocives pour la santé.

Retirer le sac filtrant en papier

Illustration C
- ➔ Déverrouiller et retirer la tête d'aspiration.
- ➔ Sortir le sac filtrant en papier vers l'arrière.
- ➔ Tirer la glissière de fermeture vers le haut et bien fermer le sac filtrant en papier lors de son retrait.
- ➔ Éliminer le sac filtrant en papier usé selon les dispositions légales.
- ➔ Positionner la tête d'aspiration et la verrouiller.

– En cas d'aspiration de saletés humides, il convient de toujours enlever le sac filtrant en papier.

Retirer le sac d'élimination

Illustration D
- ➔ Déverrouiller et retirer la tête d'aspiration.
- ➔ Retourner vers le haut le sac d'élimination.
- ➔ Tirer l'ouverture du sac d'élimination au-dessus de l'embout d'aspiration vers l'arrière et bien le fermer.
- ➔ Fermer le sac d'élimination de manière étanche avec la bande fermeture en dessous de l'ouverture.
- ➔ Extraire le sac d'élimination.
- ➔ Éliminer le sac d'élimination usé selon les dispositions légales.
- ➔ Positionner la tête d'aspiration et la verrouiller.

– En cas d'aspiration de saletés humides, il convient de toujours enlever le sac d'élimination.

Généralités

– Pour l'aspiration de saletés humides avec la buse plate ou la buse à joints (option), ou bien si l'aspiration consiste surtout à aspirer de l'eau d'un réservoir, il est recommandé de désactiver la fonction "Nettoyage automatique du filtre".
– L'appareil se met automatiquement hors marche lorsque le niveau de liquide maxi est atteint.
– **En cas de liquides non conducteurs (par exemple émulsion de perçage, huiles et graisses), l'appareil n'est pas mis hors marche lorsque le réservoir est plein. Le niveau de remplissage doit être contrôlé en permanence et le réservoir doit être vidé à temps.**
– À la fin de l'aspiration humide : Nettoyer le filtre plat plissé après le nettoyage du filtre et laisser sécher suffisamment le filtre. Nettoyer les électrodes avec une brosse. Nettoyer le réservoir avec un chiffon humide et le sécher.

Clip de fixation

Illustration E
Le flexible d'aspiration est doté d'un système à clip. Il est possible de raccorder tous les accessoires C-35/C-DN-35.

Utilisation

Mettre l'appareil en marche

- ➔ Brancher la fiche secteur.
- ➔ Mettre l'appareil en service au niveau de l'interrupteur principal.

Régler la puissance d'aspiration

- ➔ Régler la puissance d'aspiration (min-max) sur le régulateur rotatif.

Réguler la puissance d'aspiration

- ➔ Régler la puissance d'aspiration sur le régulateur de puissance d'aspiration (continu).

Travailler avec des outils électriques

⚠ ***DANGER***

Risque de blessure et d'endommagement ! La prise n'est destinée qu'au raccord direct d'outils électriques sur l'aspirateur. Toute autre utilisation de la prise est interdite.

➔ Brancher la fiche de secteur de l'outil électrique sur l'aspirateur.

➔ Mettre l'appareil en service au niveau de l'interrupteur principal.

Le témoin de contrôle s'allume, l'aspirateur se trouve en mode veille.

Remarque : l'aspirateur est automatiquement mis en marche et hors marche avec l'outil électrique.

Remarque : l'aspirateur a une temporisation de démarrage d'au maximum 0,5 secondes et un temps de marche par inertie d'au maximum 15 secondes.

Remarque : Pour les données de branchement des outils électriques, voir les caractéristiques techniques.

Illustration F

➔ Adapter l'adaptateur universel le raccord de l'outil électrique.

Illustration G

➔ Retirer le coude figurant sur le tuyau d'aspiration.

➔ Monter l'adaptateur universel sur le tuyau d'aspiration.

Illustration H

➔ Raccorder l'adaptateur universel à l'outil électrique ; en cas de besoin, le couper au diamètre nécessaire.

Nettoyage automatique du filtre

L'appareil est équipé d'un nouveau type de nettoyage de filtre particulièrement efficace pour les poussières fines. Avec ce procédé, le filtre à plis plats est automatiquement nettoyé par un souffle (bruit pulsant) toutes les 15 secondes.

Remarque : le nettoyage automatique du filtre est mis en service en usine.

Remarque : la mise en ou hors service du nettoyage de filtre automatique n'est possible que si l'appareil est en service.

– Mettre le nettoyage automatique de filtre hors service :

➔ Actionner le commutateur. La lampe témoin s'éteint dans le commutateur.

– Mettre le nettoyage automatique de filtre en service :

➔ Actionner de nouveau le commutateur. La lampe témoin dans le commutateur s'allume en vert.

Mise hors service de l'appareil

➔ Mettre l'appareil hors service au niveau de l'interrupteur principal.

➔ Retirer la fiche secteur.

Après chaque mise en service

➔ Vider le réservoir.

➔ Nettoyer la partie intérieure et extérieure de l'appareil en l'aspirant et en l'essuyant avec un chiffon humide.

Ranger l'appareil

Illustration I

➔ Conserver le flexible d'aspiration et le câble d'alimentation de la manière représentée.

➔ Entreposer l'appareil dans un endroit sec et le sécuriser contre toute utilisation non autorisée.

Transport

⚠ ***PRÉCAUTION***

Risque de blessure et d'endommagement ! Respecter le poids de l'appareil lors du transport.

➔ Retirer le tube d'aspiration avec la buse de sol du support. Pour transporter l'appareil, le saisir au niveau de la poitnée et du tube d'aspiration.

➔ Sécuriser l'appareil contre les glissements ou les basculements selon les directives en vigueur lors du transport dans des véhicules.

Entreposage

⚠ ***PRÉCAUTION***

Risque de blessure et d'endommagement ! Prendre en compte le poids de l'appareil à l'entreposage.

Cet appareil doit uniquement être entreposé en intérieur.

Entretien et maintenance

⚠ ***DANGER***

Avant d'effectuer tout type de travaux sur l'appareil, le mettre hors service et débrancher la fiche électrique.

Des machines destinées à éliminer les poussières sont des dispositifs de sécurité permettant d'éviter ou d'éliminer d'éventuels risques au sens de BGV A1.

– Pour la maintenance par l'utilisateur, l'appareil doit être désassemblé, nettoyé et entretenu, dans la mesure du possible, sans que le personnel de maintenance ni d'autres personnes ne soient exposés à un danger quelconque. La décontamination avant le désassemblage fait également partie des mesures de précaution appropriées. Prendre des mesures adéquates pour assurer une ventilation forcée à filtrage local aux endroits où l'appareil est désassemblé, nettoyage de la surface de maintenance et protection appropriée du personnel.
– La partie extérieure de l'appareil doit être décontaminée par aspiration des poussières et essuyée proprement, ou traitée avec un produit d'étanchéité avant d'être sortie de la zone dangereuse. Tous les éléments de l'appareil doivent être considérés comme contaminés s'ils sont sortis de la zone dangereuse.
– Lors des travaux de maintenance et de réparation, il faut obligatoirement jeter tous les objets contaminés ne pouvant pas être nettoyés de manière satisfaisante. De tels objets doivent être évacués dans des sacs imperméables, en conformité avec les prescriptions en vigueur pour l'élimination de tels déchets.

⚠ ***AVERTISSEMENT***

Les dispositifs de sécurité permettant d'empêcher ou d'éviter des dangers doivent être entretenus régulièrement. Cela signifie qu'ils doivent être contrôlés au moins un fois par an par le fabricant ou une personne habilitée du point de vue de la sécurité technique de fonctionnement, p. ex. étanchéité de l'appareil, détérioration du filtre, fonctionnement des dispositifs de contrôle.

ATTENTION

Risque d'endommagement ! Ne pas utiliser de produits d'entretien à base de silicone pour le nettoyage.

– Certains travaux de maintenance et de nettoyage simples peuvent être effectués par l'utilisateur.
– La surface de l'appareil et l'intérieur de la cuve devraient être nettoyés régulièrement avec un chiffon humide.

⚠ ***AVERTISSEMENT***

Danger du fait de poussière nocive. Pour les travaux d'entretien (par ex. remplacement du filtre), porter un masque respiratoire P2 ou supérieur et une tenue à usage unique.

Remplacement du filtre à plis plats

➔ Ouvrir le recouvrement du filtre.
➔ Extraire le filtre à plis plats.
➔ Eliminer le filtre à plis plats usé dans un sac fermé étanche à la poussière, conformément aux prescriptions légales.
➔ Enlever la saleté accumulée du côté de l'air filtré.
➔ Insérer le nouveau filtre à plis plats.
➔ Appuyer complètement le bord en mousse du filtre vers le bas sur les bords.
➔ Fermer le recouvrement du filtre, il faut l'entendre s'enclencher.

Remplacer le sac filtrant en papier

Illustration C

➔ Déverrouiller et retirer la tête d'aspiration.
➔ Sortir le sac filtrant en papier vers l'arrière.
➔ Tirer la glissière de fermeture vers le haut et bien fermer le sac filtrant en papier lors de son retrait.
➔ Éliminer le sac filtrant en papier usé selon les dispositions légales.
➔ Enficher le nouveau sac filtrant en papier.
➔ Positionner la tête d'aspiration et la verrouiller.

Remplacer le sac d'élimination

Illustration D

➔ Déverrouiller et retirer la tête d'aspiration.
➔ Retourner vers le haut le sac d'élimination.
➔ Tirer l'ouverture du sac d'élimination au-dessus de l'embout d'aspiration vers l'arrière et bien le fermer.
➔ Fermer le sac d'élimination de manière étanche avec la bande fermeture en dessous de l'ouverture.
➔ Extraire le sac d'élimination.
➔ Éliminer le sac d'élimination usé selon les dispositions légales.
➔ Mettre en place le nouveau sac d'élimination.
➔ Retourner le sac d'élimination sur le réservoir.
➔ Positionner la tête d'aspiration et la verrouiller.

Nettoyage des électrodes

➔ Déverrouiller et retirer la tête d'aspiration.
➔ Nettoyer les électrodes avec une brosse.
➔ Positionner la tête d'aspiration et la verrouiller.

Assistance en cas de panne

⚠ ***DANGER***

Avant d'effectuer tout type de travaux sur l'appareil, le mettre hors service et débrancher la fiche électrique.

Remarque : l'appareil doit immédiatement être mis hors marche en cas de panne (par exemple rupture de filtre). L'erreur doit être éliminée avant de remettre l'appareil en marche.

La turbine d'aspiration ne fonctionne pas

➔ Vérifier la prise et le fusible de l'alimentation électrique.
➔ Vérifier le câble d'alimentation, la fiche secteur, les électrodes et la prise de l'appareil.
➔ Allumer l'appareil.

Turbine d'aspiration se met hors marche

➔ Vider le réservoir.

Turbine d'aspiration ne se remet pas en marche après avoir vidé la cuve

➔ Mettre l'appareil hors marche et attendre 5 secondes avant de le remettre en marche.
➔ Nettoyer les électrodes ainsi que l'espace libre entre les électrodes à l'aide d'une brosse.

La force d'aspiration diminue

➔ Déboucher la buse d'aspiration, le tuyau d'aspiration, le flexible d'aspiration ou le filtre plat à plis.
➔ Remplacer le sac filtrant en papier rempli.
➔ Remplacer le sac d'élimination rempli.
➔ Enclencher correctement le recouvrement de filtre.
➔ Remplacer le filtre à plis plats.
➔ Vérifier le raccordement de l'outil électrique.

De la poussière s'échappe lors de l'aspiration

Illustration J

➔ Contrôler/corriger la position de montage correcte du filtre à plis plat.

➔ Remplacer le filtre à plis plats.

Dispositif automatique de coupure (aspiration humide) ne se déclenche pas

➔ Nettoyer les électrodes ainsi que l'espace libre entre les électrodes à l'aide d'une brosse.

➔ Contrôler en permanence le niveau de remplissage en cas de liquides non conducteurs.

Le nettoyage automatique de filtre ne fonctionne pas

➔ Le flexible d'aspiration n'est pas raccordé.

Le nettoyage automatique ne se laisse pas mettre hors service

➔ Informer le service après-vente.

Le nettoyage automatique ne se laisse pas mettre en service

➔ Informer le service après-vente.

Service après-vente

Si la panne ne peut être réparée, l'appareil doit être contrôlé par le service après-vente.

Mise au rebut

Lorsqu'il n'est plus utilisé, l'appareil doit être éliminé conformément aux prescriptions légales.

Garantie

Dans chaque pays, les conditions de garantie en vigueur sont celles publiées par notre société de distribution responsable. Les éventuelles pannes sur l'appareil sont réparées gratuitement dans le délai de validité de la garantie, dans la mesure où celles-ci relèvent d'un défaut matériel ou d'un vice de fabrication. En cas de recours en garantie, adressez-vous à votre revendeur ou au service après-vente agréé le plus proche munis de votre preuve d'achat.

Accessoires et pièces de rechange

– Utiliser uniquement des accessoires et des pièces de rechange autorisés par le fabricant. Des accessoires et des pièces de rechange d'origine garantissent un fonctionnement sûr et parfait de l'appareil.

– Une sélection des pièces de rechange utilisées le plus se trouve à la fin du mode d'emploi.

Kit de nettoyage

Référence 369.845

Désignation	N° de réf.	Pièce
Coude (plastique, AS)	398.446	1
Tube d'aspiration (métal)	385.514	2
Suceur fentes (pièce de rechange)	385.530	1
Buse pour sol	300.659	1

Monter les lèvres étanches de la buse de sol (aspiration humide)

Illustration K

➔ Démonter les bandes de brosse

➔ Monter les lèvres en caoutchouc.

Remarque : la face structurée des lèvres en caoutchouc doit être dirigée vers l'extérieur.

Déclaration de conformité CE

Nous certifions par la présente que la machine spécifiée ci-après répond de par sa conception et son type de construction ainsi que de par la version que nous avons mise sur le marché aux prescriptions fondamentales stipulées en matière de sécurité et d'hygiène par les directives européennes en vigueur. Toute modification apportée à la machine sans notre accord rend cette déclaration invalide.

Produit: Aspirateur à sec et par voie humide
Type: VCE 35 L AC
Type: VCE 45 L AC
Directives européennes en vigueur :
2006/42/CE (+2009/127/CE)
2004/108/CE
2011/65/UE
Normes harmonisées appliquées :
EN 55014–1: 2006+A1: 2009+A2: 2011
EN 55014–2: 1997+A1: 2001+A2: 2008
EN 60335–1
EN 60335–2–69
EN 61000–3–2: 2006+A1: 2009+A2: 2009
EN 61000–3–3: 2013
EN 62233: 2008
EN 50581
Normes nationales appliquées :
-

Les soussignés agissent par ordre et avec les pleins pouvoirs de la Direction commerciale.



Klaus Peter Weinper
Leiter Qualitätsmanagement

Eckhard Rühle
Leiter Entwicklung & Konstruktion

Responsable de la documentation :
E. Rühle

FLEX Elektrowerkzeuge GmbH
Bahnhofstr. 15
71711 Steinheim/Murr

Steinheim/Murr, 2014/10/01

Caractéristiques techniques

		VCE 35 L AC	VCE 45 L AC
Tension du secteur	V	220-240	220-240
Fréquence	Hz	1~ 50-60	1~ 50-60
Puissance maximale	W	1.380	1.380
Puissance nominale	W	1.200	1.200
Capacité de la cuve	l	34	43
Capacité de liquide	l	19	30
Débit d'air (max.) – Aspirateur – Turbine	 l/s l/s	 53 74	 53 74
Dépression (max.) – Aspirateur – Turbine	 hPa hPa	 240 254	 240 254
Branchement des outils électriques	W	100-2200	100-2200
Type de protection	--	IPX4	IPX4
Classe de protection	--	I	I
Raccord du flexible d'aspiration (C-DN/ C-ID)	mm	35	35
Longueur x largeur x hauteur	mm	520 x 380 x 580	520 x 380 x 695
Poids de fonctionnement typique	kg	12,5	13,5
Température ambiante (max.)	°C	+40	+40
Valeurs définies selon EN 60335-2-69			
Niveau de pression acoustique L_{pA}	dB(A)	69	69
Incertitude K_{pA}	dB(A)	1	1
Valeur de vibrations bras-main	m/s^2	<2,5	<2,5
Incertitude K	m/s^2	0,2	0,2

Câble d'alimentation	H07RN-F 3x1,5 mm^2	
	Référence	Longueur de câble
EU	297.534	7,5 m



Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, leggere le presenti istruzioni originali, seguirle e conservarle per un uso futuro o in caso di rivendita dell'apparecchio.

– Prima di eseguire la prima messa in funzione leggere assolutamente le avvertenze di sicurezza n. 59562490!
– La mancata osservanza delle istruzioni d'uso e delle norme di sicurezza può causare danni all'apparecchio e presentare pericoli per l'utilizzatore e le altre persone.
– Eventuali danni da trasporto vanno comunicati immediatamente al proprio rivenditore.

Indice

Protezione dell'ambiente . . . . . IT 1
Livelli di pericolo . . . . . IT 1
Uso conforme a destinazione . IT 1
Parti dell'apparecchio . . . . . IT 2
Simboli riportati sull'apparecchio IT 2
Norme di sicurezza . . . . . IT 2
Messa in funzione . . . . . IT 3
Uso . . . . . IT 4
Trasporto . . . . . IT 5
Supporto . . . . . IT 5
Cura e manutenzione . . . . . IT 5
Guida alla risoluzione dei guasti IT 7
Smaltimento . . . . . IT 7
Garanzia . . . . . IT 8
Accessori e ricambi . . . . . IT 8
Dichiarazione di conformità CE IT 8
Dati tecnici . . . . . IT 9

Protezione dell'ambiente



Tutti gli imballaggi sono riciclabili. Gli imballaggi non vanno gettati nei rifiuti domestici, ma consegnati ai relativi centri di raccolta.



Gli apparecchi dismessi contengono materiali riciclabili preziosi e vanno consegnati ai relativi centri di raccolta. Batterie, olio e sostanze simili non devono essere dispersi nell'ambiente. Si prega quindi di smaltire gli apparecchi dismessi mediante i sistemi di raccolta differenziata.

Livelli di pericolo

⚠ ***PERICOLO***

Per un rischio imminente che determina lesioni gravi o la morte.

⚠ ***AVVERTIMENTO***

Per una situazione di rischio possibile che potrebbe determinare lesioni gravi o la morte.

⚠ ***PRUDENZA***

Indica una probabile situazione pericolosa che potrebbe causare lesioni leggere.

ATTENZIONE

Indica una probabile situazione pericolosa che potrebbe determinare danni alle cose.

Uso conforme a destinazione

⚠ ***AVVERTIMENTO***

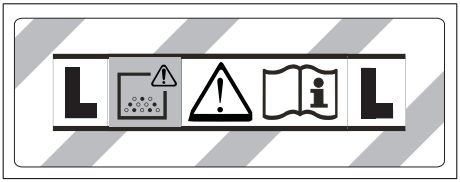
L'apparecchio è idoneo all'aspirazione di polveri asciutte, non infiammabili e nocive alla salute vicino a macchine ed apparecchiature, della categoria polveri L secondo EN 60 335–2–69. Limitazione: è vietato aspirare sostanze cancerogene.

– Questo aspiratore è destinato alla pulizia a secco/umido di pavimenti o pareti.
– Questo apparecchio è idoneo per l'uso professionale, p. es. su cantieri, in officine, alberghi, scuole, ospedali, fabbriche, negozi, uffici e esercizi noleggiati.

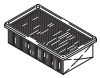
Parti dell'apparecchio

1 Elettrodi
2 Tubo flessibile di aspirazione
3 Gancio per cavo
4 Fuoriuscita d'aria, aria d'esercizio
5 Dispositivo di blocco della testa di aspirazione
6 Adattatore universale
7 Afflusso aria, aria di raffreddamento motore
8 Contenitore sporcizia
9 Testa aspirante
10 Ruota pivottante
11 Raccordo di aspirazione
12 Bocchetta per pavimenti (non in dotazione)
13 Tubo di aspirazione (non in dotazione)
14 Maniglia trasporto
15 Coperchio del filtro
16 Gomito (non in dotazione)
17 Regolatore di potenza aspirazione (continuo)
18 Regolazione girevole della potenza di aspirazione (min-max)
19 Spia di controllo
20 Presa elettrica
21 Pulizia automatica del filtro
22 Interruttore principale
23 Filtro plissettato piatto
24 Pulizia del filtro
25 Sostegno per bocchetta per pavimenti
26 Sostegno per bocchetta per fughe
27 Sostegno per tubi di aspirazione
28 Cavo di alimentazione
29 Targhetta

Simboli riportati sull'apparecchio



ATTENZIONE: Questo apparecchio contiene polveri nocive alla salute. Le operazioni di svuotamento e di manutenzione, inclusa la rimozione del sacchetto della polvere possono essere eseguite solo da personale specializzato indossando un equipaggiamento adatto alla protezione personale. Non attivare prima della completa installazione del sistema di filtraggio.

	Filtro plissettato piatto	
	Codice N°	337.692
	Sacchetto filtro di carta	
	Codice N°	VCE 35: 296.961 VCE 45: 340.758
	Sacchetto di smaltimento	
	Codice N°	340.766

Norme di sicurezza

⚠ ***AVVERTIMENTO***

– *Se l'aria di scarico viene rinviata nel rispettivo ambiente chiuso, occorre assicurare un sufficiente tasso di ricambio dell'aria L. Per rispettare i valori limite richiesti, il flusso volumetrico ricondotto deve essere al massimo 50% del flusso volumetrico di aria fresca (volume dell'ambiente V_R x tasso di ricambio dell'aria L_W). Senza particolari misure per la ventilazione si applica: L_W=1h^{-1}.*
– *Utilizzo dell'apparecchio e delle sostanze, per le quali deve essere utilizzato, inclusa la procedura sicura per l'eliminazione del materiale raccolto solo da parte di personale qualificato.*
– *Questo apparecchio contiene polveri nocive alla salute. Tutti gli interventi di svuotamento e di manutenzione, inclusa l'eliminazione dei serbatoi di raccolta della polvere, devono essere eseguiti solo da personale specializzato che indossa i necessari mezzi individuali di protezione.*

– *Non utilizzare l'apparecchio senza il sistema di filtraggio completo.*
– *Rispettare le disposizioni di sicurezza applicabili pertinenti per i materiali da trattare.*

Messa in funzione

L'apparecchio consente di ricorrere a due modi operativi:

1 Funzionamento come aspiratore industriale (presa non occupata)
2 Funzionamento come depolverizzatore (presa occupata)

➔ Collegare il tubo flessibile di aspirazione e, a seconda del modo operativo, applicare la bocchetta di aspirazione oppure collegare il tubo all'apparecchio che genera polvere.

⚠ ***AVVERTIMENTO***

Non rimuovere mai il filtro plissettato piatto durante l'aspirazione.

⚠ ***AVVERTIMENTO***

Non aspirare mai senza gli elementi di filtraggio, poiché altrimenti viene danneggiato il motore di aspirazione, con conseguente rischio di danni alla salute a causa della maggiore emissione di polvere fine.

Sistema antistatico

Con il nipplo di raccordo collegato a massa è possibile deviare le cariche statiche. In questo modo con gli accessori collegati a massa elettrostaticamente disponibili nella fornitura è possibile prevenire la formazione di scintille e scosse elettriche.

Aspirazione a secco

– L'apparecchio è equipaggiato con un sacchetto filtro di carta con chiusura scorrevole, VCE 35 - N. ordinazione 296.961 (5 pezzi) ovvero VCE 35 - N. ordinazione 340.758 (5 pezzi).
– L'apparecchio è equipaggiato con un sacchetto di smaltimento con tappo, N. ordine 340.766 (10 pezzi).

Avviso: Questo apparecchio consente di aspirare tutti i tipi di polvere fino alla categoria di polvere L. L'impiego di un sacchetto di raccolta della polvere (codice d'ordinazione vedi Sistemi di filtraggio) è prescritto per legge.

Avviso: L'apparecchio impiegato come aspiratore industriale è indicato per aspirare polveri asciutte, non infiammabili con valori AGW maggiore uguale 1 mg/m³.

– Per l'aspirazione di polvere fine bisogna aggiuntivamente impiegare un sacchetto filtro di carta o un sacchetto di smaltimento.

Montaggio del sacchetto filtro di carta

Figura **A**

➔ Sbloccare e staccare la testa aspirante.
➔ Infilare il sacchetto filtro di carta.
➔ Rimettere la testa aspirante e bloccarla.

Montaggio del sacchetto di smaltimento

Figura **B**

➔ Sbloccare e staccare la testa aspirante.
➔ Infilare il sacchetto di smaltimento.
➔ Ripiegare il sacchetto di smaltimento sopra il bordo del contenitore.
➔ Rimettere la testa aspirante e bloccarla.

Cambio dall'aspirazione di liquidi all'aspirazione a secco

ATTENZIONE

Al cambio da aspirazione di liquidi ad aspirazione a secco tenere presente quanto segue:

L'aspirazione di polvere secca quando la cartuccia del filtro è bagnata ottura il filtro e può renderlo inutilizzabile.

➔ Far asciugare bene il filtro bagnato prima dell'uso oppure sostituirlo con uno asciutto.
➔ Sostituire il filtro quando necessario seguendo le istruzioni riportate al punto "Cura e manutenzione".

Indicazione: Per l'aspirazione di liquidi permanente si consiglia di utilizzare un filtro plissettato piatto PES (vedi Sistemi filtro).

Aspirazione ad umido

⚠ ***AVVERTIMENTO***

Durante l'aspirazione ad umido non devono essere assorbiti polveri nocive per la salute.

Rimozione del sacchetto filtro di carta

Figura C

➔ Sbloccare e staccare la testa aspirante.
➔ Estrarre verso il retro il sacchetto filtro di carta.
➔ Tirare il alto la chiusura scorrevole e all'estrazione chiudere a tenuta il sacchetto filtro di carta.
➔ Smaltire il sacchetto filtro di carta usato secondo le disposizioni legali.
➔ Rimettere la testa aspirante e bloccarla.
– Per l'aspirazione di sporco liquido occorre rimuovere sempre il sacchetto filtro di carta.

Rimozione del sacchetto di smaltimento

Figura D

➔ Sbloccare e staccare la testa aspirante.
➔ Ripiegare in alto il sacchetto di smaltimento.
➔ Estrarre l'apertura del sacchetto di smaltimento sopra l'attacco di aspirazione verso il retro e chiudere a tenuta.
➔ Chiudere a tenuta il sacchetto di smaltimento con striscia di chiusura sotto l'apertura.
➔ Rimuovere il sacchetto di smaltimento.
➔ Smaltire il sacchetto di smaltimento usato secondo le disposizioni legali.
➔ Rimettere la testa aspirante e bloccarla.
– Per l'aspirazione di sporco liquido occorre rimuovere sempre il sacchetto di smaltimento.

Norme generali

– Per l'aspirazione di liquidi con la bocchetta per imbottiture o fughe (opzione) oppure per aspirare soprattuto acqua da un recipiente, si consiglia di disinserire la funzione "Pulizia automatica del filtro".
– Appena raggiunto il livello massimo di liquido, l'apparecchio si disinserisce automaticamente.
– **In caso di liquidi non conduttori (per esempio emulsioni per lavori con trapano, oli e grassi) l'apparecchio non viene spento a serbatoio pieno. Controllare costantemente il livello del serbatoio e svuotarlo in tempo.**
– Al termine dell'aspirazione di liquidi: Pulire il filtro plissettato piatto con pulizia filtro e lasciare asciugare abbastanza il filtro. Pulire gli elettrodi con una spazzola. Pulire il contenitore con un panno umido e asciugarlo.

Collegamento a clip

Figura E

Il canale di aspirazione è dotato di un sistema a clip. Tutti gli accessori C-35/C-DN-35 possono essere collegati.

Uso

Accendere l'apparecchio

➔ Inserire la spina di alimentazione.
➔ Attivare l'apparecchio dall'interruttore principale.

Regolazione della potenza di aspirazione

➔ Regolazione della potenza di aspirazione (min-max) sul regolatore.

Regolazione della forza di aspirazione

➔ Regolare la forza di aspirazione sul regolatore di potenza aspirazione (continuo).

Lavori con utensili elettrici

⚠ ***PERICOLO***

Pericolo di lesioni e di danneggiamento! La presa è indicata per il collegamento diretto di utensili elettrici all'aspiratore. Qualsiasi altro utilizzo non è consentito.

➔ Inserire la spina dell'utensile elettrico nella presa dell'aspiratore.
➔ Attivare l'apparecchio dall'interruttore principale.

La spia luminosa di controllo è accesa, l'aspiratore è in stand-by.

Avviso: L'aspiratore viene inserito e disinserito automaticamente con l'utensile elettrico.
Avviso: L'aspiratore ha un ritardo di avviamento di 0,5 secondi ed un tempo di funzionamento inerziale di 15 secondi.
Avviso: Il valore di alimentazione degli utensili elettrici sono indicati nel capitolo "Dati tecnici".
Figura F
➔ Adeguare l'adattatore universale all'attacco dell'utensile elettrico.
Figura G
➔ Rimuovere il gomito dal tubo flessibile di aspirazione.
➔ Montare l'adattatore universale al tubo flessibile di aspirazione.
Figura H
➔ Collegare l'adattatore universale all'utensile elettrico, se occorre tagliare al diametro necessario.

Pulizia automatica del filtro

L'apparecchio dispone di un innovativo dispositivo di pulizia del filtro, particolarmente efficace per la polvere fina. In questo modo il filtro plissettato piatto viene pulito ogni 15 secondi con un colpo d'aria (rumore di pulsazione).
Avviso: La pulizia automatica del filtro è attivata in fabbrica.
Avviso: L'attivazione/disattivazione della pulizia automatica del filtro è possibile solo con il dispositivo attivato.
– Disattivazione della pulizia automatica del filtro:
➔ premere l'interruttore. La spia luminosa nell'interruttore si spegne.
– Attivazione della pulizia automatica del filtro:
➔ premere ripetutamente l'interruttore. La spia luminosa nell'interruttore è verde.

Spegnere l'apparecchio

➔ Disattivare l'apparecchio dall'interruttore principale.
➔ Staccare la spina.

A lavoro ultimato

➔ Svuotare il serbatoio.
➔ Pulire l'apparecchio all'interno e all'esterno aspirando e passando la superficie con un panno umido.

Deposito dell'apparecchio

Figura I
➔ Conservare il tubo flessibile di aspirazione ed il cavo di alimentazione secondo quanto illustrato nella figura.
➔ Depositare l'apparecchio in un luogo asciutto e proteggerlo contro l'uso non autorizzato.

Trasporto

⚠ ***PRUDENZA***
Pericolo di lesioni e di danneggiamento! Rispettare il peso dell'apparecchio durante il trasporto.
➔ Rimuovere dal supporto il tubo di aspirazione con la bocchetta per pavimenti. Per trasportare l'apparecchio tenere l'apposito manico ed il tubo di aspirazione.
➔ Per il trasporto in veicoli, assicurare l'apparecchio secondo le direttive in vigore affinché non possa scivolare e ribaltarsi.

Supporto

⚠ ***PRUDENZA***
Pericolo di lesioni e di danneggiamento! Rispettare il peso dell'apparecchio durante la conservazione.
Questo apparecchio può essere conservato solo in ambienti interni.

Cura e manutenzione

⚠ ***PERICOLO***
Disattivare l'apparecchio ed estrarre la spina di alimentazione prima di effettuare interventi sull'apparecchio.
Macchine per la rimozione delle polveri fanno parte dell'equipaggiamento di sicurezza atto all'eliminazione o alla prevenzione di pericoli ai sensi del § 3 del BGV A1.

– Ai fini della manutenzione l'apparecchio deve essere smontato, pulito e controllato per quanto è possibile, senza causare pericoli al personale addetto alla manutenzione o ad altre persone. Le misure preventive idonee in tal senso devono comprendere la decontaminazione prima dello smontaggio. Provvedere ad una ventilazione forzata mediante filtri nei locali dove viene smontato l'apparecchio, alla pulizia della superficie di manutenzione e alla protezione appropriata del personale.
– L'esterno dell'apparecchio deve essere decontaminato mediante aspirazione e pulito accuratamente con un panno umido, oppure trattato con un sigillante prima di essere portato fuori dalla zona pericolosa. Tutti i componenti dell'apparecchio devono essere considerati contaminati quando vengono portati fuori dalla zona pericolosa.
– Durante l'esecuzione di interventi di manutenzione e riparazione tutti gli oggetti che non possono essere puliti sufficientemente, devono essere gettati via. Tali oggetti devono essere chiusi in sacchetti ermetici e smaltiti in conformità alle disposizioni vigenti per lo smaltimento di rifiuti di questo tipo.

⚠ ***AVVERTIMENTO***

Gli equipaggiamenti di sicurezza per la prevenzione o l'eliminazione di pericoli devono essere sottoposti regolarmente a manutenzione. Ciò significa che essi devono essere controllati almeno una volta all'anno dal produttore o da una persona adeguatamente addestrata riguardo al loro perfetto funzionamento rispetto alla tecnica di sicurezza, per es. ermeticità dell'apparecchio, danneggiamenti del filtro, funzionamento dei dispositivi di controllo.

ATTENZIONE

Rischio di danneggiamento. Per la pulizia non usare detergenti contenenti silicone.

– Gli interventi di manutenzione e di pulizia semplici possono essere effettuati dall'utente stesso.
– La superficie dell'apparecchio e l'interno del serbatoio devono essere puliti ad intervalli regolari con un panno umido.

⚠ ***AVVERTIMENTO***

Rischi dovuti alle polveri nocive alla salute. Durante gli interventi di manutenzione (ad es. sostituzione dei filtri) è necessario indossare una maschera protettiva per le vie respiratorie P2 o superiore ed una tuta monouso.

Sostituzione del filtro plissettato piatto

➔ Aprire il coperchio del filtro.
➔ Rimozione del filtro plissettato piatto.
➔ Smaltire il filtro plissettato piatto usato nel sacchetto a chiusura ermetica in conformità con le disposizioni di legge.
➔ Rimuovere eventuale sporco sul lato dell'aria pura.
➔ Inserire il nuovo filtro plissettato piatto.
➔ Premere il bordo di schiuma del filtro completamente in basso allo spigolo.
➔ Chiudere il coperchio del filtro; bisogna sentire lo scatto.

Cambio del sacchetto filtro di carta

Figura **C**

➔ Sbloccare e staccare la testa aspirante.
➔ Estrarre verso il retro il sacchetto filtro di carta.
➔ Tirare il alto la chiusura scorrevole e all'estrazione chiudere a tenuta il sacchetto filtro di carta.
➔ Smaltire il sacchetto filtro di carta usato secondo le disposizioni legali.
➔ Infilare il nuovo sacchetto filtro di carta.
➔ Rimettere la testa aspirante e bloccarla.

Cambio del sacchetto di smaltimento

Figura **D**

➔ Sbloccare e staccare la testa aspirante.
➔ Ripiegare in alto il sacchetto di smaltimento.
➔ Estrarre l'apertura del sacchetto di smaltimento sopra l'attacco di aspirazione verso il retro e chiudere a tenuta.
➔ Chiudere a tenuta il sacchetto di smaltimento con striscia di chiusura sotto l'apertura.
➔ Rimuovere il sacchetto di smaltimento.

➔ Smaltire il sacchetto di smaltimento usato secondo le disposizioni legali.
➔ Infilare il nuovo sacchetto di smaltimento.
➔ Ripiegare il sacchetto di smaltimento sopra il bordo del contenitore.
➔ Rimettere la testa aspirante e bloccarla.

Pulizia degli elettrodi

➔ Sbloccare e staccare la testa aspirante.
➔ Pulire gli elettrodi con una spazzola.
➔ Rimettere la testa aspirante e bloccarla.

Guida alla risoluzione dei guasti

⚠ ***PERICOLO***
Disattivare l'apparecchio ed estrarre la spina di alimentazione prima di effettuare interventi sull'apparecchio.
Avviso: In caso di guasti o anomalie (p.es. rottura del filtro), disinserire immediatamente l'apparecchio. Eliminare il guasto prima di rimettere il funzione l'apparecchio.

La turbina di aspirazione non funziona

➔ Controllare la presa e il fusibile dell'alimentazione di corrente.
➔ Verificare il cavo e la spina di rete, gli elettrodi e la presa dell'apparecchio.
➔ Accendere l'apparecchio.

La turbina di aspirazione si spegne

➔ Svuotare il serbatoio.

La turbina di aspirazione non si reinserisce dopo aver svuotato il serbatoio

➔ Spegnere l'apparecchio e attendere 5 secondi; riaccenderlo dopo 5 secondi.
➔ Pulire gli elettrodi ed i relativi interstizi con una spazzola.

La forza aspirante diminuisce

➔ Rimuovere eventuali otturazioni dalla bocchetta di aspirazione, dal tubo rigido di aspirazione o dal filtro plissettato piatto.
➔ Cambiare il sacchetto filtro di carta riempito.
➔ Cambiare il sacchetto di smaltimento riempito.
➔ Far innestare correttamente il coperchio del filtro.
➔ Sostituire il filtro plissettato piatto.
➔ Verificare l'attacco dell'utensile elettrico.

Fuoriuscita di polvere durante l'aspirazione

Figura J
➔ Verificare/correggere il posizionamento corretto del filtro plissettato piatto.
➔ Sostituire il filtro plissettato piatto.

Il dispositivo automatico di disinserimento (aspirazione di liquidi) è difettoso

➔ Pulire gli elettrodi ed i relativi interstizi con una spazzola.
➔ Controllare costantemente il livello di riempimento in caso di liquidi non conduttori.

Il dispositivo di pulizia automatico del filtro non funziona

➔ Tubo flessibile di aspirazione non collegato.

Impossibile disattivare la pulizia automatica del filtro

➔ Informare il servizio assistenza clienti.

Impossibile attivare la pulizia automatica del filtro

➔ Informare il servizio assistenza clienti.

Servizio assistenza

Se il guasto persiste, rivolgersi al servizio di assistenza clienti per un controllo.

Smaltimento

Trascorsa la sua durata operativa, l'apparecchio è da smaltire secondo le disposizioni di legge.

Garanzia

Le condizioni di garanzia valgono nel rispettivo paese di pubblicazione da parte della nostra società di vendita competente. Entro il termine di garanzia eliminiamo gratuitamente eventuali guasti all'apparecchio, se causati da difetto di materiale o di produzione. Nei casi previsti dalla garanzia si prega di rivolgersi al proprio rivenditore, oppure al più vicino centro di assistenza autorizzato, esibendo lo scontrino di acquisto.

Accessori e ricambi

– Impiegare esclusivamente accessori e ricambi autorizzati dal produttore. Accessori e ricambi originali garantiscono che l'apparecchio possa essere impiegato in modo sicuro e senza disfunzioni.
– La lista dei pezzi di ricambio più comuni è riportata alla fine del presente manuale d'uso.

Set di pulizia

N. ordine 369.845

Denominazione	Codice N°	Quantità
Gomito (plastica, AS)	398.446	1
Tubo di aspirazione (Metallo)	385.514	2
Bocchetta per giunti (ricambio)	385.530	1
Bocchetta pavimenti	300.659	1

Montare i labbri di gomma (2) della bocchetta per pavimenti (aspirazione di liquidi)

Figura K

➔ Smontare il nastro con setole.

➔ Montare i labbri di gomma.

Avviso: Il lato dei labbri in gomma con la trama deve essere rivolto verso l'esterno.

Dichiarazione di conformità CE

Con la presente si dichiara che la macchina qui di seguito indicata, in base alla sua concezione, al tipo di costruzione e nella versione da noi introdotta sul mercato, è conforme ai requisiti fondamentali di sicurezza e di sanità delle direttive CE. In caso di modifiche apportate alla macchina senza il nostro consenso, la presente dichiarazione perde ogni validità.

Prodotto: Aspiratore solidi-liquidi
Modelo: VCE 35 L AC
Modelo: VCE 45 L AC
Direttive CE pertinenti
2006/42/CE (+2009/127/CE)
2004/108/CE
2011/65/UE
Norme armonizzate applicate
EN 55014–1: 2006+A1: 2009+A2: 2011
EN 55014–2: 1997+A1: 2001+A2: 2008
EN 60335–1
EN 60335–2–69
EN 61000–3–2: 2006+A1: 2009+A2: 2009
EN 61000–3–3: 2013
EN 62233: 2008
EN 50581
Norme nazionali applicate
-

I firmatari agiscono su incarico e con la procura dell'amministrazione.

Klaus Peter Weinper
Leiter Qualitätsmanagement

Eckhard Rühle
Leiter Entwicklung & Konstruktion

Responsabile della documentazione:
E. Rühle

FLEX Elektrowerkzeuge GmbH
Bahnhofstr. 15
71711 Steinheim/Murr

Steinheim/Murr, 2014/10/01

Dati tecnici

		VCE 35 L AC	VCE 45 L AC
Tensione di rete	V	220-240	220-240
Frequenza	Hz	1~ 50-60	1~ 50-60
Potenza max.	W	1380	1380
Potenza nominale	W	1200	1200
Capacità serbatoio	l	34	43
Quantità di riempimento di liquido	l	19	30
Quantità d'aria (max.) – Aspiratore – Turbina	 l/s l/s	 53 74	 53 74
Sotto pressione (max.) – Aspiratore – Turbina	 hPa hPa	 240 254	 240 254
Valore di alimentazione degli utensili elettrici	W	100-2200	100-2200
Protezione	--	IPX4	IPX4
Grado di protezione	--	I	I
Attacco per tubo di aspirazione (C-DN/ C-ID)	mm	35	35
Lunghezza x larghezza x Altezza	mm	520 x 380 x 580	520 x 380 x 695
Peso d'esercizio tipico	kg	12,5	13,5
Temperatura ambiente (max.)	°C	+40	+40
Valori rilevati secondo EN 60335-2-69			
Pressione acustica L_{pA}	dB(A)	69	69
Dubbio K_{pA}	dB(A)	1	1
Valore di vibrazione mano-braccio	m/s^2	<2,5	<2,5
Dubbio K	m/s^2	0,2	0,2

Cavo di alimentazione	H07RN-F 3x1,5 mm^2	
	Codice componente	Lunghezza cavo
EU	297.534	7,5 m

Lees vóór het eerste gebruik van uw apparaat deze originele gebruiksaanwijzing, ga navenant te werk en bewaar hem voor later gebruik of voor een latere eigenaar.

– Voor eerste inbedrijfneming veiligheidsaanwijzingen Nr. 59562490 absoluut lezen!
– Bij veronachtzaming van de gebruiksaanwijzing en de veiligheidsaanwijzingen kan schade aan het apparaat ontstaan, en gevaar voor gebruikers en andere personen.
– Bij transportschade onmiddellijk de handelaar op de hoogte brengen.

Inhoudsopgave

Zorg voor het milieu	NL	1
Gevarenniveaus	NL	1
Reglementair gebruik	NL	1
Apparaat-elementen	NL	2
Symbolen op het toestel	NL	2
Veiligheidsinstructies	NL	2
Inbedrijfstelling	NL	3
Bediening	NL	4
Vervoer	NL	5
Opslag	NL	5
Onderhoud	NL	5
Hulp bij storingen	NL	6
Afvalverwijdering	NL	7
Garantie	NL	7
Toebehoren en reserveonderdelen	NL	7
EG-conformiteitsverklaring	NL	8
Technische gegevens	NL	9

Zorg voor het milieu



Het verpakkingsmateriaal is herbruikbaar. Deponeer het verpakkingsmateriaal niet bij het huishoudelijk afval, maar bied het aan voor hergebruik.



Onbruikbaar geworden apparaten bevatten waardevolle materialen die geschikt zijn voor hergebruik. Lever de apparaten daarom in bij een inzamelpunt voor herbruikbare materialen. Batterijen, olie en dergelijke stoffen mogen niet in het milieu belanden. Verwijder overbodig geworden apparatuur daarom via geschikte inzamelpunten.

Gevarenniveaus

⚠ ***GEVAAR***

Voor een onmiddellijk dreigend gevaar dat leidt tot ernstige en zelfs dodelijke lichamelijke letsels.

⚠ ***WAARSCHUWING***

Voor een mogelijks gevaarlijke situatie die zou kunnen leiden tot ernstige en zelfs dodelijke lichamelijke letsels.

⚠ ***VOORZICHTIG***

Verwijzing naar een mogelijk gevaarlijke situatie die tot lichte verwondingen kan leiden.

LET OP

Verwijzing naar een mogelijke gevaarlijke situatie die tot materiële schade kan leiden.

Reglementair gebruik

⚠ ***WAARSCHUWING***

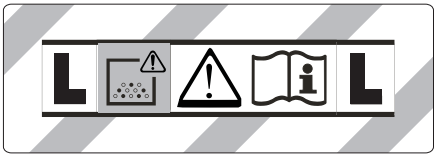
Het apparaat is geschikt voor de afzuiging van droge, onbrandbare, voor de gezondheid onschadelijke stoffen op machines en apparaten; stofklasse L conform EN 60 335–2–69. Beperking: Er mogen geen kankerverwekkende stoffen opgezogen worden.

– Deze zuiger is voor het natte en droge reinigen van vloer- en muuroppervlakken bestemd.
– Dit apparaat is geschikt voor bedrijfsmatig gebruik, bijv. op bouwplaatsen, werkplaatsen, hotels, scholen, ziekenhuizen, fabrieken, winkels, bureaus en verhuurbedrijven.

Apparaat-elementen

1 Elektroden
2 Zuigslang
3 Kabelhaak
4 Luchtuitstroming, werklucht
5 Vergrendeling van de zuigkop
6 Universele adapter
7 Luchttoevoer, motor-koellucht
8 Vuilreservoir
9 Zuigkop
10 Zwenkwiel
11 Luchtinlaatleidingen
12 Vloersproeier (niet meegeleverd)
13 Zuigbuis (niet meegeleverd)
14 Handgreep
15 Filterafdekking
16 Bocht (niet meegeleverd)
17 Zuigkrachtregelaar (traploos)
18 Draairegelaar voor zuigcapaciteit (min-max)
19 Controlelampje
20 Contactdoos
21 Automatische filterreiniging
22 Hoofdschakelaar
23 Vlak harmonicafilter
24 Filterreiniging
25 Houder voor vloersproeier
26 Houder voor voegsproeier
27 Houder voor zuigbuizen
28 Netkabel
29 Typeplaatje

Symbolen op het toestel



WAARSCHUWING: Dit apparaat bevat stof dat schadelijk is voor de gezondheid. Lediging en onderhoud, inclusief het verwijderen van de stofzak, mogen enkel uitgevoerd worden door vakkundige personen die geschikte persoonlijke beschermingsmiddelen dragen. Niet inschakelen vooraleer het volledige filtersysteem geïnstalleerd is.

	Vlak harmonicafilter	
	Bestel-nr.	337.692
	Papieren filterzak	
	Bestel-nr.	VCE 35: 296.961 VCE 45: 340.758
	Afvalzak	
	Bestel-nr.	340.766

Veiligheidsinstructies

⚠ ***WAARSCHUWING***

– *Indien de retourlucht in de ruimte teruggeblazen wordt, moet een voldoende ventilatiegraad L in de ruimte voorhanden zijn. Om de vereiste grenswaarden na te leven, mag de teruggevoerde volumestroom maximaal 50 % van de volumestroom verse lucht (ruimtevolume V_R x luchtverversingspercentage L_W) bedragen. Zonder bijzondere ventilatiemaatregelen geldt het volgende: L_W=1h^{-1}.*
– *Gebruik van het apparaat en de substanties waarvoor het moet worden gebruikt, incl. de veilige werkwijze bij de afvoer van het opgezogen materiaal alleen door geschoold personeel.*
– *Dit apparaat bevat stof dat schadelijk is voor de gezondheid. Legings- en onderhoudswerkzaamheden, inclusief het verwijderen van de stofverzamelcontainer, mogen alleen worden uitgevoerd door vaklui die de nodige beschermingskleding dragen.*
– *Apparaat niet zonder het volledige filtersysteem gebruiken.*
– *De toe te passen veiligheidsbepalingen betreffende de te behandelen materialen moeten in acht genomen worden.*

Inbedrijfstelling

Het apparaat kan op 2 manieren gebruikt worden:

1 Gebruik als industriële stofzuiger (stopcontact niet gebruikt)
2 Gebruiker als ontstoffer (stopcontact gebruikt)

➔ Zuigslang aansluiten en afhankelijk van de gebruikssoort van zuigkop voorzien of op het stofopwekkende apparaat aansluiten.

⚠ ***WAARSCHUWING***

Bij het zuigen mag de vlakvouwfilter nooit verwijderd worden.

⚠ ***WAARSCHUWING***

Nooit zonder filterelement zuigen aangezien anders de zuigmotor beschadigd wordt en door het verhoogde emissie van fijn stof een gezondheidsrisico ontstaat!

Antistatisch systeem

Door de geaarde aansluitmof worden statische ladingen afgeleid. Daardoor worden met het meegeleverde, elektrostatisch geaarde toebehoren vonkvorming en stroomschokken verhinderd.

Droogzuigen

– Het apparaat is uitgerust met een papieren filterzak met sluiting, VCE 35 - bestelnr. 296.961 (5 stuks) c.q. VCE 45 - bestelnr. 340.758 (5 stuks).
– Het apparaat is met een afvalzak met afsluitschuif en afsluitstrip uitgerust, bestelnr. 340.766 (10 stuks).

Instructie: Met dit apparaat kunnen alle soorten stof tot stofklasse L opgezogen worden. Het gebruik van een stofverzamelzak (bestelnummer zie Filtersystemen) is wettelijk voorgeschreven.

Instructie: Het apparaat is als industriële stofzuiger geschikt voor het opzuigen van droog, onbrandbaar stof met AGW-waarden groter dan 1 mg/m³.

– Bij het opzuigen van fijnstof moet aanvullend een papieren filterzak of een afvalzak gebruikt worden.

Papieren filterzak aanbrengen

Afbeelding **A**

➔ Zuigkop ontgrendelen en wegnemen.
➔ Papieren filterzak erin steken.
➔ Zuigkop eropzetten en vergrendelen.

Afvalzak aanbrengen

Afbeelding **B**

➔ Zuigkop ontgrendelen en wegnemen.
➔ Afvalzak erop steken.
➔ Afvalzak over reservoir stulpen.
➔ Zuigkop eropzetten en vergrendelen.

Omschakeling van nat- naar droogzuigen

LET OP

Opletten bij wisselen van nat- naar droogzuigen:

zuigen van droog stof met nat filterelement verstopt de filter en kan deze onbruikbaar maken.

➔ Nat filter vóór gebruik goed drogen of door een droog vervangen.
➔ Indien nodig de filter vervangen zoals beschreven in punt "Instandhouding en onderhoud".

Instructie: Bij continu natzuigen raden wij aan om een vlakke PES-harmonicafilter te gebruiken (zie Filtersystemen).

Natzuigen

⚠ ***WAARSCHUWING***

Bij net natzuigen mogen geen stoffen opgezogen worden die schadelijk zijn voor de gezondheid.

Papieren filterzak verwijderen

Afbeelding **C**

➔ Zuigkop ontgrendelen en wegnemen.
➔ Papieren filterzak naar achteren eruit trekken.
➔ Afsluitschuif naar boven trekken en papieren filterzak bij het eruitnemen goed afsluiten.
➔ Verwijder de papieren filterzak volgens de wettelijke bepalingen.
➔ Zuigkop eropzetten en vergrendelen.
– Bij het opzuigen van nat vuil moet altijd de papieren filterzak verwijderd worden.

Afvalzak verwijderen

Afbeelding D

➔ Zuigkop ontgrendelen en wegnemen.
➔ Afvalzak omhoog stulpen.
➔ Opening van de afvalzak over het zuigaansluitstuk naar achteren eruit trekken en goed afsluiten.
➔ Afvalzak met sluitstrip onder de opening goed afsluiten.
➔ Afvalzak eruit nemen.
➔ Gebruikte afvalzak volgens de wettelijke bepalingen afvoeren.
➔ Zuigkop eropzetten en vergrendelen.
– Bij het opzuigen van nat vuil moet altijd de afvalzak verwijderd worden.

Algemeen

– Bij het opzuigen van nat vuil met de kussen- of voegensproeier, en/of indien er overwegend water uit een container opgezogen wordt, raden wij u aan om de functie 'Automatische filterreiniging' uit te zetten.
– Bij het bereiken van de max. vulstand schakelt het apparaat automatisch uit.
– **Bij niet geleidende vloeistoffen (b.v. booremulsie, oliën en vetten) wordt het toestel bij een volle container niet uitschakeld. De vulstand moet voortdurend gecontroleerd worden en de container moet tijdig geleegd worden.**
– Na beëindiging van het natzuigen: Vlakvouwfilter met de filterreiniger schoonmaken en filter voldoende laten drogen. Elektroden met een borstel reinigen. Reservoir met een vochtige doek reinigen en drogen.

Clipverbinding

Afbeelding E

De zuigslang is van een clip-systeem voorzien. Alle C-35/C-DN-35 accessoires kunnen worden aangesloten.

Bediening

Apparaat inschakelen

➔ Steek de netstekker in de contactdoos.
➔ Schakel het apparaat aan de hoofdschakelaar in.

Zuigcapaciteit instellen

➔ Zuigcapaciteit (min-max) instellen met de draairegelaar.

Zuigkracht regelen

➔ Zuigkracht met de zuigkrachtregelaar regelen (traploos).

Werken met elektrische werktuigen

⚠ ***GEVAAR***

Gevaar voor letsels en beschadigingen! Het stopcontact ist alleen voor de rechtstreekse aansluiting van elektrisch gereedschap aan de zuiger bestemd. Ieder ander gebruik van het stopcontact ist niet togetsaan.

➔ Stroomstekker van het elektrische werktuig aan de zuiger insteken.
➔ Schakel het apparaat aan de hoofdschakelaar in.

Controlelampje brandt, stofzuiger staat in standby-modus.

Aanwijzing: De zuiger wordt met het elektrische gereedschap automatisch in- en uitgeschakeld.

Aanwijzing: De zuiger heeft een aanloopvertraging van max. 0,5 seconden en een nalooptijd van max. 15 seconden.

Aanwijzing: Voor vermogensaansluitwaarde van het elektrische gereedschap, zie Technische gegevens.

Afbeelding F

➔ Universele adapter aan de aansluiting van het elektrische werktuig aanpassen.

Afbeelding G

➔ Elleboog aan de zuigslang verwijderen.
➔ Universele adapter op zuigslang monteren.

Afbeelding H

➔ Universele adapter aan elektrische werktuig aansluiten, zo nodig op juiste diameter knippen.

Automatische filterreiniging

Het apparaat beschikt over een nieuwe filterreiniging, bijzonder effectief bij fijn stof. Daarbij wordt de vlakvouwfilter alle 15 seconden automatisch gereinigd door een luchtstoot (pulserend geluid).
Aanwijzing: De automatische filterreiniging is af fabriek ingeschakeld.
Aanwijzing: Het uit-/inschakelen van de automatische filterreiniging is alleen mogelijk, wanneer het apparaat is ingeschakeld.
– Automatische filterreiniging uitschakelen:
➔ schakelaar bedienen. Controlelampje in de schakelaar gaat uit.
– Automatische filterreiniging inschakelen:
➔ schakelaar opnieuw bedienen. Controlelampje in de schakelaar brandt groen.

Apparaat uitschakelen

➔ Schakel het apparaat aan de hoofdschakelaar uit.
➔ Netstekker uittrekken.

Na elk bedrijf

➔ Reservoir leegmaken.
➔ Apparaat aan de binnen- en buitenkant reinigen door afzuigen en afvegen met een vochtige doek.

Apparaat opslaan

Afbeelding I
➔ Zuigslang en stroomkabel bewaren in overeenstemming met de afbeelding.
➔ Apparaat in een droge ruimte plaatsen en beveiligen tegen onbevoegd gebruik.

Vervoer

⚠ ***VOORZICHTIG***
Gevaar voor letsels en beschadigingen! Houd bij het transport rekening met het gewicht van het apparaat.
➔ Zuigbuis met vloerkop uit de houder nemen. Draag het apparaat aan de draaggreep en aan de zuigbuis.
➔ Bij het transport in voertuigen moet het apparaat conform de geldige richtlijnen beveiligd worden tegen verschuiven en kantelen.

Opslag

⚠ ***VOORZICHTIG***
Gevaar voor letsel en beschadiging! Het gewicht van het apparaat bij opbergen in acht nemen.
Het apparaat mag alleen binnen worden opgeborgen.

Onderhoud

⚠ ***GEVAAR***
Bij alle werkzaamheden aan het apparaat, het apparaat uitschakelen en de netstekker uittrekken.
Stofverwijderende machines zijn veiligheidsinrichtingen voor het voorkomen of elimineren van gevaren in de zin van BGV A1.
– Voor het onderhoud door de gebruiker moet het apparaat uit elkaar genomen, gereinigd en onderhouden worden, voor zover dat uitgevoerd kan worden zonder dat daarbij gevaren ontstaan voor het onderhoudspersoneel en andere personen. Geschikte voorzorgsmaatregelen bevatten het ontgiften vóór de demontage. Voorzorgen nemen voor lokaal gefilterde kunstmatige verluchting op de plaats waar het apparaat uit elkaar genomen wordt, reiniging van het onderhoudsoppervlak en geschikte bescherming van het personeel.
– De buitenkant van het apparaat moet ontgift en schoongeveegd worden of behandeld worden met afdichtingsmateriaal vooraleer het uit het gevaarlijke gebied genomen wordt. Alle onderdelen van het apparaat moeten beschouwd worden als verontreinigd indien ze uit het gevaarlijke gebied genomen worden.
– Bij de uitvoering van onderhouds- en herstellingswerkzaamheden moeten alle verontreinigde voorwerpen die niet voldoende gereinigd kunnen worden, weggegooid worden. Zulke voorwerpen moeten in ondoorlaatbare zakken en overeenkomstig de geldende bepalingen betreffende de verwijdering van dat soort afval verwijderd worden.

⚠ ***WAARSCHUWING***

Veiligheidsinrichtingen ter voorkoming van gevaren moeten regelmatig onderhouden worden. Dat betekent tenminste één keer per jaar door de fabrikant of een opgeleide persoon gecontroleerd worden op een veiligheidstechnisch perfecte toestand, bv. dichtheid van het apparaat, beschadiging van de filter, functie van de controle-inrichtingen.

LET OP

Gevaar voor beschadiging! Geen onderhoudsmiddelen met siliconen gebruiken.

– Eenvoudige onderhouds- en controlewerkzaamheden kunt u zelf uitvoeren.
– De oppervlakten van het apparaat en de binnenkant van de container dienen regelmatig met een vochtige doek gereinigd te worden.

⚠ ***WAARSCHUWING***

Gevaar door stof dat schadelijk is voor de gezondheid. Bij onderhoudswerkzaamheden (bv. filtervervanging) ademmasker P2 of meer en wegwerpkledij dragen.

Vlakvouwfilter vervangen

➔ Filterafdekking openen.
➔ Vlakvouwfilter eruitnemen.
➔ Gebruikte vlakvouwfilter in een stofdichte, gesloten zak en conform de de wettelijke voorschriften als afval verwerken.
➔ Vuil dat aan de verseluchtkant is gaan zitten, verwijderen.
➔ Nieuwe vlakvouwfilter plaatsen.
➔ Schuimrand van filter helemaal naar beneden aan de kant drukken.
➔ Filterafdekking sluiten, moet hoorbaar in elkaar sluiten.

Papieren filterzak vervangen

Afbeelding **C**

➔ Zuigkop ontgrendelen en wegnemen.
➔ Papieren filterzak naar achteren eruit trekken.
➔ Afsluitschuif naar boven trekken en papieren filterzak bij het eruitnemen goed afsluiten.
➔ Verwijder de papieren filterzak volgens de wettelijke bepalingen.
➔ Nieuwe papieren filterzak erin steken.
➔ Zuigkop eropzetten en vergrendelen.

Afvalzak vervangen

Afbeelding **D**

➔ Zuigkop ontgrendelen en wegnemen.
➔ Afvalzak omhoog stulpen.
➔ Opening van de afvalzak over het zuigaansluitstuk naar achteren eruit trekken en goed afsluiten.
➔ Afvalzak met sluitstrip onder de opening goed afsluiten.
➔ Afvalzak eruit nemen.
➔ Gebruikte afvalzak volgens de wettelijke bepalingen afvoeren.
➔ Nieuwe afvalzak erop steken.
➔ Afvalzak over reservoir stulpen.
➔ Zuigkop eropzetten en vergrendelen.

Elektrodes reinigen

➔ Zuigkop ontgrendelen en wegnemen.
➔ Elektrodes met een borstel schoonmaken.
➔ Zuigkop eropzetten en vergrendelen.

Hulp bij storingen

⚠ ***GEVAAR***

Bij alle werkzaamheden aan het apparaat, het apparaat uitschakelen en de netstekker uittrekken.

Aanwijzing: Wanneer er een storing (bijv. filterbreuk) optreedt, moet het apparaat onmiddellijk worden uitgeschakeld. De storing worden verholpen voordat het apparaat opnieuw wordt ingeschakeld.

Zuigturbine start niet

➔ Stekker en zekering van de stroomvoorziening controleren.
➔ Stroomkabel, stekker, elektroden en contactdoos van het apparaat controleren.
➔ Apparaat inschakelen.

Zuigturbine schakelt uit

➔ Reservoir leegmaken.

Zuigturbine start na het legen van de container niet opnieuw

➔ Apparaat uitschakelen en 5 seconden wachten, na 5 seconden weer aanzetten.
➔ Elektrodes en de tussenruimte van de elektrodes met een borstel schoonmaken.

Zuigkracht wordt minder

➔ Verstoppingen uit zuigmondstuk, zuigbuis, zuigslang of vlakvouwfilter weghalen.
➔ Volle papieren filterzak vervangen.
➔ Volle afvalzak vervangen.
➔ Filterafdekking goed vastklikken.
➔ Vlakvouwfilter vervangen.
➔ Aansluiting elektrisch werktuig testen.

Er ontsnapt stof bij het zuigen

Afbeelding J
➔ Correcte montagepositie van de vlakvouwfilter controleren/corrigeren.
➔ Vlakvouwfilter vervangen.

Uitschakelmechanisme (natzuigen) springt niet aan

➔ Elektrodes en de tussenruimte van de elektrodes met een borstel schoonmaken.
➔ Vulstand bij elektrisch niet leidende vloeistof voortdurend controleren.

Automatische filterreiniging werkt niet

➔ Zuigslang niet aangesloten.

Automatische filterreiniging kan niet uitgeschakeld worden

➔ Klantendienst contacteren.

Automatische filterreiniging kan niet ingeschakeld worden

➔ Klantendienst contacteren.

Klantenservice

Indien de storing niet kan worden opgelost, moet het toestel door de klantendienst gecontroleerd worden.

Afvalverwijdering

Het apparaat dient conform de wettelijke voorschriften aan het einde van de levensduur als afval verwerkt te worden.

Garantie

In ieder land zijn de door ons bevoegde verkoopkantoor uitgegeven garantiebepalingen van toepassing. Eventuele storingen aan het apparaat verhelpen wij zonder kosten binnen de garantietermijn, mits een materiaal of fabrieksfout de oorzaak van deze storing is. Neem bij klachten binnen de garantietermijn contact op met uw leverancier of de dichtstbijzijnde klantenservicewerkplaats en neem uw aankoopbewijs mee.

Toebehoren en reserveonderdelen

– Er mogen uitsluitend toebehoren en reserveonderdelen gebruikt worden die door de fabrikant zijn vrijgegeven. Originele toebehoren en reserveonderdelen bieden de garantie van een veilig en storingsvrije werking van het apparaat.
– Een selectie van de meest frequent benodigde reserveonderdelen vindt u achteraan in de gebruiksaanwijzing.

Reinigingsset

Bestel-nr. 369.845

Benaming	Bestelnr.	Stuks
Bochten (kunststof, AS)	398.446	1
Zuigbuis (van metaal)	385.514	2
Spleetsproeier (vervangstuk)	385.530	1
Vloersproeier	300.659	1

Rubberen lippen van de vloersproeier aanbrengen (natzuigen)

Afbeelding K
➔ Borstelstrook demonteren.
➔ Rubber strippen inbouwen.
Aanwijzing: De gestructueerde kant van de rubber strippen moet naar buiten wijzen.

EG-conformiteitsverklaring

Hierbij verklaren wij dat de hierna vermelde machine door haar ontwerp en bouwwijze en in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de betreffende fundamentele veiligheids- en gezondheidseisen, zoals vermeld in de desbetreffende EG-richtlijnen. Deze verklaring verliest haar geldigheid wanneer zonder overleg met ons veranderingen aan de machine worden aangebracht.

Product: Droog- / natzuiger
Type: VCE 35 L AC
Type: VCE 45 L AC

Van toepassing zijnde EG-richtlijnen
2006/42/EG (+2009/127/EG)
2004/108//EG
2011/65/EU

Toegepaste geharmoniseerde normen
EN 55014–1: 2006+A1: 2009+A2: 2011
EN 55014–2: 1997+A1: 2001+A2: 2008
EN 60335–1
EN 60335–2–69
EN 61000–3–2: 2006+A1: 2009+A2: 2009
EN 61000–3–3: 2013
EN 62233: 2008
EN 50581

Toegepaste landelijke normen
-

De ondertekenaars handelen in opdracht en met volmacht van de bedrijfsleiding.



Klaus Peter Weinper
Leiter Qualitätsmanagement

Eckhard Rühle
Leiter Entwicklung & Konstruktion

Documentatieverantwoordelijke:
E. Rühle

FLEX Elektrowerkzeuge GmbH
Bahnhofstr. 15
71711 Steinheim/Murr

Steinheim/Murr, 2014/10/01

Technische gegevens

		VCE 35 L AC	VCE 45 L AC
Netspanning	V	220-240	220-240
Frequentie	Hz	1~ 50-60	1~ 50-60
Max. vermogen	W	1380	1380
Nominaal vermogen	W	1200	1200
Inhoud reservoir	l	34	43
Vulhoeveelheid vloeistof	l	19	30
Luchthoeveelheid (max.) – Zuiger – Turbine	 l/s l/s	 53 74	 53 74
Onderdruk (max.) – Zuiger – Turbine	 hPa hPa	 240 254	 240 254
Vermogensaansluitwaarde van het elektrische gereedschap	W	100-2200	100-2200
Beveiligingsklasse	--	IPX4	IPX4
Beschermingsklasse	--	I	I
Zuigslangaansluiting (C-DN/C-ID)	mm	35	35
Lengte x breedte x hoogte	mm	520 x 380 x 580	520 x 380 x 695
Typisch bedrijfsgewicht	kg	12,5	13,5
Omgevingstemperatuur (max.)	°C	+40	+40
Bepaalde waarden conform EN 60335-2-69			
Geluidsdrukniveau L_{pA}	dB(A)	69	69
Onzekerheid K_{pA}	dB(A)	1	1
Hand-arm vibratiewaarde	m/s^2	<2,5	<2,5
Onzekerheid K	m/s^2	0,2	0,2

Stroomkabel	H07RN-F 3x1,5 mm^2	
	Onderdeelnr.	Lengte snoer
EU	297.534	7,5 m

Antes del primer uso de su aparato, lea este manual original, actúe de acuerdo a sus indicaciones y guárdelo para un uso posterior o para otro propietario posterior.

– ¡Antes de la primera puesta en marcha lea sin falta las instrucciones de uso y las instrucciones de seguridad nº 59562490!
– El incumplimiento de las instrucciones de uso y de las indicaciones de seguridad puede provocar daños en el aparato y poner en peligro al usuario y a otras personas.
– En caso de daños de transporte informe inmediatamente al fabricante.

Índice de contenidos

Protección del medio ambiente	ES	1
Niveles de peligro	ES	1
Uso previsto	ES	1
Elementos del aparato	ES	2
Símbolos en el aparato	ES	2
Indicaciones de seguridad	ES	2
Puesta en marcha	ES	3
Manejo	ES	4
Transporte	ES	5
Almacenamiento	ES	5
Cuidados y mantenimiento	ES	5
Ayuda en caso de avería	ES	7
Eliminación de desechos	ES	7
Garantía	ES	7
Accesorios y piezas de repuesto	ES	8
Declaración de conformidad CE	ES	8
Datos técnicos	ES	9

Protección del medio ambiente



Los materiales empleados para el embalaje son reciclables y recuperables. No tire el embalaje a la basura doméstica y entréguelo en los puntos oficiales de recogida para su reciclaje o recuperación.



Los aparatos viejos contienen materiales valiosos reciclables que deberían ser entregados para su aprovechamiento posterior. Evite el contacto de baterías, aceites y materias semejantes con el medio ambiente. Por este motivo, entregue los aparatos usados en los puntos de recogida previstos para su reciclaje.

Niveles de peligro

⚠ ***PELIGRO***

Para un peligro inminente que acarrea lesiones de gravedad o la muerte.

⚠ ***ADVERTENCIA***

Para una situación que puede ser peligrosa, que puede acarrear lesiones de gravedad o la muerte.

⚠ ***PRECAUCIÓN***

Indicación sobre una situación que puede ser peligrosa, que puede acarrear lesiones leves.

CUIDADO

Aviso sobre una situación probablemente peligrosa que puede provocar daños materiales.

Uso previsto

⚠ ***ADVERTENCIA***

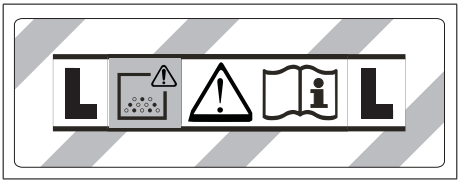
El aparato es apto para aspirar polvos secos, no inflamables y nocivos para la salud en máquinas y aparatos: clases de polvo M establecidas por la norma EN 60 335–2–69. Restricción: No está permitido aspirar sustancias cancerígenas.

– Este aspirador está diseñado para la limpieza de pisos y superficies murales.
– Este aparato es apto para el uso industrial, p.ej. en obras, talleres, hoteles, escuelas, hospitales, fábricas, tiendas, oficinas y negocios alquilados.

Elementos del aparato

1 Electrodos
2 Manguera de aspiración
3 Gancho porta cables
4 Salida de aire, aire de trabajo
5 Bloqueo del cabezal de absorción
6 Adaptador universal
7 Entrada de aire, aire refrigerado del motor
8 Recipiente acumulador de suciedad
9 Cabezal de aspiración
10 Rodillo de dirección
11 Tubuladura de aspiración
12 Boquilla para suelos (no incluida en el suministro)
13 Tubería de aspiración (no incluida en el suministro)
14 Asa de transporte
15 Cubierta del filtro
16 Codo (no incluida en el suministro)
17 Regulador de potencia de aspiración (graduado)
18 Rosca de regulación de la potencia de aspiración (mín-máx)
19 Piloto de control
20 toma de corriente
21 Limpieza automática de filtro
22 Interruptor principal
23 Filtro plano de papel plegado
24 Limpieza de filtro
25 Soporte para boquilla para suelos
26 Soporte para la boquilla para juntas
27 Soporte para la tubería de absorción
28 Cable de conexión a la red
29 Placa de características

Símbolos en el aparato



ADVERTENCIA: Este aparato contiene polvos nocivos para la salud. El vaciado y el mantenimiento, incluida la retirada de la bolsa de polvo, sólo la puede realizar personal especializado que lleven un equipo de seguridad personal apropiado. No conectar antes de que el sistema de filtrado completo esté instalado.

	Filtro plano de papel plegado	
	Nº referencia	337.692
	Saco filtrante de papel	
	Nº referencia	VCE 35: 296.961 VCE 45: 340.758
	Saco de basura	
	Nº referencia	340.766

Indicaciones de seguridad

⚠ ***ADVERTENCIA***

– *Cuando se retorne el aire de escape al cuarto, debe existir en el mismo una tasa suficiente de renovación de aire L. Para respetar el valor límite requerido, el flujo volumétrico retornado debe ser como máximo el 50% del flujo volumétrico de aire exterior limpio (volumen del cuarto V_R x tasa de renovación de aire L_W). Sin una medida de aireación especial, es aplicable: $L_W=1h^{-1}$.*
– *El aparato y las sustancias para las que se debe utilizar, así como el proceso seguro de eliminar el material tomado, sólo lo puede realizar personal cualificado.*
– *Este aparato contiene polvo nocivo para la salud. Las tareas de vaciado y mantenimiento, así como el desechamiento del depósito acumulador de polvo sólo podrán ser realizados por especialistas ataviados con el correspondiente equipo protector.*
– *No utilice el aparato sin el sistema de filtración íntegro.*
– *Se deben respetar las normativas de seguridad aplicables para los materiales correspondientes a tratar.*

Puesta en marcha

El aparato permite 2 modos de funcionamiento:

1 Modo de aspiración industrial (clavija de enchufe no ocupada)
2 Modo de eliminar polvo (clavija de enchufe ocupada)

➔ Conectar la manguera de aspiración y dotar con una boquilla de aspiración o conectar al aparato aspirador según el tipo de funcionamiento.

⚠ ***ADVERTENCIA***

Al aspirar no retirar nunca el filtro plano de papel plegado.

⚠ ***ADVERTENCIA***

Efectúe la aspiración únicamente con los elementos filtrantes; de lo contrario, el motor de aspiración sufrirá daños y se pondrá en riesgo la salud de las personas debido a las emisiones de polvo fino.

Sistema antiestático

A través del manguito de empalme se derivan cargas estáticas. Con los accesorios incluidos electroestáticos y con puesta a tierra se evitará la formación de chispas y descargas eléctricas.

Aspiración en seco

– El aparato está equipado con una bolsa de papel filtrante con pasado de cierre, VCE 35 - ref. 296.961 (5 unidades) o VCE 45 - ref. 340.758 (5 unidades).
– El aparato está equipado con un saco de basura con pasador y tiras de cierre, ref. 340.766 (10 unidades).

Nota: Con este aparato se puede aspirar todo tipo de polvos hasta la clase L. El uso de una bolsa colectora de polvo (ref. véase sistemas de filtros) está previsto legalmente.

Indicación: El aparato es apto como aspirador industrial para aspirar polvos secos, no inflamables con valores AGW superiores o igual a 0,1 mg/m³.

– Para la aspiración de polvo fino debe utilizarse una saco filtrante de papel o un saco de basura.

Montar el saco filtrante de papel

Figura **A**

➔ Desbloquear y extraer el cabezal de aspiración.
➔ Insertar el saco filtrante de papel.
➔ Colocar y bloquear el cabezal de aspiración.

Montar el saco de basura

Figura **B**

➔ Desbloquear y extraer el cabezal de aspiración.
➔ Insertar el saco de basura.
➔ Doblar el saco de basura por encima del depósito.
➔ Colocar y bloquear el cabezal de aspiración.

Cambio de aspiración húmeda a seca

CUIDADO

Cuando cambie de la aspiración de líquidos a la aspiración en seco, tenga en cuenta lo siguiente:

La aspiración de polvo seco con un elemento filtrante húmedo puede dañar el filtro haciendo que quede inservible.

➔ Secar bien el filtro húmedo antes de utilizarlo o sustituirlo por una seco.
➔ Si es necesario cambiar el filtro, se describe en el punto "Cuidados y mantenimiento".

Indicación: Si se aspira en húmedo de forma permanente, se recomienda utilizar un filtro plano de papel plegado PES (véase sistemas de filtro).

Aspiración de líquidos

⚠ ***ADVERTENCIA***

Al aspirar en húmedo no se pueden absorber polvos nocivos para la salud.

Extraer el saco filtrante de papel

Figura **C**

➔ Desbloquear y extraer el cabezal de aspiración.
➔ Extraer hacia atrás el saco filtrante de papel.
➔ Tirar hacia arriba del pasador de cierre y cerrar bien el saco filtrante de papel al extraerlo.

➔ Eliminar el caso de papel filtrante usado de acuerdo con las normativas vigentes.
➔ Colocar y bloquear el cabezal de aspiración.
– Para aspirar suciedad líquida se debe retirar siempre el saco filtrante de papel.

Quitar el saco de basura

Figura D
➔ Desbloquear y extraer el cabezal de aspiración.
➔ Doblar hacia arriba el saco de basura.
➔ Extraer hacia arriba el orificio del saco de basura por encima del racor de aspiración y cerrar herméticamente.
➔ Cerrar herméticamente el saco de basura con la tira de cierre por debajo del orificio.
➔ Extraer el saco de basura.
➔ Eliminar el saco de basura usada de acuerdo con las normativas vigentes.
➔ Colocar y bloquear el cabezal de aspiración.
– Para aspirar suciedad líquida se debe retirar siempre el saco de basura.

General

– Al aspirar suciedad húmeda con la boquilla para tapicerías o juntas (opcional), o cuando se aspira principalmente agua de un recipiente, se recomienda desactivar la función „Limpieza automática del filtro“.
– Al alcanzar el máx. nivel de líquido se apaga automáticamente el aparato.
– **En el caso de líquidos no conductores (como emulsión de taladro, aceites y grasas), no se apaga el aparato cuando el recipiente esté lleno. Se debe comprobar el nivel continuamente y vaciar a tiempo el recipiente.**
– Tras finalizar la aspiración de líquidos: limpiar el filtro plano de papel plegado con la limpieza para filtros y dejar que seque bien. Limpiar los electrodos con un cepillo. Limpiar y secar el recipiente con un paño húmedo.

Enganche de clip

Figura E
La manguera de aspiración está equipada con un sistema de clip. Se pueden conectar todos los accesorios C-35/C-DN-35.

Manejo

Conexión del aparato

➔ Enchufe la clavija de red.
➔ Conectar el aparato con el interruptor principal.

Ajustar la potencia de aspiración

➔ Ajustar la potencia de aspiración (min-max) en la rosca de regulación.

Regular la potencia de absorción

➔ Regular la potenciad aspiración con el regulador (graduado)

Trabajar con herramientas eléctricas

⚠ ***PELIGRO***
¡Peligro de lesiones y daños! La clavija sólo está diseñada para la conexión directa de herramientas eléctricas al aspirador. No está permitido utilizar la clavija de enchufe para otros fines.
➔ Introducir la clavija de red de la herramienta eléctrica en el aspirador.
➔ Conectar el aparato con el interruptor principal.
Si el piloto se ilumina, la aspiradora está en modo standby.
Nota: La aspiradora se enciende y apaga automáticamente con la herramienta eléctrica.
Nota: La aspiradora tiene un retraso de arranque de hasta 0,5 segundos y hasta 15 segundos de marcha en inercia.
Nota: Valor de potencia de conexión de las herramientas eléctricas, véase Datos técnicos.
Figura F
➔ Adaptar el adaptor universal a la conexión de la herramienta eléctrica.

Figura G

➔ Retirar el codo de la manguera de succión.

➔ Montar el adaptador universal a la manguera de aspiración.

Figura H

➔ Conectar el adaptador universal a la herramienta eléctrica, si es necesario recortar al diámetro necesario.

Limpieza automática de filtro

El aparato dispone de una novedosa limpieza de filtro, especialmente efectiva con el polvo fino. El filtro plano de papel plegado se limpia automáticamente cada 15 segundos con un soplo de aire (ruido vibrante).

Nota: La limpieza automática de filtro viene ajustada de fábrica.

Nota: Sólo se puede apagar/encender la limpieza automática de filtro con el aparato apagado.

– Apagar la limpieza automática de filtro:

➔ Pulsar el interruptor. El piloto de control del interruptor se apaga.

– Encender la limpieza automática de filtro:

➔ Pulsar de nuevo el interruptor. El piloto de control del interruptor se ilumina en verde.

Desconexión del aparato

➔ Desconectar el aparato con el interruptor principal.

➔ Extraer el enchufe de la red.

Después de cada puesta en marcha

➔ Vacíe el recipiente.

➔ Limpie el aparato por dentro y por fuera aspirándolo y frotar con un paño húmedo.

Almacenamiento del aparato

Figura I

➔ Almacene la manguera de aspiración y el cable de acuerdo con la ilustración.

➔ Coloque el aparato en un cuarto seco y protéjalo frente a un uso no autorizado.

Transporte

⚠ ***PRECAUCIÓN***

¡Peligro de lesiones y daños! Respetar el peso del aparato para el transporte.

➔ Sacar el tubo de aspiración con la boquilla para suelos del soporte. Coger el aparato por el asa y la tubería de aspiración para el transporte.

➔ Al transportar en vehículos, asegurar el aparato para evitar que resbale y vuelque conforme a las directrices vigentes.

Almacenamiento

⚠ ***PRECAUCIÓN***

¡Peligro de lesiones y daños! Respetar el peso del aparato en el almacenamiento.

Este aparato sólo se puede almacenar en interiores.

Cuidados y mantenimiento

⚠ ***PELIGRO***

Antes de efectuar cualquier trabajo en el aparato, hay que desconectar de la red eléctrica.

Las máquinas de eliminación del polvo son dispositivos de seguridad para la prevención o la eliminación de riesgos tal y como se señala en la BGV A1 (norma profesional).

– Para la conservación del equipo, el usuario debe desmontar, limpiar y someter a las tareas de mantenimiento pertinentes el aparato, siempre que las circunstancias permitan hacerlo sin poner en peligro al personal de mantenimiento ni a ninguna otra persona. Entre las medidas preventivas apropiadas se encuentra la descontaminación antes del desmontaje. Es necesario adoptar precauciones en caso de ventilación forzada filtrada in situ; en ese caso, se desmonta el aparato, se limpia la superficie de mantenimiento y el personal debe estar debidamente protegido.

– El exterior del aparato se debe descontaminar aspirando el polvo y se debe limpiar con un paño; también se puede tratar con un material impermeabilizante antes de sacarlo de la zona peligrosa.

Una vez que se saque el aparato de la zona peligrosa, se debe considerar que todas sus partes están sucias.

– Durante los trabajos de mantenimiento y reparación, se deben desechar todos los objetos que estén sucios y no se puedan limpiar suficientemente. Dichos objetos deberán ser desechados en bolsas no transparentes, en concordancia con las disposiciones vigentes relativas a la eliminación de ese tipo de residuos.

⚠ ***ADVERTENCIA***

Se deben revisar regularmente los dispositivos de seguridad para evitar peligros. Esto significa que, al menos una vez al año, el fabricante o una persona cualificada, debe comprobar el funcionamiento de las cualidades técnicas, p.ej. estanqueidad del aparato, daño del filtro, funcionamiento de los dispositivos de control.

CUIDADO

¡Peligro de daños en la instalación! No utilizar productos de limpieza que contengan silicona.

– Aquellos trabajos de mantenimiento o cuidados los puede realizar usted mismo.
– La superficie del aparato y el lateral interno del depósito se deben limpiar regularmente con un paño húmedo.

⚠ ***ADVERTENCIA***

Peligro por polvo nocivo para la salud. Al realizar trabajos de mantenimiento (p.ej. cambio de filtro), utilice una mascarilla protectora P2 o superior y ropa de un solo uso.

Cambiar el filtro plano de papel plegado

➔ Abrir la cubierta del filtro.
➔ Extraer el filtro plano de papel plegado.
➔ Eliminar el filtro plano de papel plegado usado en una bolsa cerrada que no deje salir el polvo de acuerdo con las normativas vigentes.
➔ Eliminar la suciedad caída en el lateral de aire limpio.
➔ Coloque el nuevo filtro plano de papel plegado.
➔ Presionar todo el borde espuma filtrante hacia abajo en el canto.
➔ Cerrar la cubierta del filtro, se debe oír cómo encaja.

Cambiar el saco filtrante de papel

Figura **C**

➔ Desbloquear y extraer el cabezal de aspiración.
➔ Extraer hacia atrás el saco filtrante de papel.
➔ Tirar hacia arriba del pasador de cierre y cerrar bien el saco filtrante de papel al extraerlo.
➔ Eliminar el caso de papel filtrante usado de acuerdo con las normativas vigentes.
➔ Insertar un nuevo saco filtrante de papel.
➔ Colocar y bloquear el cabezal de aspiración.

Cambiar el saco de basura

Figura **D**

➔ Desbloquear y extraer el cabezal de aspiración.
➔ Doblar hacia arriba el saco de basura.
➔ Extraer hacia arriba el orificio del saco de basura por encima del racor de aspiración y cerrar herméticamente.
➔ Cerrar herméticamente el saco de basura con la tira de cierre por debajo del orificio.
➔ Extraer el saco de basura.
➔ Eliminar el saco de basura usada de acuerdo con las normativas vigentes.
➔ Insertar un nuevo saco de basura.
➔ Doblar el saco de basura por encima del depósito.
➔ Colocar y bloquear el cabezal de aspiración.

Limpiar los electrodos

➔ Desbloquear y extraer el cabezal de aspiración.
➔ Limpiar los electrodos con un cepillo.
➔ Colocar y bloquear el cabezal de aspiración.

Ayuda en caso de avería

⚠ ***PELIGRO***

Antes de efectuar cualquier trabajo en el aparato, hay que desconectar de la red eléctrica.

Nota: Si ocurre una avería (p.ej. rotura del filtro), se debe apagar inmediatamente el aparato. Antes de ponerlo de nuevo en marcha, se debe solucionar la avería.

La turbina de aspiración no funciona

➔ Comprobar la clavija y el seguro del suministro de corriente.
➔ Comprobar el cable, enchufe, electrodos y la clavija del enchufe del aparato.
➔ Conexión del aparato

La turbina de aspiración se desconecta

➔ Vacíe el recipiente.

La turbina de aspiración no funciona tras vaciar el recipiente

➔ Apagar el aparato, esperar 5 segundos y volver a encender tras 5 segundos.
➔ Limpiar los electrodos y el espacio entre los electrodos con un cepillo.

La capacidad de aspiración disminuye

➔ Eliminar las obstrucciones de la boquilla, tubo o manguera de aspiración o el filtro plano de papel plegado.
➔ Cambiar el saco filtrante de papel lleno.
➔ Cambiar el saco de basura lleno.
➔ Encajar correctamente la cubierta del filtro.
➔ Cambiar el filtro plano de papel plegado.
➔ Comprobar la conexión de la herramienta eléctrica.

Pérdida de polvo durante la aspiración

Figura J

➔ Comprobar/corregir la posición de montaje del filtro plano de papel plegado.
➔ Cambiar el filtro plano de papel plegado.

El sistema automático de desconexión (aspiración en húmedo) no arranca

➔ Limpiar los electrodos y el espacio entre los electrodos con un cepillo.
➔ Controlar el nivel del líquido no conductor de electricidad permanentemente.

La limpieza automática de filtro no funciona

➔ La manguera de aspiración no está no conectada

La limpieza automática de filtro no se puede apagar

➔ Avisar al servicio técnico.

La limpieza automática de filtro no se puede encender

➔ Avisar al servicio técnico.

Servicio de atención al cliente

Si la avería no se puede solucionar el aparato debe ser revisado por el servicio técnico.

Eliminación de desechos

Se debe eliminar el aparato de acuerdo con las normativas vigentes cuando caduque.

Garantía

En todos los países rigen las condiciones de garantía establecidas por nuestra empresa distribuidora. Las averías del aparato serán subsanadas gratuitamente dentro del periodo de garantía, siempre que se deban a defectos de material o de fabricación. En un caso de garantía, le rogamos que se dirija con el comprobante de compra al distribuidor donde adquirió el aparato o al servicio al cliente autorizado más próximo a su domicilio.

Accesorios y piezas de repuesto

– Sólo deben emplearse accesorios y piezas de repuesto originales o autorizados por el fabricante. Los accesorios y piezas de repuesto originales garantizan el funcionamiento seguro y sin averías del aparato.
– Podrá encontrar una selección de las piezas de repuesto usadas con más frecuencia al final de las instrucciones de uso.

Set de limpieza

Nº referencia 369.845

Denominación	Nº de pedido	Unidad
Codo (plástico, AS)	398.446	1
Tubería de aspiración (metal)	385.514	2
Boquilla larga (pieza de repuesta)	385.530	1
Boquilla barredora de suelos	300.659	1

Montar los labios de goma de la boquilla de suelos (aspiración de líquidos)

Figura K

➔ Desmontar la tira de cerdas.

➔ Montar los labios de goma.

Nota: El lateral estructurado del borde de goma tiene que estar para afuera.

Declaración de conformidad CE

Por la presente declaramos que la máquina designada a continuación cumple, tanto en lo que respecta a su diseño y tipo constructivo como a la versión puesta a la venta por nosotros, las normas básicas de seguridad y sobre la salud que figuran en las directivas comunitarias correspondientes. La presente declaración perderá su validez en caso de que se realicen modificaciones en la máquina sin nuestro consentimiento explícito.

Producto: aspirador en húmedo/seco
Modelo: VCE 35 L AC
Modelo: VCE 45 L AC

Directivas comunitarias aplicables
2006/42/CE (+2009/127/CE)
2004/108/CE
2011/65/UE

Normas armonizadas aplicadas
EN 55014–1: 2006+A1: 2009+A2: 2011
EN 55014–2: 1997+A1: 2001+A2: 2008
EN 60335–1
EN 60335–2–69
EN 61000–3–2: 2006+A1: 2009+A2: 2009
EN 61000–3–3: 2013
EN 62233: 2008
EN 50581

Normas nacionales aplicadas
-

Los abajo firmantes actúan con plenos poderes y con la debida autorización de la dirección de la empresa.



Klaus Peter Weinper
Leiter Qualitätsmanagement



Eckhard Rühle
Leiter Entwicklung & Konstruktion

Responsable de documentación:
E. Rühle

FLEX Elektrowerkzeuge GmbH
Bahnhofstr. 15
71711 Steinheim/Murr

Steinheim/Murr, 2014/10/01

Datos técnicos

		VCE 35 L AC	VCE 45 L AC
Tensión de red	V	220-240	220-240
Frecuencia	Hz	1~ 50-60	1~ 50-60
Potencia Máx.	W	1380	1380
Potencial nominal	W	1200	1200
Capacidad del depósito	l	34	43
Cantidad de líquido	l	19	30
Cantidad de aire (máx.) – Aspiradora – turbina	 l/s l/s	 53 74	 53 74
Depresión (máx.) – Aspiradora – turbina	 hPa hPa	 240 254	 240 254
Valor de conexión de potencia de las herramientas eléctricas	W	100-2200	100-2200
Categoria de protección	--	IPX4	IPX4
Clase de protección	--	I	I
Toma de tubo flexible de aspiración (C-DN/C-ID)	mm	35	35
Longitud x anchura x altura	mm	520 x 380 x 580	520 x 380 x 695
Peso de funcionamiento típico	kg	12,5	13,5
Temperatura ambiente (máx.)	°C	+40	+40
Valores calculados conforme a la norma EN 60335-2-69			
Nivel de presión acústica L_{pA}	dB(A)	69	69
Inseguridad K_{pA}	dB(A)	1	1
Valor de vibración mano-brazo	m/s^2	<2,5	<2,5
Inseguridad K	m/s^2	0,2	0,2

Cable de conexión a la red	H07RN-F 3x1,5 mm^2	
	No. de pieza	Longitud del cable
EU	297.534	7,5 m

Leia o manual de manual original antes de utilizar o seu aparelho. Proceda conforme as indicações no manual e guarde o manual para uma consulta posterior ou para terceiros a quem possa vir a vender o aparelho.

– Antes de colocar em funcionamento pela primeira vez é imprescindível ler atentamente as indicações de segurança n.º 59562490!
– A não-observância deste Manual de Instruções e dos avisos de segurança poderá levar a danos no aparelho e perigos tanto para o utilizador como para terceiros.
– No caso de danos provocados pelo transporte, informe imediatamente o revendedor.

Índice

Proteção do meio-ambiente	PT	1
Níveis de perigo	PT	1
Utilização conforme o fim a que se destina a máquina	PT	1
Elementos do aparelho	PT	2
Símbolos no aparelho	PT	2
Avisos de segurança	PT	2
Colocação em funcionamento	PT	3
Manuseamento	PT	4
Transporte	PT	5
Armazenamento	PT	5
Conservação e manutenção	PT	7
Ajuda em caso de avarias	PT	7
Eliminação	PT	7
Garantia	PT	8
Acessórios e peças sobressalentes	PT	8
Declaração de conformidade CE	PT	8
Dados técnicos	PT	9

Proteção do meio-ambiente

Os materiais da embalagem são recicláveis. Não coloque as embalagens no lixo doméstico, envie-as para uma unidade de reciclagem.

Os aparelhos velhos contêm materiais preciosos e recicláveis e deverão ser reutilizados. Baterias, óleo e produtos similares não podem ser deitados fora ao meio ambiente. Por isso, elimine os aparelhos velhos através de sistemas de recolha de lixo adequados.

Níveis de perigo

⚠ ***PERIGO***

Para um perigo eminente que pode conduzir a graves ferimentos ou à morte.

⚠ ***ATENÇÃO***

Para uma possível situação perigosa que pode conduzir a graves ferimentos ou à morte.

⚠ ***CUIDADO***

Aviso referente a uma situação potencialmente perigosa que pode causar ferimentos leves.

ADVERTÊNCIA

Aviso referente a uma situação potencialmente perigosa que pode causar danos materiais.

Utilização conforme o fim a que se destina a máquina

⚠ ***ATENÇÃO***

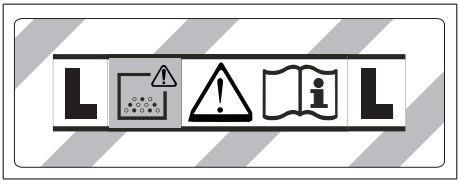
Este aparelho é adequado para a aspiração de poeira seca não inflamável e tóxica em máquinas e aparelhos; classe de poeira L conforme EN 60 335–2–69: Restrição: não podem ser aspirados produtos carcinogénicos.

– O aspirador serve para limpar pavimentos ou paredes a seco e a húmido.
– Este aparelho destina-se ao uso industrial, p.ex. em estaleiros, oficinas, hotéis, escolas, hospitais, fábricas, lojas, escritórios e lojas à exploração.

Elementos do aparelho

1 Eléctrodos
2 Tubo flexível de aspiração
3 Gancho de cabo
4 Saída do ar, ar de trabalho
5 Bloqueio da cabeça de aspiração
6 Adaptador universal
7 Entrada de ar, ar de refrigeração do motor
8 Recipiente de sujidades
9 Cabeçote de aspiração
10 Rolo de guia
11 Bocal de aspiração
12 Bico para pavimentos (não incluído no volume de fornecimento)
13 Tubo de aspiração (não incluído no volume de fornecimento)
14 Pega para portar
15 Tampa do filtro
16 Tubo curvo (não incluído no volume de fornecimento)
17 Regulador da força de aspiração (contínua)
18 Regulador de rotação para potência de aspiração (mín-máx)
19 Lâmpada de controlo
20 Tomada
21 Limpeza automática do filtro
22 Interruptor principal
23 Filtro de pregas
24 Limpeza do filtro
25 Suporte do bocal de chão
26 Suporte para bico de juntas
27 Suporte para tubos de aspiração
28 Cabo de rede
29 Placa de tipo

Símbolos no aparelho



ADVERTÊNCIA: este aparelho contém pós nocivos para a saúde. O esvaziamento e manutenção, incluindo a eliminação do saco do pó, só podem ser realizados por pessoas qualificadas que utilizem equipamento de protecção pessoal adequado. Não ligar enquanto o completo sistema de filtração não estiver instalado.

	Filtro de pregas	
	Nº de encomenda	337.692
	Saco de filtro de papel	
	Nº de encomenda	VCE 35: 296.961 VCE 45: 340.758
	Saco de eliminação de lixo	
	Nº de encomenda	340.766

Avisos de segurança

⚠ ***ATENÇÃO***

– *Quando o ar de exaustão for enviado novamente para o ambiente, e imprescindível existir uma gama suficiente de troca de ar (L) no local. Para manter os valores-limite exigidos, o débito máximo de ar viciado não poderá ser superior a 50% do débito de ar fresco (volume da sala V_R x gama de troca de ar L_W). Sem medidas especiais de ventilação é válido: L_W=1h^{-1}.*
– *O manuseamento do aparelho e das respectivas substâncias, incluindo a eliminação segura do material recolhido, só pode ser efectuado por funcionários devidamente instruídos e especializados.*
– *Esse aparelho contém poeira tóxica. Processos de esvaziamento e manutenção, incluindo a eliminação dos recipientes colectores de poeira, podem ser apenas realizados por pessoal especializado que use o respectivo equipamento de protecção necessário.*

– *Não operar o aparelho sem o sistema de filtração completo.*
– *As prescrições de segurança aplicáveis aos materiais empregues devem ser respeitas.*

Colocação em funcionamento

O aparelho permite dois modos de operação:
1 Operação de aspiração de poeira industrial (tomada não ocupada)
2 Operação de separação de pó (tomada ocupada)

➔ Ligar o tubo flexível de aspiração e, de acordo com o modo de operação escolhido, colocar o bocal de aspiração ou ligá-lo ao aparelho gerador de poeira.

⚠ ***ATENÇÃO***

Nunca retirar o filtro de pregas plano durante a aspiração.

⚠ ***ATENÇÃO***

Não aspirar sem elementos de filtragem, caso contrário o motor de aspiração será danificado e podem surgir riscos para a saúde através da emissão aumentada de poeira fina.

Sistema antiestático

Através do bocal de ligação à terra as cargas estáticas são desviadas. Desta forma, com o equipamento electrostático ligado à terra (incluído no volume de fornecimento) são evitadas formações de faíscas e choques eléctricos.

Aspirar a seco

– O aparelho está equipado com um saco de filtro de papel com fecho de corrediça, VCE 35 - n.º de encomenda 296.961 (5 unidades), ou VCE 45 - n.º de encomenda 340.758 (5 unidades).
– O aparelho está equipado com um saco de eliminação com fecho de corrediça e tiras de fecho; n.º de encomenda: 340.766 (10 unidades).

Aviso: com este aparelho podem ser aspiradas poeiras de todo o tipo até à classe L. A utilização de um saco colector de pó (ver n.º de encomenda em "Sistemas de filtro") está prescrita legalmente.

Aviso: o aparelho pode ser usado como aspirador de pó industrial para aspiração de pó seco, não inflamável com valores AGW superiores ou iguais a 1 mg/m³ (valor de concentração máxima no lugar de trabalho).
– Para aspirar pó fino é necessário utilizar adicionalmente um saco de filtro de papel ou um saco de eliminação.

Montar o saco de filtro de papel

Figura **A**

➔ Destravar e retirar o cabeçote de aspiração.
➔ Colocar o saco de filtro de papel.
➔ Montar e travar o cabeçote de aspiração.

Montar o saco de eliminação

Figura **B**

➔ Destravar e retirar o cabeçote de aspiração.
➔ Encaixar o saco de eliminação.
➔ Colocar o saco de eliminação sobre o recipiente.
➔ Montar e travar o cabeçote de aspiração.

Alternar de uma aspiração húmida para uma aspiração a seco

ADVERTÊNCIA

Observar antes de mudar da aspiração em húmido para a aspiração em seco:

A aspiração de poeiras secas com o elemento de filtro húmido danifica o filtro e pode torná-lo inútil.

➔ Deixe secar bem o filtro húmido antes da utilização ou substitua-o por um seco.
➔ Caso necessário, mudar o filtro como descrito em "Conservação e manutenção".

Aviso: Durante uma aspiração húmida permanente é aconselhável a utilização de um filtro de pregas plano PES (ver sistemas de filtragem).

Aspirar a húmido

⚠ ***ATENÇÃO***

Durante a aspiração a húmido não podem ser aspiradas poeiras nocivas para a saúde.

Remover o saco de filtro de papel

Figura C

➔ Destravar e retirar o cabeçote de aspiração.
➔ Puxar o saco de filtro de papel para fora pelo lado traseiro.
➔ Puxar o fecho de corrediça para cima e fechar bem o saco de filtro de papel ao retirar.
➔ Eliminar o saco de filtro de papel utilizado em conformidade com a legislação em vigor.
➔ Montar e travar o cabeçote de aspiração.
– Na aspiração de sujidade húmida, retirar sempre o saco de filtro de papel.

Retirar o saco de eliminação

Figura D

➔ Destravar e retirar o cabeçote de aspiração.
➔ Virar do avesso o saco de eliminação.
➔ Puxar a abertura do saco de eliminação para trás, sobre o bocal de aspiração, e fechar de forma estanque.
➔ Fechar de forma estanque o saco de eliminação com tiras de fecho, por baixo da abertura.
➔ Retirar o saco de eliminação.
➔ Eliminar o saco de eliminação usado em conformidade com a legislação em vigor.
➔ Montar e travar o cabeçote de aspiração.
– Na aspiração de sujidade húmida retirar sempre o filtro de eliminação.

Generalidades

– Na aspiração de sujidade molhada, com o bocal para almofadas ou para juntas (opcional), e quando se aspira na sua maioria água, a partir de um recipiente, recomenda-se desligar a função "Limpeza automática do filtro".
– Ao atingir o nível de líquido máximo, o aparelho desliga automaticamente.
– **Com líquidos não conductíveis (por exemplo, emulsões de rectificação, óleos e graxas) o aparelho não se desliga quando o recipiente estiver cheio. O nível de enchimento deve ser permanentemente controlado e o recipiente esvaziado a tempo.**
– Após terminar a aspiração a húmido: Limpar o filtro de pregas plano com o dispositivo de limpeza do filtro e deixar secar adequadamente. Limpar os eléctrodos com uma escova. Limpar o recipiente com um pano húmido e secar.

Conexão clipe

Figura E

A mangueira de aspiração está equipada com um sistema clipe. Todos os acessórios C-35/C-DN-35 podem ser conectados.

Manuseamento

Ligar a máquina

➔ Ligar a ficha de rede.
➔ Ligar o aparelho no interruptor principal.

Ajustar a potência de aspiração

➔ Ajustar a potência de aspiração (mín-máx) no regulador rotativo.

Regular a potência de aspiração

➔ Regular a força de aspiração do regulador (contínuo).

Trabalhar com ferramentas eléctricas

⚠ ***PERIGO***

Perigo de ferimentos e de danos! A tomada só está destinada para a ligação directa de ferramentas eléctricas no aspirador. Qualquer outro tipo de utilização da tomada é inadmissível.

➔ Inserir a ficha de rede da ferramenta eléctrica no aspirador.
➔ Ligar o aparelho no interruptor principal.

A lâmpada de controlo brilha, o aspirador encontra-se no modo standby.

Aviso: o aspirador é ligado e desligado automaticamente com a ferramenta eléctrica.
Aviso: o aspirador apresenta um retardamento inicial de 0,5 segundos e um período de funcionamento por inércia de 15 segundos.
Aviso: os dados de ligação e de potência das ferramentas eléctricas constam nos dados técnicos.
Figura F
➔ Adaptar o adaptador universal à conexão da ferramenta eléctrica.
Figura G
➔ Retirar o tubo curvado do tubo flexível de aspiração.
➔ Ligar o adaptador universal ao tubo flexível de aspiração.
Figura H
➔ Conectar o adaptador universal à ferramenta eléctrica e, se necessário, cortar até ao diâmetro necessário.

Limpeza automática do filtro

O aparelho dispõe de um dispositivo inovador de limpeza do filtro, particularmente eficaz para poeira fina. Neste processo o filtro de pregas plano é automaticamente limpo por um jacto de ar (ruído pulsante) em intervalos de 15 segundos.
Aviso: a limpeza automática do filtro é ajustada de fábrica.
Aviso: a desactivação/activação da limpeza automática do filtro só é possível com o aparelho ligado.
– Desligar a limpeza automática do filtro:
➔ accionar o interruptor. A lâmpada de controlo no interruptor apaga.
– Ligar a limpeza automática do filtro:
➔ accionar novamente o interruptor. A lâmpada de controlo no interruptor brilha verde.

Desligar o aparelho

➔ Desligar o aparelho no interruptor principal.
➔ Desligue a ficha da tomada.

Sempre depois de utilizar a máquina

➔ Esvaziar o recipiente.
➔ Aspirar e esfregar o aparelho por dentro e por fora para limpá-lo (pano húmido).

Guardar a máquina

Figura I
➔ Guardar o tubo flexível do aspirador e o cabo de rede de acordo com a ilustração.
➔ Colocar o aparelho num local seco e tomar as medidas necessárias para evitar uma utilização por parte de pessoas não autorizadas.

Transporte

⚠ ***CUIDADO***
Perigo de ferimentos e de danos! Ter atenção ao peso do aparelho durante o transporte.
➔ Retirar o tubo de aspiração com o bico de juntas do apoio. Para transportar o aparelho deve-se agarrá-lo na pega e no tubo de aspiração.
➔ Durante o transporte em veículos, proteger o aparelho contra deslizes e tombamentos, de acordo com as directivas em vigor.

Armazenamento

⚠ ***CUIDADO***
Perigo de ferimentos e de danos! Ter atenção ao peso do aparelho durante o armazenamento.
Este aparelho só pode ser armazenado em espaços fechados e cobertos.

Conservação e manutenção

⚠ ***PERIGO***
Desligar o aparelho e retirar a ficha de rede antes de efectuar quaisquer trabalhos no aparelho.
As máquinas para eliminar poeiras são instalações de segurança para protecção ou eliminação de perigos no sentido de BGV A1.

– Se o utilizador levar a cabo a manutenção, o aparelho deve ser desmontado, limpo e a manutenção deve ser executada sem gerar perigo para o pessoal de manutenção e outras pessoas. As medidas de precaução adequadas incluem a desintoxicação antes da desmontagem. Tomar as medidas necessárias para uma ventilação forçada e filtrada no lugar onde é desmontado o aparelho assim como para a limpeza da superfície de manutenção e a protecção do pessoal.
– O aparelho deve ser desintoxicado por fora através do processo de aspiração de poeira e limpo ou tratado com um produto de vedação antes de ser retirado da área perigosa. Todas as peças do aparelho devem ser consideradas como contaminadas quando forem retiradas da área perigosa.
– Na execução de trabalhos de manutenção e de reparação devem ser eliminados todos os objectos contaminados que não podem ser limpos de forma satisfactoria. Os objectos deste tipo devem ser eliminados em sacos estanques, em concordância com as prescrições em vigor para eliminação de lixo deste tipo.

⚠ ***ATENÇÃO***

Os dispositivos de segurança para a prevenção ou eliminação de perigos devem ser submetidos regularmente a manutenção. Isso significa que, pelo menos, uma vez por ano devem ser verificados pelo fabricante ou por uma pessoa instruída quanto à função técnica de segurança como, por exemplo, estanqueidade do aparelho, danificação do filtro, função dos dispositivos de controlo.

ADVERTÊNCIA

Perigo de danos! Não utilizar produtos de limpeza com silicone.

– Os trabalhos simples de manutenção e conservação podem ser executados por conta própria.
– A superfície do aparelho e o interior do recipiente devem ser limpos regularmente com um pano húmido.

⚠ ***ATENÇÃO***

Perigo devido a pó nocivo para a saúde. Durante os trabalhos de manutenção (p. ex. substituição de filtros) utilizar uma máscara de protecção respiratória P2 ou superior e roupa descartável.

Mudar o filtro de pregas plano

➔ Abrir a cobertura do filtro.
➔ Retirar o filtro de pregas.
➔ Eliminar o elemento de pregas usado num saco fechado e estanque, conforme as prescrições legais.
➔ Retirar a sujidade acumulada no lado de ar puro.
➔ Inserir um novo saco de pregas.
➔ Pressionar o bordo de espuma do filtro completamente para baixo, contra o canto.
➔ Fechar a cobertura do filtro; deve engatar de forma audível.

Substituir o saco de filtro de papel

Figura **C**

➔ Destravar e retirar o cabeçote de aspiração.
➔ Puxar o saco de filtro de papel para fora pelo lado traseiro.
➔ Puxar o fecho de corrediça para cima e fechar bem o saco de filtro de papel ao retirar.
➔ Eliminar o saco de filtro de papel utilizado em conformidade com a legislação em vigor.
➔ Colocar um novo saco de filtro de papel.
➔ Montar e travar o cabeçote de aspiração.

Substituir o saco de eliminação

Figura **D**

➔ Destravar e retirar o cabeçote de aspiração.
➔ Virar do avesso o saco de eliminação.
➔ Puxar a abertura do saco de eliminação para trás, sobre o bocal de aspiração, e fechar de forma estanque.
➔ Fechar de forma estanque o saco de eliminação com tiras de fecho, por baixo da abertura.

➔ Retirar o saco de eliminação.
➔ Eliminar o saco de eliminação usado em conformidade com a legislação em vigor.
➔ Posicionar o novo saco de eliminação.
➔ Colocar o saco de eliminação sobre o recipiente.
➔ Montar e travar o cabeçote de aspiração.

Limpar os eléctrodos

➔ Destravar e retirar o cabeçote de aspiração.
➔ Limpar os eléctrodos com uma escova.
➔ Montar e travar o cabeçote de aspiração.

Ajuda em caso de avarias

⚠ ***PERIGO***
Desligar o aparelho e retirar a ficha de rede antes de efectuar quaisquer trabalhos no aparelho.
Aviso: se aparecer uma avaria (por exemplo, quebra de filtro), o aparelho deve ser desligado imediatamente. Antes de uma nova colocação em operação deve ser eliminada a avaria.

A turbina de aspiração não funciona

➔ Verificar a tomada e o fusível da alimentação eléctrica.
➔ Verificar o cabo de rede, ficha, eléctrodos e a tomada do aparelho.
➔ Ligar o aparelho.

A turbina de aspiração desliga

➔ Esvaziar o recipiente.

A turbina de aspiração não torna a arrancar depois de esvaziar o recipiente

➔ Desligar o aparelho e esperar 5 segundos; religar após 5 segundos.
➔ Limpar os eléctrodos e o espaço entre os mesmos com uma escova.

A força de aspiração diminui

➔ Retirar entupimentos do bocal de aspiração, tubo de aspiração, mangueira de aspiração ou filtro de dobras planas.
➔ Substituir o saco de filtro de papel cheio.
➔ Trocar o saco de eliminação cheio.
➔ Encaixar bem a cobertura do filtro.
➔ Mudar o filtro de pregas plano.
➔ Verificar a conexão da ferramenta eléctrica.

Durante a aspiração sai pó

Figura J
➔ Verificar/corrigir o posicionamento correcto do filtro de pregas plano.
➔ Mudar o filtro de pregas plano.

A desconeção automática (aspiração a húmido) não actua

➔ Limpar os eléctrodos e o espaço entre os mesmos com uma escova.
➔ Controlar permanentemente o nível de enchimento de líquidos electricamente não conductíveis.

A limpeza automática do filtro não funciona

➔ Tubo flexível de aspiração não está conectado.

A limpeza automática do filtro não desliga

➔ Avisar o serviço de assistência técnica.

A limpeza automática do filtro não liga

➔ Avisar o serviço de assistência técnica.

Serviço de assistência técnica

Quando o defeito não puder ser consertado, a máquina deverá ser verificada pelo serviço de assistência técnica.

Eliminação

O aparelho deve ser eliminado no final da sua vida útil conforme as prescrições legais.

Garantia

Em cada país vigem as respectivas condições de garantia estabelecidas pelas nossas Empresas de Comercialização. Eventuais avarias no aparelho durante o período de garantia serão reparadas, sem encargos para o cliente, desde que se trate dum defeito de material ou de fabricação. Em caso de garantia, dirija-se, munido do documento de compra, ao seu revendedor ou ao Serviço Técnico mais próximo.

Acessórios e peças sobressalentes

– Só devem ser utilizados acessórios e peças de reposição autorizados pelo fabricante do aparelho. Acessórios e Peças de Reposição Originais - fornecem a garantia para que o aparelho possa ser operado em segurança e isento de falhas.
– No final das instruções de Serviço encontra uma lista das peças de substituição mais necessárias.

Conjunto de limpeza

N.º de encomenda 369.845

Denominação	N.º de encomenda	Unidades
Tubo curvo (sintético, AS)	398.446	1
Tubo de aspiração (metal)	385.514	2
Bico para juntas (peça sobressalente)	385.530	1
Bico para o chão	300.659	1

Montar os lábios de borracha do bico para pavimentos (aspiração a húmido)

Figura K

➔ Desmontar as tiras da escova.
➔ Montar lábios de borracha.

Aviso: a parte estruturada dos lábios de borracha deve ser virada para fora.

Declaração de conformidade CE

Declaramos que a máquina a seguir designada corresponde às exigências de segurança e de saúde básicas estabelecidas nas Directivas CE por quanto concerne à sua concepção e ao tipo de construção assim como na versão lançada no mercado. Se houver qualquer modificação na máquina sem o nosso consentimento prévio, a presente declaração perderá a validade.

Produto: Aspirador húmido e seco
Tipo: VCE 35 L AC
Tipo: VCE 45 L AC

Respectivas Directrizes da CE
2006/42/CE (+2009/127/CE)
2004/108/CE
2011/65/UE

Normas harmonizadas aplicadas
EN 55014–1: 2006+A1: 2009+A2: 2011
EN 55014–2: 1997+A1: 2001+A2: 2008
EN 60335–1
EN 60335–2–69
EN 61000–3–2: 2006+A1: 2009+A2: 2009
EN 61000–3–3: 2013
EN 62233: 2008
EN 50581

Normas nacionais aplicadas
-

Os abaixo assinados têm procuração para agir e representar a gerência.

Klaus Peter Weinper
Leiter Qualitätsmanagement

Eckhard Rühle
Leiter Entwicklung & Konstruktion

Responsável pela documentação:
E. Rühle

FLEX Elektrowerkzeuge GmbH
Bahnhofstr. 15
71711 Steinheim/Murr

Steinheim/Murr, 2014/10/01

Dados técnicos

		VCE 35 L AC	VCE 45 L AC
Tensão da rede	V	220-240	220-240
Frequência	Hz	1~ 50-60	1~ 50-60
Potência máx.	W	1380	1380
Potência nominal	W	1200	1200
Conteúdo do recipiente	l	34	43
Quantidade de enchimento do líquido	l	19	30
Volume de ar (máx.) – Aspirador – Turbina	 l/s l/s	 53 74	 53 74
Subpressão (máx.) – Aspirador – Turbina	 hPa hPa	 240 254	 240 254
Valor da potência instalada das ferramentas eléctricas	W	100-2200	100-2200
Tipo de protecção	--	IPX4	IPX4
Classe de protecção	--	I	I
Ligação do tubo flexível de aspiração (C-DN/C-ID)	mm	35	35
Comprimento x Largura x Altura	mm	520 x 380 x 580	520 x 380 x 695
Peso de funcionamento típico	kg	12,5	13,5
Temperatura ambiente (máx.)	°C	+40	+40
Valores obtidos segundo EN 60335-2-69			
Nível de pressão acústica L_{pA}	dB(A)	69	69
Insegurança K_{pA}	dB(A)	1	1
Valor de vibração mão/braço	m/s^2	<2,5	<2,5
Insegurança K	m/s^2	0,2	0,2

Cabo de rede	H07RN-F 3x1,5 mm^2	
	Ref[a]	Comprimento do cabo
EU	297.534	7,5 m

Læs original brugsanvisning inden første brug, følg anvisningerne og opbevar vejledningen til senere efterlæsning eller til den næste ejer.

– Inden første ibrugtagning skal sikkerhedshenvisningen nr. 59562490 læses!
– Hvis driftsvejledningen og sikkerhedsanvisningerne ikke overholdes, kan der opstå skader på apparatet og risici for brugeren og andre personer.
– Ved transportskader skal forhandleren informeres omgående.

Indholdsfortegnelse

Miljøbeskyttelse . . . . . DA 1
Faregrader . . . . . DA 1
Bestemmelsesmæssig anvendelse . . . . . DA 1
Maskinelementer. . . . . DA 2
Symboler på maskinen . . . . . DA 2
Sikkerhedsanvisninger . . . . . DA 2
Ibrugtagning . . . . . DA 3
Betjening . . . . . DA 4
Transport. . . . . DA 5
Opbevaring . . . . . DA 5
Pleje og vedligeholdelse . . . . . DA 5
Hjælp ved fejl . . . . . DA 6
Bortskaffelse . . . . . DA 7
Garanti . . . . . DA 7
Tilbehør og reservedele . . . . . DA 7
EU-overensstemmelses-erklæring . . . . . DA 8
Tekniske data . . . . . DA 9

Miljøbeskyttelse

	Emballagen kan genbruges. Smid ikke emballagen ud sammen med det almindelige husholdningsaffald, men aflever den til genbrug.
	Udtjente apparater indeholder værdifulde materialer, der kan og bør afleveres til genbrug. Batterier, olie og lignende stoffer er ødelæggende for miljøet. Aflever derfor udtjente apparater på en genbrugsstation eller lignende.

Faregrader

⚠ ***FARE***

En umiddelbar truende fare, som kan føre til alvorlige personskader eller død.

⚠ ***ADVARSEL***

En muligvis farlig situation, som kan føre til alvorlige personskader eller til død.

⚠ ***FORSIGTIG***

Henviser til en mulig farlig situation, der kan føre til lette personskader.

BEMÆRK

Henviser til en mulig farlig situation, der kan føre til materiel skade.

Bestemmelsesmæssig anvendelse

⚠ ***ADVARSEL***

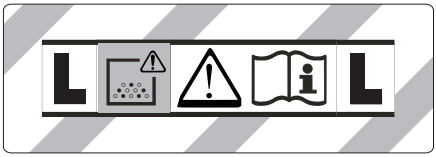
Maskinen er beregnet til udsugning af tørt, ikke brændbart, sundhedsskadelig støv fra maskiner og apparater; støvklasse L iht. EN 60 335–2-69. Begrænsning: Der må ikke indsuges kræftfremkaldende stoffer.

– Maskinen er til våd- og tørrensning af gulvflader og vægge.
– Denne maskine er egnet til erhvervsmæssig brug, f.eks. på byggepladser, i værksteder, hoteller, skoler, sygehuse, fabrikker, butikker, kontorer og udlejningsvirksomheder.

Maskinelementer

1 Elektroder
2 Sugeslange
3 Kabelkrog
4 Luftudtag, arbejdsluft
5 Sugehovedets låsemekanisme
6 Universaladapter
7 Luftindtag, motor-køleluft
8 Snavsbeholder
9 Sugehoved
10 Styringsrulle
11 Sugestuds
12 Gulvdyse (ikke inkluderet i leveringen)
13 Sugerør (ikke inkluderet i leveringen)
14 Bæregreb
15 Filterdæksel
16 Rørbøjning (ikke inkluderet i leveringen)
17 Sugeeffektregulering (trinløs)
18 Drejeregulator til sugeeffekt (min-max)
19 Kontrollampe
20 Stikkontakt
21 Automatisk filterrensning
22 Hovedafbryder
23 Fladt foldefilter
24 Rengøring af filter
25 Holder til gulvdyse
26 Holder til fugedysen
27 Holder til sugerør
28 Netkabel
29 Typeskilt

Symboler på maskinen



ADVARSEL: Denne maskine indeholder sundhedsfarligt støv. Tømning og vedligeholdelse, inklusive fjernelse af støvposen, må kun gennemføres af sagkyndige personer under anvendelse af egnet personværn. Må ikke tilkobles inden filtersystemet er fuldstændig monteret.

	Fladt foldefilter	
	Bestillingsnr.	337.692
	Papirfiltersæk	
	Bestillingsnr.	VCE 35: 296.961 VCE 45: 340.758
	Bortskaffelsessæk	
	Bestillingsnr.	340.766

Sikkerhedsanvisninger

⚠ ***ADVARSEL***

– *Hvis returluften føres tilbage i rummet, skal der være en tilstrækkelig høj luftskifterate L i lokalet. For at overholde de påkrævede grænseværdier, må den tilbageførte volumenstrøm max.. udgøre 50 % af friskluftvolumenstrømmen (rumvolumen V_R x luftskifterate L_S). Uden særlige udluftningstiltag gælder følgende: L_S=1h^{-1}.*
– *Brug af apparatet og stofferne, for hvilke apparatet skal anvendes, inklusive den sikre metode til at bortskaffe de opsugede materialer, må kun gennemføres af trænet personale.*
– *Dette apparat indeholder sundhedsfarligt støv. Tømning og vedligeholdelse, inkl. fjernelse af støvopsamlingsbeholdere, skal altid udføres af fagfolk iført korrekt sikkerhedsudstyr.*
– *Apparatet må ikke anvendes uden et komplet filtersystem.*
– *De anvendelige sikkerhedsregler til materialerne, som skal behandles, skal overholdes.*

Ibrugtagning

Apparatet har 2 driftsarter:
1 Industristøvsugerfunktion (stikkontakt ikke i brug)
2 Afsugerfunktion (stikkontakt i brug)

➔ Slut sugeslangen til, og forsyn den enten med afsugningsdyse eller slut den til den støvproducerende maskine.

⚠ ***ADVARSEL***

Under sugningen må det flade foldefilter aldrig fjernes.

⚠ ***ADVARSEL***

Der må kun suges, når alle filterelementer er monteret, da sugemotoren i modsat fald beskadiges, og der opstår sundhedsfare pga. øget afgivelse af fint støv!

Antistatisk system

Ved hjælp af det jordede tilslutningsstykke bliver statiske ladninger bortledt. På den måde forhindres gnistdannelse og strømstød ved brug af det konduktive tilbehør, som kommer med leverancen.

Tørsugning

– Maskinen er udstyret med en papirfiltersæk med låseskyder, VCE 35 - bestillingsnr. 296.961 (5 stk) hhv. VCE 45 - bestillingsnr. 340.758 (5 stk).
– Maskinen kommer med en bortskaffelsessæk med lukning og lukningsstribe, bestillingsnr. 340.766 (10 styk).

Bemærk: Maskinen er beregnet til udsugning af alle typer støv indtil støvklasse L. Brugen af en sikkerhedsfiltersæk (bestillingsnummer se "Filtersystemer") er forskrevet af lovgiveren.

Bemærk: Maskinen er beregnet som industristøvsuger til opsugning af tørt, ikke brændbart støv med AGW-værdier større end 1 mg/m³.

– Hvis der opsuges fintstøv, skal der yderligere bruges en en papirfiltersæk eller bortskaffelsessæk.

Isæt papirfiltersæk

Figur **A**

➔ Tag sugehovedet ud af indgreb og tag det af.
➔ Sæt papirfiltersækken på.
➔ Sæt sugehovedet på og lås det fast.

Isæt bortskaffelsessæk

Figur **B**

➔ Tag sugehovedet ud af indgreb og tag det af.
➔ Sæt bortskaffelsessækken på.
➔ Smøg bortskaffelsessækken over beholderen.
➔ Sæt sugehovedet på og lås det fast.

Skift fra våd- til tørsugning

BEMÆRK

Vær opmærksom på følgende ved skift fra våd- til tørsugning:

Sugning af tørt støv med vådt filterelementet stopper filteret til og kan gøre det ubrugeligt.

➔ Et vådt filter skal tørres godt før brugen eller udskiftes med et tørt filter.
➔ Udskift filteret efter behov, beskrives under punkt "Pleje og vedligeholdelse".

Bemærk: Ved konstant vådsugning anbefales det at anvende et PES-fladfoldefilter (se filtersystemer).

Vådsugning

⚠ ***ADVARSEL***

Ved vådsugning må der ikke indsuges sundhedsfarligt støv.

Fjern papirfiltersækken

Figur **C**

➔ Tag sugehovedet ud af indgreb og tag det af.
➔ Træk papirfiltersækken tilbage og træk den ud.
➔ Træk låseskyderen opad og luk papirfiltersækken tæt, når den tages ud.
➔ Brugte papirfiltersække bortskaffes iht. de gældende love.
➔ Sæt sugehovedet på og lås det fast.
– Papirfiltersækken skal altid fjernes, når der opsuges våd snavs.

Fjern bortskaffelsessækken

Figur D

➔ Tag sugehovedet ud af indgreb og tag det af.
➔ Smøg bortskaffelsessækken op.
➔ Træk bortskaffelsessækkens åbning over sugestudsen tilbage og luk sækken tæt.
➔ Bortskaffelsessækken skal lukkes tæt nedenfor åbningen ved hjælp af låsestrimlen.
➔ Tag bortskaffelsessækken ud.
➔ Brugte bortskaffelsessække bortskaffes iht. de gældende love.
➔ Sæt sugehovedet på og lås det fast.

– Bortskaffelsessækken skal altid fjernes, når der opsuges våd snavs.

Generelt

– Ved opsugning af våd snavs med møbel- eller fugedysen (option), eller hvis der fortrinsvis suges vand op af en beholder, anbefales det at slå funktionen "Automatisk filterrensning" fra.
– Når det maksimale væskeniveau er nået, slukker apparatet automatisk.
– **Ved ikke ledende væsker (f.eks. boreemulsion, olie og fedt) slukker apparatet ikke, når beholderen er fuld. Påfyldningsniveauet skal konstant kontrolleres, og beholderen tømmes i god tid.**
– Efter opsugning af våd snavs er afsluttet: Rens det flade foldefilter med filterrensning og lad filtret tørre grundigt. Rens elektroderne med en børste. Rens beholderen med en fugtet klud og tør beholderen.

Klipforbindelse

Figur E

Sugeslangen er udstyret med et klipsystem. Alle C-35/C-DN-35 tilbehørsdele kan tilsluttes.

Betjening

Tænd for maskinen

➔ Sæt netstikket i.
➔ Tænd maskinen med hovedafbryderen.

Indstil sugeeffekt

➔ Sugeeffekten (min-maks) kan indstilles på regulatoren.

Reguler sugekraften

➔ Reguler sugeeffekten på sugeeffektreguleringen (trinløs).

Arbejde med el-værktøjer

⚠ ***FARE***

Fare for person- og materialeskader! Stikdåsen er kun beregnet til direkte tilslutning af el-værktøjer til sugeren. Et hvert andet brug af stikdåsen er forbudt.

➔ Sæt el-værktøjets netstik i sugeren.
➔ Tænd maskinen med hovedafbryderen.

Kontrollampen lyser, sugeren er i standbymodus.

Bemærk: Sugeren tændes og slukkes automatisk sammen med el-værktøjet.

Bemærk: Sugeren har en startforsinkelse på op til 0,5 sekunder og et efterløb på op til 15 sekunder.

Bemærk: El-værktøjernes effekttilslutningsdata, se tekniske data.

Figur F

➔ Tilpas universaladapteren til el-værktøjets tilslutning.

Figur G

➔ Fjern det bøjede rørstykke på sugeslangen.
➔ Monter universaladapteren på sugeslangen.

Figur H

➔ Tilslut universaladapteren til el-værktøjet, tilskær det nødvendige diameter efter behov.

Automatisk filterrengøring

Sugeren er udstyret med et nyudviklet filterrengøringssystem, særdeles effektivt til fint støv. Derved rengøres det flade foldefilter hver 15. sekund automatisk med et luftstød (pulserende lyd).

Bemærk: Den automatiske filterrengøring er slået til fra fabrikkens side.

Bemærk: Den automatiske filterrengøing kan slås til/fra, når maskinen er tændt.

– Sådan slås den automatiske filterrengøring fra:
➔ Tryk på kontakten. Kontrollampen i kontakten slukkes.
– Sådan slås den automatiske filterrengøring til:
➔ Tryk gentagne gange på kontakten. Kontrollampen i kontakten lyser grøn.

Sluk for maskinen

➔ Sluk maskinen med hovedafbryderen.
➔ Træk netstikket ud.

Efter hver brug

➔ Tøm beholderen
➔ Maskinen rengøres indvendigt og udvendigt ved at støvsuge den og tørre den af med en fugtet klud.

Opbevaring af damprenseren

Figur ❚❚

➔ Sugeslange og netkablet opbevares ifølge figuren.
➔ Opbevar maskinen i et tørt rum og sørg for at sikre den mod uvedkommendes brug.

Transport

⚠ ***FORSIGTIG***

Fare for person- og materialeskader! Hold øje med maskinens vægt ved transporten.

➔ Fjern sugerøret med gulvdysen fra holderen. Hold maskinen fast på håndtaget og sugerøret hvis den skal løftes.
➔ Ved transport i biler skal renseren fastspændes i.h.t. gældende love.

Opbevaring

⚠ ***FORSIGTIG***

Fare for person- og materialeskader! Hold øje med maskinens vægt ved opbevaring.

Denne maskine må kun opbevares indendørs.

Pleje og vedligeholdelse

⚠ ***FARE***

Træk netstikket og afbryd maskinen inden der arbejdes på maskinen.

Støvfjernende maskiner er sikkerhedsanordninger til forebyggelse eller afhjælpning af farer iht. gældende sikkerhedskrav.

– Brugerens vedligeholdelse kræver, at apparatet skilles ad, rengøres og vedligeholdes, såfremt dette er muligt uden, at der opstår fare for servicepersonalet og andre personer. Passende forsigtighedstiltag omfatter afgiftning inden afmonteringen. Sørg for, at etablere lokalt filtreret tvangsudluftning på det sted, hvor apparatet skilles ad. Sørg endvidere for at rengøre vedligeholdelsesfladen, og at personalet er udstyret med passende beskyttelsesudstyr.
– Apparatets yderside skal afgiftes ved støvsugning og tørres af eller behandles med tætningsmiddel, før det tages ud af det farlige område. Alle dele af apparatet skal behandles som værende forurenet, når de tages ud af det farlige område.
– Når der udføres service- og reparationsarbejder skal alle forurenede genstande, der ikke kan rengøres tilfredsstillende, smides væk. Sådanne genstande skal bortskaffes i støvtæt lukkede poser iht. til de gældende bestemmelser for bortskaffelse af sådant affald.

⚠ ***ADVARSEL***

Sikkerhedsindretninger til prævenstion af farer, skal vedligeholdes i regelmæssige intervaller. Dvs., kontrolleres mindst en gang om året af producenten eller en trænet person med hensyn til alle sikkerhedstekniske funktioner, f.eks. apparatets tæthed, skader på filteret, funktion af kontrolindretninger.

BEMÆRK

Risiko for beskadigelse! Brug ikke silikoneholdige rengøringsmidler til rengøringen.

– Enkle vedligeholdelsesarbejder kan De selv udføre.
– Apparatets overflade og indersiden af beholderen bør jævnligt rengøres med en fugtig klud.

⚠ ***ADVARSEL***

Risiko på grund af sundhedsfarligt støv. Ved vedligeholdelsesarbejder (f.eks. filterskift) skal de altid bruges en beskyttelsesmaske P2 eller højere og engangsbeklædning.

Udskiftning af det flade foldefilter

➔ Åbn filterafdækningen.
➔ Fjern det flade foldefilter.
➔ Det udtjente filterelement skal bortskaffes i en støvtæt lukket pose iht. de gældende bestemmelser.
➔ Fjern evt. snavs på renluftsiden.
➔ Sæt et nyt fladt foldefilter i.
➔ Tryk filterskumkanten helt ned på kanten.
➔ Luk filterafdækningen. Den skal gå hørbart i indgreb.

Udskiftning af papirfiltersæk

Figur C

➔ Tag sugehovedet ud af indgreb og tag det af.
➔ Træk papirfiltersækken tilbage og træk den ud.
➔ Træk låseskyderen opad og luk papirfiltersækken tæt, når den tages ud.
➔ Brugte papirfiltersække bortskaffes iht. de gældende love.
➔ Sæt en ny papirfiltersæk på.
➔ Sæt sugehovedet på og lås det fast.

Udskiftning af bortskaffelsessæk

Figur D

➔ Tag sugehovedet ud af indgreb og tag det af.
➔ Smøg bortskaffelsessækken op.
➔ Træk bortskaffelsessækkens åbning over sugestudsen tilbage og luk sækken tæt.
➔ Bortskaffelsessækken skal lukkes tæt nedenfor åbningen ved hjælp af låsestrimlen.
➔ Tag bortskaffelsessækken ud.
➔ Brugte bortskaffelsessække bortskaffes iht. de gældende love.
➔ Sæt en ny bortskaffelsessæk på.
➔ Smøg bortskaffelsessækken over beholderen.
➔ Sæt sugehovedet på og lås det fast.

Rengøring af elektroder

➔ Tag sugehovedet ud af indgreb og tag det af.
➔ Rens elektroderne med en børste.
➔ Sæt sugehovedet på og lås det fast.

Hjælp ved fejl

⚠ ***FARE***

Træk netstikket og afbryd maskinen inden der arbejdes på maskinen.

Bemærk: Hvis der opstår en fejl (f.eks. filterbrud), skal der omgående slukkes for maskinen. Fejlen skal afhjælpes, inden maskinen tages i brug igen.

Sugeturbine virker ikke

➔ Kontroller stikdåsen og strømforsyningens sikring.
➔ Kontroller strømledningen, netstikket og maskinens elektroder og stikdåser.
➔ Tænd for maskinen.

Sugeturbinen slukker

➔ Tøm beholderen

Sugeturbinen starter ikke igen efter tømning af beholderen

➔ Sluk for apparatet, vent i 5 sekunder, og tænd igen.
➔ Rengør elektroderne samt mellemrummet mellem elektroderne med en børste.

Nedsat sugeevne

➔ Fjern forstoppelser fra dysen, sugerør, sugeslangen eller det flade foldefilter.
➔ Udskift den fyldte papirfiltersæk.
➔ Udskift den fyldte bortskaffelsessæk.
➔ Sørg for, at filterafdækningen går rigtigt i indgreb.
➔ Skift det flade foldefilter ud.
➔ Kontroller tilslutningen til el-værktøjet.

Der strømmer støv ud under sugning

Figur J
➔ Kontroller/korriger placeringen af det flade foldefilter.
➔ Skift det flade foldefilter ud.

Frakoblingsautomatikken (vådsugning) virker ikke

➔ Rengør elektroderne samt mellemrummet mellem elektroderne med en børste.
➔ Kontroller påfyldningsniveauet konstant ved væsker, der ikke er strømledende.

Automatisk filterrengøring fungerer ikke

➔ Sugeslange ikke tilsluttet.

Den automatiske filterrengøring kan ikke slås fra

➔ Kontakt kundeservice.

Den automatiske filterrengøring kan ikke slås til

➔ Kontakt kundeservice.

Kundeservice

Hvis fejlen ikke kan fjernes skal maskinen kontrolleres fra kundeservice.

Bortskaffelse

Når apparatet er udtjent, skal det bortskaffes iht. de gældende bestemmelser.

Garanti

I de enkelte lande gælder de af vore forhandlere fastlagte garantibetingelser. Eventuelle fejl på apparatet afhjælpes gratis inden for garantien, såfremt fejlen kan tilskrives en materiale- eller produktionsfejl. Hvis De ønsker at gøre garantien gældende, bedes De henvende Dem til Deres forhandler eller nærmeste kundeservice medbringende kvittering for købet.

Tilbehør og reservedele

– Der må kun anvendes tilbehør og reservedele, der er godkendt af producenten. Originaltilbehør og -reservedele er en garanti for, at maskinen kan fungere sikkert og uden fejl.
– Et udvalg over de reservedele som bruges meget ofte finder De i slutningen af betjeningsvejledningen

Rengøringssæt

Bestillingsnr. 369,845

Betegnelse	Bestillingsnr.	Styk.
Rørbøjning (kunststof, AS)	398.446	1
Sugerør (metal)	385.514	2
Fugedyse (reservedel)	385.530	1
Gulvmundstykke	300.659	1

Montere gulvdysens gummilæber (vådsugning)

Figur K
➔ Afmontere børstestrimlen.
➔ Montere gummilæberne.
Bemærk: Struktursiden på gummilæberne skal pege udad.

EU-overensstemmelses-erklæring

Hermed erklærer vi, at den nedenfor nævnte maskine i design og konstruktion og i den af os i handlen bragte udgave overholder de gældende grundlæggende sikkerheds- og sundhedskrav i EF-direktiverne. Ved ændringer af maskinen, der foretages uden forudgående aftale med os, mister denne erklæring sin gyldighed.

Produkt: Våd- og tørsuger
Type: VCE 35 L AC
Type: VCE 45 L AC

Gældende EF-direktiver
2006/42/EF (+2009/127/EF)
2004/108/EF
2011/65/EU

Anvendte harmoniserede standarder
EN 55014–1: 2006+A1: 2009+A2: 2011
EN 55014–2: 1997+A1: 2001+A2: 2008
EN 60335–1
EN 60335–2–69
EN 61000–3–2: 2006+A1: 2009+A2: 2009
EN 61000–3–3: 2013
EN 62233: 2008
EN 50581

Anvendte tyske standarder
-

Undertegnede handler på vegne af og med fuldmagt fra ledelsen.



Klaus Peter Weinper
Leiter Qualitätsmanagement

Eckhard Rühle
Leiter Entwicklung & Konstruktion

Dokumentationsbefuldmægtiget:
E. Rühle

FLEX Elektrowerkzeuge GmbH
Bahnhofstr. 15
71711 Steinheim/Murr

Steinheim/Murr, 2014/10/01

Tekniske data

		VCE 35 L AC	VCE 45 L AC
Netspænding	V	220-240	220-240
Frekvens	Hz	1~50-60	1~50-60
Max. effekt	W	1380	1380
Nominel ydelse	W	1200	1200
Beholderindhold	l	34	43
Fyldmængde væske	l	19	30
Luftmængde (max.) – Suger – Turbine	 l/s l/s	 53 74	 53 74
Undertryk (max.) – Suger – Turbine	 hPa hPa	 240 254	 240 254
Tilslutningseffekt af el-værktøjet	W	100-2200	100-2200
Kapslingsklasse	--	IPX4	IPX4
Beskyttelsesklasse	--	I	I
Sugeslangetilslutning (C-DN/C-ID)	mm	35	35
Længde x bredde x højde	mm	520 x 380 x 580	520 x 380 x 695
Typisk driftsvægt	kg	12,5	13,5
Omgivelsestemperatur (max.)	°C	+40	+40
Oplyste værdier ifølge EN 60335-2-69			
Lydtryksniveau L_{pA}	dB(A)	69	69
Usikkerhed K_{pA}	dB(A)	1	1
Hånd-arm vibrationsværdi	m/s^2	<2,5	<2,5
Usikkerhed K	m/s^2	0,2	0,2

Netkabel	H07RN-F 3x1,5 mm^2	
	Partnr.	Kabellængde
EU	297.534	7,5 m

Før første gangs bruk av apparatet, les denne originale bruksanvisningen, følg den og oppbevar den for senere bruk eller for overlevering til neste eier.

– Det er tvingende nødvendig å lese sikkerhetsinstruksene nr. 59562490 før maskinen settes i drift!
– Hvis bruksanvisningen og sikkerhetsanvisningene ikke følges, kan dette medføre skader på apparatet og fare for brukeren og andre personer.
– Informer straks forhandleren ved transportskader.

Innholdsfortegnelse

Miljøvern . . . . . NO 1
Risikotrinn . . . . . NO 1
Forskriftsmessig bruk . . . . . NO 1
Maskinorganer . . . . . NO 2
Symboler på maskinen . . . . . NO 2
Sikkerhetsanvisninger . . . . . NO 2
Ta i bruk . . . . . NO 2
Betjening . . . . . NO 4
Transport . . . . . NO 5
Lagring . . . . . NO 5
Pleie og vedlikehold . . . . . NO 5
Feilretting . . . . . NO 6
Avfallshåndtering . . . . . NO 6
Garanti . . . . . NO 7
Tilbehør og reservedeler . . . . . NO 7
EU-samsvarserklæring . . . . . NO 7
Tekniske data . . . . . NO 8

Miljøvern

	Materialet i emballasjen kan resirkuleres. Ikke kast emballasjen i husholdningsavfallet, men lever den inn til resirkulering.
	Gamle apparater inneholder verdifulle materialer som kan resirkuleres. Disse bør leveres inn til gjenvinning. Batterier, olje og lignende stoffer må ikke komme ut i miljøet. Gamle maskiner skal derfor avhendes i egnede innsamlingssystemer.

Risikotrinn

⚠ ***FARE***

For en umiddelbar truende fare som kan føre til store personskader eller til død.

⚠ ***ADVARSEL***

For en mulig farlig situasjon som kan føre til store personskader eller til død.

⚠ ***FORSIKTIG***

Anvisning om en mulig farlig situasjon som kan føre til mindre personskader.

OBS

Anvisning om en mulig farlig situasjon som kan føre til materielle skader.

Forskriftsmessig bruk

⚠ ***ADVARSEL***

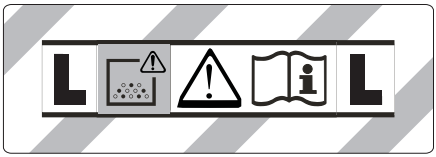
Apparatet er ment for oppsuging av tørt, ikke brennbart, ikke helseskadelig støv fra maskiner og apparater, egnet for støvklasse L etter EN 60 335–2–69. Begrensning: Det må ikke suges opp kreftfremkallende stoffer.

– Denne maskinen er beregnet for våt- og tørr-rengjøring av gulv- og veggflater.
– Denne maskinen egner seg til industrielt bruk, f.eks. på byggeplasser, i verksted, hoteller, skoler, sykehus, fabrikker, butikker, kontorer og utleiefirmaer.

Maskinorganer

1 Elektroder
2 Sugeslange
3 Kabelkroker
4 Luftutløp, arbeidsluft
5 Låsing av sugehode
6 Universaladapter
7 Luftinntak, motor-kjøleluft
8 Smussbeholder
9 Sugehode
10 Styrerulle
11 Sugestusser
12 Gulvdyse (ikke i standard leveringsomfang)
13 Sugerør (ikke i standard leveringsomfang)
14 Bærehåndtak
15 Filterdeksel
16 Albue (ikke i standard leveringsomfang)
17 Sugekraftregulator (trinnløst)
18 Dreieregulator for sugeeffekt (min-max)
19 Kontrolllampe
20 Stikkontakt
21 Automatisk filterrensing
22 Hovedbryter
23 Foldefilter
24 Rensing av filter
25 Holder for gulvdyse
26 Holder for fugedyse
27 Holder for sugerør
28 Nettledning
29 Typeskilt

Symboler på maskinen



ADVARSEL: Maskinen inneholder helseskadelig støv. Tømming og vedlikehold, inkludert fjerning av støvpose, skal kun utføres av sakkyndig personale som bruker egnet personlig verneutstyr. Ikke slå på før hele filtersystemet er installert.

	Foldefilter	
	Bestillingsnr.	337.692
	Papirfiltersekk	
	Bestillingsnr.	VCE 35: 296.961 VCE 45: 340.758
	Søppelsekk	
	Bestillingsnr.	340.766

Sikkerhetsanvisninger

⚠ ***ADVARSEL***

– *Hvis utblåsningsluften tilbakeføres til rommet, må det være en tilstrekkelig ventilasjonsrate (L) i rommet. For at grenseverdiene skal overholdes, må tilbakeført volumstrøm ikke overstige 50 % av friskluftvolumstrømmen (romvolum V_R x luftvekslingsrate L_W). Uten spesielle ventilasjonstiltak gjelder: L_W=1h^{-1}.*
– *Bruk av apparatet, oppsuging av de substanser som det er egnet for, og sikker behandling ved deponering av oppsugd materiale, skal kun gjøres av opplært personale.*
– *Maskinen inneholder helseskadelig støv. Tømming og vedlikehold, deriblant fjerning av støvoppsamlingsbeholdere, må bare foretas av fagpersoner som bærer egnet verneutstyr.*
– *Maskinen må ikke brukes uten komplett filtreringssystem.*
– *De relevante sikkerhetsreglene som gjelder for stoffene som behandles må følges.*

Ta i bruk

Apparatet har 2 mulig bruksmåter:

1 Bruk som industristøvsuger (stikkontakt ikke i bruk)
2 Bruk for støvfjerning (stikkontakt i bruk)

➔ Kob le til sugeslange, og utstyr med innsugingsdyse alt etter bruksmåte, eller koble til støvproduserende apparat.

⚠ ***ADVARSEL***
Ved suging skal aldri det flate foldefilteret fjernes.
⚠ ***ADVARSEL***
Maskinen må bare brukes med alle filterinnsatsene montert. Hvis ikke vil sugemotoren bli skadet, og det vil oppstå helsefare pga. økt utslipp av finstøv.

Anti-statisk system

Via de jordede tilkoblingspunktene vil statiske ladninger ledes bort. Derved kan gnister og strømstøt forhindres på elektrisk ledende, elektrostatisk jordet, ekstrautstyr som er del av leveransen.

Støvsuging

– Apparatet er utstyrt med en papirfiltersekk med lukkeskyver, VCE 35 - bestillingsnr. 296.961 (5 stk.) eller VCE 45 - bestillingsnr. 340.758 (5 stk.).
– Apparatet er utstyrt med en engangssekk med lukkeskyver og lukkestriper, bestillingsnr. 340.766 (10 stk.).

Merk: Med dette apparatet kan alle typer støv til støvklasse L suges opp. Bruk av en støvpose (bestillingsnummer se Filtersystemer) er i noen land påbudt ved lov.
Merknad: Apparatet er egnet som industristøvsuger for oppsuging av tørt, ikke brennbart støv med AGW-verdi større eller lik 1 mg/m³.
– Ved suging av fint støv må du i tillegg bruke en papirfiltersekk eller en engangssekk.

Montering av papirfiltersekk

Figur **A**
➔ Avlås og ta av sugehodet.
➔ Sette på papirfiltersekk.
➔ Sett på sugehodet og lås det.

Montere avfallssekk

Figur **B**
➔ Avlås og ta av sugehodet.
➔ Sett på avfallssekken.
➔ Vreng avfallssekken over beholderen.
➔ Sett på sugehodet og lås det.

Skifting fra våt- til støvsuging

OBS
Ta hensyn til følgende ved skifting fra våt- til tørrsuging:
Oppsuging av tørt støv når filterinnsatsen er fuktig, vil føre til at filteret tetter seg og ikke er brukbart lenger.
➔ La et fuktig filter tørke helt før bruk, eller bytt det ut med et tørt filter.
➔ Bytt filter etter behov. Se "Service og vedlikehold".

Merk: Ved permanent våtsuging anbefales det å bruke et PES-foldefilter (se filtersystemer).

Våtsuging

⚠ ***ADVARSEL***
Ved våtsuging må det ikke suges opp helseskadelig støv.

Fjern papirfiltersekken

Figur **C**
➔ Avlås og ta av sugehodet.
➔ Trekk ut papirfiltersekken bakover.
➔ Lukkeskyveren trekkes opp og papirfiltersekken lukkes tett ved uttak.
➔ Kast papirfiltersekken i henhold til gjeldende regler.
➔ Sett på sugehodet og lås det.
– Ved suging av våt smuss må papirfiltersekken alltid tas av.

Ta ut avfallssekken

Figur **D**
➔ Avlås og ta av sugehodet.
➔ Folde opp avfallssekken.
➔ Trekk åpningen på avfallssekken bakover over sugestussen, og lukk den tett.
➔ Lukk avfallssekken tett vved hjelp av låsestripene under åpningen.
➔ Ta av avfallssekken.
➔ Kast brukte avfallssekker i henhold til gjeldende regler.
➔ Sett på sugehodet og lås det.
– Ved suging av våt smuss må avfallssekken alltid tas av.

Generelt

– Ved oppsuging av våt smuss med møbel- eller fugemunnstykket (ekstrautstyr), eller hvis det overveiende suges opp vann fra en beholder, anbefales det at funksjonen "automatisk filterrengjøring" slås av av.
– Ved oppnådd maks. væskenivå slår apparatet seg automatisk av.
– **Ved ikke ledende væsker (for eksempel bore-emulsjoner, olje eller fett) vil apparatet ikke slå seg av ved full beholder. Fyllingsgraden må stadig kontrolleres og beholderen må tømmes i rett tid.**
– Etter avsluttet våtsuging: Rengjør foldefilteret med filterrensingen og la filteret tørke tilstrekkelig.. Rengjør elektroder med en børste. Rengjør beholder med en fuktig klut og tørk.

Clipforbindelse

Figur E
Sugeslangen er utstyrt med et clip-system. Alle C-35/C-DN-35-tilbehørsdeler kan tilkobles.

Betjening

Slå apparatet på

➔ Sett i støpselet.
➔ Slå på apparatet ved hjelp av hovedbryter.

Stille inn sugeytelse

➔ Stille inn sugeeffekten (min-maks) på dreiebryteren.

Regulere sugekraften

➔ Reguler sugekraften på sugekraftregulatoren (trinnløst).

Arbeide med elektroverktøy

⚠ ***FARE***
Fare for personskader og materielle skader! Stikkontakten er ment for direkte tilkobling av elektroverktøy til sugeren. Enhver annen bruk av stikkontakten er ikke tillatt.

➔ Sett inn støpselet fra det elektriske verktøyet i støvsugeren.
➔ Slå på apparatet ved hjelp av hovedbryter.

Kontrolllampen lyser, støvsugeren er i Standby-modus.
Merk: Støvsugeren vil automatisk slås av og på sammen med elektroverktøyet.
Merk: Støvsugeren har en startforsinkelse på opp til 0,5 sekund, og vil fortsette å gå i opp til 15 sekunder etter at den slås av.
Merk: For effektforbruk av elektriske verktøy se Tekniske data.
Figur F
➔ Universaladapteren tilpasses koblingen på elektroverktøyet.
Figur G
➔ Ta av det bøyde rørstykket på sugeslangen.
➔ Monter universaladapteren på sugeslangen.
Figur H
➔ Koble universaladapteren på elektroverktøyet, ved behov må den avkortes til nødvendig diameter.

Automatisk filterrensing

Apparatet har en ny type filterrensing som er spesielt virksomt for fint støv. Derved renses det flate foldefilteret automatisk hvert 15. sekund ved hjelp av luftstøt (pulsenrende støy).
Merk: Den automatiske filterrengjøringen er slått på fra fabrikken.
Merk: Den automatiske filterrengjøringen kan bare slås på/av ved påslått aparat.
– Slå av automatisk filterrengjøring:
➔ Bruk bryteren. Kontrollampe i bryteren slukkes.
– Slå på automatisk filterrengjøring:
➔ Bruk bryteren en gang til. Kontrollampe i bryteren lyser grønn.

Slå maskinen av

➔ Slå av apparatet ved hjelp av hovedbryter.
➔ Trekk ut nettstøpselet.

Etter hver bruk

➔ Tøm beholderen.
➔ Rengjør maskinen innvendig og utvendig ved å tørke av den med en fuktig klut, og ved å bruke sugefunksjonen.

Oppbevaring av apparatet

Figur ❚❚

➔ Oppbevar sugeslange og strømkabel i henhold til figuren.
➔ Sett maskinen til oppbevaring i et tørt rom, utilgjengelig for uvedkommende.

Transport

⚠ ***FORSIKTIG***

Fare for personskader og materielle skader! Pass på vekten av apparatet ved transport.

➔ Ta sugerør med gulvdyse ut av hoderen. For løfting, grip apparatet i bærehåndtaket og i sugerøret.
➔ Ved transport i kjøretøyer skal apparatet sikres mot å skli eller velte etter de til enhver tid gjeldende regler.

Lagring

⚠ ***FORSIKTIG***

Fare for personskader og materielle skader! Pass på vekten av apparatet ved lagring.

Dette apparatet skal kun lagres innendørs.

Pleie og vedlikehold

⚠ ***FARE***

Før alt arbeide på apparatet skal apparatet slås av og strømkabelen trekkes ut.

Maskiner for støvfjerning er å anse som sikkerhetsutstyr for forebygging eller fjerning av risikofaktorer, i samsvar med BGV A1.

– Ved vedlikehold utført av bruker må maskinen demonteres, rengjøres og vedlikeholdes så langt det lar seg gjøre uten at vedlikeholdspersonalet eller andre personer utsettes for fare. Egnede forsiktighetsforanstaltninger omfatter giftfjerning før demontering. Sørg for lokalt filtrert tvangsventilasjon på stedet der maskinen demonteres, rengjøring av vedlikeholdsflaten og egnede vernetiltak for personalet.
– Maskinens ytre skal avgiftes ved støvsuging og tørkes ren eller behandles med tetningsmiddel før den fraktes ut av det farlige området. Alle maskindeler må anses som forurenset når de bringes ut av det farlige området.
– Ved utføring av vedlikeholds- og reparasjonsarbeid må alle tilskitnede gjenstander som ikke kan bli tilfredsstillende rengjort, kastes. Slike gjenstander må kastes i tette poser, i samsvar med gjeldende bestemmelser for håndtering av denne typen avfall.

⚠ ***ADVARSEL***

Sikkerhetsmekanismene for risikoforebygging må vedlikeholdes regelmessig: dvs. minst én gang i året sikkerhetsteknisk funksjonskontrolleres av produsenten eller en opplært person, f.eks. for å påse at maskinen er tett, at filteret ikke er skadet, og at kontrollmekanismene fungerer som de skal.

OBS

Fare for skade! Ikke bruk silikonholdige pleiemiddel for rengjøring.

– Enkle service- og vedlikeholdsoppgaver kan utføres av brukeren selv.
– Rengjør maskinen utvendig og beholderen innvendig regelmessig med en fuktig klut.

⚠ ***ADVARSEL***

Fare på grunn av helsefarlige stoffer. Ved vedlikeholdsarbeider (f.eks. filterskifte) bruk åndedrettsmaske P2 eller høyere, og bruk engangs vernetøy.

Skifte foldefilter

➔ Åpne filterdeksel.
➔ Ta ut foldefilter.
➔ Kast det brukte foldefilteret i en lukket støvtett pose, i samsvar med gjeldende bestemmelser.
➔ Fjern smuss som har dannet seg på renluftssiden.
➔ Sett inn nytt foldefilter.
➔ Trykk filterskumkanten komplett ned inntil kanten.
➔ Lukk filterdeksel, du skal høre det går i lås.

Bytt papirfiltersekk

Figur C

➔ Avlås og ta av sugehodet.
➔ Trekk ut papirfiltersekken bakover.
➔ Lukkeskyveren trekkes opp og papirfiltersekken lukkes tett ved uttak.
➔ Kast papirfiltersekken i henhold til gjeldende regler.
➔ Sett på ny papirfiltersekk.
➔ Sett på sugehodet og lås det.

Bytt avfallssekk

Figur D

➔ Avlås og ta av sugehodet.
➔ Folde opp avfallssekken.
➔ Trekk åpningen på avfallssekken bakover over sugestussen, og lukk den tett.
➔ Lukk avfallssekken tett vved hjelp av låsestripene under åpningen.
➔ Ta av avfallssekken.
➔ Kast brukte avfallssekker i henhold til gjeldende regler.
➔ Sett på ny avfallssekk.
➔ Vreng avfallssekken over beholderen.
➔ Sett på sugehodet og lås det.

Elektrodene rengjøres

➔ Avlås og ta av sugehodet.
➔ Rengjør elektrodene med en børste.
➔ Sett på sugehodet og lås det.

Feilretting

⚠ ***FARE***

Før alt arbeide på apparatet skal apparatet slås av og strømkabelen trekkes ut.

Merk: Dersom det oppstår en feil, (f.eks. filterbrudd) må apparatet straks slås av. Før ny bruk må feilen rettes.

Sugeturbinen går ikke

➔ Kontroller stikkontakt og sikring på strømforsyningen.
➔ Kontroller strømkabel, støpsel, elektroder og stikkontakten på apparatet.
➔ Slå apparatet på.

Sugeturbinen kobler ut

➔ Tøm beholderen.

Sugeturbinen slår seg ikke på etter at beholderen er tømt

➔ Slå av appratet og vent i 5 sekunder, slå på igjen etter 5 sekunder.
➔ Elektroder og mellomrommet mellom elektrodene rengjøres med børste.

Sugekraften avtar

➔ Fjern blokkeringer fra børstehodet, sugerøret, sugeslangen eller foldefilteret.
➔ Skift ut den fylte papirfiltersekken.
➔ Skift ut den fylte avfallssekken.
➔ Sett inn filterdekselet korrekt.
➔ Skifte foldefilter.
➔ Kontroller kobling til elektroverktøy.

Støvutslipp ved suging

Figur J

➔ Kontroller/korriger korrekt innføring av foldefilteret.
➔ Skifte foldefilter.

Utkobligsautomatikk (våtsuging) slår ikke inn

➔ Elektroder og mellomrommet mellom elektrodene rengjøres med børste.
➔ Fyllingsnivå må stadig kontrolleres ved væsker som ikke er elektrisk ledende.

Automatisk filterrens fungerer ikke

➔ Sugeslange ikke korrekt tilkoblet.

Automatisk filterrengjøring lar seg ikke slå av

➔ Kontakt kundetjenesten.

Automatisk filterrengjøring lar seg ikke slå på

➔ Kontakt kundetjenesten.

Kundetjeneste

Dersom feilen ikke kan rettes opp, må apparatet kontrolleres av kundeservice.

Avfallshåndtering

Etter endt levetid må maskinen kastes i samsvar med gjeldende lovbestemmelser.

Garanti

Vår ansvarlige salgsorganisasjon for det enkelte land har utgitt garantibetingelsene som gjelder i det aktuelle landet. Eventuelle feil på maskinen blir reparert gratis i garantitiden dersom disse kan føres tilbake til material- eller produksjonsfeil. Ved behov for garantireparasjoner, vennligst henvend deg med kjøpskvitteringen til din forhandler eller nærmeste autoriserte kundeservice.

Tilbehør og reservedeler

– Det er kun tillatt å anvende tilbehør og reservedeler som er godkjent av produsenten. Originalt tilbehør og originale reservedeler garanterer for sikker og problemfri drift av apparatet.
– Et utvalg av de vanligste reservedelene finner du bak i denne bruksanvisningen.

Rengjøringssett

Bestillingsnr. 369 845

Betegnelse	Bestillings-nr.	Ant.
Albue (plast, AS)	398.446	1
Sugerør (metall)	385.514	2
Fugedyse (reservedel)	385.530	1
Gulvmunnstykke	300.659	1

Montere gummilepper på gulvdysen (våtsuging)

Figur K

➔ Demontere børstestriper.

➔ Monter gummilepper.

Merk: Den strukturert siden av gummileppene skal peke utover.

EU-samsvarserklæring

Vi erklærer hermed at maskinen angitt nedenfor oppfyller de grunnleggende sikkerhets- og helsekravene i de relevante EF-direktivene, med hensyn til både design, konstruksjon og type markedsført av oss. Ved endringer på maskinen som er utført uten vårt samtykke, mister denne erklæringen sin gyldighet.

Produkt: Våt- og tørrsuger
Type: VCE 35 L AC
Type: VCE 45 L AC

Relevante EU-direktiver
2006/42/EF (+2009/127/EF)
2004/108/EF
2011/65/EU

Anvendte overensstemmende normer
EN 55014–1: 2006+A1: 2009+A2: 2011
EN 55014–2: 1997+A1: 2001+A2: 2008
EN 60335–1
EN 60335–2–69
EN 61000–3–2: 2006+A1: 2009+A2: 2009
EN 61000–3–3: 2013
EN 62233: 2008
EN 50581

Anvendte nasjonale normer
-

De undertegnede handler på oppdrag fra, og med fullmakt fra selskapsledelsen.

Klaus Peter Weinper
Leiter Qualitätsmanagement

Eckhard Rühle
Leiter Entwicklung & Konstruktion

Ansvarlig for dokumentasjon:
E. Rühle

FLEX Elektrowerkzeuge GmbH
Bahnhofstr. 15
71711 Steinheim/Murr

Steinheim/Murr, 2014/10/01

Tekniske data

		VCE 35 L AC	VCE 45 L AC
Nettspenning	V	220-240	220-240
Frekvens	Hz	1~ 50-60	1~ 50-60
Maks. effekt	W	1380	1380
Nominell effekt	W	1200	1200
Beholderinnhold	l	34	43
Fyllingsmengde væske	l	19	30
Luftmengde (maks.) – Suger – Turbin	 l/sek. l/sek.	 53 74	 53 74
Undertrykk (maks.) – Suger – Turbin	 hPa hPa	 240 254	 240 254
Effektforbruk for elektroverktøy	W	100-2200	100-2200
Beskyttelsestype	--	IPX4	IPX4
Beskyttelsesklasse	--	I	I
Sugeslangekobling (C-DN/C-ID)	mm	35	35
Lengde x bredde x høyde	mm	520 x 380 x 580	520 x 380 x 695
Typisk driftsvekt	kg	12,5	13,5
Omgivelsestemperatur maks.	°C	+40	+40
Registrerte verdier etter EN 60335-2-69			
Støytrykksnivå L_{pA}	dB(A)	69	69
Usikkerhet K_{pA}	dB(A)	1	1
Hånd-arm vibrasjonsverdi	m/s^2	<2,5	<2,5
Usikkerhet K	m/s^2	0,2	0,2

Nettledning	H07RN-F 3x1,5 mm^2	
	Best.nr.	Kabellengde
EU	297.534	7,5 m

Läs bruksanvisning i original innan aggregatet används första gången, följ anvisningarna och spara driftsanvisningen för framtida behov, eller för nästa ägare.

– Det är viktigt att läsa säkerhetsanvisningarna nr. 59562490 före första användningen!
– Om bruksanvisningen och säkerhetsanvisningarna inte följs kan apparaten skadas och faror uppstå för användaren och andra personer.
– Informera inköpsstället omgående vid transportskador.

Innehållsförteckning

Miljöskydd . . . . . SV 1
Risknivåer . . . . . SV 1
Ändamålsenlig användning . . . SV 1
Aggregatelement . . . . . SV 2
Symboler på aggregatet . . . . . SV 2
Säkerhetsanvisningar . . . . . SV 2
Idrifttagning . . . . . SV 3
Handhavande . . . . . SV 4
Transport . . . . . SV 5
Förvaring . . . . . SV 5
Skötsel och underhåll . . . . . SV 5
Åtgärder vid störningar . . . . . SV 6
Avfallshantering . . . . . SV 7
Garanti . . . . . SV 7
Tillbehör och reservdelar . . . . . SV 7
Försäkran om EU-överensstämmelse . . . . . SV 8
Tekniska data . . . . . SV 9

Miljöskydd

	Emballagematerialen kan återvinnas. Kasta inte emballaget i hushållssoporna utan lämna det till återvinning.
	Kasserade apparater innehåller återvinningsbart material som bör gå till återvinning. Batterier, olja och liknande ämnen får inte komma ut i miljön. Överlämna skrotade aggregat till ett lämpligt återvinningssystem.

Risknivåer

⚠ ***FARA***

För en omedelbart överhängande fara som kan leda till svåra skador eller döden.

⚠ ***VARNING***

För en möjlig farlig situation som kan leda till svåra skador eller döden.

⚠ ***FÖRSIKTIGHET***

Varnar om en möjligen farlig situation som kan leda till lättare personskador.

OBSERVERA

Varnar om en möjligen farlig situation som kan leda till materiella skador.

Ändamålsenlig användning

⚠ ***VARNING***

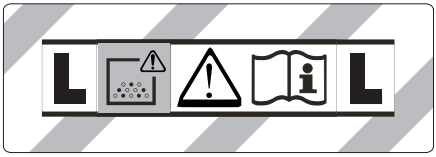
Maskinen är avsedd för uppsugning av torrt, ej antändligt, hälsovådligt damm i maskiner och apparater; dammklass L enligt EN 60 335–2–69. Restriktion: Inga cancerframkallande ämnen får sugas upp medmaskinen.

– Maskinen är avsedd att användas till våt och torr rengöring av golv- och väggytor.
– Denna maskin är lämplig för yrkesmässigt bruk, t.ex. på byggplatser, verkstäder, hotell, i skolor, på sjukhus, fabriker, i butiker, på kontor och hos uthyrningsfirmor.

Aggregatelement

1 Elektroder
2 Sugslang
3 Kabelkrok
4 Luftutströmning, arbetsluft
5 Spärr av sughuvud
6 Universaladapter
7 Luftinströmning, motorkylluft
8 Smutsbehållare
9 Sughuvud
10 Styrrulle
11 Sugfästen
12 Golvmunstycke (ingår ej i leveransen)
13 Sugrör (ingår ej i leveransen)
14 Bärhandtag
15 Filterskydd
16 Krök (ingår ej i leveransen)
17 Sugkraftinställning (steglös)
18 Vridreglage för sugeffekt (min-max)
19 Kontrollampa
20 Nätuttag
21 Automatisk filterrengöring
22 Huvudströmbrytare
23 Plattfilter
24 Filterrengöring
25 Fäste till golvmunstycke
26 Fäste till fogmunstycke
27 Fäste till sugrör
28 Nätkabel
29 Typskylt

Symboler på aggregatet



VARNING: Maskinen innehåller hälsovådligt damm. Tömning och underhåll, inklusive avlägsnande av dammpåsen, får endast utföras av en sakkunnik person som bär lämplig personlig skyddsurtustning. Starta inte maskinen innan det kompletta filersystemet har installerats.

	Plattfilter	
	Beställningsnr.	337.692
	Pappersfilterpåse	
	Beställningsnr.	VCE 35: 296.961 VCE 45: 340.758
	Avfallspåse	
	Beställningsnr.	340.766

Säkerhetsanvisningar

⚠ ***VARNING***

– *När frånluften inte leds ut utomhus, måste inomhusbanan ha en tillräcklig luftutbyteshastighet L. För att upprätthålla föreskrivna gränsvärden får den tillbakaledda volymströmmen uppgå till maximalt 50 % av friskluftvolymsströmmen (rumsvolym V_R x luftutbyteshastighet L_W). Utan särskilda ventilationsåtgärder gäller: $L_W=1h^{-1}$.*
– *Endast för uppgiften utbildad personal får använda aggregatet och de substanser för vilka det är avsett; detta gäller även hanteringen av uppsamlade substanser.*
– *Apparaten innehåller hälsovådligt damm. Tömning och underhåll inklusive hantering av dammuppsamlingsbehållaren får endast utföras av kvalificerad personal med motsvarande skyddsutrustning.*
– *Använd aldrig apparaten utan ett komplett filtreringssystem.*
– *Säkerhetsbestämmelser för det material som skall hanteras måste beaktas.*

Idrifttagning

Apparaten kan användas i 2 driftssätt:
1 Industriell dammsugardrift (stickkontakt ej belagd)
2 Dammavskiljningsdrift (stickkontakt belagd)

➔ Anslut sugslangen och - beroende på användningen - sätt på sugdysan eller anslut till apparaten där damm ska avskijas.

⚠ ***VARNING***

Under sugning får platveckfiltret aldrig tas bort.

⚠ ***VARNING***

Sug inte utan filterelement eftersom sugmotorn då kan skadas och hälsoriskerna ökar p.g.a. förhöjd finstoffsandel!

Anti-Statik-System

Statiska urladdningar leds bort genom de jordade anslutningsrören. Därigenom förhindras gnistbildning och strömstötar med det elektrostatiskt jordade tillbehöret som ingår i leveransen.

Torrsugning

– Enheten är utrustad med en pappersfiltersäck med spärrslid, VCE 35 - Beställningsnr. 296.961 (5 styck) resp. VCE 45 - Beställningsnr. 340.758 (5 styck).
– Maskinen är utrustad med en avfallspåse med förslutningsslid och förslutningsremsa, beställnr. 340 766 (10 st.).

Observera: Med denna maskin kan alla sorters damm upp till dammklass L sugas upp. Användning av dammpåse (beställningsnummer, se filtersystem) är tvingande föreskrivet.

Anmärkning: Anmärkning: Enhteten är lämplig som industridammsugare för att suga torrt, ej brännbart stoft med AGW-värden större än eller lika med 1 mg/m³.

– Vid uppsugning av fint damm måste även en pappersfilterpåse eller en avfallspåse användas.

Sätta i pappersfilterpåse

Bild **A**

➔ Lossa spärr på sughuvudet och ta av det.
➔ Trä på pappersfilterpåsen.
➔ Sätt på sughuvudet och lås fast.

Sätta i avfallspåse

Bild **B**

➔ Lossa spärr på sughuvudet och ta av det.
➔ Trä på avfallspåse.
➔ Dra avfallspåsen över behållaren.
➔ Sätt på sughuvudet och lås fast.

Växling från våt- till torrsugning

OBSERVERA

Observera följande vid växling från våt- till torrsugning :

Sugning av torrt damm när filterelementet är fuktigt gör att filtret blir tilltäppt och därigenom oanvändbart.

➔ Våta filter ska torkas ordentligt före användning eller bytas ut mot torra.
➔ Byt filter vid behov, beskrivs i avsnitt "Underhåll och service".

Observera: Vid permanent våtsugning är det bra att använda ett PES-plattfilter (se filtersystem).

Våtsugning

⚠ ***VARNING***

Vid våtsugning får inget hälsofarligt damm sugas upp.

Ta bort pappersfilterpåse

Bild **C**

➔ Lossa spärr på sughuvudet och ta av det.
➔ Dra ut pappersfilterpåsen bakåt.
➔ Dra förslutningssliden uppåt och stäng pappersfilterpåsen ordentligt när den tas ut.
➔ Begagnade filtersäckar skall avfallshanteras enligt de lagstadgade bestämmelserna.
➔ Sätt på sughuvudet och lås fast.
– Vid uppsugning av våt smuts måste pappersfilterpåsen alltid tas bort.

Ta bort avfallspåse

Bild D

➔ Lossa spärr på sughuvudet och ta av det.
➔ Dra upp avfallspåsen.
➔ Dra ut avfallspåsens öppning bakåt över sugröret och förslut den ordentligt.
➔ Förslut avfallspåsen med förslutningsremsan under öppningen så att den är tät.
➔ Ta ut avfallspåsen.
➔ Avfallshantera den förbrukade avfallspåsen enligt de lagstadgade bestämmelserna.
➔ Sätt på sughuvudet och lås fast.
– Vid uppsugning av våt smuts måste avfallspåsen alltid tas bort.

Allmänt

– Vid uppsugning av våtsmuts med möbel- eller fogmunstycke (tillval), eller om huvudsakligen vatten sugs upp ur en behållare, rekommenderar vi att funktionen "Automatisk filterrengöring" stängs av.
– När max. vätskenivå har uppnåtts stängs apparaten automatiskt av.
– **Med ej ledande vätskor (t.ex. borremulsion, oljor och fett) stängs apparaten inte av när behållaren är full. Fyllnadsnivån måste ständigt kontrolleras och behållaren måste tömmas i tid.**
– Efter avslutad våtsugning: Rengör plattfiltret med filterrengöringen och låt filtret torka tillräckligt. Rengör elektroder med en borste. Torka ren behållaren med en fuktig trasa och låt den torka.

Clipanslutning

Bild E

Sugslangen är utrustad med ett clip-system. Alla C-35/C-DN-35 tillbehörsdelar kan anslutas.

Handhavande

Koppla till aggregatet

➔ Stick i nätkontakten.
➔ Starta maskinen med huvudbrytaren.

Avbryta sugeffekt

➔ Ställa in sugeffekt (min-max) på vridreglaget.

Reglera sugkraften

➔ Reglera sugkraften med inställningen för sugkraften (steglös).

Arbeta med elverktyg

⚠ ***FARA***

Risk för person och egendomsskada! Eluttaget är endast avsett för direkt anslutning av elverktyg till maskinen. All användning av eluttaget är otillåten.

➔ Förbind elverktygets nätkontakt med sugen.
➔ Starta maskinen med huvudbrytaren.

Kontrollampan lyser - dammsugaren befinner sig i standby-modus.

Observera: Dammsugaren kopplas till/från automatisk med elverktyget.

Observera: Dammsugaren har en startfördröjning på 0,5 sekunder och en eftersläpningstid på upp till 15 sekunder.

Observera: Se Tekniska data för elverktygens effektanslutningsvärden.

Bild F

➔ Anpassa universaladaptern till elverktygets anslutning.

Bild G

➔ Avlägsna krökar på sugslangen.
➔ Montera universaladapter på sugslang.

Bild H

➔ Anslut universaladapter till elverktyg, anpassa till nödvändig diameter om det behövs.

Automatisk filterrengöring

Dammsugaren förfogar över en ny slags filterrengöring - särskilt effektiv mot fint damm. Funktionen gör att plattvecksfiltret renas automatiskt (pulserande ljud) var 15:de sekund med hjälp av en luftstöt.
Observera: Den automatiska filterrengöringen kopplas in av tillverkaren före leverans.
Observera: Den automatiska filterrengöringen kan endast startas/stängas av när apparaten är påslagen.
– Stänga av automatisk filterrengöring:
➔ Använd reglaget. Kontrollampa i reglaget slocknar.
– Starta automatisk filterrengöring:
➔ Tryck upprepade gånger på reglaget. Kontrollampa i reglaget lyser grön.

Koppla från aggregatet

➔ Stäng av maskinen med huvudbrytaren.
➔ Drag ur nätkontakten.

Efter varje användning

➔ Töm behållaren.
➔ Rengör apparaten invändigt och utvändigt genom uppsugning och torka med en fuktig trasa.

Förvara aggregatet

Bild
➔ Förvara sugslang och nätsladd som visat på bilden.
➔ Förvara apparaten i ett torrt rum och säkra den mot obehörig användning.

Transport

⚠ ***FÖRSIKTIGHET***
Risk för person och egendomsskada! Observera vid transport maskinens vikt.
➔ Ta loss sugröret med golvmunstycket ur fästet. Ta tag i maskinens bärhandtag och sugrör när maskinen ska bäras.
➔ Vid transport i fordon ska maskinen säkras enligt respektive gällande bestämmelser så den inte kan tippa eller glida.

Förvaring

⚠ ***FÖRSIKTIGHET***
Risk för person och egendomsskada! Observera maskinens vikt vid lagring.
Denna maskin får endast lagras inomhus.

Skötsel och underhåll

⚠ ***FARA***
Stäng alltid av aggregatet och lossa nätkontakten innan arbeten på aggregatet utförs.
Dammuppsugande maskiner är säkerhetsanordningar för skydd mot eller åtgärdande av faror enligt den tyska lagen BGV A1.
– Vid underhåll av användaren ska apparaten endast demonteras, rengöras och underhållas i den utsträckning det är möjligt utan att faror för underhållspersonalen eller andra personer uppstår. Lämpliga försiktighetsåtgärder inkluderar avgiftning före demonteringen. Vidta åtgärder för lokalt filtrerad tvångsventilation där apparaten demonteras, rengöring av underhållsutrymmet och lämpliga skyddsutrustningar för personalen.
– Apparatens yttre ska avgiftas genom dammsugning och torkas rent eller behandlas med tätningsmedel innan den flyttas från det farliga området. Alla apparatdelar ska behandlas som förorenade när de flyttas från det farliga området.
– Vid underhålls- och reparationsarbete ska alla förorenade föremål som inte kan rengöras i tillräckligt hög grad kastas bort. Sådana föremål ska omhändertas i lufttäta påsar i enlighet med gällande bestämmelser för hantering av sådant avfall.

⚠ ***VARNING***
Säkerhetsanordningar, avsedda att skydda mot faror, måste underhållas regelbundet. Detta innebär att den säkerhetstekniska funktionen hos dessa anordningar, t.ex. tätthet hos aggregatet, skador på filtret, funktion hos kontrollpunkter, måste kontrolleras minst en gång om året av tillverkaren eller annan, för uppgiften kvalificerad person.

OBSERVERA

Risk för skada! Använd aldrig rengöringsmedel som innehåller silkon.

– Enklare underhålls- och skötselarbeten kan genomföras av dig själv.
– Apparatens yta och behållarens insida ska rengöras regelbundet med en våt trasa.

⚠ ***VARNING***

Risker på grund av hälsovådligt damm. Bär ansiktsmask P2 eller mask med högre värde samt engångsklädsel vid underhållsarbeten (t.ex. filterbyte).

Byta plattveckat filter

➔ Öppna filterlocket.
➔ Tag ut plattvecksfilter.
➔ Använt plattvecksfilter placeras i en dammtät, försluten påse, enligt gällande föreskrifter, när det ska kasseras.
➔ Tag bort smuts som samlats på renluftsidan.
➔ Sätt i ett nytt plattvecksfilter.
➔ Tryck ner filterskumkanten komplett vid kanten.
➔ Tillslut filterskyddet, det hakas hörbart fast.

Byta pappersfilterpåse

Bild **C**

➔ Lossa spärr på sughuvudet och ta av det.
➔ Dra ut pappersfilterpåsen bakåt.
➔ Dra förslutningssliden uppåt och stäng pappersfilterpåsen ordentligt när den tas ut.
➔ Begagnade filtersäckar skall avfallshanteras enligt de lagstadgade bestämmelserna.
➔ Trä på ny pappersfilterpåse.
➔ Sätt på sughuvudet och lås fast.

Byta avfallspåse

Bild **D**

➔ Lossa spärr på sughuvudet och ta av det.
➔ Dra upp avfallspåsen.
➔ Dra ut avfallspåsens öppning bakåt över sugröret och förslut den ordentligt.
➔ Förslut avfallspåsen med förslutningsremsan under öppningen så att den är tät.
➔ Ta ut avfallspåsen.
➔ Avfallshantera den förbrukade avfallspåsen enligt de lagstadgade bestämmelserna.
➔ Trä på ny avfallspåse.
➔ Dra avfallspåsen över behållaren.
➔ Sätt på sughuvudet och lås fast.

Rengöra elektroder

➔ Lossa spärr på sughuvudet och ta av det.
➔ Rengör elektroder med en borste.
➔ Sätt på sughuvudet och lås fast.

Åtgärder vid störningar

⚠ ***FARA***

Stäng alltid av aggregatet och lossa nätkontakten innan arbeten på aggregatet utförs.

Observera: Om ett fel uppträder (t.ex. om filtret går sönder), måste maskinen omgående stängas av. Felet måste åtgärdas före driften återupptas.

Sugturbinen fungerar inte

➔ Kontrollera eluttaget och strömförsörjningens säkring.
➔ Kontrollera apparatens nätkabel, nätkontakt, elektroder och eluttag.
➔ Slå på apparaten.

Sugturbinen stängs av

➔ Töm behållaren.

Sugturbinen startar inte efter att behållaren har tömts

➔ Koppla från apparaten och vänta i 5 sekunder, koppla till igen efter 5 sekunder.
➔ Rengör både elektroder och mellanrummet mellan elektroderna med en borste.

Sugkraften nedsatt

➔ Avlägsna stopp i sugmunstycke, sugrör, sugslang eller plattvecksfilter.
➔ Byta den fulla pappersfilterpåsen.
➔ Byta den fulla avfallspåsen.
➔ Haka fast filterskyddet ordentligt.
➔ Byt plattveckat filter.
➔ Kontrollera anslutning elverktyg.

Damm tränger ut under sugning

Bild J
➔ Kontrollera/korrigera att plattveckfiltret sitter korrekt.
➔ Byt plattveckat filter.

Frånkopplingsautomatiken (våtsugning) fungerar inte

➔ Rengör både elektroder och mellanrummet mellan elektroderna med en borste.
➔ Kontrollera fyllnadsnivån ofta när ej ledande vätska används.

Automatiska filterrengöringen arbetar inte

➔ Sugslang ej ansluten.

Det går inte att stänga av den automatiska fiterrengöringen

➔ Informera kundservice.

Det går inte att starta den automatiska fiterrengöringen

➔ Informera kundservice.

Kundservice

Kan störningen inte åtgärdas måste aggregatet kontrolleras av kundservice.

Avfallshantering

Apparaten ska föras föreskriftsenligt till avfall efter dess livslängd har förbrukats.

Garanti

I respektive land gäller de garantivillkor som publicerats av våra auktoriserade distributörer. Eventuella fel på aggregatet repareras utan kostnad under förutsättning att det orsakats av ett material- eller tillverkningsfel. I frågor som gäller garantin ska du vända dig med kvitto till inköpsstället eller närmaste auktoriserade serviceverkstad.

Tillbehör och reservdelar

– Endast av tillverkaren godkända tillbehör och reservdelar får användas. Original-tillbehör och original-reservdelar garanterar att apparaten kan användas säkert och utan störning.
– I slutet av bruksanvisningen finns ett urval av de reservdelar som oftast behövs.

Rengöringsset

Beställ. nr. 369.845

Beteckning	Beställningsnr.	Styck
Krök (plast, AS)	398.446	1
Sugrör (metall)	385.514	2
Fogmunstycke (reservdel)	385.530	1
Golvmunstycke	300.659	1

Montera in golvmunstyckets gummiläppar (våtsugning)

Bild K
➔ Montera av borstavstrykaren.
➔ Montera gummiläpparna.
Observera: Gummiläpparnas strukturerade sida måste peka utåt.

Försäkran om EU-överensstämmelse

Härmed försäkrar vi att nedanstående betecknade maskin i ändamål och konstruktion samt i den av oss levererade versionen motsvarar EU-direktivens tillämpliga grundläggande säkerhets- och hälsokrav. Vid ändringar på maskinen som inte har godkänts av oss blir denna överensstämmelseförklaring ogiltig.

Produkt: Våt- och torrdammsugare
Typ: VCE 35 L AC
Typ: VCE 45 L AC

Tillämpliga EU-direktiv
2006/42/EG (+2009/127/EG)
2004/108/EG
2011/65/EU

Tillämpade harmoniserade normer
EN 55014–1: 2006+A1: 2009+A2: 2011
EN 55014–2: 1997+A1: 2001+A2: 2008
EN 60335–1
EN 60335–2–69
EN 61000–3–2: 2006+A1: 2009+A2: 2009
EN 61000–3–3: 2013
EN 62233: 2008
EN 50581

Tillämpade nationella normer
-

Undertecknade agerar på order av och med fullmakt från företagsledningen.



Klaus Peter Weinper
Leiter Qualitätsmanagement

Eckhard Rühle
Leiter Entwicklung & Konstruktion

Dokumentationsbefullmäktigad:
E. Rühle

FLEX Elektrowerkzeuge GmbH
Bahnhofstr. 15
71711 Steinheim/Murr

Steinheim/Murr, 2014/10/01

Tekniska data

		VCE 35 L AC	VCE 45 L AC
Nätspänning	V	220-240	220-240
Frekvens	Hz	1~ 50-60	1~ 50-60
Max. effekt	W	1380	1380
Normeffekt	W	1200	1200
Behållarvolym	l	34	43
Påfyllnadsmängd vätska	l	19	30
Luftmängd (max.) – Dammsugare – Turbin	 l/s l/s	 53 74	 53 74
Undertryck (max.) – Dammsugare – Turbin	 hPa hPa	 240 254	 240 254
Elverktygens effektanslutningsvärden	W	100-2200	100-2200
Skydd	--	IPX4	IPX4
Skyddsklass	--	I	I
Sugslanganslutning (C-DN/C-ID)	mm	35	35
Längd x Bredd x Höjd	mm	520 x 380 x 580	520 x 380 x 695
Typisk driftvikt	kg	12,5	13,5
Omgivningstemperatur (max.)	°C	+40	+40
Beräknade värden enligt EN 60335-2-69			
Ljudtrycksnivå L_{pA}	dB(A)	69	69
Osäkerhet K_{pA}	dB(A)	1	1
Hand-Arm Vibrationsvärde	m/s^2	<2,5	<2,5
Osäkerhet K	m/s^2	0,2	0,2

Nätkabel	H07RN-F 3x1,5 mm^2	
	Artikelnr.	Kabellängd
EU	297.534	7,5 m

Lue tämä alkuperäisiä ohjeita ennen laitteesi käyttämistä, säilytä käyttöohje myöhempää käyttöä tai mahdollista myöhempää omistajaa varten.

– Lue turvaohjeet numero 59562490 ehdottomasti ennen laitteen ensimmäistä käyttöönottoa!
– Käyttöohjeen ja turvaohjeiden huomiotta jättäminen voi aiheuttaa vaurioita laitteeseen ja vaaroja käyttäjälle ja muille henkilöille.
– Jos havaitset kuljetusvaurioita, ota välittömästi yhteys jälleenmyyjään.

Sisällysluettelo

Ympäristönsuojelu	FI	1
Vaarallisuusasteet	FI	1
Käyttötarkoitus	FI	1
Laitteen osat	FI	2
Laitteessa olevat symbolit	FI	2
Turvaohjeet	FI	2
Käyttöönotto	FI	3
Käyttö	FI	4
Kuljetus	FI	5
Säilytys	FI	5
Hoito ja huolto	FI	5
Häiriöapu	FI	6
Hävittäminen	FI	7
Takuu	FI	7
Varusteet ja varaosat	FI	7
EU-standardinmukaisuu-stodistus	FI	8
Tekniset tiedot	FI	9

Ympäristönsuojelu

	Pakkausmateriaalit ovat kierrätettäviä. Älä käsittelee pakkauksia kotitalousjätteenä, vaan toimita ne jätteiden kierrätykseen.
	Käytetyt laitteet sisältävät arvokkaita kierrätettäviä materiaaleja, jotka tulisi toimittaa kierrätykseen. Paristoja, öljyjä ja samankaltaisia aineita ei saa päästää ympäristöön. Tästä syystä toimita kuluneet laitteet asianmukaisiin keräyspisteisiin.

Vaarallisuusasteet

⚠ ***VAARA***

Välittömästi uhkaava vaara, joka aiheuttaa vakavan ruumiinvamman tai johtaa kuolemaan.

⚠ ***VAROITUS***

Mahdollisesti vaarallinen tilanne, joka voi aiheuttaa vakavan ruumiinvamman tai voi johtaa kuolemaan.

⚠ ***VARO***

Huomautus mahdollisesta vaarallisesta tilanteesta, joka voi aiheuttaa vähäisiä vammoja.

HUOMIO

Huomautus mahdollisesta vaarallisesta tilanteesta, joka voi aiheuttaa aineellisia vahinkoja.

Käyttötarkoitus

⚠ ***VAROITUS***

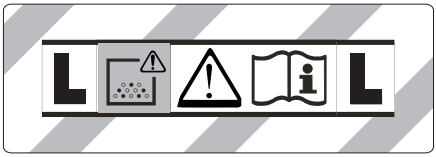
Laite soveltuu kuivien, ei palavien, terveydelle haitallisten pölyjen imemiseen koneista ja laitteista; standardin EN 60 335–2–69, pölyluokassa L mukaisesti. Rajoitus: Syöpää aiheuttavien aineiden imurointi ei ole sallittua.

– Tämä imuri on suunniteltu lattioiden ja seinäpintojen märkä- ja kuivapuhdistukseen.
– Tämä laite soveltuu ammattimaiseen käyttöön, esim. rakennustyömailla, verstailla hotelleissa, kouluissa, sairaaloissa, tehtaissa, kaupoissa, toimistoissa ja vuokrausliikkeissä.

Laitteen osat

1 Elektrodit
2 Imuletku
3 Kaapelikoukku
4 Ilman ulostulo, työilma
5 Imupään lukitus
6 Yleisadapteri
7 Ilman sisääntulo, moottorin jäähdytysilma
8 Pölysäiliö
9 Imupää
10 Ohjausrulla
11 Imukaulus
12 Lattiasuulake (ei kuulu toimitukseen)
13 Imuputki (ei kuulu toimitukseen)
14 Kantokahva
15 Suodattimen kansi
16 Putkikäyrä (ei kuulu toimitukseen)
17 Imuvoimasäädin (portaaton)
18 Imutehon kiertosäädin (min-maks)
19 Merkkivalo
20 Pistorasia
21 Automaattinen suodatinpuhdistus
22 Pääkytkin
23 Poimusuodatin
24 Suodattimen puhdistus
25 Lattiasuuttimen pidike
26 Pidike rakosuulakkeelle
27 Pidike imuputkille
28 Verkkokaapeli
29 Tyyppikilpi

Laitteessa olevat symbolit



VAROITUS: Tämä laite sisältää terveydelle vaarallista pölyä. Tyhjennyksen ja huollon, pölypussin poistaminen mukaan luettuna, saavat suorittaa vain asiantuntevat henkilöt, jotka kantavat soveltuvaa henkilökohtaista suojavarustusta. Älä kytke päälle, ennen kuin koko suodatinjärjestelmä on asennettu.

	Poimusuodatin	
	Tilausnro	337.692
	Paperisuodatinsäkki	
	Tilausnro	VCE 35: 296.961 VCE 45: 340.758
	Hävistyssäkki	
	Tilausnro	340.766

Turvaohjeet

⚠ ***VAROITUS***

– *Jos poistoilma palautetaan huoneeseen, huoneessa on oltava riittävä ilmanvaihtomäärä L. Vaadittujen raja-arvojen noudattamiseksi palautettu tilavuusvirta saa olla enintään 50% raikasilman tilavuusvirrasta (huonetilavuus V_R x ilmanvaihtomäärä L_W). Ilman erityistä tuuletustoimenpidettä pätee: L_W=1h^{-1}.*
– *Vain koulutettu henkilöstö saa käyttää laitetta, käsitellä aineita, joita sillä imuroidaan ja suorittaa keräytyneen aineen hävittämisen turvallisella menetelmällä.*
– *Tämä laite sisältää terveydelle haitallista pölyä. Vain asiantuntijat, jotka käyttävät vastaavia suojavarusteita, saavat suorittaa tyhjennys- ja huoltotoimenpiteitä, mukaan lukien pölynkeruusäiliöiden tyhjennyksen.*
– *Älä käytä laitetta ilman täydellistä suodatusjärjestelmää.*
– *Kaikkia käsiteltäviä aineita koskevia turvamääräyksiä on noudatettava.*

Käyttöönotto

Laitteessa on 2 käyttötapaa:
1 teollisuuspölynimurikäyttö (pistorasia ei käytössä)
2 pölynpoistokäyttö (pistorasia käytössä)

➔ Liitä imuletku ja varusta se käyttömuodosta riippuen imusuuttimella tai liitä se pölyä tuottavaan laitteeseen.

⚠ ***VAROITUS***

Imuroinnin aikana ei saa koskaan poistaa poimusuodatinta.

⚠ ***VAROITUS***

Imurointi ilman suodatinelementtiä on kielletty, koska muuten imumoottoria vaurioitetaan ja lisääntynyt hienopölyn ulospääsy aiheuttaa vaaraa terveydelle.

Antistaattinen järjestelmä

Maadoitettu imuletkuliitin johtaa staattiset lataukset pois. Tällöin voidaan toimitukseen kuuluvia, maadoitettuja sähköä johtavia varusteita käyttäen, estää kipinöiden ja sähköpurkausten muodostuminen.

Kuivaimu

– Laite on varustettu yhdellä paperisuodatinsäkillä, jossa on liukusuljin, VCE 35 - tilaus-nro. 296.961 (5 kpl) tai VCE 45 - tilaus-nro 340.758 (5 kpl).
– Laite on varustettu yhdellä, liukusulkimella ja sulkunauhalla varustetulla pölyn hävityssäkillä, tilaus-nro 340.766 (10 kpl).

Huomautus: Tällä laitteella voi imuroida kaikkia pölyjä pölyluokkaan L saakka. Laki määrää käyttämään pölynkeruupussia (tilausnumero, katso Suodatinjärjestelmät).

Huomautus: Laite soveltuu teollisuuspölynimurina käytettäväksi kuivien, ei palavien pölyjen, joiden AGW-arvo on suurempi tai yhtä suuri kuin 1 mg/m³ imuroimiseen.

– Kun imuroidaan hienojakoista pölyä, tulee lisäksi käyttää paperisuodatinsäkkiä tai hävityssäkkiä.

Paperisuodatinsäkin asettaminen paikalleen

Kuva **A**

➔ Vapauta imupää lukituksesta, poista imupää.
➔ Aseta paperisuodatinsäkki paikalleen.
➔ Aseta imupää paikalleen ja lukitse se.

Hävityssäkin asettaminen paikalleen

Kuva **B**

➔ Vapauta imupää lukituksesta, poista imupää.
➔ Aseta hävityssäkki paikalleen.
➔ Käännä hävityssäkin reunat säiliön reunojen ylitse.
➔ Aseta imupää paikalleen ja lukitse se.

Märkäimuroinnista kuivaimurointiin vaihtaminen

HUOMIO

Huomioi märkäimuroinnista kuivaimurointiin vaihdettaessa:

Kuivan pölyn imurointi märkää suodatinelementtiä käyttäen tukkii suodattimen ja voi tehdä suodattimen käyttökelvottomaksi.

➔ Kuivaa märkä suodatin hyvin ennen käyttöä tai vaihda se kuivaan suodattimeen.
➔ Vaihda suodatin tarvittaessa, toimenpide kuvataan kohdassa "Hoito ja huolto".

Huomautus: Kun suoritetaan jatkuvasti märkäimurointia, on suositeltavaa käyttää PES-poimusuodatinta (katso Suodatinjärjestelmät).

Märkäimu

⚠ ***VAROITUS***

Märkäimuroinnissa ei saa imuroida terveydelle vaarallisia pölyjä.

Paperisuodatinsäkin poistaminen

Kuva **C**

➔ Vapauta imupää lukituksesta, poista imupää.
➔ Vedä paperisuodatinsäkki taaksepäin irti.
➔ Vedä liukusuljinta ylös ja sulje paperisuodatinsäkki tiiviisti poistettaessa.
➔ Hävitä paperisuodatinsäkki lakisääteisten määräysten mukaisesti.

➔ Aseta imupää paikalleen ja lukitse se.
– Märkää likaa imuroitaessa paperisuodatinsäkki on aina poistettava.

Hävityssäkin poistaminen

Kuva D
➔ Vapauta imupää lukituksesta, poista imupää.
➔ Käännä hävityssäkin reunat ylös.
➔ Vedä hävityssäkin aukko pois imukauluksen reunojen ympäriltä ja sulje säkki tiiviisti.
➔ Sulje hävityssäkki tiiviisti sulkunauhalla aukon alapuolelta.
➔ Ota hävityssäkki pois laitteesta.
➔ Hävitä käytetty hävityssäkki lakisääteisten määräysten mukaisesti.
➔ Aseta imupää paikalleen ja lukitse se.
– Hävityssäkki on aina poistettava märkää likaa imuroitaessa.

Yleistä

– Imuroitaessa märkää likaa tyyny- tai rakosuulakkeella (lisävaruste) tai jos imuroidaan pääasiassa vettä astiasta, on suositeltavaa kytkeä toiminto "Automaattinen suodattimenpuhdistus" pois päältä.
– Kun maksimi nestetäyttötaso on saavutettu, laite kytkeytyy automaattisesti pois päältä.
– **Ei-johtavien nesteiden ollessa kyseessä (esimerkiksi porausnesteet, öljyt ja rasvat) laitetta ei kytketä pois päältä astian ollessa täynnä. Täyttötasoa on tarkastettava jatkuvasti ja astia on tyhjennettävä ajoissa.**
– Märkäimuroinnin päätyttyä: Puhdista poimusuodatin suodatinpuhdistimella ja anna suodattimen kuivua riittävästi. Puhdista elektrodit harjalla. Puhdista säiliö kostealla liinalla ja anna kuivua.

Puristinliitos

Kuva E
Imuletku on varustettu puristinliitoslukituksella. Kaikki C-35/C-DN-35:n saatavavissa olevat lisävarusteet voidaan liittää puristinliitokseen.

Käyttö

Laitteen käynnistys

➔ Työnnä virtapistoke pistorasiaan.
➔ Kytke laite pääkytkimellä päälle.

Imutehon säätö

➔ Säädä imuteho kiertosäätimellä (min.-maks).

Imuvoimakkuuden säätö

➔ Säädä imuteho imuvoimasäätimellä (portaaton).

Työskentely sähkötyökaluilla

⚠ ***VAARA***
Loukkaantumis- ja vahingoittumisvaaravaara! Pistorasia on tarkoitettu vain sähkötyökalujen liittämiseen suoraan imuriin. Pistorasian käyttö muuhun tarkoitukseen on kiellettyä.
➔ Liitä sähkötyökalun virtapistoke imuri pistokkeeseen.
➔ Kytke laite pääkytkimellä päälle.
Merkkivalo syttyy, imuri on valmiustilassa.
Huomautus: Imuri kytketään automaattisesti yhdessä sähkötyökalun kanssa päälle ja pois päältä.
Huomautus: Imurin käynnistysviive on enintään 0,5 sekuntia ja jälkikäyntiaika enintään 15 sekuntia.
Huomautus: Sähkötyökalujen liitäntätehotiedot, katso Tekniset tiedot.
Kuva F
➔ Sovita yleisadapteri sähkötyökalun liitäntään.
Kuva G
➔ Poista polvi imuletkusta.
➔ Kiinnitä yleisadapteri imuletkuun.
Kuva H
➔ Kiinnitä yleisadapteri sähkötyökaluun, leikkaa tarvittaessa tarvittavan läpimitan mukaiseksi.

Automaattinen suodattimen puhdistus

Imuri on varustettu uudenlaisella suodattimen puhdistuksella, erityisen tehokas hienolla pölyllä. Poimusuodatin puhdistetaan joka 15 sekunti automaattisesti ilmansysäyksellä (kuuluu sykkivä ääni).

Huomautus: Automaattinen suodatinpuhdistus on kytketty päälle jo tehtaalla.

Huomautus: Automaattisen suodatinpuhdistuksen pois-/päällekytkentä on mahdollista vain, kun laite on kytkettynä päälle.

– Automaattisen suodatinpuhdistuksen poiskytkentä:
➔ Paina kytkintä. Kytkimen valvontalamppu sammuu.
– Automaattisen suodatinpuhdistuksen päällekytkentä:
➔ Paina kytkintä uudelleen. Kytkimen valvontalampussa on vihreä valo.

Laitteen kytkeminen pois päältä

➔ Kytke laite pääkytkimellä pois päältä.
➔ Vedä verkkopistoke irti.

Jokaisen käyttökerran jälkeen

➔ Tyhjennä säiliö.
➔ Puhdista laite sisältä ja ulkoa imuroimalla ja kostealla liinalla pyyhkimällä.

Laitteen säilytys

Kuva ❙❙

➔ Säilytä imuletkua ja verkkokaapelia kuvan mukaisella tavalla.
➔ Säilytä laite kuivassa tilassa ja suojaa se asiattomalta käytöltä.

Kuljetus

⚠ ***VARO***

Loukkaantumis- ja vahingoittumisvaaravaara! Huomioi kuljetettaessa laitteen paino.

➔ Ota imuputki lattiasuulakkeineen pidikkeestä. Kun kannat laitetta, pidä kiinni kantokahvasta ja imuputkesta.
➔ Kun kuljetat laitetta ajoneuvoissa, varmista laite liukumisen ja kaatumisen varalta kulloinkin voimassa olevien ohjesääntöjen mukaisesti.

Säilytys

⚠ ***VARO***

Loukkaantumis- ja vahingoittumisvaaravaara! Huomioi säilytettäessä laitteen paino.

Tätä laitetta saa säilyttää vain sisätiloissa.

Hoito ja huolto

⚠ ***VAARA***

Virtapistoke on vedettävä irti pistorasiasta ennen kaikkia laitteeseen kohdistuvia töitä.

Pölyä poistavat koneet ovat (Saksan) BGV A1:n mukaan vaarojen estämiseen tai poistamiseen tarkoitettuja turvalaitteita.

– Kun käyttäjän on laitteen huoltamista varten, purettava, puhdistettava ja huollettava se, on työ suoritettava mikäli mahdollista siten, että siitä ei aiheudu vaaraa huoltohenkilöstölle eikä sivullisille. Sopivat varotoimenpiteet sisältävät myrkkyjen poiston ennen laitteen purkamista osiin. Ryhdy toimenpiteisiin paikalla suodatettua pakkoilmanpoistoa varten siellä, missä laite puretaan osiin, huoltopaikan puhdistusta ja henkilökunnan sopivaa suojaa varten.
– Laitteen ulkopuolelta on poistettava myrkyt pölynimumenetelmällä ja pyyhittävä puhtaaksi tai käsiteltävä tiivistysaineella, ennen kuin se otetaan vaaralliselta alueelta. Kaikki laitteenosat on katsottava likaantuneiksi, kun ne poistetaan vaaralliselta alueelta.
– Huolto- ja korjaustöiden suorittamisen yhteydessä on hävitettävä kaikki likaantuneet esineet, joita ei voida tyydyttävästi puhdistaa. Tällaiset esineet on hävitettävä tiiviissä pussissa yhtäpitävästi voimassa olevien määräysten kanssa, jotka koskevat tällaisten jätteiden hävittämistä.

⚠ ***VAROITUS***

Vaarojen estämiseen tarkoitetut turvalaitteet on huollettava säännöllisesti. Tämä tarkoittaa, valmistajan tai asiaan perehdytetyn henkilön on tarkastettava vähintään kerran vuodessa turvalaitteiden turvallisuustekninen moitteeton toimivuus, esim. laitteen tiiviys, suodattimen vaurioituminen, valvontalaitteiden toiminta.

HUOMIO

Vaurioitumisvaara! Älä käytä puhdistamiseen silikonipitoisia hoitoaineita.

– Yksinkertaiset huolto- ja hoitotyöt voi tehdä itse.
– Laitteen pinta ja säiliön sisäpuoli on puhdistettava säännöllisesti kostealla liinalla.

⚠ ***VAROITUS***

Terveydelle haitallisen pölyn aiheuttama vaara terveydelle. Huoltotöissä (esim. suodattimen vaihto) on käytettävä hengityssuojamaskia P2 tai parempaa ja kertakäyttövaatetusta.

Poimusuodattimen vaihto

➔ Avaa suodattimen kansi.
➔ Poista poimusuodatin.
➔ Hävitä käytetty poimusuodatin pölytiiviisti suljetussa pussissa lain määräysten mukaan.
➔ Poista kerääntynyt lika puhdasilmapuolelta.
➔ Aseta uusi poimusuodatin paikalleen.
➔ Paina suodattimen vaahtoreunus täysin alas reunaa vasten.
➔ Sulje suodattimen kansi, sen on lukituttuva kuuluvasti.

Paperisuodatinsäkin vaihtaminen

Kuva **C**

➔ Vapauta imupää lukituksesta, poista imupää.
➔ Vedä paperisuodatinsäkki taaksepäin irti.
➔ Vedä liukusuljinta ylös ja sulje paperisuodatinsäkki tiiviisti poistettaessa.
➔ Hävitä paperisuodatinsäkki lakisääteisten määräysten mukaisesti.
➔ Aseta uusi paperisuodatinsäkki paikalleen.
➔ Aseta imupää paikalleen ja lukitse se.

Hävityssäkin vaihtaminen

Kuva **D**

➔ Vapauta imupää lukituksesta, poista imupää.
➔ Käännä hävityssäkin reunat ylös.
➔ Vedä hävityssäkin aukko pois imukauluksen reunojen ympäriltä ja sulje säkki tiiviisti.
➔ Sulje hävityssäkki tiiviisti sulkunauhalla aukon alapuolelta.
➔ Ota hävityssäkki pois laitteesta.
➔ Hävitä käytetty hävityssäkki lakisääteisten määräysten mukaisesti.
➔ Aseta uusi hävityssäkki paikalleen.
➔ Käännä hävityssäkin reunat säiliön reunojen ylitse.
➔ Aseta imupää paikalleen ja lukitse se.

Elektrodien puhdistus

➔ Vapauta imupää lukituksesta, poista imupää.
➔ Puhdista elektrodit harjalla.
➔ Aseta imupää paikalleen ja lukitse se.

Häiriöapu

⚠ ***VAARA***

Virtapistoke on vedettävä irti pistorasiasta ennen kaikkia laitteeseen kohdistuvia töitä.

Huomautus: Häiriön esiintyessä (esim. suodattimen repeytyminen) laite on heti kytkettävä pois päältä. Ennen uutta käyttämistä häiriön aiheuttaja on poistettava.

Imuturbiini ei pyöri

➔ Tarkasta virransyötön pistorasia ja sulake.
➔ Tarkasta laitteen verkkokaapeli, verkkopistoke ja elektrodit ja pistorasia.
➔ Kytke laite päälle.

Imuturbiini kytkeytyy pois päältä

➔ Tyhjennä säiliö.

Imuturbiini ei käynnisty astian tyhjentämisen jälkeen

➔ Kytke laite pois päältä ja odota 5 sekuntia, kytke laite uudelleen päälle 5 sekunnin kuluttua.
➔ Puhdista elektrodit sekä elektrodien välinen tila harjalla.

Imuvoima vähenee

➔ Poista tukokset imusuuttimesta, imuputkesta, imuletkusta tai poimusuodattimesta.
➔ Vaihda täyttynyt paperisuodatinsäkki.
➔ Vaihda täyttynyt hävityssäkki.
➔ Lukitse suodattimen kansi oikein.
➔ Vaihda poimusuodatin.
➔ Tarkasta sähkötyökalun liitäntä.

Pöly pääsee ulos imuvaiheessa

Kuva J
➔ Tarkasta, että poimusuodatin on kunnollisesti paikallaan, korjaa tarvittaessa.
➔ Vaihda poimusuodatin.

Katkaisuautomatiikka (märkäimu) ei reagoi

➔ Puhdista elektrodit sekä elektrodien välinen tila harjalla.
➔ Tarkasta jatkuvasti täyttötaso sähköisesti ei johtavissa nesteissä.

Automaattinen suodattimen puhdistus ei toimi

➔ Imuletku ei ole liitettynä.

Automaattista suodatinpuhdistusta ei voi kytkeä pois päältä

➔ Ota yhteyttä asiakaspalveluun.

Automaattista suodatinpuhdistusta ei voi kytkeä päälle

➔ Ota yhteyttä asiakaspalveluun.

Asiakaspalvelu

Jos häiriötä ei voida poistaa, laite täytyy tarkastuttaa asiakaspalvelussa.

Hävittäminen

Laite on hävitettävä lain määräysten mukaan käyttöiän lopussa.

Takuu

Kussakin maassa ovat voimassa valtuuttamamme myyntiorganisaation julkaisemat takuuehdot. Materiaali- ja valmistusvirheistä aiheutuvat virheet laitteessa korjaamme takuuaikana maksutta. Takuutapauksessa ota yhteys ostotositteen kanssa jälleenmyyjään tai lähimpään valtuutettuun huoltoon.

Varusteet ja varaosat

– Vain sellaisten lisävarusteiden ja varaosien käyttö on sallittua, jotka valmistaja on hyväksynyt. Alkuperäiset lisävarusteet ja varaosat takaavat, että laitetta voidaan käyttää turvallisesti ja häiriöttömästi.
– Tärkeimpien osien varaosaluettelo löytyy tämän käyttöohjeen lopusta.

Puhdistussetti

Tilausnumero 369.845

Nimitys	Tilausnro	Kappale
Putkikäyrä (muovia, AS)	398.446	1
Imuputki (metalli)	385.514	2
Rakosuulake (varaosa)	385.530	1
Lattiasuutin	300.659	1

Lattiasuuttimen kumihuulten kiinnittäminen (märkäimurointi)

Kuva K
➔ Irrota harjakaistaleet.
➔ Aseta kumihuulet paikalleen.
Huomautus: Kumihuulien rakenteellisen puolen on osoitettava ulospäin.

EU-standardinmukaisuus-stodistus

Vakuutamme, että alla mainitut tuotteet vastaavat suunnittelultaan ja rakenteeltaan sekä valmistustavaltaan EU-direktiivien asianomaisia turvallisuus- ja terveysvaatimuksia. Jos tuotteeseen/tuotteisiin tehdään muutoksia, joista ei ole sovittu kanssamme, tämä vakuutus ei ole enää voimassa.

Tuote: Märkä- ja kuivaimuri
Tyyppi: VCE 35 L AC
Tyyppi: VCE 45 L AC

Yksiselitteiset EU-direktiivit
2006/42/EY (+2009/127/EY)
2004/108/EY
2011/65/EU

Sovelletut harmonisoidut standardit
EN 55014–1: 2006+A1: 2009+A2: 2011
EN 55014–2: 1997+A1: 2001+A2: 2008
EN 60335–1
EN 60335–2–69
EN 61000–3–2: 2006+A1: 2009+A2: 2009
EN 61000–3–3: 2013
EN 62233: 2008
EN 50581

Sovelletut kansalliset standardit
-

Allekirjoittaneet toimivat liikejohdon puolesta ja sen valtuuttamina.



Klaus Peter Weinper
Leiter Qualitätsmanagement

Eckhard Rühle
Leiter Entwicklung & Konstruktion

Dokumentointivastaava:
E. Rühle

FLEX Elektrowerkzeuge GmbH
Bahnhofstr. 15
71711 Steinheim/Murr

Steinheim/Murr, 2014/10/01

Tekniset tiedot

		VCE 35 L AC	VCE 45 L AC
Verkkojännite	V	220-240	220-240
Taajuus	Hz	1~ 50-60	1~ 50-60
Maks. teho	W	1380	1380
Nimellisteho	W	1200	1200
Säiliön tilavuus	l	34	43
Täyttömäärä neste	l	19	30
Ilmamäärä (maks.) – Imuri – Turbiini	 l/s l/s	 53 74	 53 74
Alipaine (maks.) – Imuri – Turbiini	 hPa hPa	 240 254	 240 254
Sähkötyökalujen liitäntäteho	W	100-2200	100-2200
Suojatyyppi	--	IPX4	IPX4
Kotelointiluokka	--	I	I
Imuletkuliitin (C-DN/C-ID)	mm	35	35
Pituus x leveys x korkeus	mm	520 x 380 x 580	520 x 380 x 695
Tyypillinen käyttöpaino	kg	12,5	13,5
Ympäristön lämpötila (maks.)	°C	+40	+40
Mitatut arvot EN 60335-2-69 mukaisesti			
Äänenpainetaso L_{pA}	dB(A)	69	69
Epävarmuus K_{pA}	dB(A)	1	1
Käsi-käsivarsi tärinäarvo	m/s^2	<2,5	<2,5
Epävarmuus K	m/s^2	0,2	0,2

Verkkokaapeli	H07RN-F 3x1,5 mm^2	
	Osa-nro	Johdon pituus
EU	297.534	7,5 m

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή σας για πρώτη φορά, διαβάστε αυτές τις πρωτότυπες οδηγίες χρήσης, ενεργήστε σύμφωνα με αυτές και κρατήστε τις για μελλοντική χρήση ή για τον επόμενο ιδιοκτήτη.

– Πριν από την πρώτη ενεργοποίηση διαβάστε οπωσδήποτε τις υποδείξεις ασφαλείας αρ. 59562490!
– Η μη τήρηση των οδηγιών χρήσης, καθώς και των υποδείξεων ασφαλείας, μπορεί να προκαλέσει βλάβες στη συσκευή ή κινδύνους για τον χρήστη ή άλλα άτομα.
– Σε περίπτωση βλαβών κατά τη μεταφορά ειδοποιήστε αμέσως τον αντιπρόσωπό σας.

Πίνακας περιεχομένων

Προστασία περιβάλλοντος	EL	1
Διαβάθμιση κινδύνων	EL	1
Χρήση σύμφωνα με τους κανονισμούς	EL	1
Στοιχεία συσκευής	EL	2
Σύμβολα στη συσκευή	EL	2
Υποδείξεις ασφαλείας	EL	2
Έναρξη λειτουργίας	EL	3
Χειρισμός	EL	4
Μεταφορά	EL	6
Αποθήκευση	EL	6
Φροντίδα και συντήρηση	EL	6
Αντιμετώπιση βλαβών	EL	7
Απόσυρση	EL	8
Εγγύηση	EL	8
Εξαρτήματα και ανταλλακτικά	EL	9
Δήλωση Συμμόρφωσης των E.K.	EL	9
Τεχνικά χαρακτηριστικά	EL	10

Προστασία περιβάλλοντος

Τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα. Μην πετάτε τις συσκευασίες στα οικιακά απορρίμματα, αλλά σε ειδικό σύστημα επαναχρησιμοποίησης.

Οι παλιές συσκευές περιέχουν ανακυκλώσιμα υλικά, τα οποία θα πρέπει να μεταφέρονται σε σύστημα επαναχρησιμοποίησης. Οι μπαταρίες, τα λάδια και παρόμοια υλικά δεν επιτρέπεται να καταλήγουν στο περιβάλλον. Για το λόγο αυτόν η διάθεση παλιών συσκευών πρέπει να γίνεται σε κατάλληλα συστήματα συλλογής.

Διαβάθμιση κινδύνων

⚠ ***ΚΙΝΔΥΝΟΣ***

Για άμεσα επαπειλούμενο κίνδυνο, ο οποίος μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.

⚠ ***ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ***

Για ενδεχόμενη επικίνδυνη κατάσταση, η οποία μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.

⚠ ***ΠΡΟΣΟΧΗ***

Υπόδειξη για μια ενδεχομένως επικίνδυνη κατάσταση, η οποία μπορεί να οδηγήσει σε ελαφρό τραυματισμό.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Υπόδειξη για μια δυνητικά επικίνδυνη κατάσταση, η οποία μπορεί να έχει ως συνέπεια υλικές ζημίες.

Χρήση σύμφωνα με τους κανονισμούς

⚠ ***ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ***

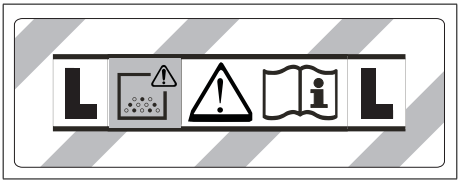
Η συσκευή ενδείκνυται για την αναρρόφηση ξηρής, μη εύφλεκτης, βλαβερής για την υγεία σκόνης σε μηχανήματα και συσκευές. Κατηγορία σκόνης επιπέδου L κατά EN 60 335–2–69. Περιορισμοί: Δεν επιτρέπεται η αναρρόφηση καρκινογόνων ουσιών.

– Αυτή η ηλεκτρική σκούπα προορίζεται για τον υγρό και τον ξηρό καθαρισμό επιφανειών δαπέδων και τοίχων.
– Η συσκευή αυτή προορίζεται για επαγγελματική χρήση, π.χ. σε εργοτάξια, συνεργεία, ξενοδοχεία, σχολεία, νοσοκομεία, εργοστάσια, καταστήματα, γραφεία και εταιρείες ενοικιάσεως.

Στοιχεία συσκευής

1 Ηλεκτρόδια
2 Εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης
3 Άγκιστρο καλωδίου
4 Έξοδος αέρα, αέρας εργασίας
5 Ασφάλιση της κεφαλής αναρρόφησης
6 Προσαρμογέας γενικής χρήσης
7 Είσοδος αέρα, αέρας ψύξης κινητήρα
8 Δοχείο ρύπων
9 Κεφαλή αναρρόφησης
10 Τροχίσκος οδήγησης
11 Στόμιο αναρρόφησης
12 Ακροφύσιο δαπέδου (δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία)
13 Σωλήνας αναρρόφησης (δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία)
14 Λαβή μεταφοράς
15 Κάλυμμα φίλτρου
16 Γωνία (δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία)
17 Ρυθμιστής αναρροφητικής ισχύος (χωρίς διαβαθμίσεις)
18 Ρυθμιστής στροφών για αναρροφητική ισχύ (ελάχ.-μέγ.)
19 Ενδεικτική λυχνία
20 Πρίζα
21 Αυτόματος καθαρισμός του φίλτρου
22 Κύριος διακόπτης
23 Επίπεδο πτυχωτό φίλτρο
24 Καθάρισμα φίλτρου
25 Στήριγμα για ακροφύσιο δαπέδου
26 Στήριγμα για ακροφύσιο αρμών
27 Στήριγμα για σωλήνα αναρρόφησης
28 Καλώδιο τροφοδοσίας
29 Πινακίδα τύπου

Σύμβολα στη συσκευή



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Η συσκευή αυτή περιέχει σκόνη βλαβερή για την υγεία Η εκκένωση και η συντήρηση, συμπεριλαμβανομένης της αφαίρεσης της σακούλας σκόνης, πρέπει να εκτελούνται μόνο από ειδικούς, οι οποίοι χρησιμοποιούν κατάλληλο προσωπικό εξοπλισμό προστασίας. Να μην ενεργοποιηθεί, πριν εγκατασταθεί ολόκληρο το σύστημα φιλτραρίσματος.

	Επίπεδο πτυχωτό φίλτρο	
	Κωδ. παραγγελίας	337.692
	Χάρτινη σακούλα φίλτρου	
	Κωδ. παραγγελίας	VCE 35: 296.961 VCE 45: 340.758
	Σακούλα απόρριψης	
	Κωδ. παραγγελίας	340.766

Υποδείξεις ασφαλείας

⚠ ***ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ***

– *Εάν ο ανακυκλούμενος αέρας επιστρέφει στο χώρο, τότε πρέπει να υπάρχει επαρκές ποσοστό ανανέωσης αέρα L. Προκειμένου να τηρούνται οι απαραίτητες οριακές τιμές, η ογκομετρική παροχή επιστροφής επιτρέπεται να ανέρχεται το ανώτερο στο 50% της ογκομετρικής παροχής φρέσκου αέρα (όγκος χώρου V_R x ποσοστό ανανέωσης αέρα L_W). Χωρίς ιδιαίτερα μέτρα αερισμού ισχύει: L_W=1h^{-1}.*
– *Χρήση της συσκευής και των υλικών, για τα οποία χρησιμοποιείται, συμπεριλαμβανομένης της ασφαλούς διάθεσης των αναρροφούμενων υλικών μόνον από εκπαιδευμένο προσωπικό.*
– *Η συσκευή αυτή περιέχει σκόνη βλαβερή για την υγεία. Οι εργασίες εκκένωσης και συντήρησης, συμπεριλαμβανομένης της απόσυρσης των κάδων συλλογής σκόνης, επιτρέπεται να γίνονται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό, το οποίο φοράει τον κατάλληλο προστατευτικό εξοπλισμό.*

– *Η συσκευή δεν επιτρέπεται να λειτουργεί χωρίς το πλήρες σύστημα φιλτραρίσματος.*
– *Λαμβάνετε υπόψη τους εφαρμοστέους κανόνες ασφαλείας για τα υπό επεξεργασία υλικά.*

Έναρξη λειτουργίας

Η συσκευή επιτρέπει δύο είδη λειτουργίας
1 Λειτουργία βιομηχανικής σκούπας (πρίζα μη κατειλημμένη)
2 Λειτουργία απομάκρυνσης σκόνης (πρίζα κατειλημμένη)

➔ Συνδέστε τον ελαστικό σωλήνα αναρρόφησης και τοποθετήστε το κατάλληλο για τον τρόπο λειτουργίας ακροφύσιο αναρρόφησης ή συνδέστε με το μηχάνημα που παράγει τη σκόνη.

⚠ ***ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ***

Κατά την αναρρόφηση δεν επιτρέπεται να απομακρύνεται ποτέ το επίπεδο πτυχωτό φίλτρο

⚠ ***ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ***

Μην προβαίνετε σε αναρρόφηση χωρίς το στοιχείο φίλτρου, διότι διαφορετικά θα προκληθεί βλάβη στον κινητήρα αναρρόφησης και παρουσιάζεται έτσι κίνδυνος για την υγεία λόγω αυξημένης εκπομπής λεπτής σκόνης.

Αντιστατικό σύστημα

Οι γειωμένοι ρευματοδότες τροφοδοσίας διοχετεύουν τα ηλεκτροστατικά φορτία. Έτσι αποφεύγονται χάρη στα συνοδευτικά ηλεκτροστατικά γειωμένα εξαρτήματα οι σπινθήρες και η υπερροή ρεύματος.

Ξηρή αναρρόφηση

– Η συσκευή διαθέτει χάρτινη σακούλα φίλτρου με συρόμενο κλείστρο, VCE 35 - κωδ. παραγγελίας 296.961 (5 τεμάχια) ή VCE 45 - κωδ. παραγγελίας 340.758 (5 τεμάχια).
– Η συσκευή διαθέτει σακούλα απόρριψης με συρόμενο κλείστρο και ταινία σφράγισης, κωδ. παραγγελίας 340.766 (10 τεμάχια).

Υπόδειξη: Με αυτή τη συσκευή μπορούν να αναρροφηθούν όλα τα είδη σκόνης έως την κατηγορία σκόνης L. Η χρήση σακούλας συλλογής σκόνης (για κωδ. παραγγελίας βλ. σύστημα φίλτρου) επιβάλλεται από τη νομοθεσία.

Υπόδειξη: Η συσκευή ενδείκνυται για βιομηχανική χρήση ως ηλεκτρική σκούπα αναρρόφησης ξηρής, μη εύφλεκτης σκόνης με τιμές MAK από 1 mg/m³ και άνω.

– Κατά την αναρρόφηση λεπτής σκόνης πρέπει να χρησιμοποιείται επιπλέον μια μια χάρτινη σακούλα φίλτρου ή μια σακούλα απόρριψης.

Τοποθέτηση χάρτινης σακούλας φίλτρου

Εικόνα **A**

➔ Απασφαλίστε και αφαιρέστε την κεφαλή αναρρόφησης.
➔ Τοποθετήστε τη χάρτινη σακούλα φίλτρου.
➔ Τοποθετήστε και ασφαλίστε και πάλι την κεφαλή αναρρόφησης.

Τοποθέτηση σακούλας απόρριψης

Εικόνα **B**

➔ Απασφαλίστε και αφαιρέστε την κεφαλή αναρρόφησης.
➔ Τοποθετήστε τη σακούλα απόρριψης.
➔ Περάστε τη σακούλα απόρριψης πάνω από το δοχείο.
➔ Τοποθετήστε και ασφαλίστε και πάλι την κεφαλή αναρρόφησης.

Μετάβαση από υγρή σε ξηρή αναρρόφηση

ΠΡΟΣΟΧΗ

Κατά την αλλαγή από υγρή σε ξηρή αναρρόφηση, προσέξτε τα ακόλουθα:

Η αναρρόφηση ξηρής σκόνης όταν το στοιχείο φιλτραρίσματος είναι υγρό μπορεί να επιβαρύνει το φίλτρο και να το αχρηστέψει.

➔ Πριν από τη χρήση στεγνώστε καλά το υγρό φίλτρο ή αντικαταστήστε το με στεγνό.
➔ Εάν χρειαστεί, αντικαταστήστε το φίλτρο όπως περιγράφεται στο σημείο "Φροντίδα και συντήρηση".

Υπόδειξη: Σε περίπτωση διαρκούς υγρής αναρρόφησης, συνιστάται να χρησιμοποιήσετε ένα επίπεδο πτυχωτό φίλτρο PES (βλ. συστήματα φίλτρου).

Υγρή αναρρόφηση

⚠ ***ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ***

Κατά την υγρή αναρρόφηση δεν επιτρέπεται η αναρρόφηση σκόνης που είναι βλαβερή για την υγεία.

Αφαίρεση της χάρτινης σακούλας φίλτρου

Εικόνα **C**

➔ Απασφαλίστε και αφαιρέστε την κεφαλή αναρρόφησης.
➔ Τραβήξτε προς τα πίσω και βγάλτε τη χάρτινη σακούλα φίλτρου.
➔ Τραβήξτε το συρόμενο κλείστρο προς τα πάνω και κλείστε στεγανά τη χάρτινη σακούλα φίλτρου κατά την αφαίρεση.
➔ Διαθέστε τη χρησιμοποιημένη χάρτινη σακούλα φίλτρου σύμφωνα με τις νομικές διατάξεις.
➔ Τοποθετήστε και ασφαλίστε και πάλι την κεφαλή αναρρόφησης.

– Κατά την αναρρόφηση υγρών ακαθαρσιών πρέπει να απομακρύνετε πάντα τη χάρτινη σακούλα φίλτρου.

Αφαίρεση σακούλας αναρρόφησης

Εικόνα **D**

➔ Απασφαλίστε και αφαιρέστε την κεφαλή αναρρόφησης.
➔ Ανασηκώστε κι αναποδογυρίστε τη σακούλα απόρριψης.
➔ Τραβήξτε το άνοιγμα της σακούλας απόρριψης πάνω από το στόμιο αναρρόφησης προς τα πίσω και κλείστε το στεγανά.
➔ Κλείστε στεγανά τη σακούλα απόρριψης με ταινία σφράγισης κάτω από το άνοιγμα.
➔ Αφαιρέστε τη σακούλα απόρριψης.
➔ Διαθέστε τη χρησιμοποιημένη σακούλα απόρριψης σύμφωνα με τις νομικές διατάξεις.
➔ Τοποθετήστε και ασφαλίστε και πάλι την κεφαλή αναρρόφησης.

– Κατά την αναρρόφηση υγρών ρύπων πρέπει να απομακρύνετε πάντα τη σακούλα απόρριψης.

Γενικά

– Κατά την αναρρόφηση υγρών ρύπων με το ακροφύσιο επίπλων ή αρμών (προαιρετικό), ή όταν πρόκειται να αναρροφηθεί κυρίως νερό από ένα δοχείο, συνιστούμε την απενεργοποίηση της λειτουργίας "Αυτόματος καθαρισμός φίλτρου".
– Όταν σημειωθεί η μέγιστη στάθμη υγρών, η συσκευή απενεργοποιείται αυτόματα.
– **Όταν πρόκειται για μη αγώγιμα υγρά (για παράδειγμα γαλάκτωμα τρυπανιών, λάδια και λίπη) δεν απενεργοποιείται η συσκευή όταν γεμίσει το δοχείο. Η στάθμη πλήρωσης πρέπει να ελέγχεται διαρκώς και να γίνεται εγκαίρως εκκένωση του δοχείου.**
– Μετά το πέρας της υγρής αναρρόφησης: Καθαρίστε το επίπεδο πτυχωτό φίλτρο με το σύστημα καθαρισμού φίλτρου και αφήστε το φίλτρο να στεγνώσει αρκετά. Καθαρίστε τα ηλεκτρόδια με μια βούρτσα. Καθαρίστε το δοχείο με ένα υγρό πανί και στεγνώστε το.

Σύνδεσμος κλιπ

Εικόνα **E**

Ο εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης είναι εξοπλισμένος με σύστημα κουμπωτού συνδέσμου. Παρέχεται η δυνατότητα σύνδεσης όλων των εξαρτημάτων C-35/C-DN-35.

Χειρισμός

Ενεργοποίηση της μηχανής

➔ Συνδέστε το ρευματολήπτη στην πρίζα.
➔ Θέστε τη συσκευή σε λειτουργία από το γενικό διακόπτη.

Ρύθμιση αναρροφητικής ισχύος

➔ Ρυθμίστε την αναρροφητική ισχύ (ελάχ. - μέγ.) με τον περιστρεφόμενο ελεγκτή.

Ρύθμιση αναρροφητικής ισχύος

➔ Ρυθμίστε την αναρροφητική ισχύ (χωρίς διαβαθμίσεις).

Εργασία με ηλεκτρικά εργαλεία

⚠ ***ΚΙΝΔΥΝΟΣ***

Κίνδυνος τραυματισμού και βλάβης! Η πρίζα προορίζεται αποκλειστικά για την άμεση σύνδεση ηλεκτρικών εργαλείων στην ηλεκτρική σκούπα. Δεν επιτρέπεται καμία άλλη χρήση της πρίζας.

➔ Συνδέστε το φις του ηλεκτρικού εργαλείου με την ηλεκτρική σκούπα.

➔ Θέστε τη συσκευή σε λειτουργία από το γενικό διακόπτη.

Η ενδεικτική λυχνία ανάβει, η ηλεκτρική σκούπα βρίσκεται στην κατάσταση αναμονής.

Υπόδειξη: Η ηλεκτρική σκούπα ενεργοποιείται και απενεργοποιείται αυτόματα με το ηλεκτρικό εργαλείο.

Υπόδειξη: Η ηλεκτρική σκούπα ενεργοποιείται με καθυστέρηση 0,5 δευτερολέπτων και απενεργοποιείται με καθυστέρηση 15 δευτερολέπτων.

Υπόδειξη: Στοιχεία ισχύος σύνδεσης ηλεκτρικών εργαλείων, βλ. Τεχνικά χαρακτηριστικά.

Εικόνα **F**

➔ Προσαρμόστε τον προσαρμογέα γενικής χρήσης στη σύνδεση του ηλεκτρικού εργαλείου.

Εικόνα **G**

➔ Αφαιρέστε τη γωνία του ελαστικού σωλήνα αναρρόφησης.

➔ Συναρμολογήστε τον προσαρμογέα γενικής χρήσης στον ελαστικό σωλήνα αναρρόφησης.

Εικόνα **H**

➔ Συνδέστε τον προσαρμογέα γενικής χρήσης στο ηλεκτρικό εργαλείο και κόψτε τον στην κατάλληλη διάμετρο κατά περίπτωση.

Αυτόματος καθαρισμός του φίλτρου

Το μηχάνημά σας διαθέτει νέο σύστημα καθαρισμού του φίλτρου, ιδιαίτερα αποτελεσματικό για λεπτή σκόνη. Το επίπεδο πτυχωτό φίλτρο καθαρίζεται αυτόματα με ρεύμα αέρα (παλμικός ήχος) ανά 15 δευτερόλεπτα.

Υπόδειξη: Ο αυτόματος καθαρισμός φίλτρου είναι ενεργοποιημένος εξ εργοστασίου.

Υπόδειξη: Η απενεργοποίηση/ενεργοποίηση του αυτόματου καθαρισμού φίλτρου είναι δυνατή μόνον όταν η συσκευή είναι ενεργοποιημένη.

– Απενεργοποίηση αυτόματου καθαρισμού του φίλτρου:

➔ Ενεργοποιήστε το διακόπτη. Η ενδεικτική λυχνία του διακόπτη σβήνει.

– Ενεργοποίηση αυτόματου καθαρισμού του φίλτρου:

➔ Πατήστε επανειλημμένα το διακόπτη. Η ενδεικτική λυχνία του διακόπτη ανάβει με πράσινο.

Απενεργοποίηση της μηχανής

➔ Απενεργοποιήστε τη συσκευή από το γενικό διακόπτη.

➔ Βγάλτε το ρευματολήπτη.

Έπειτα από κάθε λειτουργία

➔ Αδειάστε τον κάδο.

➔ Καθαρίστε τη συσκευή εσωτερικά και εξωτερικά με αναρρόφηση και σκούπισμα με ένα υγρό πανί.

Φύλαξη της συσκευής

Εικόνα **I**

➔ Φυλάξτε το σωλήνα αναρρόφησης και το καλώδιο τροφοδοσίας σύμφωνα με τις εικόνες.

➔ Τοποθετήστε τη συσκευή σε στεγνό χώρο και ασφαλίστε την ώστε να μην μπορεί να χρησιμοποιηθεί από αναρμόδια άτομα.

Μεταφορά

⚠ ***ΠΡΟΣΟΧΗ***

Κίνδυνος τραυματισμού και βλάβης! Κατά τη μεταφορά λάβετε υπόψη το βάρος της συσκευής.

➔ Βγάλτε το σωλήνα αναρρόφησης με το ακροφύσιο δαπέδου από το στήριγμα. Για να μεταφέρετε τη συσκευή, κρατήστε την από τη λαβή μεταφοράς και το σωλήνα αναρρόφησης.

➔ Κατά τη μεταφορά με οχήματα, ασφαλίστε τη συσκευή έναντι ενδεχόμενης ολίσθησης και ανατροπής, σύμφωνα με τις εκάστοτε ισχύουσες κατευθυντήριες οδηγίες.

Αποθήκευση

⚠ ***ΠΡΟΣΟΧΗ***

Κίνδυνος τραυματισμού και βλάβης! Κατά την αποθήκευση λάβετε υπόψη το βάρος της συσκευής.

Η συσκευή αυτή μπορεί να αποθηκεύεται μόνο σε εσωτερικούς χώρους.

Φροντίδα και συντήρηση

⚠ ***ΚΙΝΔΥΝΟΣ***

Πριν από όλες τις εργασίες στη συσκευή, απενεργοποιήστε τη συσκευή και τραβήξτε το φις από την πρίζα.

Οι μηχανές ελέγχου σκόνης είναι συστήματα ασφαλείας για την πρόληψη ή αποφυγή κινδύνων υπό την έννοια του BGV A1.

– Για να γίνει συντήρηση της συσκευής από το χρήστη, η συσκευή πρέπει να αποσυναρμολογηθεί, να καθαριστεί και να συντηρηθεί, εφόσον αυτό είναι δυνατό να γίνει, χωρίς να προκληθεί κατά τη συντήρηση κίνδυνος για το προσωπικό συντήρησης και για άλλα άτομα. Πριν από την αποσυναρμολόγηση πρέπει να ληφθούν τα κατάλληλα μέτρα προστασίας που περιλαμβάνουν και απολύμανση. Πρέπει να ληφθούν κατάλληλα μέτρα πρόληψης για εξαερισμό με φιλτράρισμα στο χώρο όπου αποσυναρμολογείται η συσκευή, να γίνει καθαρισμός των επιφανειών συντήρησης και να υπάρχει κατάλληλη προστασία του προσωπικού.
– Το εξωτερικό της συσκευής θα πρέπει να απολυμανθεί με αναρρόφηση και να καθαριστεί καλά ή να υποστεί επεξεργασία με στεγανοποιητικό μέσο, προτού απομακρυνθεί από την επικίνδυνη περιοχή. Όλα τα εξαρτήματα της συσκευής πρέπει να αντιμετωπίζονται ως ακάθαρτα εάν απομακρυνθούν από την επικίνδυνη περιοχή.
– Κατά την εκτέλεση των εργασιών συντήρησης και επισκευής πρέπει να πεταχτούν όλα τα ακάθαρτα αντικείμενα που δεν καθαρίστηκαν ικανοποιητικά. Παρόμοια αντικείμενα πρέπει να απορρίπτονται σε αδιαπέραστες από την υγρασία σακούλες, σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς για τη διάθεση παρόμοιων απορριμμάτων.

⚠ ***ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ***

Τα συστήματα ασφαλείας για την πρόληψη κινδύνων πρέπει να συντηρούνται τακτικά. Αυτό σημαίνει ότι πρέπει να ελέγχονται από τον κατασκευαστή ή από αρμόδιο άτομο σχετικά με την ασφαλή και άψογη λειτουργία τους τουλάχιστον μία φορά το χρόνο. Θα πρέπει να ελέγχεται π.χ. η στεγανότητα της συσκευής, ενδεχόμενη φθορά του φίλτρου, η λειτουργία των διατάξεων ελέγχου.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος βλάβης! Μην χρησιμοποιείτε για τον καθαρισμό σιλικονούχα μέσα περιποίησης.

– Μπορείτε να εκτελείτε μόνοι σας εύκολες εργασίες συντήρησης και φροντίδας.
– Η επιφάνεια της συσκευής και η εσωτερική πλευρά του κάδου πρέπει να καθαρίζονται τακτικά με βρεγμένο πανί.

⚠ ***ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ***

Κίνδυνος από σκόνη βλαβερή για την υγεία. Κατά τις εργασίες συντήρησης (π.χ. αλλαγή φίλτρου) φοράτε αναπνευστική μάσκα P2 ή ανώτερης κατηγορίας και ρουχισμό μιας χρήσεως.

Αντικατάσταση του επίπεδου πτυχωτού φίλτρου

➔ Ανοίξτε το κάλυμμα του φίλτρου.
➔ Αφαιρέστε το επίπεδο πτυχωτό φίλτρο.
➔ Απορρίψτε το μεταχειρισμένο επίπεδο πτυχωτό φίλτρο σε αδιαπέραστη από τη σκόνη κλειστή σακούλα, σύμφωνα με τους νομικούς κανονισμούς.
➔ Απομακρύνετε τους ρύπους από την πλευρά του καθαρού αέρα.
➔ Τοποθετήστε το καινούριο επίπεδο πτυχωτό φίλτρο.
➔ Πιέστε το αφρώδες άκρο του φίλτρου εντελώς προς τα κάτω.
➔ Κλείστε το κάλυμμα του φίλτρου. Θα ακούσετε τον ήχο ασφάλισης.

Αντικατάσταση χάρτινης σακούλας φίλτρου

Εικόνα **C**

➔ Απασφαλίστε και αφαιρέστε την κεφαλή αναρρόφησης.
➔ Τραβήξτε προς τα πίσω και βγάλτε τη χάρτινη σακούλα φίλτρου.
➔ Τραβήξτε το συρόμενο κλείστρο προς τα πάνω και κλείστε στεγανά τη χάρτινη σακούλα φίλτρου κατά την αφαίρεση.
➔ Διαθέστε τη χρησιμοποιημένη χάρτινη σακούλα φίλτρου σύμφωνα με τις νομικές διατάξεις.
➔ Τοποθετήστε τη ν καινούρια χάρτινη σακούλα φίλτρου.
➔ Τοποθετήστε και ασφαλίστε και πάλι την κεφαλή αναρρόφησης.

Αντικατάσταση της σακούλας απόρριψης

Εικόνα **D**

➔ Απασφαλίστε και αφαιρέστε την κεφαλή αναρρόφησης.
➔ Ανασηκώστε κι αναποδογυρίστε τη σακούλα απόρριψης.
➔ Τραβήξτε το άνοιγμα της σακούλας απόρριψης πάνω από το στόμιο αναρρόφησης προς τα πίσω και κλείστε το στεγανά.
➔ Κλείστε στεγανά τη σακούλα απόρριψης με ταινία σφράγισης κάτω από το άνοιγμα.
➔ Αφαιρέστε τη σακούλα απόρριψης.
➔ Διαθέστε τη χρησιμοποιημένη σακούλα απόρριψης σύμφωνα με τις νομικές διατάξεις.
➔ Τοποθετήστε τη νέα σακούλα απόρριψης.
➔ Περάστε τη σακούλα απόρριψης πάνω από το δοχείο.
➔ Τοποθετήστε και ασφαλίστε και πάλι την κεφαλή αναρρόφησης.

Καθαρισμός των ηλεκτροδίων

➔ Απασφαλίστε και αφαιρέστε την κεφαλή αναρρόφησης.
➔ Καθαρίστε τα ηλεκτρόδια με μια βούρτσα.
➔ Τοποθετήστε και ασφαλίστε και πάλι την κεφαλή αναρρόφησης.

Αντιμετώπιση βλαβών

⚠ ***ΚΙΝΔΥΝΟΣ***

Πριν από όλες τις εργασίες στη συσκευή, απενεργοποιήστε τη συσκευή και τραβήξτε το φις από την πρίζα.

Υπόδειξη: Σε περίπτωση που εμφανιστεί κάποια βλάβη (π.χ. διάρρηξη φίλτρου), πρέπει να απενεργοποιηθεί αμέσως η συσκευή. Η βλάβη πρέπει να αντιμετωπιστεί πριν ενεργοποιηθεί ξανά η συσκευή.

Η τουρμπίνα αναρρόφησης δεν λειτουργεί

➔ Ελέγξτε την πρίζα και την ασφάλεια της παροχής ρεύματος.
➔ Ελέγξτε το καλώδιο τροφοδοσίας, το φις, τα ηλεκτρόδια και την πρίζα της συσκευής.
➔ Θέστε τη συσκευή σε λειτουργία.

Η τουρμπίνα απενεργοποιείται

➔ Αδειάστε τον κάδο.

Η τουρμπίνα αναρρόφησης δεν ενεργοποιείται μετά το άδειασμα του κάδου

➔ Απενεργοποιήστε τη συσκευή, περιμένετε 5 δευτερόλεπτα και ενεργοποιήστε την ξανά έπειτα από 5 δευτερόλεπτα.
➔ Καθαρίστε τα ηλεκτρόδια και τον ενδιάμεσο χώρο των ηλεκτροδίων με μια βούρτσα.

Η αναρροφητική ισχύς μειώνεται

➔ Απομακρύνετε τις εμπλοκές του ακροφυσίου αναρρόφησης, του σωλήνα αναρρόφησης, του ελαστικού σωλήνα αναρρόφησης ή του επίπεδου πτυχωτού φίλτρου
➔ Αντικαταστήστε τη γεμάτη χάρτινη σακούλα φίλτρου.
➔ Αντικαταστήστε τη γεμάτη σακούλα απόρριψης.
➔ Ασφαλίστε καλά το κάλυμμα φίλτρου.
➔ Αντικαταστήστε το επίπεδο πτυχωτό φίλτρο.
➔ Ελέγξετε τη σύνδεση του ηλεκτρικού εργαλείου.

Διαρροή σκόνης κατά την αναρρόφηση

Εικόνα J
➔ Ελέγξτε/διορθώστε τη θέση συναρμολόγησης του επίπεδου πτυχωτού φίλτρου.
➔ Αντικαταστήστε το επίπεδο πτυχωτό φίλτρο.

Ο αυτοματισμός απενεργοποίησης (υγρή αναρρόφηση) δεν ενεργοποιείται

➔ Καθαρίστε τα ηλεκτρόδια και τον ενδιάμεσο χώρο των ηλεκτροδίων με μια βούρτσα.
➔ Ελέγχετε συνεχώς τη στάθμη πλήρωσης σε υγρό που δεν είναι ηλεκτρικά αγώγιμο.

Ο αυτόματος καθαρισμός του φίλτρου δεν λειτουργεί

➔ Ο ελαστικός σωλήνας αναρρόφησης δεν είναι συνδεδεμένος.

Ο αυτόματος καθαρισμός φίλτρου δεν απενεργοποιείται

➔ Ειδοποιήστε την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.

Ο αυτόματος καθαρισμός φίλτρου δεν ενεργοποιείται

➔ Ειδοποιήστε την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.

Υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών

Αν δεν διορθωθεί η βλάβη, πρέπει να γίνει έλεγχος της συσκευής από την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.

Απόσυρση

Η συσκευή πρέπει να απορρίπτεται σύμφωνα με τους νομικούς κανονισμούς όταν λήξει η διάρκεια ζωής της.

Εγγύηση

Σε κάθε χώρα ισχύουν οι όροι εγγύησης που εκδόθηκαν από την αρμόδια εταιρία μας προώθησης πωλήσεων. Αναλαμβάνουμε τη δωρεάν αποκατάσταση οποιασδήποτε βλάβης στη συσκευή σας, εφόσον οφείλεται σε αστοχία υλικού ή κατασκευαστικό σφάλμα, εντός της προθεσμίας που ορίζεται στην εγγύηση. Σε περίπτωση που επιθυμείτε να κάνετε χρήση της εγγύησης, παρακαλούμε απευθυνθείτε με την απόδειξη αγοράς στο κατάστημα από το οποίο προμηθευτήκατε τη συσκευή ή στην πλησιέστερη εξουσιοδοτημένη υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών μας.

Εξαρτήματα και ανταλλακτικά

– Επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μόνο εξαρτήματα και ανταλλακτικά, τα οποία έχουν την έγκριση του κατασκευαστή Τα γνήσια αξεσουάρ και ανταλλακτικά παρέχουν την εγγύηση της ασφαλούς και άψογης λειτουργίας της μηχανής
– Μία επιλογή των ανταλλακτικών που χρειάζονται συχνότερα θα βρείτε στο τέλος των οδηγιών χρήσης.

Σετ καθαρισμού

Κωδ. παραγγελίας 369.845

Ονομασία	Κωδ. παραγγελίας	Τεμάχιο
Γωνία (πλαστικό, AS)	398.446	1
Σωλήνας αναρρόφησης (μεταλλικός)	385.514	2
Ακροοφύσιο αρμών (ανταλλακτικό)	385.530	1
Μπεκ δαπέδου	300.659	1

Τοποθέτηση ελαστικού χείλους του ακροφυσίου δαπέδου (υγρή αναρρόφηση)

Εικόνα K

➔ Αποσυναρμολογήστε τη λωρίδα βουρτσών.

➔ Τοποθετήστε τα λαστιχένια χείλη.

Υπόδειξη: Η ανάγλυφη πλευρά του λαστιχένιου χείλους πρέπει να είναι στραμμένη προς τα έξω.

Δήλωση Συμμόρφωσης των Ε.Κ.

Δια της παρούσης δηλώνουμε ότι το μηχάνημα που χαρακτηρίζεται παρακάτω, με βάση τη σχεδίαση και την κατασκευή του, υπό τη μορφή που διατίθεται στην αγορά, πληροί στις σχετικές βασικές απαιτήσεις ασφαλείας και υγιεινής των οδηγιών της ΕΚ. Η παρούσα δήλωση παύει να ισχύει σε περίπτωση τροποποιήσεων του μηχανήματος χωρίς προηγούμενη συνεννόηση μαζί μας.

Προϊόν: Ηλεκτρική σκούπα υγρής και ξηρής αναρρόφησης
Τύπος: VCE 35 L AC
Τύπος: VCE 45 L AC

Σχετικές οδηγίες των Ε.Κ.
2006/42/ΕΚ (+2009/127/ΕΚ)
2004/108/ΕΚ
2011/65/ΕΕ

Εφαρμοσθέντα εναρμονισμένα πρότυπα
EN 55014–1: 2006+A1: 2009+A2: 2011
EN 55014–2: 1997+A1: 2001+A2: 2008
EN 60335–1
EN 60335–2–69
EN 61000–3–2: 2006+A1: 2009+A2: 2009
EN 61000–3–3: 2013
EN 62233: 2008
EN 50581

Εφαρμοσθέντα εθνικά πρότυπα
-

Οι υπογράφοντες ενεργούν με εντολή και κατόπιν εξουσιοδότησης της Γενικής Διεύθυνσης.

Klaus Peter Weinper
Leiter Qualitätsmanagement

Eckhard Rühle
Leiter Entwicklung & Konstruktion

Υπεύθυνος εγγράφων τεκμηρίωσης:
E. Rühle

FLEX Elektrowerkzeuge GmbH
Bahnhofstr. 15
71711 Steinheim/Murr
Steinheim/Murr, 2014/10/01

Τεχνικά χαρακτηριστικά

		VCE 35 L AC	VCE 45 L AC
Τάση ηλεκτρικού δικτύου	V	220-240	220-240
Συχνότητα	Hz	1~ 50-60	1~ 50-60
Μέγ. ισχύς	W	1380	1380
Ονομαστική ισχύς	W	1200	1200
Χωρητικότητα κάδου	l	34	43
Ποσότητα πλήρωσης υγρού	l	19	30
Ποσότητα αέρα (μέγ.) – Ηλεκτρική σκούπα – Στρόβιλος	 l/s l/s	 53 74	 53 74
Υποπίεση (μέγ.) – Ηλεκτρική σκούπα – Στρόβιλος	 hPa hPa	 240 254	 240 254
Τιμή ισχύος σύνδεσης των ηλεκτρικών εργαλείων	W	100-2200	100-2200
Είδος προστασίας	--	IPX4	IPX4
Κατηγορία προστασίας	--	I	I
Σύνδεση ελαστικού σωλήνα αναρρόφησης (C-DN/C-ID)	mm	35	35
Μήκος x Πλάτος x Ύψος	mm	520 x 380 x 580	520 x 380 x 695
Τυπικό βάρος λειτουργίας	kg	12,5	13,5
Θερμοκρασία περιβάλλοντος (μέγ.)	°C	+40	+40
Μετρούμενες τιμές κατά EN 60335-2-69			
Επιτρεπόμενη στάθμη ηχητικής ισχύος L_{pA}	dB(A)	69	69
Αβεβαιότητα K_{pA}	dB(A)	1	1
Κραδασμοί στο χέρι/στο βραχίονα	m/s^2	<2,5	<2,5
Αβεβαιότητα K	m/s^2	0,2	0,2

Καλώδιο τροφοδοσίας δικτύου	H07RN-F 3x1,5 mm^2	
	Αριθ. ανταλλ.	Μήκος καλωδίου
EU	297.534	7,5 m

Cihazın ilk kullanımından önce bu orijinal kullanma kılavuzunu okuyun, bu kılavuza göre davranın ve daha sonra kullanım veya cihazın sonraki sahiplerine vermek için bu kılavuzu saklayın.

– İlk kullanımdan önce, 59562490 numaralı güvenlik uyarılarını mutlaka okuyun!
– Kullanım kılavuzunun ve emniyet uyarılarının dikkate alınmaması halinde cihazda hasar, kullanıcıda ve diğer kişilerde tehlike oluşabilir.
– Nakliye hasarlarını hemen yetkili satıcıya bildirin.

İçindekiler

Çevre koruma	TR	1
Tehlike kademeleri	TR	1
Kurallara uygun kullanım	TR	1
Cihaz elemanları	TR	2
Cihazdaki semboller	TR	2
Güvenlik uyarıları	TR	2
İşletime alma	TR	3
Kullanımı	TR	4
Taşıma	TR	5
Depolama	TR	5
Koruma ve Bakım	TR	5
Arızalarda yardım	TR	6
İmha edilmesi	TR	7
Garanti	TR	7
Aksesuarlar ve yedek parçalar	TR	7
AB uygunluk bildirisi	TR	8
Teknik Bilgiler	TR	9

Çevre koruma

	Ambalaj malzemeleri geri dönüştürülebilir. Ambalaj malzemelerini evinizin çöpüne atmak yerine lütfen tekrar kullanılabilecekleri yerlere gönderin.
	Eski cihazlarda, yeniden değerlendirme işlemine tabi tutulması gereken değerli geri dönüşüm malzemeleri bulunmaktadır. Aküler, yağ ve benzeri maddeler doğaya ulaşmamalıdır. Bu nedenle eski cihazları lütfen öngörülen toplama sistemleri aracılığıyla imha edin.

Tehlike kademeleri

⚠ ***TEHLIKE***

Ağır bedensel yaralanmalar ya da ölüme neden olan direkt bir tehlike için.

⚠ ***UYARI***

Ağır bedensel yaralanmalar ya da ölüme neden olabilecek olası tehlikeli bir durum için.

⚠ ***TEDBIR***

Hafif yaralanmalara neden olabilecek olası tehlikeli bir duruma yönelik uyarı.

DIKKAT

Maddi hasarlara neden olabilecek olası tehlikeli bir duruma yönelik uyarı.

Kurallara uygun kullanım

⚠ ***UYARI***

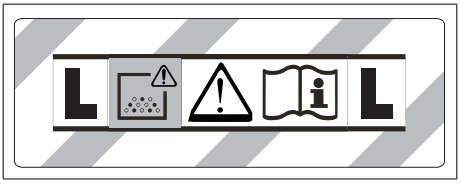
Bu cihaz, sadece makine ve cihazlardaki kuru, yanmayan ve sağlığa zararlı tozların (TEN 60 335-2-69'a göre toz sınıfı M) süpürülmesi için uygundur. Sınırlama: Kanserojen maddeler, ağaç tozu hariç, bu cihazla süpürülmemelidir.

– Bu süpürge, zemin ve duvar yüzeylerinin ıslak ve kuru temizlenmesi için belirlenmiştir.
– Bu cihaz, örn. şantiyeler, atölyeler, oteller, okullar, hastaneler, fabrikalar, mağazalar, bürolar ve kiralık mağazalarda mesleki kullanım için uygundur.

Cihaz elemanları

1 Elektrotlar
2 Emme hortumu
3 Kablo kancası
4 Hava çıkışı, çalışma havası
5 Süpürge kafasının kilidi
6 Üniversal adaptör
7 Hava girişi, motor soğutma havası
8 Zbiornik na zanieczyszczenia
9 Emme başlığı
10 Yönlendirme makarası
11 Emme ağzı
12 Tabana memesi (teslimat kapsamında bulunmamaktadır)
13 Süpürme borusu (teslimat kapsamında bulunmamaktadır)
14 Taşıma kolu
15 Filtre kapağı
16 Manifold (teslimat kapsamında bulunmamaktadır)
17 Süpürme kuvveti ayarlayıcısı (kademesiz)
18 Süpürme gücü döner ayar düğmesi (min-maks)
19 Kontrol lambası
20 Priz
21 Otomatik filtre temizleme
22 Ana şalter
23 Yatık filtre
24 Filtre temizliği
25 Zemin memesi tutucusu
26 Derz memesi tutucusu
27 Süpürme boruları tutucusu
28 Elektrik kablosu
29 Tip levhası

Cihazdaki semboller



UYARI: Bu cihazda sağlığa zararlı tozlar mevcuttur. Toz torbasının çıkartılması dahil boşaltma ve bakım işlemleri sadece uygun koruyucu donanım kullanan uzman kişiler tarafından yürütülmelidir. Komple filtre sistemi takılmadan çalıştırmayın.

	Yatık filtre	
	Sipariş No.	337.692
	Kağıt filtre torbası	
	Sipariş No.	VCE 35: 296.961 VCE 45: 340.758
	Boşaltma torbası	
	Sipariş No.	340.766

Güvenlik uyarıları

⚠ ***UYARI***

– *Eğer artık hava odaya geri iletiliyorsa odada yeterli düzeyde bir hava değiştirme oranı L mevcut olmalıdır. Sınır değerlerine uyabilmek için; geri verilen hava akımı azami, temiz hava akımının % 50 'si olması (oda hacmi V_R x hava değişim oranı L_W) gereklidir. Herhangi bir havalandırma önlemi olmaması halinde geçerli olan koşul: L_W=1h^{-1}.*
– *Toplanan materyalin güvenli şekilde tasfiye edilmesi yöntemi dahil olmak üzere, cihaz ve cihaz için kullanılması gereken maddeler sadece eğitimli personel tarafından kullanılmalıdır.*
– *Bu cihazda sağlığa zararlı toz mevcuttur. Boşaltım ve bakım işlemleri, toz birikim alanlarının da dahil olduğu alanlar, sadece yetkili personel tarafından uygun kıyafetle yapılması gereklidir.*
– *Cihazı komple filtre sistemi olmadan kullanmayın.*
– *İşleme tâbi tutulacak materyallerle ilgili uygulanabilen güvenlik düzenlemelerine uyulmalıdır.*

İşletime alma

Cihaz 2 çalışma şekline olanak sağlar:
1 Sanayi tipi toz emme modu (priz dolu değil)
2 Toz boşaltma modu (priz dolu)

➔ Vakum hortumunu bağlayın ve çalışma türüne bağlı olarak hortuma emme memesini takın ya da tozu oluşturan cihaza hortumu bağlayın.

⚠ ***UYARI***

Emme sırasında yassı katlama filtresi kesinlikle çıkartılmamalıdır.

⚠ ***UYARI***

Filtre parçası olmadan toz emilmemelidir, çünkü aksi halde emme motoru zarar görebilir ve daha fazla toz çıkmasından dolayı sağlık açısından tehlike söz konusu olabilir

Anti statik sistem

Topraklanan bağlantı ağzından statik şarjlar iletilir. Bunun sonucunda, teslimat kapsamında bulunan, elektrostatik olarak topraklanmış aksesuar ila kıvılcım oluşumu ve akım darbeleri önlenir.

Kuru emme

– Cihaz, kapaklı sürgüye sahip bir kağıt filtre torbasıyla donatılmıştır, VCE 35 - Sipariş No. 296.961 (5 adet) veya VCE 45 - Sipariş No. 340-758 (5 adet).
– Cihaz, kilitli iticiye ve kapak şeritlerine sahip bir boşaltma torbası ile donatılmıştır, Sipariş No. 340.766 (10 adet).

Not: Bu cihaz ile L toz sınıfına kadar her tür toz süpürülebilir. Bir toz toplama torbasının kullanılması (Sipariş No. için Bkz. "Filtre sistemleri) yasal olarak zorunludur.

Not: Cihaz, 1 mg/m³'ten daha büyük AGW değerlerine sahip kuru, yanıcı olmayan tozların süpürülmesi için sanayi tipi toz süpürgesi olarak uygundur.

– İnce tozun emilmesi sırasında, ek olarak bir kağıt filtre torbası ya da boşaltma torbası kullanılmalıdır.

Kağıt filtre torbasının takılması

Şekil **A**

➔ Emme kafasının kilidini açın ve kafayı çıkartın.
➔ Kağıt filtre torbasını takın.
➔ Emme kafasını yerleştirin ve kilitleyin.

Boşaltma torbasının takılması

Şekil **B**

➔ Emme kafasının kilidini açın ve kafayı çıkartın.
➔ Boşaltma torbasını takın.
➔ Boşaltma torbasını haznenin üzerine geçirin.
➔ Emme kafasını yerleştirin ve kilitleyin.

Islak süpürmeden kuru süpürmeye geçiş

DIKKAT

Islak süpürmeden kuru süpürmeye geçerken dikkat edilmesi gerekenler:

Filtre ıslakken kuru tozun emilmesi, filtrede yığılmaya neden olur ve filtreyi kullanılamaz duruma getirebilir.

➔ Islak filtreyi kullanmadan önce iyice temizleyin veya kuru yerleştirin.
➔ Gerektiğinde filtreyi değiştirin, "Bakım ve Onarım" maddesinde açıklanır.

Not: Sürekli ıslak süpürme durumunda, bir PES yassı katlama filtresinin kullanılması önerilir (bkz. Filtre sistemleri).

Islak temizlik

⚠ ***UYARI***

Sulu emme sırasında sağlığa zararlı tozlar toplanmamalıdır.

Kağıt filtre torbasının çıkartılması

Şekil **C**

➔ Emme kafasının kilidini açın ve kafayı çıkartın.
➔ Kağıt filtre torbasını geriye doğru dışarı çekin.
➔ Kapak sürgüsünü yukarı çekin ve dışarı alırken kağıt filtre torbasını sızdırmaz şekilde kapatın.
➔ Kullanılmış kağıt filtre torbasını yasal düzenlemelere göre tasfiye edin.
➔ Emme kafasını yerleştirin ve kilitleyin.

– Islak kirin emilmesi sırasında, kağıt filtre torbası her zaman çıkartılmalıdır.

Boşaltma torbasının çıkartılması

Şekil D

➔ Emme kafasının kilidini açın ve kafayı çıkartın.
➔ Boşaltma torbasını yukarı kaldırın.
➔ Boşaltma torbasının deliğini süpürme ağzı üzerinden geriye doğru dışarı çekin ve sızdırmaz şekilde kapatın.
➔ Boşaltma torbasını kapatma şeritleriyle deliğin altında sızdırmaz şekilde kapatın.
➔ Boşaltma torbasını dışarı alın.
➔ Kullanılmış boşaltma torbasını yasal düzenlemelere göre tasfiye edin.
➔ Emme kafasını yerleştirin ve kilitleyin.

– Islak kirin emilmesi sırasında, boşaltma torbası her zaman çıkartılmalıdır.

Genel

– Sulu kirin tabanca ya da derz memesi (opsiyon) ile emilmesi sırasında ya da depodan ağırlıklı olarak su emilmesi durumunda, "Otomatik filtre temizleme" fonksiyonunun kapatılması önerilir.
– Maksimum sıvı seviyesine ulaşılması durumunda cihaz otomatik olarak kapatılır.
– **İletken olmayan sıvılarda (Örn; matkap emülsiyonları, yağlar ve gresler), hazne doluyken cihaz kapatılmaz. Doluluk seviyesi sürekli olarak kontrol edilmeli ve hazne zamanında boşaltılmalıdır.**
– Sulu süpürmenin tamamlanmasından sonra: Yassı katlama filtresini filtre temizleme düzeneğiyle temizleyin ve filtreyi yeterli miktarda kurumaya bırakın. Elektrotları bir fırçayla temizleyin. Hazneyi nemli bir bezle temizleyin ve kurutun.

Klips bağlantısı

Şekil E

Emme hortumu, bir klips sistemi ile donatılmıştır. Tüm C-35/C-DN-35 aksesuar parçaları bağlanabilir.

Kullanımı

Cihazı açın

➔ Şebeke fişini takın.
➔ Cihazı ana şalterden açın.

Emme gücünün ayarlanması

➔ Emme gücünü (min-max) döner ayar düğmesinden ayarlayın.

Süpürme miktarının ayarlanması

➔ Süpürme kuvvetini süpürme kuvveti ayarlayıcısından ayarlayın (kademesiz).

Elektrikli aletlerle çalışma

⚠ ***TEHLIKE***

Yaralanma ve hasar tehlikesi! Priz, sadece elektrikli aletlerin süpürgeye doğrudan bağlanması için düzenlenmiştir. Prizin başka türlü kullanılmasına izin verilmez.

➔ Elektrikli aletin elektrik fişini emiciye takın.
➔ Cihazı ana şalterden açın.

Kontrol lambası yanıyor, süpürge bekleme modunda.

Not: Süpürme otomatik olarak elektrikli aletle açılır ve kapatılır.

Not: Süpürge, 0i5 saniyeye kadar bir çalışma gecikmesine ve 1,5 saniyeye kadar bir çalışmaya devam etme süresine sahiptir.

Not: Elektrikli aletlerin güç bağlantı değeri için Bkz. Teknik Bilgiler.

Şekil F

➔ Üniversal adaptörü elektrikli aletin bağlantısına adapte edin.

Şekil G

➔ Manifoldu emme hortumundan çıkartın.
➔ Üniversal aleti süpürme hortumuna takın.

Şekil H

➔ Üniversal adaptörü elektrikli alete bağlayın, ihtiyaç durumunda gerekli çapa kesin.

Otomatik filtre temizleme

Cihaz, özellikle ince tozlarda etkili olan yeni bir filtre temizleme sistemine sahiptir. Bu sırada, yassı katlama filtresi her 15 saniyede bir hava darbesi ile otomatik olarak temizlenir (titreşimli ses).

Not: Otomatik filtre temizliği fabrika açılmıştır.

Not: Otomatik filtre temizliğinin kapatılması/açılması sadece cihaz çalışırken mümkündür.

– Otomatik filtre temizlemenin kapatılması:
➔ Şaltere basın. Şalterdeki kontrol lambası söner.
– Otomatik filtre temizlemenin açılması:
➔ Şaltere tekrar basın. Şalterdeki kontrol lambası yeşil olarak yanar.

Cihazın kapatılması

➔ Cihazı ana şalterden kapatın.
➔ Şebeke fişini prizden çekiniz.

Her çalışmadan sonra

➔ Kabı boşaltın.
➔ Cihazın dışını ve içini tozunu alarak ve silerek nemli bir bezle temizleyin.

Cihazın saklanması

Şekil ❚❚

➔ Vakum hortumu ve elektrik kablosunu şekle uygun olarak saklayın.
➔ Cihazı kuru bir odada muhafaza edin ve yetkisiz kullanıma karşı emniyete alın.

Taşıma

⚠ ***TEDBIR***

Yaralanma ve hasar tehlikesi! Taşıma sırasında cihazın ağırlığına dikkat edin.

➔ Süpürme borusunu taban memesiyle birlikte tutucudan alın. Taşımak için, cihazı taşıma kolundan ve süpürme borusundan tutun.
➔ Araçlarda taşıma sırasında, cihazı geçerli yönetmeliklere göre kaymaya ve devrilmeye karşı emniyete alın.

Depolama

⚠ ***TEDBIR***

Yaralanma ve hasar tehlikesi! Depolama sırasında cihazın ağırlığına dikkat edin.

Bu cihaz sadece iç mekanlarda depolanmalıdır.

Koruma ve Bakım

⚠ ***TEHLIKE***

Cihazdaki tüm çalışmalardan önce cihazı kapatın ve elektrik fişini çekin.

Toz alan makineler BGV A1 kanunu çerçevesinde tehlikenden korunma ve onları bertaraf etmek için kullanılan emniyet üniteleridir.

– Kullanıcı tarafından bakım uygulanması için, bakım personeli ve diğer kişilere yönelik bir tehlike oluşmadığı sürece cihaz sökülmeli, temizlenmeli ve cihaza bakım uygulanmalıdır. Uygun dikkat önlemlerine, sökmeden önce zehri arıtmak da dahildir. Cihazın söküldüğü yerde lokal filtreli havalandırma, bakım alanının temizliği ve personel gerekli koruması ile önlemler alın.
– Cihazın dışı süpürme işleminden sonra zehirden arıtılmalı ve silinerek temizlenmeli veya tehlikeli bölgeden uzaklaşana kadar sızdırmaz hale getirilmelidir. Tehlikeli bölgeden uzaklaştırılmış her cihazın kirli olduğundan yola çıkılmalıdır.
– Bakım ve onarım çalışmalarında tatmin edecek derecede temizlenemeyen her nesne atılmalıdır. Bu nesneler sızdırmayan torbalar içinde geçerli olan kanunların bu çöplerin nasıl yok edileceğine dair belirtimleri dahilinde yok edilmelidir.

⚠ ***UYARI***

Tehlike önlemeye yarayan güvenlik tertibatları muntazam aralıklarla bakımdan geçirilmelidir. Bu, en az senede bir kez üretici veya yetkili ve eğitilmic bir kici tarafından teknik güvenlik açısından kusursuz çalıcma durumunun kontrol edilmesi anlamına gelir; Örn; cihazın sızdırmazlığı, filtrenin hasar durumu, kontrol tertibatının fonksiyonu kontrol edilmelidir.

DIKKAT

Hasar tehlikesi! Temizlik için silikon içeren temizlik maddeleri kullanmayın.

– Basit bakım ve muhafaza çalışmalarını kendiniz yapabilirsiniz.
– Cihazın yüzeyi ve kabın iç tarafları muntazam aralıklarla nemli bir bezle silinmelidir.

⚠ ***UYARI***

Sağlığa zararlı toz nedeniyle tehlike. Bakım çalışmaları (Örn; filtre değişimi) sırasında, P2 ya da daha üst düzeyde solunum koruma maskesi ve tek yollu giysiler kullanın.

Yassı katlama filtresinin değiştirilmesi

➔ Filtre kapağını açın.
➔ Yassı katlama filtresini çıkartın.
➔ Kullanılmış yassı katlama filtresini toz sızdırmayan bir torba içerisinde, yasal kurallara göre tasfiye edin.
➔ Temiz hava tarafında oluşan kiri temizleyin.
➔ Yeni yassı katlama filtresini yerleştirin.
➔ Filtre köpük kenarını, kenara doğru komple aşağı bastırın.
➔ Filtre kapağını kapatın; duyulur bir şekilde kilitlenmelidir.

Kağıt filtre torbasının değiştirilmesi

Şekil C

➔ Emme kafasının kilidini açın ve kafayı çıkartın.
➔ Kağıt filtre torbasını geriye doğru dışarı çekin.
➔ Kapak sürgüsünü yukarı çekin ve dışarı alırken kağıt filtre torbasını sızdırmaz şekilde kapatın.
➔ Kullanılmış kağıt filtre torbasını yasal düzenlemelere göre tasfiye edin.
➔ Yeni kağıt filtre torbasını takın.
➔ Emme kafasını yerleştirin ve kilitleyin.

Boşaltma torbasının değiştirilmesi

Şekil D

➔ Emme kafasının kilidini açın ve kafayı çıkartın.
➔ Boşaltma torbasını yukarı kaldırın.
➔ Boşaltma torbasının deliğini süpürme ağzı üzerinden geriye doğru dışarı çekin ve sızdırmaz şekilde kapatın.
➔ Boşaltma torbasını kapatma şeritleriyle deliğin altında sızdırmaz şekilde kapatın.
➔ Boşaltma torbasını dışarı alın.
➔ Kullanılmış boşaltma torbasını yasal düzenlemelere göre tasfiye edin.
➔ Yeni boşaltma torbasını takın.
➔ Boşaltma torbasını haznenin üzerine geçirin.
➔ Emme kafasını yerleştirin ve kilitleyin.

Elektrotların temizlenmesi

➔ Emme kafasının kilidini açın ve kafayı çıkartın.
➔ Elektrotları bir fırçayla temizleyin.
➔ Emme kafasını yerleştirin ve kilitleyin.

Arızalarda yardım

⚠ ***TEHLIKE***

Cihazdaki tüm çalışmalardan önce cihazı kapatın ve elektrik fişini çekin.

Not: Bir arıza (Örn; filtre kırılması) ortaya çıkarsa, cihaz hemen kapatılmalıdır. Tekrar işletime almadan önce arıza giderilmelidir.

Emme türbini çalışmıyor

➔ Akım beslemesinin prizini ve sigortasını kontrol edin.
➔ Cihazın elektrik kablosunu, elektrik fişini, elektrotlarını ve prizini kontrol edin.
➔ Cihazı açın.

Vakum türbini kapanıyor

➔ Kabı boşaltın.

Hazne boşaldıktan sonra vakum türbini tekrar çalışmaya başlıyor

➔ Cihazı kapatın ve 5 saniye bekleyin, 5 saniye sonra tekrar çalıştırın.
➔ Elektrotları ve elektrotların arasını bir fırçayla temizleyin.

Emme gücü dü

➔ Vakum memesi, vakum borusu, vakum hortumu ya da yassı katlama filtresindeki tıkanmaları giderin.
➔ Dolu kağıt filtre torbasını değiştirin.
➔ Dolu boşaltma torbasını değiştirin.
➔ Filtre kapağını doğru şekilde kilitleyin.
➔ Yassı katlama filtresini değiştirin.
➔ Elektrikli aletin bağlantısını kontrol edin.

Emme sırasında dışarı toz çıkıyor

Şekil J
➔ Yassı katlama filtresinin doğru montaj konumunu kontrol edin/düzeltin.
➔ Yassı katlama filtresini değiştirin.

Kapatma otomatiği (sulu süpürme) tepki vermiyor

➔ Elektrotları ve elektrotların arasını bir fırçayla temizleyin.
➔ Elektrik iletmeyen sıvılarda doluluk seviyesini sürekli olarak kontrol edin.

Otomatik filtre temizleme çalışmıyor

➔ Vakum hortumu bağlı değil.

Otomatik filtre temizleme kapatılamıyor

➔ Müşteri hizmetlerine haber verin.

Otomatik filtre temizleme açılamıyor

➔ Müşteri hizmetlerine haber verin.

Müşteri hizmeti

Arızanın giderilememesi durumunda, cihaz müşteri hizmetleri tarafından kontrol edilmelidir.

İmha edilmesi

Cihaz, kullanım süresi sonunda atılacağı zaman, yasal kurallara göre giderilmelidir.

Garanti

Her ülkede yetkili distribütörümüz tarafından verilmiş garanti şartları geçerlidir. Garanti süresi içinde cihazınızda oluşan muhtemel hasarları, arızanın kaynağı üretim veya malzeme hatası olduğu sürece ücretsiz olarak karşılıyoruz. Garanti hakkınızdan yararlanmanızı gerektiren bir durum olduğu zaman, ilgili faturanız ile birlikte satıcınıza veya size en yakın yetkili servisimize başvurunuz.

Aksesuarlar ve yedek parçalar

– Sadece üretici tarafından onaylanmış aksesuar ve yedek parçalar kullanılmalıdır. Orijinal aksesuar ve orijinal yedek parçalar, cihazın güvenli ve arızasız bir biçimde çalışmasının güvencesidir.
– En sık kullanılan yedek parça çeşitlerini kullanım kılavuzunun sonunda bulabilirsiniz.

Temizlik seti

Sipariş No. 369.845

Tanım	Sipariş No.	Adet
Manifold (plastik, AS)	398.446	1
Emme borusu (metal)	385.514	2
Derz memesi (yedek parça)	385.530	1
Taban memesi	300.659	1

Taban memesinin lastik dudaklarının takılması (sulu süpürme)

Şekil K
➔ Fırça şeridini sökün.
➔ Lastik dudakları takın.
Not: Lastik dudakların şekil verilmiş tarafı dışarıyı göstermelidir.

AB uygunluk bildirisi

İşbu belge ile aşağıda tanımlanan makinenin konsepti ve tasarımı ve tarafımızdan piyasaya sürülen modeliyle AB yönetmeliklerinin temel teşkil eden ilgili güvenlik ve sağlık yükümlülüklerine uygun olduğunu bildiririz. Onayımız olmadan cihazda herhangi bir değişiklik yapılması durumunda bu beyan geçerliliğini yitirir.

Ürün: Kuru ve yaş elektrikli süpürge
Tip: VCE 35 L AC
Tip: VCE 45 L AC

İlgili AB yönetmelikleri
2006/42/EG (+2009/127/EG)
2004/108/EG
2011/65/EU

Kullanılmış olan uyumlu standartlar
EN 55014–1: 2006+A1: 2009+A2: 2011
EN 55014–2: 1997+A1: 2001+A2: 2008
EN 60335–1
EN 60335–2–69
EN 61000–3–2: 2006+A1: 2009+A2: 2009
EN 61000–3–3: 2013
EN 62233: 2008
EN 50581

Kullanılmış ulusal standartlar
-

İmzası bulunanlar, işletme yönetimi adına ve işletme yönetimi tarafından verilen vekalete dayanarak işlem yapar.



Klaus Peter Weinper
Leiter Qualitätsmanagement

Eckhard Rühle
Leiter Entwicklung & Konstruktion

Dokümantasyon sorumlusu:
E. Rühle

FLEX Elektrowerkzeuge GmbH
Bahnhofstr. 15
71711 Steinheim/Murr

Steinheim/Murr, 2014/10/01

Teknik Bilgiler

		VCE 35 L AC	VCE 45 L AC
Şebeke gerilimi	V	220-240	220-240
Frekans	Hz	1~ 50-60	1~ 50-60
Maks. güç	W	1380	1380
Nominal güç	W	1200	1200
Kap içeriği	l	34	43
Sıvı doldurma miktarı	l	19	30
Hava miktarı (maks.) – Süpürge – Türbin	 l/s l/s	 53 74	 53 74
Vakum (maks.) – Süpürge – Türbin	 hPa hPa	 240 254	 240 254
Elektrikli aletlerin güç bağlantı değerleri	W	100-2200	100-2200
Koruma şekli	--	IPX4	IPX4
Koruma sınıfı	--	I	I
Süpürme hortumu bağlantısı (C-DN/C-ID)	mm	35	35
Uzunluk x Genişlik x Yükseklik	mm	520 x 380 x 580	520 x 380 x 695
Tipik çalışma ağırlığı	kg	12,5	13,5
Çevre sıcaklığı (maks.)	°C	+40	+40
60335-2-69'a göre belirlenen değerler			
Ses basıncı seviyesi L_{pA}	dB(A)	69	69
Güvensizlik K_{pA}	dB(A)	1	1
El-kol titreşim değeri	m/s^2	<2,5	<2,5
Güvensizlik K	m/s^2	0,2	0,2

Elektrik kablosu	H07RN-F 3x1,5 mm^2	
	Parça No.	Kablo uzunluğu
EU	297.534	7,5 m

Перед первым применением вашего прибора прочитайте эту оригинальную инструкцию по эксплуатации, после этого действуйте соответственно и сохраните ее для дальнейшего пользования или для следующего владельца.

– Перед первым вводом в эксплуатацию обязательно прочтите указания по технике безопасности № 59562490!
– При несоблюдении инструкции и указаний по технике безопасности пылесос может выйти из строя, а для оператора и других лиц возникает риск получения травмы.
– При повреждениях, полученных во время транспортировки, немедленно свяжитесь с продавцом.

Оглавление

Защита окружающей среды	RU	1
Степень опасности	RU	1
Использование по назначению	RU	2
Элементы прибора	RU	2
Символы на приборе	RU	2
Указания по технике безопасности	RU	3
Начало работы	RU	3
Управление	RU	5
Транспортировка	RU	6
Хранение	RU	6
Уход и техническое обслуживание	RU	6
Помощь в случае неполадок	RU	8
Утилизация	RU	9
Гарантия	RU	9
Принадлежности и запасные детали	RU	9
Заявление о соответствии EC	RU	10
Технические данные	RU	11

Защита окружающей среды

	Упаковочные материалы пригодны для вторичной переработки. Пожалуйста, не выбрасывайте упаковку вместе с бытовыми отходами, а сдайте ее в один из пунктов приема вторичного сырья.
	Старые приборы содержат ценные перерабатываемые материалы, подлежащие передаче в пункты приемки вторичного сырья. Аккумуляторы, масло и иные подобные материалы не должны попадать в окружающую среду. Поэтому утилизируйте старые приборы через соответствующие системы приемки отходов.

Степень опасности

⚠ ***ОПАСНОСТЬ***

Для непосредственно грозящей опасности, которая приводит к тяжелым увечьям или к смерти.

⚠ ***ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ***

Для возможной потенциально опасной ситуации, которая может привести к тяжелым увечьям или к смерти.

⚠ ***ОСТОРОЖНО***

Указание на потенциально опасную ситуацию, которая может привести к получению легких травм.

ВНИМАНИЕ

Указание относительно возможной потенциально опасной ситуации, которая может повлечь материальный ущерб.

Использование по назначению

⚠ ***ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ***

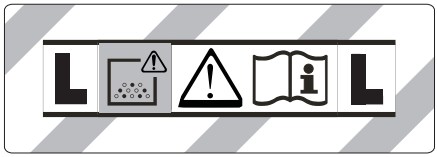
Устройство предназначено для сбора сухой, негорючей, вредной для здоровья пыли со станков и приборов; класс пыли L согласно EN 60 335–2–69. Ограничение использования: Засасывание канцерогенных веществ не допускается.

– Этот пылесос предназначен для влажной и сухой очистки поверхностей полов и стен.
– Этот прибор предназначен для профессионального использования, т.е. на строительных площадках, промышленных предприятиях, в магазинах, гостиницах, офисах и в арендуемых помещениях.

Элементы прибора

1 Электроды
2 Всасывающий шланг
3 Крючки для кабеля
4 Отверстие для выпуска воздуха, рабочий воздух
5 Блокировка всасывающей головки
6 Универсальный адаптер+
7 Воздухозаборник, воздух для охлаждения двигателя
8 Мусорный бак
9 Всасывающая головка
10 Направляющий ролик
11 Всасывающий патрубок
12 Форсунка для чистки пола (не входит в объеме поставки)
13 Всасывающая трубка (не входит в объеме поставки)
14 рукоятка для ношения прибора
15 Крышка фильтра
16 Колено (не входит в объеме поставки)
17 Регулятор мощности всасывания (бесступенчато)
18 Регулятор настройки мощности всасывания (мин-макс)
19 Контрольная лампа
20 Розетка
21 Автоматическая чистка фильтра
22 Главный выключатель
23 Плоский складчатый фильтр
24 Чистка фильтра
25 Держатель насадки для пола
26 Держатель насадки для стыков
27 Держатель для всасывающей трубки
28 Сетевой шнур
29 Заводская табличка с данными

Символы на приборе



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: В данном устройстве находится опасная для здоровья пыль. Опорожнение и техническое обслуживание, в том числе, удаление пылесборного мешка, должно проводится только специалистами, носящими подходящее защитное снаряжение. Не включать до полной установки фильтровальной системы.

	Плоский складчатый фильтр	
	№ заказа:	337.692
	Бумажный фильтровальный мешок	
	№ заказа:	VCE 35: 296.961 VCE 45: 340.758
	Мешок для утилизации	
	№ заказа:	340.766

Указания по технике безопасности

⚠ ***ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ***

– *Если отработанный воздух отводится в помещение, то в данном помещение должна быть обеспечена достаточная степень обмена воздуха L. Для соблюдения требуемых предельных значений объем возвращаемого воздуха может составлять максимально 50% от объема потока свежего воздуха (объем помещения V_R x степень обращения воздуха L_W). Без принятия особых мер по обеспечению вентиляции действует правило: $L_W=1h^{-1}$.*
– *Работа с аппаратом и веществами, для которых он предназначен, включая безопасные методы ликвидации собранных материалов осуществляются только обученным персоналом.*
– *В данном приборе находится вредная для здоровья пыль. Работы по удалению пыли из прибора и техническое обслуживание прибора, включая и удаление резервуара для сбора пыли, должны осуществляться только специалистами, имеющими соответственное защитное снаряжение.*
– *Запрещается эксплуатация прибора без комплектной фильтровальной системы.*
– *Следует соблюдать применимые правила безопасности для обрабатываемых материалов.*

Начало работы

Прибор обеспечивает работу в двух режимах:

1 промышленный режим работы (промышленный пылесос) (без подключения розетки),
2 режим удаления пыли (сбор пыли) (с подключением розетки).

➔ Подключить всасывающий шланг и, в зависимости от режима работы, надеть всасывающую форсунку или подключить к выделяющему пыль прибору.

⚠ ***ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ***

Удаление складчатого фильтра во время работы запрещается.

⚠ ***ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ***

Запрещается проводить чистку без фильтровального элемента, так как всасывающий двигатель может быть поврежден, а в результате повышенного выброса мелкой пыли может быть подвергнуто опасности здоровье людей.

Система антистатик

Статические заряды отводятся благодаря заземленному соединительному патрубку. Таким образом, при использовании входящих в объем поставки заземленных устройств исключается искрообразование и возникновение импульсов тока.

Сухая чистка

– Устройство оснащено бумажным фильтр-мешком с передвижной заслонкой, VCE 35 - номер для заказа 296.961 (5 штук) или VCE 45 - номер для заказа 340.758 (5 штук).
– Прибор оснащен мешком для сбора отходов с передвижной заслонкой и уплотнительными полосами, номер для заказа 340.766 (10 штук).

Указание: Данное устройство предназначено для сбора всех видов пыли до класса L. Использование пылесборного мешка (номер для заказа смотрите в разделе "Фильтровальные системы") необходимо согласно законодательству.

Указание: В качестве промышленного пылесоса данное устройство применяется для сбора сухой, негорючей пыли со значениями AGW (предельно допустимая концентрация в воздухе) более 0,1 мг/м³.

– При сборе мелкой пыли дополнительно необходимо использовать бумажный фильтровальный пакет или мешок для сбора отходов.

Установка бумажного фильтровального мешка

Рисунок **A**

➔ Разблокировать и снять всасывающий элемент.
➔ Наденьте бумажный фильтровальный мешок.
➔ Надеть и зафиксировать всасывающий элемент.

Установка мешка для утилизации

Рисунок **B**

➔ Разблокировать и снять всасывающий элемент.
➔ Надеть мешок для утилизации.
➔ Накрыть резервуар мешком для сбора отходов.
➔ Надеть и зафиксировать всасывающий элемент.

Переход от влажной к сухой уборке

ВНИМАНИЕ
При переходе от влажной чистки к сухой учитывать:
Всасывание сухой пыли при влажном фильтре может привести к возникновению засора и вывести фильтр из строя.

➔ Перед использованием влажный фильтр следует хорошо просушить или заменить на сухой.
➔ В случае необходимости фильтр следует заменять, следуя указаниям в разделе "Уход и техническое обслуживание".

Указание: При постоянной влажной уборке рекомендуется использовать плоский складчатый фильтр из ПЭС (см. системы фильтров).

Влажная чистка

⚠ ***ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ***
Во время влажной чистки запрещается собирать опасную для здоровья пыль.

Удалить бумажный фильтровальный мешок

Рисунок **C**

➔ Разблокировать и снять всасывающий элемент.
➔ Потянуть бумажный фильтровальный пакет вниз и вытянуть его.
➔ Передвижную заслонку потянуть вверх и, вынимая, герметично закрыть бумажный фильтровальный пакет.
➔ Использованный бумажный фильтр-мешок утилизировать согласно действующим предписаниям.
➔ Надеть и зафиксировать всасывающий элемент.
– При сборе влажной пыли мешок для сбора отходов необходимо извлекать.

Удалить мешок для сбора отходов

Рисунок **D**

➔ Разблокировать и снять всасывающий элемент.
➔ Глубоко задвинуть мешок для сбора отходов.
➔ Вытащить назад отверстие мешка для сбора отходов из всасывающего патрубка и герметично закрыть его.
➔ Герметично закрыть мешок для сбора отходов ниже отверстия с помощью уплотнительных полос.
➔ Вытащить мешок для сбора отходов.
➔ Использованный мешок для сбора отходов утилизировать согласно действующим предписаниям.
➔ Надеть и зафиксировать всасывающий элемент.
– При сборе влажной пыли мешок для сбора отходов необходимо извлекать.

Общие положения

– При засасывании влажной грязи форсункой для чистки обивки или стыков (опция), а также в тех случаях, когда из резервуара преимущественно откачивается вода, рекомендуется отключение функции «Автоматическая чистка фильтра».
– При достижении максимального уровня жидкости прибор автоматически отключается.
– **Во время работы с непроводящими жидкостями (например, охлаждающая жидкость для сверления, масла и жиры), при наполнении резервуара прибор не отключается. Уровень заполнения должен постоянно контролироваться, а из резервуара необходимо своевременно удалять содержимое.**
– После завершения чистки во влажном режиме: Выполнить чистку складчатого фильтра с помощью системы для очистки фильтра и хорошо просушить фильтр. Очистить электроды с помощью щетки. Очистить бак с помощью влажной тряпки и высушить.

Клипсовое соединение

Рисунок **E**
Всасывающий шланг оснащен системой клипсового соединения. Могут быть подсоединены все комплектующие изделия C-35/C-DN-35.

Управление

Включение прибора

➔ Вставьте штепсельную вилку в электророзетку.
➔ Прибор отключается при помощи главного выключателя.

Настроить мощность всасывания

➔ Настроить мощность всасывания (мин. - макс.) с помощью ручки настройки.

Отрегулировать силу всасывания

➔ Отрегулировать всасывающую мощность пегулятором мощности всасывания (бесступенчато)

Работа с электрическими инструментами

⚠ ***ОПАСНОСТЬ***
Опасность получения травм и повреждений! Розетка предназначена только для прямого подключения электрических инструментов к пылесосу. Любое другое использование розетки не допускается.
➔ Вставить сетевую вилку электрического инструмента в пылесос.
➔ Прибор отключается при помощи главного выключателя.
Контрольная лампочка загорается, пылесос находится в состоянии готовности.
Указание: Пылесос включается и выключается автоматически электрическим инструментом.
Указание: Запаздывание разгона составляет у пылесоса до 0,5 секунды, время работы по инерции - до 15 секунд.
Указание: Потребляемая мощность электрических инструментов указана в разделе "Технические данные".
Рисунок **F**
➔ Размер универсального адаптера подогнать под размер узла подключения электрического инструмента,
Рисунок **G**
➔ Снять со всасывающего шланга колено.
➔ Установить на всасывающем шланге универсальный адаптер,
Рисунок **H**
➔ Подключить универсальный адаптер к электрическому инструменту, при необходимости, разрезать до необходимого диаметра.

Автоматическая чистка фильтра

Прибор имеет новое устройство чистки фильтра, особенно эффективное при работе с мелкой пылью. При этом с помощью подачи воздуха каждые 15 секунд происходит автоматическая чистка складчатого фильтра (пульсирующий звук).

Указание: Автоматическая чистка фильтра завершится самостоятельно.

Указание: Включение и выключение автоматической чистки фильтра возможно только при включенном устройстве.

– Выключить автоматическую чистку фильтра:

➔ Нажать на выключатель. Контрольная лампочка на выключателе потухнет.

– Включить автоматическую чистку фильтра:

➔ Снова нажать на выключатель. Загорится зеленая контрольная лампочка на выключателе.

Выключение прибора

➔ Выключить прибор при помощи главного выключателя.

➔ Отсоедините прибор от электросети.

После каждой эксплуатации

➔ Опустошить бак.

➔ Очистить прибор снаружи и внутри пылесосом и протереть его влажным полотенцем.

Хранение прибора

Рисунок I

➔ Сохранять всасывающий шланг и сетевой шнур в соответствии с рисунками.

➔ Хранить прибор в сухом помещении, приняв при этом меры от несанкционированного использования.

Транспортировка

⚠ ***ОСТОРОЖНО***

Опасность получения травм и повреждений! При транспортировке следует обратить внимание на вес устройства.

➔ Вынуть всасывающую трубку с насадкой для пола из держателя. Для переноски прибора его следует брать за рукоятку и всасывающую трубу.

➔ При перевозке аппарата в транспортных средствах следует учитывать действующие местные государственные нормы, направленные на защиту от скольжения и опрокидывания.

Хранение

⚠ ***ОСТОРОЖНО***

Опасность получения травм и повреждений! При хранении следует обратить внимание на вес устройства.

Это устройство разрешается хранить только во внутренних помещениях.

Уход и техническое обслуживание

⚠ ***ОПАСНОСТЬ***

Перед проведением любых работ с прибором, выключить прибор и вытянуть штепсельную вилку.

Пылесборные устройства являются защитным оборудованием по предотвращению и устранению опасностей согласно предписаниям профессиональной ассоциации BGV A1.

– Для проведения технического обслуживания прибора пользователь прибора должен, насколько это возможно, разобрать его, произвести его чистку и обслуживание, не подвергая при этом опасности обслуживающий персонал и других лиц. Надлежащие меры предосторожности включают также и обеззараживание, проводимое перед разборкой.

В месте разборки прибора в качестве предохранительных мер обеспечиваются: местная принудительная фильтрующая вентиляция, уборка места обслуживания и соответствующая защита персонала.

– До удаления прибора из опасной зоны внешняя поверхность прибора должна быть обеззаражена путем чистки пылесосом или вытерта начисто, или обработана герметизирующим средством. Все части прибора, удаленные из опасной зоны, должны рассматриваться как загрязненные.
– При проведении профилактических и ремонтных работ все загрязненные предметы, которые было невозможно очистить в достаточной степени, необходимо устранить. Такие предметы подлежат утилизации, будучи упакованными в герметичные мешки, в соответствии с действующими положениями об устранении подобных отходов.

⚠ ***ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ***

Защитные приспособления для предотвращения опасностей должны проходить регулярное профилактическое обслуживание. Иными словами, как минимум, один раз в год изготовитель или лицо, прошедшее инструктаж , должны проверять исправное функционирование прибора с точки зрения безопасности, например, герметичность прибора, наличие повреждений фильтра, функционирование контрольных устройств.

ВНИМАНИЕ

Опасность повреждения! Не применять для чистки силиконосодержащие средства.

– Простые работы по уходу и техническому обслуживанию можно осуществлять самостоятельно.
– Внешнюю поверхность прибора и внутреннюю поверхность резервуара следует регулярно чистить влажной тряпкой.

⚠ ***ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ***

Опасность вследствие вредной для здоровья пыли. Во время обслуживания (например, при замене фильтра) следует одевать респиратор класса P2 или более высокого класса и одноразовую одежду.

Замена складчатого фильтра

➔ Открыть крышку фильтра.
➔ Вынуть складчатый фильтр.
➔ Использованный складчатый фильтр следует упаковать в пыленепроницаемый мешок и утилизировать в соответствии с требованиями законодательства.
➔ Удалить осевшую грязь со стороны подачи чистого воздуха.
➔ Вставить новый складчатый фильтр.
➔ Пенный край фильтра полностью надавить на края.
➔ Закрыть крышку фильтра так, чтобы был слышен щелчок.

Заменить бумажный фильтровальный мешок

Рисунок **C**

➔ Разблокировать и снять всасывающий элемент.
➔ Потянуть бумажный фильтровальный пакет вниз и вытянуть его.
➔ Передвижную заслонку потянуть вверх и, вынимая, герметично закрыть бумажный фильтровальный пакет.
➔ Использованный бумажный фильтр-мешок утилизировать согласно действующим предписаниям.
➔ Наденьте бумажный фильтровальный мешок.
➔ Надеть и зафиксировать всасывающий элемент.

Заменить мешок для сбора отходов

Рисунок D

➔ Разблокировать и снять всасывающий элемент.
➔ Глубоко задвинуть мешок для сбора отходов.
➔ Вытащить назад отверстие мешка для сбора отходов из всасывающего патрубка и герметично закрыть его.
➔ Герметично закрыть мешок для сбора отходов ниже отверстия с помощью уплотнительных полос.
➔ Вытащить мешок для сбора отходов.
➔ Использованный мешок для сбора отходов утилизировать согласно действующим предписаниям.
➔ Надеть новый мешок для сбора отходов.
➔ Накрыть резервуар мешком для сбора отходов.
➔ Надеть и зафиксировать всасывающий элемент.

Чистка электродов

➔ Разблокировать и снять всасывающий элемент.
➔ Электроды очищать с помощью щетки.
➔ Надеть и зафиксировать всасывающий элемент.

Помощь в случае неполадок

⚠ ***ОПАСНОСТЬ***

Перед проведением любых работ с прибором, выключить прибор и вытянуть штепсельную вилку.

Указание: При появлении сбоя (например, разрыве фильтра) устройство следует немедленно выключить. Перед повторным включением устройства следует устранить неполадку.

Всасывающая турбина не работает

➔ Проверить штепсельную розетку и предохранитель системы электропитания.
➔ Проверить сетевой кабель, штепсельную вилку, электроды и штепсельную розетку устройства.
➔ Включить аппарат.

Всасывающая турбина отключается

➔ Опустошить бак.

После опустошения бака всасывающая турбина не запускается

➔ Выключить прибор и подождать 5 секунд, после чего снова включить прибор.
➔ Очищать электроды, а также пространство между электродами с помощью щетки.

Мощность всасывания упала

➔ Удалить мусор из всасывающего сопла, всасывающей трубки, всасывающего шланга или складчатого фильтра.
➔ Заменить заполненный бумажный фильтровальный мешок.
➔ Заменить заполненный мешок для сбора отходов.
➔ Правильно закрыть крышку фильтра так, чтобы она зафиксировалась.
➔ Заменить складчатый фильтр.
➔ Проверить подключение электрического инструмента.

Во время чистки из прибора выделяется пыль

Рисунок J

➔ Проверить правильность установки складчатого фильтра либо внести исправления.
➔ Заменить складчатый фильтр.

Автоматическое отключение (чистка во влажном режиме) не срабатывает

➔ Очищать электроды, а также пространство между электродами с помощью щетки.
➔ При работе с непроводящей жидкостью постоянно контролировать уровень заполнения.

Автоматическая чистка фильтра не выполняется

➔ Всасывающий шланг не подключен.

Автоматическая чистка фильтра не выключается

➔ Поставить в известность сервисную службу.

Автоматическая чистка фильтра не включается

➔ Поставить в известность сервисную службу.

Сервисная служба

Если неисправность не удается устранить, прибор необходимо отправить на проверку в сервисную службу.

Утилизация

По окончанию срока службы прибор следует утилизировать в соответствии с требованиями законодательства.

Гарантия

В каждой стране действуют соответственно гарантийные условия, изданные уполномоченной организацией сбыта нашей продукции в данной стране. Возможные неисправности прибора в течение гарантийного срока мы устраняем бесплатно, если причина заключается в дефектах материалов или ошибках при изготовлении. В случае возникновения претензий в течение гарантийного срока просьба обращаться, имея при себе чек о покупке, в торговую организацию, продавшую вам прибор или в ближайшую уполномоченную службу сервисного обслуживания.

Дата выпуска отображается на заводской табличке в закодированном виде.
При этом отдельные цифры имеют следующее значение::

Пример: 30190
3 год выпуска
0 столетие выпуска
1 десятилетие выпуска
9 вторая цифра месяца выпуска
0 первая цифра месяца выпуска

Таким образом, в данном примере код 30190 означает дату выпуска 09 /(2)013.

Принадлежности и запасные детали

– Разрешается использовать только те принадлежности и запасные части, использование которых было одобрено изготовителем. Использование оригинальных принадлежностей и запчастей гарантирует Вам надежную и бесперебойную работу прибора.
– Выбор наиболее часто необходимых запчастей вы найдете в конце инструкции по эксплуатации.

Моющий комплект

№ заказа 369.845

Обозначение	№ заказа:	Шт.
Колено (пластик, AS)	398.446	1
Всасывающая трубка (металл)	385.514	2
Насадка для стыков (запасная деталь)	385.530	1
Форсунка для чистки пола	300.659	1

Установить резиновые кромки форсунки для чистки пола (чистка во влажном режиме)

Рисунок K

➔ Снять щетки.

➔ Установить резиновые кромки (5).

Указание: Структурированная сторона резиновых кромок должна быть обращена наружу.

Заявление о соответствии ЕС

Настоящим мы заявляем, что нижеуказанный прибор по своей концепции и конструкции, а также в осуществленном и допущенном нами к продаже исполнении отвечает соответствующим основным требованиям по безопасности и здоровью согласно директивам ЕС. При внесении изменений, не согласованных с нами, данное заявление теряет свою силу.

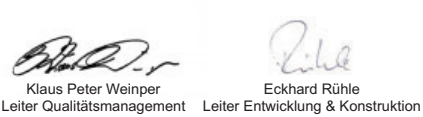
Продукт Пылесос для мокрой и сухой чистки
Тип: VCE 35 L AC
Тип: VCE 45 L AC

Основные директивы ЕС
2006/42/EC (+2009/127/EC)
2004/108/EC
2011/65/EC

Примененные гармонизированные нормы
EN 55014–1: 2006+A1: 2009+A2: 2011
EN 55014–2: 1997+A1: 2001+A2: 2008
EN 60335–1
EN 60335–2–69
EN 61000–3–2: 2006+A1: 2009+A2: 2009
EN 61000–3–3: 2013
EN 62233: 2008
EN 50581

Примененные внутригосударственные нормы
-

Подписывающие лица действуют по поручению и на основании полномочий, предоставленных правлением фирмы.



Klaus Peter Weinper
Leiter Qualitätsmanagement

Eckhard Rühle
Leiter Entwicklung & Konstruktion

Уполномоченный сотрудник по ведению документооборота:
E. Rühle

FLEX Elektrowerkzeuge GmbH
Bahnhofstr. 15
71711 Steinheim/Murr

Steinheim/Murr, 2014/10/01

Технические данные

		VCE 35 L AC	VCE 45 L AC
Напряжение сети	В	220-240	220-240
Частота	Гц	1~ 50-60	1~ 50-60
Макс. мощность	Вт	1380	1380
Номинальная мощность	Вт	1200	1200
Емкость бака	л	34	43
Заправочный объем жидкости	л	19	30
Количество воздуха (макс.) – пылесос. – Турбина	 л/с л/с	 53 74	 53 74
Нижнее давление (макс.) – пылесос. – Турбина	 гПа гПа	 240 254	 240 254
Потребляемая мощность электрических инструментов	Вт	100-2200	100-2200
Тип защиты	--	IPX4	IPX4
Класс защиты	--	I	I
Гнездо для подключения шланга(C-DN/C-ID)	мм	35	35
Длина x ширина x высота	мм	520 x 380 x 580	520 x 380 x 695
Типичный рабочий вес	кг	12,5	13,5
Температура окружающей среды (макс.)	°C	+40	+40
Значение установлено согласно стандарту EN 60335-2-69			
Уровень шума дб$_a$	дБ(A)	69	69
Опасность K_{pA}	дБ(A)	1	1
Значение вибрации рука-плечо	м/с^2	<2,5	<2,5
Опасность K	м/с^2	0,2	0,2

Сетевой шнур	H07RN-F 3x1,5 mm^2	
	№ детали	Длина шнура
EU	297.534	7,5 м

A készülék első használata előtt olvassa el ezt az eredeti használati utasítást, ez alapján járjon el és tartsa meg a későbbi használatra vagy a következő tulajdonos számára.

– Az első üzembe helyezés előtt mindenképpen olvassa el az 59562490 sz. biztonsági utasításokat!
– A gépkönyv és a biztonságtechnikai utasítások be nem tartása esetén a készülék megrongálódhat és veszélybe kerülhet annak kezelője, illetve más személyek.
– Szállítási sérülések esetén azonnal tájékoztassa a kereskedőt.

Tartalomjegyzék

Környezetvédelem	HU	1
Veszély fokozatok	HU	1
Rendeltetésszerű használat	HU	1
Készülék elemek	HU	2
Szimbólumok a készüléken	HU	2
Biztonsági tanácsok	HU	2
Üzembevétel	HU	3
Használat	HU	4
Szállítás	HU	5
Tárolás	HU	5
Ápolás és karbantartás	HU	5
Segítség üzemzavar esetén	HU	6
Hulladék elszállítás	HU	7
Garancia	HU	7
Tartozékok és alkatrészek	HU	7
EK konformitási nyiltakozat	HU	8
Műszaki adatok	HU	9

Környezetvédelem



A csomagolási anyagok újrahasznosíthatók. Kérjük, ne dobja a csomagolást a házi szemétbe, hanem vigye el egy újrahasznosító helyre.



A használt készülékek értékes újrahasznosítható anyagokat tartalmaznak, amelyeket újrahasznosító helyen kell elhelyezni. Az elemeknek, olajnak és hasonló anyagoknak nem szabad a környezetbe kerülni. Ezért kérjük, a használt készülékeket megfelelő gyűjtőrendszeren keresztül távolítsa el.

Veszély fokozatok

⚠ ***VESZÉLY***

Azonnal fenyegető veszély, amely súlyos testi sérüléshez vagy halálhoz vezet.

⚠ ***FIGYELMEZTETÉS***

Esetlegesen veszélyes helyzet, amely súlyos testi sérüléshez vagy halálhoz vezethet.

⚠ ***VIGYÁZAT***

Figyelmeztetés esetlegesen veszélyes helyzetre, amely könnyű sérüléshez vezethet.

FIGYELEM

Lehetséges veszélyes helyzetre való figyelmeztetés, amely anyagi kárhoz vezethet.

Rendeltetésszerű használat

⚠ ***FIGYELMEZTETÉS***

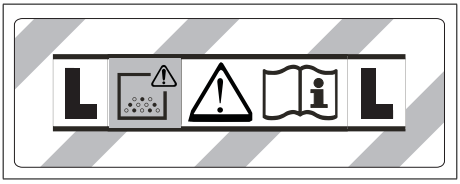
A készülék csak gépeken és készülékeken letelepedett száraz, nem éghető, egészségre ártalmatlan az EN 60 335-2-69 alapján L besorolási osztályú porok elszívására alkalmas. Korlátozás: Nem szabad rákkeltő anyagokat felszívni.

– A porszívó padló- és falfelületek nedves és száraz tisztítására szolgál.
– A berendezés ipari felhasználásra készült, pl. építkezések, műhelyek, szállodák, iskolák, kórházak, üzemek, üzletek, irodák és kölcsönző üzletek számára.

Készülék elemek

1 Elektródok
2 Szívótömlő
3 Kábel tartó
4 Levegő kimenet, munka levegő
5 Szívófej zárja
6 Univerzális adapter
7 Levegő bemenet, motor hűtőlevegő
8 Hulladéktartály
9 Szívófej
10 Kormánygörgő
11 Szívótámasztékok
12 Padlófej (nem része a szállítási terjedelemnek)
13 Szívócső (nem része a szállítási terjedelemnek)
14 Fogantyú
15 Szűrőfedél
16 Könyökcső (nem része a szállítási terjedelemnek)
17 Szíváserősség szabályozója (fokozatmentes)
18 A szívóteljesítmény forgatható szabályozója (min-max)
19 Ellenőrző lámpa
20 Csatlakozó dugasz
21 Automatikus szűrőletisztítás
22 Főkapcsoló
23 Lapos harmonikaszűrő
24 Szűrőtisztítás
25 Padlófej tartó
26 Réstisztítófej tartója
27 Szívócsövek tartója
28 Hálózati kábel
29 Típustábla

Szimbólumok a készüléken



FIGYELMEZTETÉS: Ez a készülék egészségre veszélyes port tartalmaz. Kiürítést és karbantartást, beleértve a porzsák eltávolítását is, csak szakképzett személyeknek szabad végezni, akik megfelelő védőfelszerelést viselnek. Ne kapcsolja be, mielőtt a a teljes szűrőrendszer nincs felszerelve.

	Lapos harmonikaszűrő	
	Megrendelési szám	337.692
	Papír porzsák	
	Megrendelési szám	VCE 35: 296.961 VCE 45: 340.758
	Ártalmatlanító zsák	
	Megrendelési szám	340.766

Biztonsági tanácsok

⚠ ***FIGYELMEZTETÉS***

– *Ha az elhasznált levegőt visszavezetik a helyiségbe, akkor megfelelő levegőcsere aránynak L kell lenni a helyiségben. A kívánt határértékek csak akkor tarthatók, ha a visszavezetett térfogatáram a frisslevegő térfogatáramának maximum 50%-át (helyiségtérfogat V_R x légcsere mennyiség L_W) teszi ki. Különleges szellőzési intézkedések nélkül érvényes: L_W=1h^{-1}.*
– *A készülék és az anyagok használatát, amelyeken használni fogják, beleértve a felszívott anyagok eltávolítását is csak képzett személyzet végezze.*
– *Ez a készülék egészségre káros port tartalmaz. Az ürítési és karbantartási műveleteket, beleértve a porgyűjtő tartály eltávolítását is, megfelelő védőfelszerelés használatával csak szakember végezheti.*
– *Tilos a készüléket a teljes szűrőrendszer nélkül üzemeltetni.*
– *A kezelendő anyagokra vonatkozó biztonsági előírásokat figyelembe kell venni.*

Üzembevétel

A készülék 2 üzemmódot tesz lehetővé:
1 Ipari eredetű por szívási üzeme (dugaljzat nem foglalt)
2 Portalanító üzem (dugaljzat foglalt)
➔ Szívótömlőt csatlakoztatni, és az üzemmódtól függően felszívófejjel ellátni vagy a porkeltő készülékre csatlakoztatni.

⚠ ***FIGYELMEZTETÉS***

Porszívózáskor sohasem szabad eltávolítani az összehajtható szűrőt.

⚠ ***FIGYELMEZTETÉS***

Szűrőelem nélkül tilos port szívni, mivel különben megrongálódik a szívómotor és a finom por fokozott kilépése miatt az egészség fokozott veszélynek van kitéve.

Anti-sztatikus rendszer

A földelt csatlakozási támasztékokon keresztül levezeti a sztatikus feltöltődéseket. Ezáltal a szállítási terjedelemben található elektrosztatikusan földelt alkatrésszel megelőzhető a szikraképződés, és az áramlökések.

Száraz porszívózás

– A készülék tolással zárható papír porzsákkal van felszerelve, VCE 35 - megrendelési sz. 296.961 (5 darab) ill. VCE 45 - megrendelési sz. 340.758 (5 darab).
– A készülék tolással zárható és zárszalagos ártalmatlanító zsákkal van felszerelve, megrendelési szám 340.766 (10 darab).

Megjegyzés: Ezzel a készülékkel az L besorolási osztályig mindennemű por felszívható. Porgyűjtő zsák használata (megrendelési számot lásd Szűrőrendszerek) törvényileg elő van írva.

Megjegyzés:A készülék ipari porszívóként olyan száraz, nem éghető porok felszívására alkalmas, amelyek AGW értéke nagyobb vagy egyenlő 1 mg/m³.

– Finom por felszívásakor kiegészítőleg egy papír porzsákot vagy egy ártalmatlanító zsákot is használni kell.

Papír porzsák behelyezése

Ábra **A**

➔ Oldja ki és vegye le szívófejet.
➔ A papír porzsákot felhelyezni.
➔ Helyezze vissza és biztosítsa a szívófejet.

Az ártalmatlanító zsák behelyezése

Ábra **B**

➔ Oldja ki és vegye le szívófejet.
➔ Az ártalmatlanító zsákot felhelyezni.
➔ Az ártalmatlanító zsákot a tartályra visszahajtani.
➔ Helyezze vissza és biztosítsa a szívófejet.

Nedves porszívózásról szárazra váltás

FIGYELEM

Nedvesről szárazporszívózásra kapcsoláskor vegye figyelembe a következőket:

Száraz por felszívásakor nedves szűrőelem esetén a szűrő eltömődik és használhatatlanná válhat.

➔ A nedves szűrőt használat előtt jól szárítsa meg vagy cserélje ki szárazra.
➔ Szükség esetén cserélje ki a szűrőt , az "Ápolás és karbantartás" pont alatt van leírva.

Megjegyzés: Tartós nedves porszívózás esetén ajánlott egy PES lapos redős szűrőt használni (lásd Szűrőrendszerek).

Nedves porszívózás

⚠ ***FIGYELMEZTETÉS***

Nedves porszívózáskor nem szabad egészségre ártalmas porokat felszívni.

A papír porzsák eltávolítása

Ábra **C**

➔ Oldja ki és vegye le szívófejet.
➔ A papír porzsákot hátrafele húzza ki.
➔ Húzza fel a tolható elzárást, és a papír porzsákot a kivételkor szorosan zárja le.
➔ A használt papír porzsákot a törvényi előírásoknak megfelelően távolítsa el.
➔ Helyezze vissza és biztosítsa a szívófejet.
– Nedves piszok felszívásakor mindig ki kell venni a papír porzsákot.

Az ártalmatlanító zsák eltávolítása

Ábra D

➔ Oldja ki és vegye le szívófejet.
➔ Az ártalmatlanító zsákot felhajtani.
➔ Az ártalmatlanító zsák nyílását a szívótámasztékokon át hátrafelé kihúzni és szorosan lezárni.
➔ Az ártalmatlanító zsákot a zárszalaggal a nyílás alatt szorosan lezárni.
➔ Vegye ki az ártalmatlanító zsákot.
➔ A használt ártalmatlanító zsákot a törvényi előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa.
➔ Helyezze vissza és biztosítsa a szívófejet.

– Nedves piszok felszívásakor mindig ki kell venni az ártalmatlanító zsákot.

Általános

– Ha a nedves szennyeződést a kárpit- vagy hézagszívó fejjel szívják fel (opcionális), illetve ha túlnyomórészt vizet szívnak fel tartályból, ajánlott kikapcsolni az „Automatikus szűrőletisztítás” funkciót.
– Amikor eléri a max. folyadékszintet, a készülék automatikusan lekapcsol.
– **Áramot nem vezető folyadék esetén (például fúróemulzió, olajok és zsírok) a készülék megtelt tartály esetén nem kapcsol ki. Mindig ellenőrizni kell a telítettségi szintet, és a tartályt időben ki kell üríteni.**
– A nedves porszívózás befejezése után: A lapos harmonikaszűrőt a szűrőtisztítóval tisztítsa le és hagyja kellőképpen megszáradni. Az elektródokat kefével tisztítsa meg. A tartályt nedves ronggyal tisztítsa ki és szárítsa meg.

Clip-csatlakozás

Ábra E

A szívótömlő bilincsrendszerrel van felszerelve. Valamennyi C-35/C DN-35 tartozék csatlakoztatható.

Használat

A készülék bekapcsolása

➔ Dugja be a hálózati csatlakozót.
➔ A készüléket a főkapcsolón keresztül bekapcsolni.

Szívóteljesítmény beállítása

➔ A szívóteljesítményt (min-max) a forgatható szabályozóval állítsa be.

Szíváserősség szabályzása

➔ A szívóerőt a szívásszabályozón keresztül beállítani (fokozatmentes).

Munka elektromos szerszámokkal

⚠ ***VESZÉLY***

Sérülés- és rongálódásveszély! A dugalj csak az elektromos szerszámok porszívóhoz való közvetlen csatlakoztatására szolgál. A dugalj bármilyen más használata nem megengedett.

➔ Dugja be az elektromos szerszám hálózati dugóját a porszívóba.
➔ A készüléket a főkapcsolón keresztül bekapcsolni.

A jelzőlámpa világít, a porszívó készenléti módban van.

Megjegyzés: A porszívó automatikusan az elektromos szerszámmal együtt kapcsolódik be és ki.

Megjegyzés: A porszívónak 0,5 másodperces indulási késleltetése, és 15 másodperces utánjárási ideje van.

Megjegyzés: Az elektromos szerszámok teljesítmény felvétele, lásd Műszaki adatok.

Ábra F

➔ Igazítsa az univerzális adaptert az elektromos szerszám csatlakozójához.

Ábra G

➔ Távolítsa el a könyökcsövet a szívócsőről.
➔ Szerelje fel az univerzális adaptert a szívócsőre.

Ábra H

➔ Csatlakoztassa az univerzális adaptert az elektromos szerszámhoz, szükség esetén vágja a kell átmérő méretre.

Automatikus szűrő letisztítás

A készülék újfajta szűrőletisztítással rendelkezik, ez különösen finom por esetén hatékony. Eközben az összehajtható szűrő minden 15 másodpercben léglökés által automatikusan tisztul (pulzáló zaj).

Megjegyzés: Az automatikus szűrőletisztítás gyárilag be van kapcsolva.

Megjegyzés: Az automatikus szűrőletisztítás be-/kikapcsolása csak bekapcsolt készülék esetén lehetséges.

– Automatikus szűrőletisztítás kikapcsolása:
➔ Nyomja meg a kapcsolót. A kontroll lámpa a kapcsolóban elalszik.
– Automatikus szűrőletisztítás bekapcsolása:
➔ Nyomja meg ismét a kapcsolót. A kontroll lámpa a kapcsolóban zölden világít.

A készülék kikapcsolása

➔ A készüléket a főkapcsolón keresztül kikapcsolni.
➔ Húzza ki a hálózati dugót.

Minden üzem után

➔ Ürítse ki a tartályt.
➔ A készüléket kívül-belül porszívóval és nedves ronggyal kell megtisztítani.

A készülék tárolása

Ábra ❙❙

➔ A szívótömlőt és a hálózati kábelt az ábrának megfelelően tárolja.
➔ A készüléket száraz helyiségben állítsa le és biztosítsa illetéktelen használat ellen.

Szállítás

⚠ ***VIGYÁZAT***

Sérülés- és rongálódásveszély! Szállítás esetén vegye figyelembe a készülék súlyát.

➔ A szívócsövet a padlófejjel a tartóból kivenni. A készüléket hordáskor a hordófogantyúnál és a szívócsőnél fogja meg.
➔ Járművel történő szállítás esetén a készüléket az adott irányelveknek megfelelően kell csúszás és borulás ellen biztosítani.

Tárolás

⚠ ***VIGYÁZAT***

Sérülés- és rongálódásveszély! Tárolás esetén vegye figyelembe a készülék súlyát.

Ezt a készüléket csak beltéri helyiségben szabad tárolni.

Ápolás és karbantartás

⚠ ***VESZÉLY***

A készüléken történő bármiféle munka előtt kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati csatlakozót.

A porszívógépekben a BGV A1 szerinti biztonsági berendezések vannak a veszélyek megelőzésére vagy elhárítására.

– A felhasználó általi karbantartáshoz a készüléket olyan mértékben kell szétszedni, kitisztítani és karbantartani, amennyire lehet anélkül, hogy ez veszélyt jelentene a karbantartó személyzet vagy más személyek számára. A megfelelő óvintézkedések magunkban foglalják a szétszedés előtti méregtelenítést. Biztosítson helyileg szűrt kényszerszellőztetést ott, ahol a készüléket szétszedik, valamint biztosítsa a karbantartási felület tisztítását és a személyzet megfelelő védelmét.
– A készülék külsejét porszívózással méregteleníteni kell és jól le kell törölni, vagy tömítőanyaggal kell kezelni mielőtt a veszélyes területről kihozzák. Minden készülékalkatrészt szennyezettnek kell tekinteni, amikor a veszélyes területről kihozzák.
– A karbantartás- és ápolási munkák elvégzésénél minden szennyezett tárgyat, amelyet nem lehet kellőképpen megtisztítani, ki kell dobni. Az ilyen tárgyakat átnemeresztő zsákokban, az ilyen hulladékra érvényes rendelkezéseknek megfelelően kell eltávolítani.

⚠ ***FIGYELMEZTETÉS***

A veszély kiküszöbölésére szolgáló biztonsági berendezéseket rendszeresen karban kell tartani. Ez azt jelenti, hogy a gyártónak vagy arra kiképzett személynek évente legalább egyszer ellenőriznie kell, hogy azok biztonságtechnikailag kifogástalanul működnek-e, pl. a készülék tömített-s, a szűrő nem rongálódott-e meg, az ellenőrző berendezések működnek-e.

FIGYELEM

Sérülésveszély! Ne használjon szilikon tartalmú ápolószert a tisztításhoz.

– Az egyszerű karbantartási- és ápolási munkákat magunk is elvégezhetjük.
– A készülék felületét és a tartály belsejét célszerű nedves ruhával rendszeresen megtisztítani.

⚠ ***FIGYELMEZTETÉS***

Veszély egészségre ártalmas por által. Karbantartási munkáknál (pl. szűrőcsere) P2 vagy annál jobb minőségű védőálarcot és egyszer használatos ruházatot kell viselni.

Összehajtható szűrő cseréje

➔ Nyissa ki a szűrőfedelet.
➔ Lapos harmonikaszűrőt kivenni.
➔ Az elhasznált lapos harmonikaszűrőt a törvényes rendelkezéseknek megfelelően pormentesen zárt zsákban ártalmatlanítsuk.
➔ Távolítsa el a tisztalevegő-oldalon keletkezett piszkot.
➔ Az új motorvédő szűrőt behelyezni.
➔ A szűrő habperemét teljesen nyomja lefelé a szegélyig.
➔ Zárja be a szűrőfedelet, amelynek hallhatóan helyére kell kattannia.

A papír porzsák cseréje

Ábra C

➔ Oldja ki és vegye le szívófejet.
➔ A papír porzsákot hátrafele húzza ki.
➔ Húzza fel a tolható elzárást, és a papír porzsákot a kivételkor szorosan zárja le.
➔ A használt papír porzsákot a törvényi előírásoknak megfelelően távolítsa el.
➔ Az új papír porzsákot felhelyezni.
➔ Helyezze vissza és biztosítsa a szívófejet.

Az ártalmatlanító zsák cseréje

Ábra D

➔ Oldja ki és vegye le szívófejet.
➔ Az ártalmatlanító zsákot felhajtani.
➔ Az ártalmatlanító zsák nyílását a szívótámasztékokon át hátrafelé kihúzni és szorosan lezárni.
➔ Az ártalmatlanító zsákot a zárszalaggal a nyílás alatt szorosan lezárni.
➔ Vegye ki az ártalmatlanító zsákot.
➔ A használt ártalmatlanító zsákot a törvényi előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa.
➔ Az új ártalmatlanító zsákot felhelyezni.
➔ Az ártalmatlanító zsákot a tartályra visszahajtani.
➔ Helyezze vissza és biztosítsa a szívófejet.

Elektródok tisztítása

➔ Oldja ki és vegye le szívófejet.
➔ Az elektródokat kefével tisztítsa meg.
➔ Helyezze vissza és biztosítsa a szívófejet.

Segítség üzemzavar esetén

⚠ ***VESZÉLY***

A készüléken történő bármiféle munka előtt kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati csatlakozót.

Megjegyzés: Ha üzemzavar (pl. szűrőátszakadás) lép fel, a készüléket azonnal le kell kapcsolni. Mielőtt a készüléket újból üzembe vennénk, meg kell szüntetni az üzemzavart.

A szívóturbina nem megy

➔ A dugaljat és az áramellátás biztosítékát ellenőrizni.
➔ A készülék hálózati kábelét, hálózati csatlakozóját, elektródjait és a dugaljat ellenőrizni.
➔ Kapcsolja be a készüléket.

A szívóturbina kikapcsolódik

➔ Ürítse ki a tartályt.

A tartály kiürítése után a szívóturbina nem indul el újból

➔ Kapcsolja ki a készüléket és várjon 5 másodpercig, majd 5 másodperc múlva kapcsolja be ismét.
➔ Az elektródákat valamint az elektródák közti helyet kefével tisztítsa meg.

Szívóerő alábbhagy

➔ Távolítsa el a dugulásokat a szívófúvókából, szívócsőből, szívótömlőből vagy összehajtható szűrőből.
➔ A megtelt papír porzsákot cserélje ki.
➔ A megtelt ártalmatlanító zsákot cserélje ki.
➔ Kattintsa be helyesen a szűrőfedelet.
➔ Cserélje ki az összehajtható szűrőt.
➔ Ellenőrizze az elektromos szerszám csatlakozását.

Porszívózásnál por áramlik ki

Ábra J
➔ A harmonikaszűrő helyes behelyezését ellenőrizni/kiigazítani.
➔ Cserélje ki az összehajtható szűrőt.

Lekapcsoló automata (nedves szívásnál) nem lép működésbe

➔ Az elektródákat valamint az elektródák közti helyet kefével tisztítsa meg.
➔ Áramot nem vezető folyadék esetén állandóan ellenőrizze a telítettségi szintet.

Az automatikus szűrőletisztítás nem működik

➔ A szívócső nincs csatlakoztatva.

Az automatikus szűrőletisztítást nem lehet kikapcsolni

➔ Értesítse a szervizt.

Az automatikus szűrőletisztítást nem lehet bekapcsolni

➔ Értesítse a szervizt.

Szerviz

Ha a hibát nem lehet elhárítani, akkor a készüléket a szervizzel kell ellenőriztetni.

Hulladék elszállítás

Ha a készülék élettartamának végére ért, azt a törvényes rendelkezések szerint kell ártalmatlanítani.

Garancia

Minden országban az illetékes forgalmazónk által kiadott garancia feltételek érvényesek. Az esetleges üzemzavarokat az Ön készülékén a garancia lejártáig költségmentesen elhárítjuk, amennyiben anyag- vagy gyártási hiba az oka. Garanciális esetben kérjük, forduljon a vásárlást igazoló bizonylattal kereskedőjéhez vagy a legközelebbi hivatalos szakszervizhez.

Tartozékok és alkatrészek

– Csak olyan tartozékokat és alkatrészeket szabad használni, amelyeket a gyártó jóváhagyott. Az eredeti tartozékok és az eredeti alkatrészek, biztosítják azt, hogy a készüléket biztonságosan és zavartalanul lehessen üzemeltetni.
– Az üzemeltetési útmutató végén talál egy válogatást a legtöbbször szükséges alkatrészekről.

Tisztító készlet

Megrendelési szám 369.845

Megnevezés	Megrendelési szám	Darab
Könyökcső (műanyag, AS)	398.446	1
Szívócső (fém)	385.514	2
Réstisztító fej (pótalkatrész)	385.530	1
Padló szórófej	300.659	1

A padlófej gumiéleit felhelyezni (nedves porszívózás)

Ábra K
➔ Kefecsík kivétele.
➔ Gumiajkakat beépíteni.
Megjegyzés: A gumiélek strukturált oldalának kifelé kell nézni.

EK konformitási nyiltakozat

Ezennel tanúsítjuk, hogy az alábbiakban megnevezett gép tervezése és építési módja alapján az általunk forgalomba hozott kivitelben megfelel az EK irányelvek vonatkozó, alapvető biztonsági és egészségügyi követelményeinek. A gép jóváhagyásunk nélkül történő módosítása esetén ez a nyilatkozat elveszti érvényességét. A készülék megfelel az EU-ban és Magyarországon (HU) harmonizált szabványoknak.

Termék: Nedves- és szárazporszívó
Típus: VCE 35 L AC
Típus: VCE 45 L AC
Vonatkozó európai közösségi irányelvek:
2006/42/EK (+2009/127/EK)
2004/108/EK
2011/65/EU
Alkalmazott harmonizált szabványok:
EN 55014–1: 2006+A1: 2009+A2: 2011
EN 55014–2: 1997+A1: 2001+A2: 2008
EN 60335–1
EN 60335–2–69
EN 61000–3–2: 2006+A1: 2009+A2: 2009
EN 61000–3–3: 2013
EN 62233: 2008
EN 50581
Alkalmazott összehangolt normák:
-

Alulírottak az ügyvezetés megbízásából és felhatalmazásával cselekszenek.

Klaus Peter Weinper
Leiter Qualitätsmanagement

Eckhard Rühle
Leiter Entwicklung & Konstruktion

A dokumentáció összeállításáért felelős:
E. Rühle

FLEX Elektrowerkzeuge GmbH
Bahnhofstr. 15
71711 Steinheim/Murr

Steinheim/Murr, 2014/10/01

Műszaki adatok

		VCE 35 L AC	VCE 45 L AC
Hálózati feszültség	V	220-240	220-240
Frekvencia	Hz	1~ 50-60	1~ 50-60
Max. teljesítmény	W	1380	1380
Névleges teljesítmény	W	1200	1200
Tartály űrtartalom	l	34	43
Folyadék töltési szintje	l	19	30
Légmennyiség (max.) – Porszívó – Turbina	 l/s l/s	 53 74	 53 74
Nyomáshiány (max.) – Porszívó – Turbina	 hPa hPa	 240 254	 240 254
Az elektromos szerszámok teljesítmény felvétele	W	100-2200	100-2200
Védelmi fokozat	--	IPX4	IPX4
Védelmi osztály	--	I	I
Szívótömlő csatlakozása (C-DN/C-ID)	mm	35	35
hosszúság x szélesség x magasság	mm	520 x 380 x 580	520 x 380 x 695
Tipikus üzemi súly	kg	12,5	13,5
Környezeti hőmérséklet (max.)	°C	+40	+40
Az EN 60335-2-69 szerint megállapított értékek			
Hangnyomás szint L_{pA}	dB(A)	69	69
Bizonytalanság K_{pA}	dB(A)	1	1
Kéz-kar vibrációs kibocsátási érték	m/s^2	<2,5	<2,5
Bizonytalanság K	m/s^2	0,2	0,2

Hálózati kábel	H07RN-F 3x1,5 mm^2	
	Alkatrész szám	Kábelhosszúság
EU	297.534	7,5 m

Před prvním použitím svého zařízení si přečtěte tento původní návod k používání, řiďte se jím a uložte jej pro pozdější použití nebo pro dalšího majitele.

– Před prvním uvedením do provozu si bezpodmínečně přečtěte bezpečnostní pokyny č. 59562490!
– V případě nedodržování provozních a bezpečnostních pokynů mohou vzniknout škody na přístroji a může dojít k ohrožení osob přístroj obsluhujících i ostatních.
– Při přepravních škodách ihned informujte obchodníka.

Obsah

Ochrana životního prostředí	CS	1
Stupně nebezpečí	CS	1
Používání v souladu s určením	CS	1
Prvky přístroje	CS	2
Symboly na zařízení	CS	2
Bezpečnostní pokyny	CS	2
Uvedení do provozu	CS	3
Obsluha	CS	4
Přeprava	CS	5
Ukládání	CS	5
Ošetřování a údržba	CS	5
Pomoc při poruchách	CS	6
Likvidace odpadu	CS	7
Záruka	CS	7
Příslušenství a náhradní díly	CS	7
Prohlášení o shodě pro ES	CS	8
Technické údaje	CS	9

Ochrana životního prostředí



Obalové materiály jsou recyklovatelné. Obal nezahazujte do domovního odpadu, ale odevzdejte jej k opětovnému zužitkování.



Přístroj je vyroben z hodnotných recyklovatelných materiálů, které je třeba znovu využít. Baterie, olej a podobné látky se nesmějí dostat do okolního prostředí. Použitá zařízení proto odevzdejte na příslušných sběrných místech

Stupně nebezpečí

⚠ ***NEBEZPEČÍ***

Pro bezprostředně hrozící nebezpečí, které vede k těžkým fyzickým zraněním nebo k smrti.

⚠ ***VAROVÁNÍ***

Pro potencionálně nebezpečnou situaci, která by mohla vést k těžkým fyzickým zraněním nebo k smrti.

⚠ ***UPOZORNĚNÍ***

Upozornění na případnou nebezpečnou situaci, která může vést k lehkým fyzickým zraněním.

POZOR

Upozornění na potenciálně nebezpečnou situaci, která může mít za následek poškození majetku.

Používání v souladu s určením

⚠ ***VAROVÁNÍ***

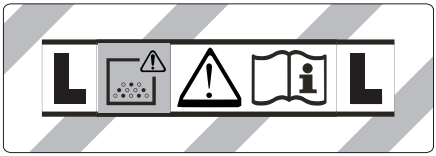
Zařízení je vhodné k odsávání suchého, nehořlavého, zdraví škodlivého prachu ze strojů a přístrojů; prachová třída L podle EN 60 335-2-69. Omezení: Nesmějí se odsávat rakovinotvorné látky.

– Vysavač je určen k vlhkému i mokrému čištění ploch podlah a zdí.
– Přístroj je vhodný k použití v průmyslových i jiných velkých zařízeních, např. na stavbách, v dílnách, v hotelech, školách, nemocnicích, v továrnách, obchodech, úřadech a půjčovnách.

Prvky přístroje

1 Elektrody
2 Sací hadice
3 Kabelový hák
4 Vývod vzduchu, pracovní vzduch
5 Uzamčení sací hlavy
6 Univerzální adaptér
7 Přívod vzduchu, Chladicí vzduch v motoru
8 Nádoba na nečistoty
9 Vysávací hlavice
10 Řídicí válec
11 Sací hrdlo
12 Podlahová hubice (není součástí dodávky)
13 Sací trubka (není součástí dodávky)
14 Držadlo
15 Kryt filtru
16 Násada (není součástí dodávky)
17 Regulátor sací síly (plynule regulovatelné)
18 Otočný regulátor pro nastavení sacího výkonu (min-max).
19 Kontrolka
20 Zásuvka
21 Automatické čištění filtru
22 Hlavní spínač
23 Plochý skládaný filtr
24 Čištění filtru
25 Držák na podlahovou hubici
26 Držák na štěrbinovou hubici
27 Držák na sací trubku
28 Síť'ový kabel
29 typový štítek

Symboly na zařízení



VÝSTRAHA: Toto zařízení obsahuje zdraví škodlivý prach. Vyprazdňování a údržba, včetně vyjmutí prachového sáčku, smí provádět pouze odborník, který je navíc vybaven osobní ochrannou výzbrojí. Nespouštějte, dokud není zcela nainstalován filtrační systém.

	Plochý skládaný filtr	
	Objednací č.	337.692
	Papírový filtrační sáček	
	Objednací č.	VCE 35: 296.961 VCE 45: 340.758
	Odpadní sáček	
	Objednací č.	340.766

Bezpečnostní pokyny

⚠ ***VAROVÁNÍ***

– *Je-li odfuk ze zařízení vyveden zpět do místnosti, musí být v místnosti zajištěna dostatečně rychlá výměna vzduchu V. Aby byly dodrženy požadované limitní hodnoty, může objemový průtok přiváděný zpět představovat nanejvýše 50% z celkového objemového průtoku čerstvého vzduchu (objem místnosti O_M x rychlost výměny vzduchu V_V). Bez zvláštních větracích opatření platí: V_V=1 h^{-1}.*
– *Používání zařízení a látek, na které má být zařízení použito, včetně bezpečného postupu pro odstraňování nahromaděného materiálu, je dovoleno jen vyškolenému personálu.*
– *Toto zařízení obsahuje zdraví škodlivý prach. Provádění vyprazdňování a údržby, včetně odstraňování jímek na prach, je dovoleno jen odbornému personálu, který je vybaven příslušnou ochrannou výstrojí.*
– *Zařízení neprovozujte bez úplného filtračního systému.*
– *Je třeba dodržovat aplikovatelné bezpečnostní pokyny vhodné pro materiály určené k ošetření.*

Uvedení do provozu

Zařízení umožňuje 2 druhy provozu:
1 provoz průmyslového vysavače (zásuvka neobsazena)
2 provoz odlučovače prachu (zásuvka obsazena)

➔ Připojte odsávací hadici a podle druhu provozu ji buď opatřete sací hubicí nebo ji připojte k zařízení, produkujícímu prach.

⚠ ***VAROVÁNÍ***

Při vysávání se nesmí v žádném případě filtrační skládaný sáček vyjmout.

⚠ ***VAROVÁNÍ***

Nevysávejte bez filtračního prvku, jinak dojde k poškození sacího motoru a navíc k ohrožení zdraví zvýšenou emisí jemného prachu.

Antistatický systém

Statické náboje jsou odváděny prostřednictvím uzemněného připojovacího hrdla. Tímto je pomocí elekto-staticky uzemněného příslušenství, které je součástí dodávky, zamezováno tvorbě jisker a proudových nárazů.

Vysávání za sucha

– Zařízení je vybaveno papírovým filtračním sáčkem s uzavíracím šoupátkem, VCE 35 - obj. č. 296.961 (5 kusů) resp. VCE 45 - obj. č. 340.758 (5 kusů).
– Zařízení je vybaveno sáčkem na likvidaci odpadu s uzavíracím šoupátkem a uzavírací páskou obj. č. 340.766 (10 kusů).

Upozornění: Tímto zařízením lze vysávat všechny druhy prachu až po prachovou třídu L. Používání sáčku na sběr prachu (objednací číslo najdete v odstavci Filtrační systémy) je předepsáno zákonem.

Upozornění: Zařízení je vhodné jako průmyslový vysavač k vysávání suchých, nehořlavých prachů s hodnotami AGW shodných nebo větších než 1 mg/m³.

– Při vysávání jemného prachu je nezbytné navíc používat sáček na likvidaci odpadu nebo papírový filtrační sáček.

Nasazení papírového filtračního sáčku

ilustrace **A**

➔ Odjistěte vysávací hlavici a sejměte ji.
➔ Nasuňte papírový filtrační sáček.
➔ Nasaďte vysávací hlavici a zajistěte ji.

Nasazení odpadního sáčku

ilustrace **B**

➔ Odjistěte vysávací hlavici a sejměte ji.
➔ Nasadit odpadní sáček.
➔ Odpadní sáček navlečte na nádobu.
➔ Nasaďte vysávací hlavici a zajistěte ji.

Přepnutí z mokrého vysávání na suché vysávání:

POZOR

Při změně vysávání za mokra na vysávání za sucha laskavě dbejte následujících pokynů:

Nasáváte-li suchý prach a filtrační element je přitom mokrý, filtr se ucpává a tím případně znehodnocuje.

➔ Než začnete vysávat za sucha, nechte mokrý filtr dobře vyschnout nebo ho vyměňte za suchý.
➔ Pokud je to zapotřebí, filtr vyměňte, popis pod bodem "Péče a údržba".

Upozornění: Při dlouhodobém využívání mokrého vysávání doporučujeme používat plochý skládaný filtr PES (viz filtrační systémy).

Vysávání za mokra

⚠ ***VAROVÁNÍ***

Při mokrém sání se nesmí nikdy zachytávat zdraví nebezpečný prach.

Vyjměte papírový filtrační sáček

ilustrace **C**

➔ Odjistěte vysávací hlavici a sejměte ji.
➔ Papírový filtrační sáček vytáhněte směrem dozadu.
➔ Uzavírací šoupátko vytáhněte směrem nahoru a papírový filtrační sáček po vyjmutí těsně uzavřete.
➔ Použitý papírový filtrační sáček zlikvidujte dle platných zákonných předpisů.
➔ Nasaďte vysávací hlavici a zajistěte ji.
– Při vysávání mokrých nečistot je třeba vždy vyjmout papírový filtrační sáček.

Vyjmutí odpadního sáčku

ilustrace D

➔ Odjistěte vysávací hlavici a sejměte ji.
➔ Vytáhněte sáček na likvidaci odpadu.
➔ Otvor sáčku na likvidaci odpadu vytáhněte směrem dozadu přes sací hrdlo a uzavřete jej tak, aby byl utěsněn.
➔ Sáček na likvidaci odpadu těsně uzavřete uzavíracím proužkem pod otvorem.
➔ Vyjměte sáček na likvidaci odpadu.
➔ Použitý sáček na likvidaci odpadu zlikvidujte dle platných zákonných předpisů.
➔ Nasaďte vysávací hlavici a zajistěte ji.

– Při vysávání mokrých nečistot je třeba vždy vyjmout odpadní sáček.

Obecné informace

– Při vysávání mokrých nečistot hubicí na čalounění nebo štěrbinovou hubicí (na přání) resp. vysává-li se převážně voda z nádrže, doporučujeme Vám vypnout funkci „Automatické čištění filtru“.
– Dosáhne-li tekutina maximálního stavu, přístroj se automaticky vypne.
– **V případě nevodivých tekutin (vrtací emulze, oleje, maziva) se přístroj při plné nádrži nevypne. Množství tekutiny je třeba průběžně kontrolovat a nádrž včas vyprázdnit.**
– Po ukončení mokrého sání: Vyčistěte plochý skládaný filtr pomocí čištění filtru a nechte jej dostatečně uschnout. Vyčistěte elektrody kartáčkem. Nádoby vyčistěte vlhkým hadrem a osušte.

Klipové spojení

ilustrace E

Sací hadice je vybavena klipovým systémem. Všechny díly příslušenství C-35/C-DN-35 lze připojit.

Obsluha

Zapnutí přístroje

➔ Zasuňte síťovou zástrčku do zásuvky.
➔ Zapněte přístroj hlavním spínačem.

Nastavení sacího výkonu

➔ Nastavení sacího výkonu se provádí otočným regulátorem (min-max).

Regulovat sací výkon

➔ Regulujte sací sílu pomocí příslušného regulátoru (plynule nastavitelného)

Práce s elektrickým nářadím

⚠ ***NEBEZPEČÍ***

Nebezpečí úrazu a nebezpečí poškození! Zásuvka je určena pouze pro připojení elektrického nářadí k vysavači. Každé jiné použití zásuvky není povoleno.

➔ Zasuňte síťovou zástrčku elektrického nářadí do zásuvky na vysavači.
➔ Zapněte přístroj hlavním spínačem.

Kontrolka svítí, vysavač se nachází v pohotovostním režimu.

Upozornění: Vysavač se zapíná a vypíná automaticky spolu s elektrickým nářadím.

Upozornění: Vysavač má rozběhové zpoždění až 0,5 vteřiny a doběh až 15 vteřin.

Upozornění: Příkon elektrického nářadí ve stavu připojení viz Technické parametry.

ilustrace F

➔ Přizpůsobte univerzální adaptér na přípojku elektrického nářadí.

ilustrace G

➔ Sejměte hubici se sací hadice.
➔ Namontujte univerzální adaptér k sací hadici.

ilustrace H

➔ Připojte univerzální adaptér k elektrickému nářadí, v případě potřeby zařízněte na požadovaný průměr.

Automatické čištění filtru

Vysavač je vybaven novým zařízením na čištění filtru - obzvlášť výkonným v souvislosti s jemným prachem. Filtrační skládaný sáček je při tom každých 15 vteřin samočinně vyčištěn nárazem vzduchu (doprovázeným charakteristickým zvukem).
Upozornění: Z výrobního závodu je automatické čištění filtru zapnuté.
Upozornění: Vypínání a zapínání funkce automatického čištění filtru je možné jen při zapnutém zařízení.
– Vypnutí automatického čištění filtru:
➔ Vypněte vypínač. Světelná kontrolka ve vypínači zhasne.
– Zapnutí automatického čištění filtru:
➔ Opět použijte vypínač. Světelná kontrolka ve vypínači se rozsvítí zeleně.

Vypnutí zařízení

➔ Vypněte přístroj hlavním spínačem.
➔ Vytáhněte zástrčku ze sítě.

Po každém použití

➔ Nádobu vyprázdněte
➔ Přístroj odsajte a utřete uvnitř i vně vlhkým hadrem.

Uložení přístroje

ilustrace ❙

➔ Sací hadici a síťový kabel ukládejte tak, jak ukazuje obrázek.
➔ Přístroj uložte v suché místnosti a zabezpečte jej proti používání nepovolanými osobami.

Přeprava

⚠ ***UPOZORNĚNÍ***
Nebezpečí úrazu a nebezpečí poškození! Dbejte na hmotnost přístroje při přepravě.
➔ Vyjměte sací trubku s podlahovou hubicí z držáku. Při přenášení zařízení je uchopte za držadlo a sací trubku.
➔ Při přepravě v dopravních prostředcích zajistěte zařízení proti skluzu a překlopení podle platných předpisů.

Ukládání

⚠ ***UPOZORNĚNÍ***
Nebezpečí úrazu a nebezpečí poškození! Dbejte na hmotnost přístroje při jeho uskladnění.
Toto zařízení smí být uskladněno pouze v uzavřených prostorách.

Ošetřování a údržba

⚠ ***NEBEZPEČÍ***
Před každou prací na zařízení vždy zařízení vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku.
Stroje, odstraňující prach, jsou bezpečnostní zařízení k zamezení nebo odstranění nebezbečí ve smyslu BGV (Spolkové bezpečnostní nařízení) A1.
– Za účelem údržby musí uživatel přístroj rozebrat, vyčistit a zaopatřit jej tak, jak je podle návodu proveditelné, aby nevznikalo nebezpečí ani pro obsluhující personál ani pro žádné další osoby. Náležitá bezpečnostní opatření předpisují detoxikaci před rozebráním přístroje. Učiňte preventivní opatření pro bezpodmínečně nutné větrání přes filtr v místě, kde se přístroj rozebírá, pro průběh čištění, pro údržbářskou plochu a pro ochranu osob.
– Vnější plochy přístroje je třeba odsáním dekontaminovat a náležitě otřít nebo přetřít těsnicím prostředkem, než přístroj odpravíte z prostoru nebezpečných substancí. Všechny přístroje, které se nacházely v prostoru nebezpečných substancí, nutno považovat za kontaminované.
– Při provádění údržbářských a opravářských prací je nutné všechny znečištěné předměty, které nebyly dostatečně dekontaminovány, zlikvidovat. Likvidace těchto předmětů se musí realizovat v hermeticky uzavřených sáčcích, a sice podle platných předpisů k odstraňování takovýchto odpadů.

⚠ ***VAROVÁNÍ***

Na bezpečnostních zařízeních určených k předcházení nebezpečí je třeba pravidelně provádět údržbu. To znamená, že výrobce nebo jiná vyškolená osoba přezkouší bezvadnou funkčnost zařízení z pohledu technické bezpečnosti, zkontroluje tedy např. těsnost zařízení, poškození filtru, funkci kontrolních mechanismů.

POZOR

Nebezpečí poškození! Na čištění nepoužívejte prostředky obsahující silikon.

– Jednoduché údržbářské a ošetřovací práce můžete provádět sami.
– Vnější plochy přístroje a vnitřní strana nádrže by měly být pravidelně čištěny vlhkým hadrem.

⚠ ***VAROVÁNÍ***

Nebezpečí - zdraví škodlivý prach. Na údržbářské práce (např. výměnu filtru) si berte ochrannou masku P2 nebo kvalitnější a oblečení na jedno použití.

Výměna filtračního skládaného sáčku

➔ Otevřete víko filtru.
➔ Vyjměte plochý skládaný filtr.
➔ Zlikvidujte použitý plochý skládaný filtr v prachotěsně uzavřeném sáčku podle zákonných ustanovení.
➔ Odstraňte nečistoty zachycené na straně čistého vzduchu.
➔ Nasaďte nový plochý skládaný filtr.
➔ Pěnový okraj filtru zcela přitlačte dolů na hranu.
➔ Zavřete kryt filtru, musí být slyšet zaskočení západky.

Výměna papírového filtračního sáčku

ilustrace C

➔ Odjistěte vysávací hlavici a sejměte ji.
➔ Papírový filtrační sáček vytáhněte směrem dozadu.
➔ Uzavírací šoupátko vytáhněte směrem nahoru a papírový filtrační sáček po vyjmutí těsně uzavřete.
➔ Použitý papírový filtrační sáček zlikvidujte dle platných zákonných předpisů.
➔ Nasaďte nový papírový filtrační sáček.
➔ Nasaďte vysávací hlavici a zajistěte ji.

Vyměňte odpadní sáček

ilustrace D

➔ Odjistěte vysávací hlavici a sejměte ji.
➔ Vytáhněte sáček na likvidaci odpadu.
➔ Otvor sáčku na likvidaci odpadu vytáhněte směrem dozadu přes sací hrdlo a uzavřete jej tak, aby byl utěsněn.
➔ Sáček na likvidaci odpadu těsně uzavřete uzavíracím proužkem pod otvorem.
➔ Vyjměte sáček na likvidaci odpadu.
➔ Použitý sáček na likvidaci odpadu zlikvidujte dle platných zákonných předpisů.
➔ Nasaďte nový odpadní sáček.
➔ Odpadní sáček navlečte na nádobu.
➔ Nasaďte vysávací hlavici a zajistěte ji.

Čištění elektrod

➔ Odjistěte vysávací hlavici a sejměte ji.
➔ Vyčistěte elektrody kartáčkem.
➔ Nasaďte vysávací hlavici a zajistěte ji.

Pomoc při poruchách

⚠ ***NEBEZPEČÍ***

Před každou prací na zařízení vždy zařízení vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku.

Upozornění: Dojde-li k poruše (např. praskne filtr), je nutné přístroj okamžitě vypnout. Před opakovaným uvedením do provozu musí být porucha odstraněna.

Sací čerpadlo neběží

➔ Zkontrolovat zásuvku a zajištění napájení.
➔ Zkontrolovat napájecí kabel, zástrčku, elektrody a zásuvku zařízení.
➔ Přístroj zapněte.

Sací turbína vypíná

➔ Nádobu vyprázdněte

Sací turbína se po vyprázdnění nádrže nerozběhne

➔ Vypněte přístroj a vyčkejte 5 vteřin. Po 5 vteřinách přístroj opět zapněte.
➔ Kartáčem vyčistěte elektrody i elektrodový meziprostor.

Sací síla slábne

➔ Odstraňte případná ucpání ze sací hubice, sací trubky, sací hadice nebo filtračního skládaného sáčku.
➔ Plný papírový filtrační sáček vyměňte.
➔ Plný odpadní sáček vyměňte.
➔ Kryt filtru uzavřete až do zaskočení západky.
➔ Vyměňte filtrační skládaný sáček.
➔ Zkontrolujte přípojku elektrického nářadí.

Při vysávání dochází k emisi prachu

ilustrace J
➔ Zkontrolujte/opravte správné usazení filtračního skládaného sáčku.
➔ Vyměňte filtrační skládaný sáček.

Automatické vypínání (vysávání za mokra) nefunguje

➔ Kartáčem vyčistěte elektrody i elektrodový meziprostor.
➔ Při vysávání nevodivých tekutin neustále kontrolujte hladinu v nádrži.

Automatické čištění filtru nefunguje

➔ Sací hadice není připojena.

Automatické čištění filtru se nedá vypnout

➔ Informujte zákaznický servis.

Automatické čištění filtru se nedá zapnout

➔ Informujte zákaznický servis.

oddělení služeb zákazníkům

Pokud poruchu nelze odstranit, musí přístroj zkontrolovat zákaznická služba.

Likvidace odpadu

Zařízení je třeba po uplynutí životnosti zlikvidovat podle platných zákonných ustanovení.

Záruka

V každé zemi platí záruční podmínky vydané příslušnou distribuční společností. Případné poruchy zařízení odstraníme během záruční lhůty bezplatně, pokud byl jejich příčinou vadný materiál nebo výrobní závady. V případě uplatňování nároku na záruku se s dokladem o zakoupení obraťte na prodejce nebo na nejbližší oddělení služeb zákazníkům.

Příslušenství a náhradní díly

– Smí se používat pouze příslušenství a náhradní díly schválené výrobcem. Originální příslušenství a originální náhradní díly skýtají záruku bezpečného a bezporuchového provozu přístroje.
– Výběr nejčastěji vyžadovaných náhradních díků najdete na konci návodu k obsluze.

Sada na čištění

Objednací č. 369.845

Označení	Objednací č.	ks
Násadka (plast, AS)	398.446	1
Sací trubka (kov)	385.514	2
Štěrbinová hubice (náhradní díl)	385.530	1
Hubice na čištění podlah	300.659	1

Vložte pryžové chlopně podlahové hubice (mokré sání).

ilustrace K
➔ Demontáž kartáčových pruhů.
➔ Vložte pryžové chlopně.
Upozornění: Strukturovaná strana gumových chlopní musí směřovat ven.

Prohlášení o shodě pro ES

Tímto prohlašujeme, že níže označené stroje odpovídají jejich základní koncepcí a konstrukčním provedením, stejně jako námi do provozu uvedenými konkrétními provedeními, příslušným zásadním požadavkům o bezpečnosti a ochraně zdraví směrnic ES. Při jakýchkoli na stroji provedených změnách, které nebyly námi odsouhlaseny, pozbývá toto prohlášení svou platnost.

Výrobek: Vysavač za mokra a vysavač za sucha
Typ: VCE 35 L AC
Typ: VCE 45 L AC

Příslušné směrnice ES:
2006/42/ES (+2009/127/ES)
2004/108/ES
2011/65/EU

Použité harmonizační normy
EN 55014–1: 2006+A1: 2009+A2: 2011
EN 55014–2: 1997+A1: 2001+A2: 2008
EN 60335–1
EN 60335–2–69
EN 61000–3–2: 2006+A1: 2009+A2: 2009
EN 61000–3–3: 2013
EN 62233: 2008
EN 50581

Použité národní normy
-

Podepsaní jednají v pověření a s plnou mocí jednatelství



Klaus Peter Weinper
Leiter Qualitätsmanagement

Eckhard Rühle
Leiter Entwicklung & Konstruktion

Zplnomocněná osoba pro sestavení dokumentace:
E. Rühle

FLEX Elektrowerkzeuge GmbH
Bahnhofstr. 15
71711 Steinheim/Murr

Steinheim/Murr, 2014/10/01

Technické údaje

		VCE 35 L AC	VCE 45 L AC
Napětí sítě	V	220-240	220-240
Frekvence	Hz	1~ 50-60	1~ 50-60
Max. výkon	W	1380	1380
Jmenovitý výkon	W	1200	1200
Obsah nádoby	l	34	43
Objem nádoby na kapalinu	l	19	30
Množství vzduchu (max.) – Vysavač – Turbína	 l/s l/s	 53 74	 53 74
Podtlak (max.) – Vysavač – Turbína	 hPa hPa	 240 254	 240 254
Příkon elektrického nářadí	W	100-2200	100-2200
Ochrana	--	IPX4	IPX4
Ochranná třída	--	I	I
Přípojka sací hadice (C-DN/C-ID)	mm	35	35
Délka x Šířka x Výška	mm	520 x 380 x 580	520 x 380 x 695
Typická provozní hmotnost	kg	12,5	13,5
Okolní teplota (max.)	°C	+40	+40
Zjištěné hodnoty dle EN 60335-2-69			
Hladina akustického tlaku L_{pA}	dB(A)	69	69
Kolísavost K_{pA}	dB(A)	1	1
Hodnota vibrace ruka-paže	m/s^2	<2,5	<2,5
Kolísavost K	m/s^2	0,2	0,2

Síťový kabel	H07RN-F 3x1,5 mm^2	
	Č. dílu	Délka kabelu
EU	297 534	7,5 m

Pred prvo uporabo Vaše naprave preberite to originalno navodilo za uporabo, ravnajte se po njem in shranite ga za morebitno kasnejšo uporabo ali za naslednjega lastnika.

– Pred prvo uporabo obvezno preberite varnostne napotke št. 59562490!
– V primeru neupoštevanja navodila za uporabo in varnostnih napotkov lahko pride do poškodb na stroju in nevarnosti za uporabnika in druge osebe.
– V primeru transportnih poškodb takoj obvestite trgovca.

Vsebinsko kazalo

Varstvo okolja . . . . . SL 1
Stopnje nevarnosti . . . . . SL 1
Namenska uporaba. . . . . SL 1
Elementi naprave . . . . . SL 2
Simboli na napravi . . . . . SL 2
Varnostna navodila . . . . . SL 2
Zagon . . . . . SL 3
Uporaba . . . . . SL 4
Transport. . . . . SL 5
Skladiščenje . . . . . SL 5
Nega in vzdrževanje . . . . . SL 5
Pomoč pri motnjah . . . . . SL 6
Odstranitev odpadnega materiala . . . . . SL 7
Garancija. . . . . SL 7
Pribor in nadomestni deli . . . . SL 7
ES-izjava o skladnosti. . . . . SL 8
Tehnični podatki . . . . . SL 9

Varstvo okolja

	Embalaža je primerna za recikliranje. Prosimo, da embalaže ne odvržete med gospodinjske odpadke, temveč jo odložite v zbiralnik za ponovno obdelavo.
	Stare naprave vsebujejo dragocene reciklirne materiale, ki jih je treba odvajati za ponovno uporabo. Baterije, olje in podobne snovi ne smejo priti v okolje. Zato stare naprave zavrzite v ustrezne zbiralne sisteme.

Stopnje nevarnosti

⚠ ***NEVARNOST***

Za neposredno grozečo nevarnost, ki vodi do težkih telesnih poškodb ali smrti.

⚠ ***OPOZORILO***

Za možno nevarno situacijo, ki bi lahko vodila do težkih telesnih poškodb ali smrti.

⚠ ***PREVIDNOST***

Opozorilo na možno nevarno situacijo, ki lahko vodi do lažjih poškodb.

POZOR

Opozorilo na možno nevarno situacijo, ki lahko vodi do premoženjskih škod.

Namenska uporaba

⚠ ***OPOZORILO***

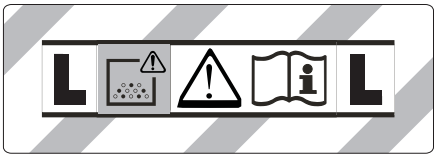
Stroj je primeren za sesanje suhih, nevnetljivih, za zdravje škodljivih prahov na strojih in aparatih; razred prahu L po EN 60 335-2-69. Omejitev: Prepovedano je sesanje rakotvornih snovi.

– Ta sesalnik je namenjen mokremu in suhemu čiščenju talnih in stenskih površin.
– Ta naprava je primerna za komercialno rabo, npr. na gradbiščih, v delavnicah, hotelih, šolah, bolnišnicah, tovarnah, trgovinah, pisarnah in prostorih, oddanih v najem.

Elementi naprave

1 Elektrode
2 Gibka sesalna cev
3 Kljuka za kabel
4 Izstop zraka, delovni zrak
5 Blokiranje sesalne glave
6 Univerzalni adapter
7 Vstop zraka, hladilni zrak motorja
8 Zbiralnik umazanije
9 Sesalna glava
10 Vrtljiva kolesca
11 Sesalni nastavek
12 Talna šoba (ni del dobavnega obsega)
13 Sesalna cev (ni del dobavnega obsega)
14 Nosilni ročaj
15 Pokrov filtra
16 Koleno (ni del dobavnega obsega)
17 Regulator sesalne moči (brezstopenjski)
18 Vrtljivi regulator za moč sesanja (min-max)
19 Kontrolna lučka
20 Vtičnica
21 Avtomatsko čiščenje filtra
22 Glavno stikalo
23 Ploščato naguban filter
24 Čiščenje filtra
25 Nosilec za talno šobo
26 Držalo za šobo za čiščenje fug
27 Držalo za sesalne cevi
28 Omrežni kabel
29 Tipska tablica

Simboli na napravi



OPOZORILO: Ta naprava vsebuje vrste prahu, ki so zdravju nevarne. Praznjenje in vzdrževanje, vključno z odstranjevanjem vrečke za prah, smejo izvajati le strokovne osebe, ki nosijo ustrezno osebno zaščitno opremo. Ne vklopite, preden ni instaliran celoten filtrski sistem.

	Ploščato naguban filter	
	Naroč. št.	337.692
	Papirnata filtrska vrečka	
	Naroč. št.	VCE 35: 296.961 VCE 45: 340.758
	Vrečka za odpadke	
	Naroč. št.	340.766

Varnostna navodila

⚠ ***OPOZORILO***

– *Če se odvajan zrak vrača v prostor, mora v prostoru obstajajti zadostna stopnja izmenjave zraka L. Za ohranjanje zahtevanih mejnih vrednosti sme vrnjeni volumski tok znašati največ 50% volumskega toka svežega zraka (prostorni volumen V_R x stopnja izmenjave zraku L_W). Brez posebnih prezračevalnih ukrepov velja: $L_W=1h^{-1}$.*
– *Aparat in snovi, za katere se uporablja, vključno z varnim postopkom odstranjevanja vsrkanega materiala, sme uporabljati le usposobljeno osebje.*
– *Ta naprava vsebuje prah, ki je škodljiv za zdravje. Postopke praznjenja in vzdrževanja, vključno z odstranitvijo zbiralnika za prah, smejo izvajati le strokovnjaki, ki nosijo ustrezno zaščitno opremo.*
– *Naprave ne uporabljajte brez popolnega filtrirnega sistema.*
– *Upoštevati se morajo uporabni varnostni predpisi za materiale, ki jih želite obdelati.*

Zagon

Naprava dovoljuje 2 načina obratovanja:
1 obratovanje kot industrijski sesalnik (vtičnica ni rezervirana)
2 obratovanje kot odprašilo (vtičnica rezervirana)

➔ Priključite gibko sesalno cev in jo odvisno od načina obratovanja opremite s sesalno šobo ali priključite na napravo za ustvarjanje prahu.

⚠ ***OPOZORILO***

Pri sesanju se ploskega nagubanega filtra nikoli ne sme odstraniti.

⚠ ***OPOZORILO***

Ne sesajte brez filtrskega elementa, ker se v nasprotnem primeru lahko poškoduje sesalni motor in pride do ogrožanja zdravja zaradi povečanega izhajanja drobnega prahu.

Anti statik sistem

Preko ozemljenega priključnega nastavka se odvajajo statične naelektritve. Tako se z v obsegu dobave vsebovanim elektrostatično ozemljenim priborom preprečijo iskrenje in udarci toka.

Suho sesanje

– Naprava je opremljena s papirnato filtrsko vrečko z zapiralnim drsnikom, VCE 35 - naročniška št. 296.961 (5 kosov) oz. VCE 45 - naročniška št. 340.758 (5 kosov).
– Naprava je opremljena z vrečko za odpadke z zapiralnim drsnikom in zapiralnimi trakovi, naročniška št. 340.766 (10 kosov).

Opozorilo: S to napravo se lahko vsesavajo vse vrste prahu do razreda L. Uporaba vrečke za zbiranje prahu (za naročniško št. glejte filtrske sisteme) je zakonsko predpisana.

Napotek: Naprava je kot industrijski sesalnik primerna za sesanje suhega, negorljivega prahu z mejnimi vrednostmi za delovno mesto, večjimi ali enakimi 1 mg/m³.

– Pri sesanju drobnega prahu je treba dodatno uporabiti papirnato filtrsko vrečno ali vrečko za odpadke.

Vgradnja papirnate filtrske vrečke

Slika **A**

➔ Deblokirajte in snemite sesalno glavo.
➔ Nataknite papirnato filtrsko vrečko.
➔ Namestite sesalno glavo in jo blokirajte.

Vgradnja vrečke za odpadke

Slika **B**

➔ Deblokirajte in snemite sesalno glavo.
➔ Nataknite vrečko za odpadke.
➔ Vrečko za odpadke poveznite čez posodo.
➔ Namestite sesalno glavo in jo blokirajte.

Menjava z mokrega na suho sesanje

POZOR

Pri spremembi z mokrega na suho sesanje upoštevajte:

Sesanje suhega prahu z mokrim filtrskim elementom zamaši filter in ga lahko onesposobi.

➔ Moker filter pred uporabo dobro posušite ali pa ga zamenjajte s suhim.
➔ Po potrebi zamenjajte filter, kot je opisano pod točko "Nega in vzdrževanje".

Napotek: Pri stalnem mokrem sesanju je priporočljivo uporabljati PES ploski nagubani filter (glejte filtrske sisteme).

Mokro sesanje

⚠ ***OPOZORILO***

Pri mokrem sesanju se ne sme vsesavati zdravju škodljiv prah.

Odstranjevanje papirnate filtrske vrečke

Slika **C**

➔ Deblokirajte in snemite sesalno glavo.
➔ Papirnato filtrsko vrečko izvlecite nazaj.
➔ Zaporni drsnik povlecite navzgor in papirnato filtrsko vrečko pri odstranjevanju tesno zaprite.
➔ Odrabljeno papirnato filtrsko vrečko odvrzite v skladu z zakonskimi določili.
➔ Namestite sesalno glavo in jo blokirajte.

– Pri sesanju mokre umazanije je treba papirnato filtrsko vrečko vedno odstraniti.

Odstranjevanje vrečke za odpadke

Slika D

➔ Deblokirajte in snemite sesalno glavo.
➔ Vrečko za odpadke obrnite navzgor.
➔ Odprtino vrečke za odpadke izvlecite nazaj preko sesalnega nastavka in tesno zaprite.
➔ Vrečko za odpadke pod odprtino tesno zaprite z zapiralnim trakom.
➔ Izvlecite vrečko za odpadke.
➔ Odrabljeno vrečko za odpadke odvrzite v skladu z veljavnimi določili.
➔ Namestite sesalno glavo in jo blokirajte.
– Pri sesanju mokre umazanije je treba vrečko za odpadke vedno odstraniti.

Splošno

– Pri sesanju mokre umazanije s šobo za čiščenje oblog ali fug (opcija), oziroma ko se iz posode pretežno vsesava voda, je priporočljivo izklopiti funkcijo "Avtomatsko čiščenje filtra".
– Pri dosegu maks. nivoja tekočine se naprava avtomatsko izklopi.
– **Pri neprevodnih tekočinah (na primer vrtalna emulzija, olja in masti) se naprava pri polni posodi ne izklopi. Polnilni nivo se mora stalno preverjati in posoda pravočasno izprazniti.**
– Po konačnem mokrem sesanju: Ploski nagubani filter očistite s čiščenjem filtra in pustite, da se filter zadostno posuši. Elektrode očistite s krtačo. Posodo očistite z vlažno krpo in jo posušite.

Spoj

Slika E

Sesalna cev je opremljena s spojko. Na njo lahko priklopite ves dodatni pribor z oznako C-35/C-DN-35.

Uporaba

Vklop naprave

➔ Vtaknite omrežni vtič.
➔ Vklopite napravo na glavnem stikalu.

Nastavitev sesalne moči

➔ Sesalno moč (min-maks) nastavite na vrtljivem regulatorju.

Uravnavanje sesalne moči

➔ Regulirajte sesalno moč z regulatorjem sesalne moči (brezstopenjski).

Delo z električnim orodjem

⚠ ***NEVARNOST***

Nevarnost poškodbe in škode! Vtičnica je namenjena le za neposredno priključitev električnega orodja na sesalnik. Vsaka druga raba vtičnice ni dovoljena.

➔ Omrežni vtič električnega orodja vtaknite v sesalnik.
➔ Vklopite napravo na glavnem stikalu.

Kontrolna luč sveti, sesalnik se nahaja v načinu pripravljenosti.

Opozorilo: Sesalnik se samodejno vklopi in izklopi z električnim orodjem.

Opozorilo: Sesalnik ima zakasnitev zagona do 0,5 sekund in čas naknadnega teka do 15 sekund.

Opozorilo: Za vrednosti priključne moči električnega orodja glejte tehnične podatke.

Slika F

➔ Univerzalni adapter prilagodite priključku električnega orodja.

Slika G

➔ Z gibke sesalne cevi odstranite koleno.
➔ Univerzalni adapter montirajte na gibko sesalno cev.

Slika H

➔ Univerzalni adapter priključite na električno orodje, po potrebi prirežite na potrebni premer.

Avtomatsko čiščenje filtra

Sesalnik ima čiščenje filtra novega tipa, kar je posebej učinkovito pri drobnem prahu. Pri tem se ploščato naguban filter vsakih 15 sekund z zračnim sunkom avtomatsko čisti (pulzirajoč zvok).

Opozorilo: Avtomatično čiščenje filtra je tovarniško vklopljeno.

Opozorilo: Izklop/vklop avtomatičnega čiščenja filtra je možno le pri vklopljeni napravi.

– Izklop avtomatskega čiščenje filtra:
➔ Pritisnite stikalo. Kontrolna lučka na stikalu ugasne.
– Vklop avtomatskega čiščenja filtra:
➔ Ponovno pritisnite stikalo. Kontrolna lučka na stikalu sveti zeleno.

Izklop stroja

➔ Izklopite napravo na glavnem stikalu.
➔ Izvlecite omrežni vtič.

Po vsakem obratovanju

➔ Izpraznite posodo.
➔ Napravo od znotraj in od zunaj posesajte in obrišite z vlažno krpo.

Shranjevanje naprave

Slika ▮

➔ Gibko sesalno cev in omrežni kabel shranite v skladu s sliko.
➔ Napravo pospravite v suh prostor in jo zavarujte pred nepooblaščeno uporabo.

Transport

⚠ ***PREVIDNOST***

Nevarnost poškodbe in škode! Pri transportu upoštevajte težo naprave.

➔ Sesalno cev s talno šobo vzemite iz držala. Napravo nosite tako, da jo primete za nosilni ročaj in sesalno cev.
➔ Pri transportu v vozilih napravo zavarujte proti zdrsu in prevrnitvi v skladu z vsakokratnimi veljavnimi smernicami.

Skladiščenje

⚠ ***PREVIDNOST***

Nevarnost poškodbe in škode! Pri shranjevanju upoštevajte težo naprave.

Ta naprava se sme shraniti le v notranjih prostorih.

Nega in vzdrževanje

⚠ ***NEVARNOST***

Pred vsemi deli na napravi, izklopite napravo in izvlecite omrežni vtič iz vtičnice.

Stroji za odstranjevanje prahu so varnostne naprave za preprečevanje ali odsranjevanje nevarnosti v smislu BGV A1.

– Za vzdrževanje s strani uporabnika se mora naprava razstaviti, očistiti in vzdrževati, kolikor je to izvedljivo, ne da se pri tem vzdrževalno osebje in druge osebe izpostavljajo nevarnosti. Ustrezni previdnostni ukrepi vključujejo razstrupitev pred razstavljanjem naprave. Poskrbite za lokalno filtrirano obvezno prezračevanje na mestu razstavljanja naprave, čiščenje vzdrževalne površine in ustrezno zaščito osebja.
– Zunanjost naprave se mora razstrupiti s sesanjem in brisanjem, ali obdelati s tesnilnimi sredstvi preden se odstrani iz nevarnega območja. Vse dele naprave je treba šteti kot onesnažene, ko se jih odstrani iz nevarnega območja.
– Pri izvajanju vzdrževalnih del in popravil je potrebno zavreči vse onesnažene predmete, ki jih ni mogoče zadovoljivo očistiti. Takšne predmete je treba odstraniti v neprepustnih vrečkah v skladu z veljavnimi predpisi za odstranjevanje tovrstnih odpadkov.

⚠ ***OPOZORILO***

Varnostne priprave za preprečevanje nevarnosti je potrebno redno vzdrževati To pomeni, da mora proizvajalec ali podučena oseba najmanj enkrat letno preveriti varnostno tehnično brezhibno delovanje priprav, npr. tesnjenje aparata, poškodbe filtra, delovanje kontrolnih priprav.

POZOR

Nevarnost poškodb! Za čiščenje ne uporabljajte negovalnih sredstev, ki vsebujejo silikon.

– Enostavna vzdrževalna in čistilna dela lahko izvedete sami.
– Površinonaprave in notranjost posode je treba redno čistiti z vlažno krpo.

⚠ ***OPOZORILO***

Nevarnost zaradi prahu, škodljivega za zdravje. Pri vzdrževalnih delih (npr. zamenjavi filtra) nosite zaščitno dihalno masko P2 ali oblačila višje kakovosti in za enkratno uporabo.

Zamenjava ploskega nagubanega filtra

➔ Odprite pokrov filtra.
➔ Izvlecite ploski nagubani filter.
➔ Rabljeni ploski nagubani filter odstranite v hermetično zaprti vrečki v skladu z zakonskimi določili.
➔ Odstranite umazanijo, ki se je nabrala na strani za čisti zrak.
➔ Vstavite nov ploski nagubani filter.
➔ Penasto obrobo filtra v celoti pritisnite navzdol na rob.
➔ Zaprite pokrov filtra, ki se mora slišno zaskočiti.

Menjava papirnate filtrske vrečke

Slika **C**

➔ Deblokirajte in snemite sesalno glavo.
➔ Papirnato filtrsko vrečko izvlecite nazaj.
➔ Zaporni drsnik povlecite navzgor in papirnato filtrsko vrečko pri odstranjevanju tesno zaprite.
➔ Odrabljeno papirnato filtrsko vrečko odvrzite v skladu z zakonskimi določili.
➔ Nataknite novo papirnato filtrsko vrečko.
➔ Namestite sesalno glavo in jo blokirajte.

Menjava vrečke za odpadke

Slika **D**

➔ Deblokirajte in snemite sesalno glavo.
➔ Vrečko za odpadke obrnite navzgor.
➔ Odprtino vrečke za odpadke izvlecite nazaj preko sesalnega nastavka in tesno zaprite.
➔ Vrečko za odpadke pod odprtino tesno zaprite z zapiralnim trakom.
➔ Izvlecite vrečko za odpadke.
➔ Odrabljeno vrečko za odpadke odvrzite v skladu z veljavnimi določili.
➔ Nataknite novo vrečko za odpadke.
➔ Vrečko za odpadke poveznite čez posodo.
➔ Namestite sesalno glavo in jo blokirajte.

Čiščenje elektrod

➔ Deblokirajte in snemite sesalno glavo.
➔ Elektrode očistite s krtačo.
➔ Namestite sesalno glavo in jo blokirajte.

Pomoč pri motnjah

⚠ ***NEVARNOST***

Pred vsemi deli na napravi, izklopite napravo in izvlecite omrežni vtič iz vtičnice.

Opozorilo: V primeru motnje (npr. zloma filtra) se mora naprava takoj izklopiti. Pred vnovičnim zagonom je treba motnjo odpraviti.

Sesalna turbnina ne teče

➔ Preverite vtičnico in varovalko oskrbe z električnim tokom.
➔ Preverite omrežni kabel, omrežni vtič, elektrode in vtičnico naprave.
➔ Vklopite napravo.

Sesalna turbina se izklopi

➔ Izpraznite posodo.

Sesalna turbina po praznjenju zbiralnika ne zažene

➔ Sesalnik izklopite in počakajte 5 sekund, nato ga ponovno vklopite.
➔ Elektrode ter vmesni prostor elektrod očistite s krtačo.

Sesalna moč upada

➔ Odstranite zamašitev iz sesalne šobe, sesalne cevi, gibke sesalne cevi ali ploščato nagubanega filtra.
➔ Zamenjajte napolnjeno papirnato filtrsko vrečko.
➔ Zamenjajte napolnjeno vrečko za odpadke.
➔ Pravilno zaskočite pokrov filtra.
➔ Zamenjajte ploski nagubani filter.
➔ Preverite priključek električnega orodja.

Izstopanje prahu med sesanjem

Slika **J**

➔ Preverite/popravite pravilen položaj vgradnje ploskega nagubanega filtra.
➔ Zamenjajte ploski nagubani filter.

Izklopna avtomatika (mokro sesanje) ne reagira

➔ Elektrode ter vmesni prostor elektrod očistite s krtačo.
➔ Pri električno neprevodni tekočini stalno preverjajte polnilni nivo.

Avtomatsko čiščenje filtra ne dela

➔ Gibka sesalna cev ni priključena.

Avtomatskega čiščenja filtra ni možno izklopiti

➔ Obvestite uporabniški servis.

Avtomatskega čiščenja filtra ni možno vklopiti

➔ Obvestite uporabniški servis.

Uporabniški servis

Če motnje ni možno odpraviti, mora napravo pregledati uporabniški servis.

Odstranitev odpadnega materiala

Napravo je na koncu življenjske dobe potrebno odstraniti v odpad v skladu z zakonskimi določili.

Garancija

V vsaki državi veljajo garancijski pogoji, ki jih določa naše prodajno predstavništvo. Morebitne motnje na napravi, ki so posledica materialnih ali proizvodnih napak, v času garancije brezplačno odpravljamo. V primeru uveljavljanja garancije, se z originalnim računom obrnite na prodajalca oziroma najbližji uporabniški servis.

Pribor in nadomestni deli

– Uporabljati se smejo le pribor in nadomestni deli, ki jih dopušča proizvajalec. Originalni pribor in originalni nadomestni deli zagotavljajo varno in nemoteno obratovanje naprave.
– Izbor najpogosteje potrebnih nadomestnih delov najdete na koncu navodila za obratovanje.

Čistilni set

Naroč. št. 369.845

Naziv	Naroč. št.	Kos
Koleno (plastika, AS)	398.446	1
Sesalna cev (kovinska)	385.514	2
Šoba za fuge (nadomestni del)	385.530	1
Šoba za pranje tal	300.659	1

Vstavite gumijaste brisalce talne šobe (mokro sesanje).

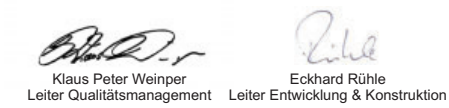
Slika K
➔ Odstranite ščetine.
➔ Vstavite gumijaste brisalce.
Opozorilo: Strukturirana stran gumijastih nastavkov mora kazati navzven.

ES-izjava o skladnosti

S to izjavo potrjujemo, da spodaj omenjeni stroj zaradi svoje zasnove in načina izdelave ustreza temeljnim varnostnim in zdravstvenim zahtevam EU-standardov. Ta izjava izgubi svojo veljavnost, če kdo napravo spremeni brez našega soglasja.

Proizvod: Sesalnik za mokro in suho sesanje
Tip: VCE 35 L AC
Tip: VCE 45 L AC
Zadevne ES-direktive:
2006/42/ES (+2009/127/ES)
2004/108/ES
2011/65/EU
Uporabljene usklajene norme:
EN 55014–1: 2006+A1: 2009+A2: 2011
EN 55014–2: 1997+A1: 2001+A2: 2008
EN 60335–1
EN 60335–2–69
EN 61000–3–2: 2006+A1: 2009+A2: 2009
EN 61000–3–3: 2013
EN 62233: 2008
EN 50581
Uporabni nacionalni standardi:
-

Podpisniki ravnajo po naročilu in s pooblastilom vodstva podjetja.



Klaus Peter Weinper
Leiter Qualitätsmanagement

Eckhard Rühle
Leiter Entwicklung & Konstruktion

Pooblaščena oseba za dokumentacijo:
E. Rühle

FLEX Elektrowerkzeuge GmbH
Bahnhofstr. 15
71711 Steinheim/Murr

Steinheim/Murr, 2014/10/01

Tehnični podatki

		VCE 35 L AC	VCE 45 L AC
Omrežna napetost	V	220-240	220-240
Frekvenca	Hz	1~ 50-60	1~ 50-60
Max. moč	W	1380	1380
Nazivna moč	W	1200	1200
Vsebina zbiralnika	l	34	43
Količina polnjenja tekočine	l	19	30
Količina zraka (max.) – Sesalnik – Turbina	 l/s l/s	 53 74	 53 74
Podtlak (max.) – Sesalnik – Turbina	 hPa hPa	 240 254	 240 254
Vrednost priključne moči električnega orodja	W	100-2200	100-2200
Vrsta zaščite	--	IPX4	IPX4
Razred zaščite	--	I	I
Priključek gibke sesalne cevi (C-DN/C-ID)	mm	35	35
Dolžina x širina x višina	mm	520 x 380 x 580	520 x 380 x 695
Tipična delovna teža	kg	12,5	13,5
Okoljska temperatura (max.)	°C	+40	+40
Ugotovljene vrednosti v skladu z EN 60335-2-69			
Nivo hrupa L_{pA}	dB(A)	69	69
Negotovost K_{pA}	dB(A)	1	1
Vrednost vibracij dlan-roka	m/s^2	<2,5	<2,5
Negotovost K	m/s^2	0,2	0,2

Omrežni kabel	H07RN-F 3x1,5 mm^2	
	Št. delov	Dolžina kabla
EU	297.534	7,5 m

Przed pierwszym użyciem urządzenia należy przeczytać oryginalną instrukcję obsługi, postępować według jej wskazań i zachować ją do późniejszego wykorzystania lub dla następnego użytkownika.

– Przed pierwszym uruchomieniem należy koniecznie przeczytać przepisy bezpieczeństwa nr 59562490!
– Nieprzestrzeganie wskazówek zawartych w niniejszej instrukcji obsługi i wskazówek bezpieczeństwa może prowadzić do uszkodzenia urządzenia oraz sytuacji niebezpiecznych dla obsługującego lub innych osób.
– Ewentualne uszkodzenia transportowe należy niezwłocznie zgłosić sprzedawcy.

Spis treści

Ochrona środowiska	PL	1
Stopnie zagrożenia	PL	1
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	PL	1
Elementy urządzenia	PL	2
Symbole na urządzeniu	PL	2
Wskazówki bezpieczeństwa	PL	2
Uruchamianie	PL	3
Obsługa	PL	4
Transport	PL	5
Przechowywanie	PL	5
Czyszczenie i konserwacja	PL	5
Usuwanie usterek	PL	7
Utylizacja	PL	7
Gwarancja	PL	7
Wyposażenie dodatkowe i części zamienne	PL	8
Deklaracja zgodności UE	PL	8
Dane techniczne	PL	9

Ochrona środowiska



Materiał, z którego wykonano opakowanie nadaje się do powtórnego przetworzenia. Prosimy nie wyrzucać opakowania do śmieci z gospodarstw domowych, lecz oddać do recyklingu.



Zużyte urządzenia zawierają cenne surowce wtórne, które powinny być oddawane do utylizacji. Akumulatory, olej i tym podobne substancje nie powinny przedostać się do środowiska naturalnego. Prosimy o utylizację starych urządzeń w odpowiednich placówkach zbierających surowce wtórne.

Stopnie zagrożenia

⚠ ***NIEBEZPIECZEŃSTWO***

Przy bezpośrednim niebezpieczeństwie, prowadzącym do ciężkich obrażeń ciała lub do śmierci.

⚠ ***OSTRZEŻENIE***

Przy możliwości zaistnienia niebezpiecznej sytuacji mogącej prowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci.

⚠ ***OSTROŻNIE***

Wskazówka dot. możliwie niebezpiecznej sytuacji, która może prowadzić do lekkich zranień.

UWAGA

Wskazówka dot. możliwie niebezpiecznej sytuacji, która może prowadzić do szkód materialnych.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

⚠ ***OSTRZEŻENIE***

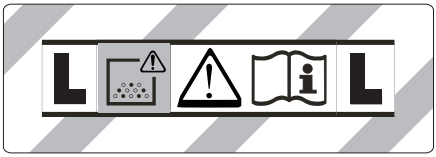
Urządzenie nadaje się do odkurzania suchych, niepalnych i szkodliwych dla zdrowia pyłów z maszyn i urządzeń; klasa pyłów L zgodnie z EN 60 335–2–69. Ograniczenie: Zabronione jest zasysanie substancji rakotwórczych.

– Odkurza przeznaczony jest do czyszczenia na mokro i na sucho powierzchni podłóg i ścian.
– Urządzenie przeznaczone jest do zastosowania profesjonalnego, np. na budowach, w warsztatach, hotelach, szkołach, szpitalach, fabrykach, sklepach, biurach i pomieszczeniach wynajmowanych.

Elementy urządzenia

1 Elektrody
2 Wąż ssący
3 Hak kablowy
4 Wylot powietrza, powietrze robocze
5 Ryglowanie głowicy ssącej
6 Adapter uniwersalny
7 Wlot powietrza, powietrze chłodzące silnik
8 Zbiornik na zanieczyszczenia
9 Głowica ssąca
10 Kółko skrętne
11 Króciec ssący
12 Dysza do podłóg (nie jest objęta dostawą)
13 Rura ssąca (nie jest objęta dostawą)
14 Uchwyt do noszenia
15 Pokrywa filtra
16 Krzywka (nie jest objęta dostawą)
17 Regulator siły ssania (bezstopniowy)
18 Pokrętło mocy ssania (min-max)
19 Kontrolka
20 Gniazdko
21 Automatyczny system oczyszczania filtra
22 Wyłącznik główny
23 Płaski filtr falisty
24 Czyszczenie filtra
25 Uchwyt na dyszę podłogową
26 Uchwyt na dyszę szczelinową
27 Uchwyt na rury ssące
28 Kabel sieciowy
29 Tabliczka identyfikacyjna

Symbole na urządzeniu



OSTRZEŻENIE: Urządzenie zawiera szkodliwe dla zdrowia pyły. Opróżnianie i konserwacja, włącznie z usuwaniem worka pyłowego, mogą być przeprowadzane jedynie przez osoby odpowiednio przygotowane, noszące właściwe osobiste wyposażenie ochronne. Nie włączać przed całkowitym zainstalowaniem systemu filtracyjnego.

	Płaski filtr falisty	
	Nr katalogowy	337.692
	Papierowy worek filtracyjny	
	Nr katalogowy	VCE 35: 296.961 VCE 45: 340.758
	Worek na odpady	
	Nr katalogowy	340.766

Wskazówki bezpieczeństwa

⚠ ***OSTRZEŻENIE***

– *W przypadku odprowadzania powietrza z urządzenia do pomieszczenia w pomieszczeniu musi być zapewniony wystarczający wskaźnik wymiany powietrza L. W celu zachowania wymaganych wartości granicznych strumień objętości powietrza zwrotnego może wynosić maksymalnie 50% strumienia objętości powietrza świeżego (kubatura pomieszczenia V_R x wskaźnik wymiany powietrza L_W). Bez specjalnego wietrzenia obowiązuje: $L_W=1h^{-1}$.*
– *Urządzenie i substancje, dla których jest ono przeznaczone, włącznie z bezpieczną procedurą usuwania nagromadzonego materiału, mogą być obsługiwane jedynie przez odpowiednio przeszkolony personel.*
– *Urządzenie zawiera szkodliwe dla zdrowia pyły. Opróżnianie i konserwacja, włącznie z usuwaniem zbiorników pyłu, mogą być przeprowadzane tylko przez fachowy personel, używający odpowiedniego wyposażenia ochronnego.*
– *Nie używać urządzenia bez kompletnego systemu filtracyjnego.*
– *Należy przestrzegać właściwych przepisów bezpieczeństwa, odnoszących się do obsługiwanych materiałów.*

Uruchamianie

Urządzenie przystosowane jest do eksploatacji w dwóch trybach pracy:

1 tryb odkurzania przemysłowego (urządzenie nie jest podłączone do gniazda)
2 tryb usuwania pyłu (urządzenie podłączone do gniazda)

➔ Podłączyć wąż ssący i w zależności od trybu pracy zamontować dyszę zasysającą lub podłączyć do urządzenia wytwarzającego pył.

⚠ ***OSTRZEŻENIE***

Podczas odkurzania nigdy nie wyjmować płaskiego filtra falistego.

⚠ ***OSTRZEŻENIE***

Nie odkurzać bez filtra, gdyż może to doprowadzić do uszkodzenia silnika ssącego i stanowić zagrożenie dla zdrowia w wyniku silniejszego wydmuchu drobnego pyłu.

System Antystatyczny

Za pomocą uziemionego króćca przyłączeniowego odprowadzane są ładunki statyczne. W ten sposób zapobiega się tworzeniu iskier oraz impulsów prądowych przez zawarte w dostawie akcesoria uziemione elektrostatycznie.

Odkurzanie na sucho

– Urządzenie wyposażone jest w papierowy worek filtracyjny z suwakiem zamykającym, VCE 35 - nr katalogowy 296.961 (5 sztuk) wzgl. VCE 45 - nr katalogowy 340.758 (5 sztuk).
– Urządzenie wyposażone jest w worek na odpady z suwakiem zamykającym i tasiemką zamykającą, nr katalogowy 340.766 (10 sztuk).

Wskazówka: Za pomocą tego urządzenia można odsysać wszelkie rodzaje pyłów do klasy pyłów L. Prawo przewiduje użycie worka do zbierania kurzu (nr katalogowy, zob. Systemy filtracyjne).

Wskazówka: Jako odkurzacz przemysłowy urządzenie przystosowane jest do usuwania suchych, niepalnych pyłów o parametrach MAK (maksymalnego stężenia w miejscu pracy) równych lub większych od 1 mg/m^3.

– Przy zasysaniu drobnego kurzu należy dodatkowo używać papierowego worka filtracyjnego lub worka na odpady.

Zakładanie papierowego worka filtracyjnego

Rysunek **A**

➔ Odblokować i zdjąć głowicę ssącą.
➔ Nałożyć papierowy worek filtracyjny.
➔ Nałożyć i zablokować głowicę ssącą.

Zakładanie worka na odpady

Rysunek **B**

➔ Odblokować i zdjąć głowicę ssącą.
➔ Nałożyć worek na odpady.
➔ Wywinąć worek na odpady przez krawędź zbiornika.
➔ Nałożyć i zablokować głowicę ssącą.

Przejście z odkurzania na mokro do odkurzania sucho

UWAGA

W przypadku przejścia od odkurzania na mokro do odkurzania na sucho:

Odkurzanie suchego pyłu, gdy filtr jest mokry, może spowodować jego zapchanie i uszkodzenie.

➔ Mokry filtr należy przed użyciem dobrze wysuszyć lub wymienić na suchy.
➔ W razie potrzeby wymienić filtr, patrz punkt „Czyszczenie i konserwacja”.

Wskazówka: W przypadku ciągłego stosowania odkurzania na mokro, zaleca się używanie płaskiego filtra falistego PES (patrz systemy filtracyjne).

Odkurzanie na mokro

⚠ ***OSTRZEŻENIE***

Przy odkurzaniu na mokro nie można zbierać żadnych szkodliwych dla zdrowia pyłów.

Wyjmowanie papierowego worka filtracyjnego

Rysunek **C**

➔ Odblokować i zdjąć głowicę ssącą.
➔ Wyjąć ku tyłowi papierowy worek filtracyjny.
➔ Przesunąć suwak zamykający do góry i w trakcie wyjmowania szczelnie zamknąć papierowy worek filtracyjny.

➔ Zużyty papierowy worek filtracyjny poddać utylizacji zgodnie z obowiązującymi przepisami.
➔ Nałożyć i zablokować głowicę ssącą.
– Przy odsysaniu mokrych zabrudzeń, zawsze należy usunąć papierowy worek filtracyjny.

Usuwanie worka na odpady

Rysunek D
➔ Odblokować i zdjąć głowicę ssącą.
➔ Wywinąć worek na odpady.
➔ Wywinąć do tyłu otwór worka na odpady ponad króćcem ssawnym i szczelnie go zamknąć.
➔ Szczelnie zamknąć worek na odpady za pomocą tasiemki zamykającej poniżej otworu.
➔ Wyjąć worek na odpady.
➔ Zużyty worek na odpady poddać utylizacji zgodnie z obowiązującymi przepisami.
➔ Nałożyć i zablokować głowicę ssącą.
– Przy zasysaniu mokrych zanieczyszczeń, zawsze należy usunąć worek na odpady.

Ogólne

– Podczas zasysania mokrych zanieczyszczeń dyszą do tapicerki lub do szczelin (opcja), ewentualnie gdy ze zbiornika zasysana jest przede wszystkim woda, zalecane jest wyłączenie funkcji „Automatyczne oczyszczanie filtra“.
– Po osiągnięciu maksymalnego poziomu cieczy urządzenie wyłącza się samoczynnie.
– **W przypadku cieczy nieprzewodzących (np. emulsji wiertniczej, olejów i smarów) po napełnieniu zbiornika urządzenie nie wyłącza się. Należy stale sprawdzać poziom napełnienia i opróżniać zbiornik w odpowiednim czasie.**
– Po zakończeniu odkurzania na mokro: Oczyścić płaski filtr falisty przy użyciu systemu oczyszczania filtra i w dostatecznym stopniu wysuszyć filtr. Elektrody oczyścić szczotką. Zbiornik oczyścić wilgotną szmatką i osuszyć.

Złącze klipów

Rysunek E
Wąż ssący zaopatrzony jest w system zatrzaskowy. Podłączyć można wszystkie elementy wyposażenia C-35/C-DN-35.

Obsługa

Włączenie urządzenia

➔ Podłączyć urządzenie do zasilania.
➔ Włączyć urządzenie za pomocą wyłącznika głównego.

Ustawianie wydajności ssania

➔ Wydajność ssania (min-max) ustawić przy użyciu pokrętła.

Regulacja mocy ssania

➔ Ustawić moc ssania w regulatorze siły ssania (bezstopniowo).

Praca przy użyciu elektronarzędzi

⚠ ***NIEBEZPIECZEŃSTWO***
Niebezpieczeństwo zranienia i uszkodzenia! Gniazdko przeznaczone jest jedynie do bezpośredniego podłączenia narzędzi elektrycznych do odkurzacza. Każde inne zastosowanie gniazdka jest niedozwolone.
➔ Podłączyć wtyczkę elektronarzędzia do odkurzacza.
➔ Włączyć urządzenie za pomocą wyłącznika głównego.
Świeci się kontrolka, odkurzacz znajduje się w trybie oczekiwania.
Wskazówka: Odkurzacz jest automatycznie włączany i wyłączany wraz z narzędziem elektrycznym.
Wskazówka: Opóźnienie rozruchu odkurzacza wynosi maks. 0,5 sekundy, a opóźnienie wyłączenia maks. 15 sekund.
Wskazówka: Dane przyłączeniowe mocy narzędzi elektrycznych, patrz Dane techniczne.
Rysunek F
➔ Dopasować adapter uniwersalny do przyłącza elektronarzędzia.

Rysunek G
➔ Zdjąć kolanko węża ssącego.
➔ Zamontować adapter uniwersalny do wężyka do zasysania.
Rysunek H
➔ Podłączyć adapter uniwersalny do elektronarzędzia, w razie potrzeby przyciąć do potrzebnej średnicy.

Automatyczny system oczyszczania filtra

Odkurzacz jest wyposażony w nowoczesny system oczyszczania filtra, który jest szczególnie skuteczny w przypadku drobnego pyłu. Przy tym płaski filtr falisty jest co 15 sekund automatycznie czyszczony podmuchem powietrza (pulsujący szelest).
Wskazówka: Automatyczne czyszczenie filtra jest włączone fabrycznie.
Wskazówka: Wyłączanie/Włączanie funkcji automatycznego czyszczenia filtra możliwe jest jedynie przy włączonym urządzeniu.
– Wyłączanie automatycznego czyszczenia filtra:
➔ Uruchomić przełącznik. Lampka kontrolna w przełączniku gaśnie.
– Włączanie automatycznego czyszczenia filtra:
➔ Ponownie uruchomić przełącznik. Lampka kontrolna w przełączniku świeci się na zielono.

Wyłączanie urządzenia

➔ Wyłączyć urządzenie przy użyciu wyłącznika głównego.
➔ Wyciągnąć wtyczkę z gniazda zasilającego.

Po każdym użyciu

➔ Opróżnić zbiornik.
➔ Wyczyścić urządzenie od wewnątrz i od zewnątrz poprzez odkurzenie i wytarcie wilgotną szmatką.

Przechowywanie urządzenia

Rysunek I
➔ Wąż ssący i kabel sieciowy zachować zgodnie z rysunkiem.
➔ Odstawić urządzenie do suchego pomieszczenia i zabezpieczyć przed użytkowaniem przez osoby nieuprawnione.

Transport

⚠ ***OSTROŻNIE***
Niebezpieczeństwo zranienia i uszkodzenia! Zwrócić uwagę na ciężar urządzenia w czasie transportu.
➔ Wyjąć z zamocowania rurę ssącą z dyszą podłogową. Nosić urządzenie trzymając za uchwyt nośny i rurę ssącą.
➔ W trakcie transportu w pojazdach należy urządzenie zabezpieczyć przed poślizgiem i przechyleniem zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Przechowywanie

⚠ ***OSTROŻNIE***
Niebezpieczeństwo zranienia i uszkodzenia! Zwrócić uwagę na ciężar urządzenia przy jego przechowywaniu.
Urządzenie może być przechowywane jedynie w pomieszczeniach wewnętrznych.

Czyszczenie i konserwacja

⚠ ***NIEBEZPIECZEŃSTWO***
Przed przystąpieniem do wszelkich prac w obrębie urządzenia należy wyłączyć urządzenie i odłączyć przewód sieciowy od zasilania.
Urządzenia do usuwania pyłów są sprzętem zabezpieczającym służącym do zapobiegania lub usuwania niebezpieczeństw w sensie przepisów BHP.
– W celu konserwacji należy rozmontować i oczyścić urządzenie oraz przeprowadzić czynności konserwacyjne, o ile jest to możliwe bez stwarzania zagrożenia dla personelu i innych osób. Do wskazanych środków ostrożności należy odkażenie urządzenia przed jego rozmontowaniem.

W miejscu, w którym ma nastąpić rozmontowanie urządzenia, należy zapewnić wentylację mechaniczną z lokalną filtracją, oczyszczenie miejsca konserwacji oraz odpowiednią ochronę personelu.

– Zanim urządzenie opuści niebezpieczny teren, należy odkazić jego zewnętrzną powierzchnię poprzez odessanie pyłu i wytrzeć ją do czysta lub użyć środków uszczelniających. Wszystkie części urządzenia należy uznać za zanieczyszczone, jeżeli pochodzą z niebezpiecznego terenu.
– W trakcie przeprowadzania prac konserwacyjnych i naprawczych należy wyrzucić wszystkie zanieczyszczone przedmioty, których nie można w zadowalającym stopniu wyczyścić. Przedmioty te należy usunąć w odpowiednich szczelnych workach, zgodnie z obowiązującymi przepisami o usuwaniu takich odpadów.

⚠ ***OSTRZEŻENIE***

Należy regularnie przeprowadzać konserwację urządzeń zabezpieczających w celu zapobiegania zagrożeniom i usuwania ich. Oznacza to, że przynajmniej raz w roku zostanie przez producenta lub poinstruowaną osobę skontrolowana pod względem nienagannego funkcjonowania technicznego np.: szczelność urządzenia, uszkodzenie filtra, działanie sprzętu kontrolnego.

UWAGA

Niebezpieczeństwo uszkodzenia! Do czyszczenia nie używać środków pielęgnacyjnych zawierających silikon.

– Proste prace konserwacyjne i pielęgnacyjne użytkownik może przeprowadzić sam.
– Powierzchnię urządzenia i wewnętrzną stronę pojemnika należy regularnie czyścić mokrą szmatką.

⚠ ***OSTRZEŻENIE***

Niebezpieczeństwo na skutek istnienia pyłów szkodliwych dla zdrowia. Podczas prac konserwacyjnych (np. wymiana filtra) należy nosić maskę przeciwpyłową klasy P2 lub wyższej oraz odzież jednorazową.

Wymiana płaskiego filtra falistego

➔ Otworzyć pokrywę filtra.
➔ Wyjąć płaski filtr falisty.
➔ Zużyty płaski filtr falisty usunąć zgodnie z obowiązującymi przepisami w zamkniętym, nieprzepuszczającym pyłu worku.
➔ Usunąć powstałe zanieczyszczenie po stronie czystego powietrza.
➔ Włożyć nowy płaski filtr falisty.
➔ Krawędź pianki filtracyjnej docisnąć całkowicie do krawędzi.
➔ Zamknąć pokrywę filtra, która powinna słyszalnie się zatrzasnąć.

Wymiana papierowego worka filtracyjnego

Rysunek **C**

➔ Odblokować i zdjąć głowicę ssącą.
➔ Wyjąć ku tyłowi papierowy worek filtracyjny.
➔ Przesunąć suwak zamykający do góry i w trakcie wyjmowania szczelnie zamknąć papierowy worek filtracyjny.
➔ Zużyty papierowy worek filtracyjny poddać utylizacji zgodnie z obowiązującymi przepisami.
➔ Nałożyć nowy papierowy worek filtracyjny.
➔ Nałożyć i zablokować głowicę ssącą.

Wymiana worka na odpady

Rysunek **D**

➔ Odblokować i zdjąć głowicę ssącą.
➔ Wywinąć worek na odpady.
➔ Wywinąć do tyłu otwór worka na odpady ponad króćcem ssawnym i szczelnie go zamknąć.
➔ Szczelnie zamknąć worek na odpady za pomocą tasiemki zamykającej poniżej otworu.
➔ Wyjąć worek na odpady.
➔ Zużyty worek na odpady poddać utylizacji zgodnie z obowiązującymi przepisami.
➔ Nałożyć nowy worek na odpady.
➔ Wywinąć worek na odpady przez krawędź zbiornika.
➔ Nałożyć i zablokować głowicę ssącą.

Czyszczenie elektrod

➔ Odblokować i zdjąć głowicę ssącą.
➔ Elektrody wyczyścić szczotką.
➔ Nałożyć i zablokować głowicę ssącą.

Usuwanie usterek

⚠ ***NIEBEZPIECZEŃSTWO***
Przed przystąpieniem do wszelkich prac w obrębie urządzenia należy wyłączyć urządzenie i odłączyć przewód sieciowy od zasilania.
Wskazówka: W przypadku wystąpienia usterki (np. pęknięcia filtra) należy natychmiast wyłączyć urządzenie. Przed ponownym uruchomieniem należy usunąć usterkę.

Turbina ssąca nie pracuje

➔ Sprawdzić gniazdko i bezpiecznik zasilania.
➔ Sprawdzić kabel sieciowy, wtyczkę sieciową, elektrody i gniazdko urządzenia.
➔ Włączyć urządzenie.

Turbina ssąca wyłącza się

➔ Opróżnić zbiornik.

Po opróżnieniu zbiornika turbina ssąca nie włącza się ponownie

➔ Wyłączyć urządzenie i włączyć ponownie po upływie 5 sekund.
➔ Oczyścić szczotką elektrody oraz przestrzeń między nimi.

Moc ssania słabnie

➔ Usunąć zatory z dyszy ssącej, rury ssącej, węża ssącego albo filtra wkładkowego.
➔ Wymienić napełniony papierowy worek filtracyjny.
➔ Wymienić napełniony worek na odpady.
➔ Dobrze zatrzasnąć pokrywę filtra.
➔ Wymienić płaski filtr falisty.
➔ Sprawdzić przyłącze elektronarzędzia.

Podczas odsysania wydostaje się pył

Rysunek J
➔ Sprawdzić/przywrócić poprawną pozycję montażową płaskiego filtra falistego.
➔ Wymienić płaski filtr falisty.

Nie działa automatyczne wyłączanie (odkurzanie na mokro)

➔ Oczyścić szczotką elektrody oraz przestrzeń między nimi.
➔ W przypadku cieczy nieprzewodzących nieustannie kontrolować poziom napełnienia.

Automatyczne oczyszczanie filtra nie działa

➔ Wąż ssący nie jest podłączony.

Nie można wyłączyć automatycznego czyszczenia filtra

➔ Zawiadomić serwis.

Nie można włączyć automatycznego czyszczenia filtra

➔ Zawiadomić serwis.

Serwis firmy

Jeżeli usterka nie daje się usunąć, urządzenie musi być sprawdzone przez serwis.

Utylizacja

Po zakończeniu okresu eksploatacji należy usunąć urządzenie zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Gwarancja

W każdym kraju obowiązują warunki gwarancji określone przez odpowiedniego lokalnego dystrybutora. Ewentualne usterki urządzenia usuwane są w okresie gwarancji bezpłatnie, o ile spowodowane są błędem materiałowym lub produkcyjnym. W sprawach napraw gwarancyjnych prosimy kierować się z dowodem zakupu do dystrybutora lub do autoryzowanego punktu serwisowego.

Wyposażenie dodatkowe i części zamienne

– Stosować wyłącznie wyposażenie dodatkowe i części zamienne dopuszczone przez producenta. Oryginalne wyposażenie i oryginalne części zamienne gwarantują bezpieczną i bezusterkową pracę urządzenia.
– Wybór najczęściej potrzebnych cześci zamiennych znajduje się na końcu instrukcji obsługi.

Zestaw czyszczący

Nr katalogowy 369.845

Nazwa	Nr katalogowy	Szt.
Krzywka (tworzywo sztuczne, AS)	398.446	1
Rura ssąca (metal)	385.514	2
Ssawka do szczelin (część zamienna)	385.530	1
Ssawka podłogowa	300.659	1

Zakładanie ściągaczy dyszy do podłóg (odkurzanie na mokro)

Rysunek K

➔ Wymontować listwę szczotkową.

➔ Zamontować ściągacz.

Wskazówka: Karbowana strona ściągacza powinna być skierowana na zewnątrz.

Deklaracja zgodności UE

Niniejszym oświadczamy, że określone poniżej urządzenie odpowiada pod względem koncepcji, konstrukcji oraz wprowadzonej przez nas do handlu wersji obowiązującym wymogom dyrektyw UE dotyczącym wymagań w zakresie bezpieczeństwa i zdrowia. Wszelkie nie uzgodnione z nami modyfikacje urządzenia powodują utratę ważności tego oświadczenia.

Produkt: Odkurzacz do pracy na mokro i sucho
Typ: VCE 35 L AC
Typ: VCE 45 L AC

Obowiązujące dyrektywy WE
2006/42/WE (+2009/127/WE)
2004/108/WE
2011/65/UE

Zastosowane normy zharmonizowane
EN 55014–1: 2006+A1: 2009+A2: 2011
EN 55014–2: 1997+A1: 2001+A2: 2008
EN 60335–1
EN 60335–2–69
EN 61000–3–2: 2006+A1: 2009+A2: 2009
EN 61000–3–3: 2013
EN 62233: 2008
EN 50581

Zastosowane normy krajowe
-

Z upoważnienia zarządu przedsiębiorstwa



Klaus Peter Weinper
Leiter Qualitätsmanagement



Eckhard Rühle
Leiter Entwicklung & Konstruktion

Administrator dokumentacji:
E. Rühle

FLEX Elektrowerkzeuge GmbH
Bahnhofstr. 15
71711 Steinheim/Murr

Steinheim/Murr, 2014/10/01

Dane techniczne

		VCE 35 L AC	VCE 45 L AC
Napięcie zasilające	V	220-240	220-240
Częstotliwość	Hz	1~ 50-60	1~ 50-60
Moc maksymalna	W	1380	1380
Moc znamionowa	W	1200	1200
Pojemność zbiornika	l	34	43
Pojemność cieczy	l	19	30
Ilość powietrza (maks.) – Odkurzacz – Turbina	 l/s l/s	 53 74	 53 74
Podciśnienie (maks.) – Odkurzacz – Turbina	 hPa hPa	 240 254	 240 254
Dane przyłączeniowe mocy narzędzi elektrycznych	W	100-2200	100-2200
Stopień ochrony	--	IPX4	IPX4
Klasa ochronności	--	I	I
Przyłącze wężyka do zasysania (C-DN/C-ID)	mm	35	35
Dług. x szer. x wys.	mm	520 x 380 x 580	520 x 380 x 695
Typowy ciężar roboczy	kg	12,5	13,5
Temperatura otoczenia (maks.)	°C	+40	+40
Wartości określone zgodnie z EN 60335-2-69			
Poziom ciśnienie akustycznego L_{pA}	dB(A)	69	69
Niepewność pomiaru K_{pA}	dB(A)	1	1
Drgania przenoszone przez kończyny górne	m/s^2	<2,5	<2,5
Niepewność pomiaru K	m/s^2	0,2	0,2

Kabel sieciowy	H07RN-F 3x1,5 mm^2	
	Nr części	Długość kabla
EU	297.534	7,5 m

Înainte de prima utilizare a aparatului dvs. citiți acest instrucțiunil original, respectați instrucțiunile cuprinse în acesta şi păstrați-l pentru întrebuințarea ulterioară sau pentru următorii posesori.

– Înainte de prima utilizare citiți neapărat măsurile de siguranță nr. 59562490!
– În cazul nerespectării instrucțiunilor de utilizare şi a măsurilor de siguranță, aparatul poate fi deteriorat şi siguranța persoanei care utilizează aparatul, respectiv a altor persoane, poate fi pusă în pericol.
– În cazul în care aparatul a fost deteriorat în timpul transportului, informați imediat comerciantul.

Cuprins

Protecția mediului înconjurător	RO	1
Trepte de pericol	RO	1
Utilizarea corectă	RO	1
Elementele aparatului	RO	2
Simboluri pe aparat	RO	2
Măsuri de siguranță	RO	2
Punerea în funcțiune	RO	3
Utilizarea	RO	4
Transport	RO	5
Depozitarea	RO	5
Îngrijirea şi întreținerea	RO	5
Remedierea defecțiunilor	RO	7
Scoaterea din uz	RO	7
Garanție	RO	7
Accesorii şi piese de schimb	RO	8
Declarație de conformitate CE	RO	8
Date tehnice	RO	9

Protecția mediului înconjurător

Materialele de ambalare sunt reciclabile. Ambalajele nu trebuie aruncate în gunoiul menajer, ci trebuie duse la un centru de colectare şi revalorificare a deşeurilor.

Aparatele vechi conțin materiale reciclabile valoroase, care pot fi supuse unui proces de revalorificare. Bateriile, uleiul şi substanțele asemănătoare nu trebuie să ajungă în mediul înconjurător. Din acest motiv, vă rugăm să apelați la centrele de colectare abilitate pentru eliminarea aparatelor vechi.

Trepte de pericol

⚠ ***PERICOL***

Pericol iminet, care duce la vătămări corporale grave sau moarte.

⚠ ***AVERTIZARE***

Posibilă situație periculoasă, care ar putea duce la vătămări corporale grave sau moarte.

⚠ ***PRECAUȚIE***

Indică o posibilă situație periculoasă, care ar putea duce la vătămări corporale uşoare.

ATENȚIE

Indicație referitoare la o posibilă situație periculoasă, care ar putea duce la pagube materiale.

Utilizarea corectă

⚠ ***AVERTIZARE***

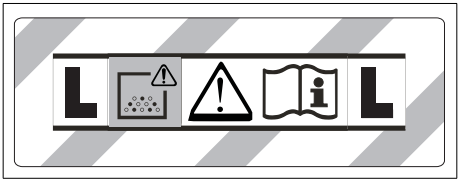
Aparatul este adecvat pentru aspirarea pulberilor uscate, neinflamabile şi nocive de pe maşini şi aparate; clasa de pulberi L conform EN 60 335–2–69. Restricție: Nu este permisă aspirarea de substanțe cancerigene.

– Aspiratorul este proiectat pentru curățarea umedă şi uscată a podelelor şi a pereților.
– Acest aparat poate fi folosit în domeniul comercial, de exemplu pe şantiere, în ateliere, hoteluri, şcoli, spitale, fabrici, magazine, birouri şi magazine de închiriat aparatură.

Elementele aparatului

1 Electrozi
2 Furtun pentru aspirare
3 Cârlig pentru cablu
4 Fantă de evacuare a aerului, aer de regim
5 Zăvor cap de aspirare
6 Adaptor universal
7 Fantă de acces a aerului, aer de răcire pentru motor
8 Recipient pentru murdărie
9 Cap de aspirare
10 Rolă de ghidare
11 Ştuțul de aspirare
12 Duză de podea (nu este inclusă în pachetul de livrare)
13 Tub de aspirație (nu este inclus în pachetul de livrare)
14 Mâner pentru transport
15 Capacul filtrului
16 Cot (nu este inclus în pachetul de livrare)
17 Regulator putere de aspirare (fără trepte)
18 Buton rotativ pentru capacitatea de aspirație (min-max)
19 Lampă de control
20 Priză
21 Curățarea automată a filtrului
22 Întrerupător principal
23 Filtru cu pliuri plate
24 Curățarea filtrului
25 Suport pentru duza de curățare a podelelor
26 Suport duză pentru rosturi
27 Suport tuburi de aspirație
28 Cablu de rețea
29 Plăcuța de tip

Simboluri pe aparat



ATENȚIE: Acest aparat conține praf nociv. Golirea sau întreținerea acestuia, inclusiv îndepărtarea sacului de praf, vor fi efectuate doar de către persoane specializate, care poartă echipament de protecție adecvată. Nu porniți aparatul, înainte să instalați întregul sistem de filtrare.

	Filtru cu pliuri plate	
	Nr. de comandă	337.692
	Sac pentru murdărie	
	Nr. de comandă	VCE 35: 296.961 VCE 45: 340.758
	Sac de gunoi	
	Nr. de comandă	340.766

Măsuri de siguranță

⚠ ***AVERTIZARE***

– *Când aerul evacuat ajunge înapoi în încăpere, trebuie să existe o rată de schimb a aerului L suficientă în încăpere. Pentru a respecta valorile limită prescrise, fluxul volumic returnat trebuie să fie de maxim 50% din fluxul volumic de aer proaspăt (volum încăpere V_R x rată de schimb aer L_W). Dacă nu există o modalitate de aerisire specială, se aplică: L_W=1h^{-1}.*
– *Utilizarea aparatului şi a substanțelor pentru care a fost conceput, inclusiv procedeele sigure de eliminare a materialelor aspirate se vor efectua numai de personal instruit.*
– *Acest aparat conține praf nociv. Procedeele de golire şi întreținere, inclusiv îndepărtarea rezervorului de colectare a prafului, se vor efectua doar de specialişti îmbrăcați în echipament de protecție adecvat.*
– *Aparatul nu se va folosi fără a avea întreg sistemul de filtrare montat.*
– *Se vor respecta măsurile de securitate aplicabile pentru materialele vehiculate.*

Punerea în funcțiune

Aparatul permite 2 regimuri de funcționare:
1 utilizare ca aspirator industrial (priza nu este folosită)
2 utilizare pentru eliminarea prafului (priza este folosită)

➔ Racordați furtunul de aspirare şi în funcție de regimul de funcționare aplicați duza de aspirare sau conectați aparatul care generează praf.

⚠ ***AVERTIZARE***

În timpul aspirării nu este permisă îndepărtarea filtrului cu pliuri plate.

⚠ ***AVERTIZARE***

Nu aspirați fără elementul de filtrare, deoarece în caz contrar motorul de aspirare poate fi deteriorat şi sănătatea persoanelor este pusă în pericol din cauza creşterii cantității de praf fin evacuat.

Sistem antistatic

Prin intermediul ştuțurilor de racordare cu împământare sunt descărcate sarcinile statice. Astfel se împiedică formarea de scântei şi de şocuri electrice cu accesoriile conducătoare de curent incluse în pachetul de livrare.

Aspirarea uscată

– Aparatul este dotat cu un sac de filtrare din hârtie cu clapetă de închidere, nr. de comandă VCE 35 - 296.961 (5 bucăți) sau VCE 45 - 340.758 (5 bucăți).
– Aparatul este dotat cu un sac pentru murdărie cu clapetă de închidere şi bandă de închidere, nr. de comandă 340.766 (10 bucăți).

Indicație: Cu acest aparat se pot aspira toate tipurile de praf până la clasa de pulberi L. Folosirea unui sac de colectare a prafului (pentru nr. de comandă vezi sistemele de filtrare) este prevăzută de lege.
Indicație: Aparatul este adecvat pentru folosirea ca aspirator industrial pentru aspirarea pulberilor uscate, neinflamabile, cu valori AGW mai mari sau egale cu 1 mg/m³.
– Când se aspiră praf fin, se poate folosi în plus şi un sac de filtrare din hârtie sau un sac pentru murdărie.

Montarea sacului de filtrare din hârtie

Figura **A**

➔ Deblocați capul de aspirare şi îndepărtați-l.
➔ Aplicați sacul de filtrare din hârtie.
➔ Puneți capul de aspirare la loc şi blocați-l.

Montarea sacului pentru murdărie

Figura **B**

➔ Deblocați capul de aspirare şi îndepărtați-l.
➔ Aplicați sacul pentru murdărie.
➔ Introduceți sacul pentru murdărie peste rezervor.
➔ Puneți capul de aspirare la loc şi blocați-l.

Comutare între aspirare umedă şi uscată

ATENȚIE

La schimbarea mediului de aspirație de la umed la uscat fiți atent la următoarele:

Aspirarea prafului uscat pe cartuşul de filtru ud îmbâcseşte filtrul şi-l poate face inutilizabil.

➔ Înainte de utilizare, uscați bine filtrul umed sau înlocuiți-l cu unul uscat.
➔ Dacă e nevoie, filtrul trebuie schimbat. Operațiunea este descrisă la secțiunea "Îngrijirea şi întreținerea".

Indicație: În cazul aspirării umede permanente vă recomandăm să utilizați un filtru cu pliuri plate PES (vezi sistemele de filtrare).

Aspirarea umedă

⚠ ***AVERTIZARE***

În cazul aspirării umede, nu este permisă aspirarea pulberilor nocive.

Îndepărtarea sacului de filtrare din hârtie

Figura C

➔ Deblocați capul de aspirare şi îndepărtați-l.
➔ Trageți afară sacul de filtrare din hârtie în spate.
➔ Trageți în sus clapeta de închidere şi închideți etanş sacul de filtrare din hârtie când îl scoateți.
➔ Eliminați sacul de filtrare folosit conform reglementărilor legale.
➔ Puneți capul de aspirare la loc şi blocați-l.
– Când aspirați murdărie umedă, scoateți întotdeauna sacul de filtrare din hârtie.

Îndepărtarea sacului de filtrare pentru murdărie

Figura D

➔ Deblocați capul de aspirare şi îndepărtați-l.
➔ Suflecați sacul pentru murdărie.
➔ Trageți în spate orificiul sacului pentru murdărie de pe ştuțul de aspirare şi închideți-l etanş.
➔ Închideți etanş sacul pentru murdărie cu ajutorul benzii de fixare de sub orificiu.
➔ Scoateți sacul pentru murdărie.
➔ Eliminați sacul pentru murdărie folosit conform reglementărilor legale.
➔ Puneți capul de aspirare la loc şi blocați-l.
– Când aspirați murdărie umedă, scoateți întotdeauna sacul pentru murdărie.

Generalități

– Dacă se aspiră murdărie umedă cu duza pentru tapițerie sau cea pentru rosturi (opțional), respectiv dacă se aspiră în principal apă dintr-un recipient, se recomandă dezactivarea funcției „Curățarea automată a filtrului".
– Aparatul se opreşte automat la atingerea nivelului maxim de lichid.
– **În cazul lichidelor neconductoare (de exemplu emulsii pentru găurire, uleiuri şi unsori) aparatul nu este oprit când rezervorul este plin. Nivelul trebuie verificat tot timpul, iar rezervorul golit la timp.**
– După terminarea procesului de aspirare umedă: Curățați saculcu pliuri plate cu sistemul de curățare şi apoi lăsați filtrul să se usuce bine. Curățați electrozii cu o perie. Curățați containerul cu o cârpă umedă şi lăsați-l să se usuce.

Sistemul de prindere

Figura E

Furtunul de aspirare este prevăzut cu un sistem de prindere cu cleme. Toate accesoriile C-35/C-DN-35 pot fi prinse.

Utilizarea

Pornirea aparatului

➔ Introduceți ştecherul în priză.
➔ Porniți aparatul de la întrerupătorul principal.

Reglarea puterii de aspirare

➔ Reglați puterea de aspirare (min-max) de la butonul rotativ.

Reglarea puterii de aspirare

➔ Reglați puterea de aspirare cu ajutorul regulatorului (fără trepte).

Lucrul cu unelte electrice

⚠ ***PERICOL***

Pericol de rănire şi deteriorare a aparatului! Priza este destinată numai pentru conectarea directă a aparatelor electrice la aspirator. Priza nu poate fi folosită în nici un alt scop.

➔ Conectați priza uneltei electrice la aspirator.
➔ Porniți aparatul de la întrerupătorul principal.

Lampa de control luminează, aspiratorul se află în modul Standby (de aşteptare) (2).

Notă: Aspiratorul este pornit şi oprit automat cu aparatul electric.
Notă: Aspiratorul are la pornire o întârziere de până la 0,5 secunde şi se opreşte cu un decalaj de până la 15 secunde.
Notă: Datele pentru conectarea aparatelor electrice pot fi consultate la Datele tehnice.
Figura F
➔ Adaptați adaptorul universal la racordul uneltei electrice.
Figura G
➔ Îndepărtați cotul furtunului de aspirare.
➔ Montați adaptorul universal pe furtunul de aspirare.
Figura H
➔ Conectați adaptorul universal la unealta electrică, tăiați la diametrul corespunzător, dacă este nevoie.

Curățarea automată a filtrului

Aparatul are un nou sistem de curățare a filtrului care este foarte eficient pentru pulberi fine. Filtrul cu pliuri plate este curățat automat la fiecare 15 secunde de un jet de aer (zgomot pulsant).
Indicație: Curățarea automată a filtrului este activată din fabrică.
Indicație: Pornirea/oprirea curățării automate a filtrului este posibilă numai cu aparatul pornit.
– Oprirea curățării automate a filtrului:
➔ Acționați întrerupătorul. Lampa de control din întrerupător se stinge.
– Pornirea curățării automate a filtrului:
➔ Acționați din nou întrerupătorul. Lampa de control din întrerupător luminează verde.

Oprirea aparatului

➔ Opriți aparatul de la întrerupătorul principal.
➔ Scoateți ştecherul din priză.

După fiecare utilizare

➔ Goliți rezervorul.
➔ Interiorul şi exteriorul aparatului se curăță prin aspirare şi ştergere cu o cârpă umedă.

Depozitarea aparatului

Figura I
➔ Furtunul de aspirare şi cablul de alimentare se depozitează conform figurii.
➔ Aparatul se va depozita într-o încăpere uscată. În plus, se va asigura că acesta nu poate fi folosit de persoane neautorizate.

Transport

⚠ ***PRECAUȚIE***
Pericol de rănire şi deteriorare a aparatului! La transport țineți cont de greutatea aparatului.
➔ Scoateți tubul de aspirare cu duza pentru podea din suport. Pentru deplasare apucați aparatul de la mânerul de transport şi tubul de aspirare.
➔ În cazul transportării în vehicule asigurați aparatul contra derapării şi răsturnării conform normelor în vigoare.

Depozitarea

⚠ ***PRECAUȚIE***
Pericol de rănire şi deteriorare a aparatului! La depozitare țineți cont de greutatea aparatului.
Aparatul poate fi depozitat doar în spațiile interioare.

Îngrijirea şi întreținerea

⚠ ***PERICOL***
Înaintea tuturor lucrărilor la aparat, opriți aparatul şi scoateți ştecherul din priză.
Maşinile de îndepărtare a prafului sunt dispozitive de siguranță pentru prevenirea sau eliminarea unor pericole conform BGV A1 (prevederile asociației profesionale din Germania).
– În cazul lucrărilor de întreținere efectuate de utilizator aparatul trebuie dezasamblat, curățat şi întreținut în măsura în care acest lucru este posibil, fără a pune în pericol siguranța persoanelor care se ocupă de întreținere sau a altor persoane. Măsurile de precauție eficiente includ o etapă de dezintoxicare înainte de dezasamblare.

Se va asigura un sistem de ventilare forțată, cu filtrare locală, în zona unde are loc dezasamblarea aparatului, se va curăța zona în care se efectuează întreținerea şi se vor lua măsurile necesare pentru protejarea personalului.
– Suprafața exterioară a aparatului trebuie supusă unei dezintoxicări prin aspirare şi trebuie curățată prin ştergere sau trebuie tratată cu substanțe de etanşare înainte de a scoate aparatul din zona periculoasă. Toate părțile aparatului trebuie tratate ca fiind murdare atunci când sunt scoase din zona periculoasă.
– La efectuarea lucrărilor de întreținere şi de reparație, toate obiectele murdare care nu pot fi curățate corespunzător trebuie aruncate. Aceste obiecte trebuie eliminate în pungi impermeabile, conform reglementărilor aplicabile pentru eliminarea acestor deşeuri.

⚠ ***AVERTIZARE***

Dispozitivele de siguranță care au un rol în prevenirea pericolelor trebuie întreținute periodic. Acest lucru înseamnă că ele trebuie verificate cel puțin o dată pe an de producător sau de o persoană instruită corespunzător, pentru a vedea dacă funcționează corect din punct de vedere al siguranței (ex. etanşeitatea aparatului, deteriorarea filtrului, funcționarea dispozitivelor de control).

ATENȚIE

Pericol de deteriorare! Pentru curățare nu utilizați soluții de curățat cu conținut de silicon.

– Lucrările de întreținere şi de îngrijire simple puteți să le efectuați personal.
– Suprafața aparatului şi partea interioară a rezervorului trebuie curățate periodic cu o cârpă umedă.

⚠ ***AVERTIZARE***

Pericol din cauza pulberilor nocive. În timpul lucrărilor de întreținere (ex. schimbarea filtrului) se va purta o mască de protecție respiratorie P2 sau mai bună, precum şi îmbrăcăminte de unică folosință.

Înlocuirea filtrului cu pliuri plate

➔ Deschideți capacul filtrului.
➔ Scoateți filtrul cu pliuri plate.
➔ Filtrul cu pliuri plate uzat trebuie eliminat într-o pungă închisă etanş, care nu permite trecerea prafului, conform reglementărilor legale.
➔ Îndepărtați mizeria de pe partea de admisie a aerului curat.
➔ Introduceți un filtru cu pliuri plate nou.
➔ Apăsați marginea filtrului complet în jos, până la margine.
➔ Închideți capacul filtrului (când intră în locaş, se aude un zgomot).

Înlocuirea sacului de filtrare din hârtie

Figura **C**

➔ Deblocați capul de aspirare şi îndepărtați-l.
➔ Trageți afară sacul de filtrare din hârtie în spate.
➔ Trageți în sus clapeta de închidere şi închideți etanş sacul de filtrare din hârtie când îl scoateți.
➔ Eliminați sacul de filtrare folosit conform reglementărilor legale.
➔ Aplicați sacul de filtrare din hârtie nou.
➔ Puneți capul de aspirare la loc şi blocați-l.

Înlocuirea sacului pentru murdărie

Figura **D**

➔ Deblocați capul de aspirare şi îndepărtați-l.
➔ Suflecați sacul pentru murdărie.
➔ Trageți în spate orificiul sacului pentru murdărie de pe ştuțul de aspirare şi închideți-l etanş.
➔ Închideți etanş sacul pentru murdărie cu ajutorul benzii de fixare de sub orificiu.
➔ Scoateți sacul pentru murdărie.
➔ Eliminați sacul pentru murdărie folosit conform reglementărilor legale.
➔ Aplicați sacul nou pentru murdărie.
➔ Introduceți sacul pentru murdărie peste rezervor.
➔ Puneți capul de aspirare la loc şi blocați-l.

Curățarea electrozilor

➔ Deblocați capul de aspirare şi îndepărtați-l.
➔ Curățați electrozii cu o perie.
➔ Puneți capul de aspirare la loc şi blocați-l.

Remedierea defecțiunilor

⚠ ***PERICOL***
Înaintea tuturor lucrărilor la aparat, opriți aparatul şi scoateți ştecherul din priză.
Indicație: Dacă apare o problemă (ex. deteriorarea filtrului), aparatul trebuie oprit imediat. Înainte de repunerea în funcțiune, trebuie remediată.

Turbina aspiratoare nu funcționează

➔ Verificați priza şi siguranța de la rețeaua de alimentare cu curent.
➔ Verificați cablul de alimentare de la rețea, conectorul, electrozii de la aparat şi conectorul acestuia.
➔ Porniți aparatul.

Turbina aspiratoare se opreşte

➔ Goliți rezervorul.

Turbina aspiratoare nu mai porneşte după golirea rezervorului

➔ Opriți aparatul şi aşteptați 5 secunde, iar după 5 secunde porniți-l din nou.
➔ Curățați electrozii precum şi spațiul dintre aceştia cu o perie.

Puterea de aspirare scade

➔ Desfundați filtrul cu pliuri plate, duza, furtunul sau tubul de aspirare.
➔ Schimbați sacul pentru murdărie plin.
➔ Schimbați sacul pentru murdărie folosit.
➔ Fixați capacul de ventilație.
➔ Înlocuiți filtrul cu pliuri plate.
➔ Verificați conexiunea uneltei electrice.

În timpul aspirării iese praf

Figura J
➔ Verificați/corectați poziția filtrului cu pliuri plate.
➔ Înlocuiți filtrul cu pliuri plate.

Sistemul de oprire automată (aspirare umedă) nu reacționează

➔ Curățați electrozii precum şi spațiul dintre aceştia cu o perie.
➔ În cazul lichidelor neconductoare electric verificați permanent nivelul de umplere.

Sistemul de curățare automată a filtrului nu funcționează

➔ Furtunul de aspirare nu este racordat.

Sistemul de curățare automată a filtrului nu poate fi oprit

➔ Luați legătura cu service-ul autorizat.

Sistemul de curățare automată a filtrului nu poate fi pornit

➔ Luați legătura cu service-ul autorizat.

Service autorizat

Dacă defecțiunea nu poate fi remediată, aparatul trebuie dus la service pentru a fi verificat.

Scoaterea din uz

La sfârşitul ciclului său de viață, aparatul trebuie eliminat conform prevederilor legale.

Garanție

În fiecare țară sunt valabile condițiile de garanție publicate de distribuitorul nostru din țara respectivă. Eventuale defecțiuni ale acestui aparat, care survin în perioada de garanție şi care sunt rezultatul unor defecte de fabricație sau de material, vor fi remediate gratuit. Pentru a putea beneficia de garanție, prezentați-vă cu chitanța de cumpărare la magazin sau la cea mai apropiată unitate de service autorizată.

Accesorii şi piese de schimb

– Vor fi utilizate numai accesorii şi piese de schimb agreate de către producător. Accesoriile originale şi piesele de schimb originale constituie o garanție a faptului că utilajul va putea fi exploatat în condiții de siguranță şi fără defecțiuni.
– O selecție a pieselor de schimb utilizate cel mai de se găseşte la sfârşitul instrucțiunilor de utilizare.

Set pentru curățare

Nr. de comandă 369.845

Denumire	Nr. de comandă	Bucăți
Cot (material plastic, AS)	398.446	1
Tub de aspirație (metalic)	385.514	2
Duză pentru resturi (piesă de schimb)	385.530	1
Duză pentru sol	300.659	1

Montarea lamelelor de cauciuc la duza de podea (aspirare umedă)

Figura K

➔ Demontați peria.

➔ Montați lamelele de cauciuc.

Notă: Porțiunea texturată a lamelei de cauciuc trebuie să fie spre exterior.

Declarație de conformitate CE

Prin prezenta declarăm că aparatul desemnat mai jos corespunde cerințelor fundamentale privind siguranța în exploatare şi sănătatea incluse în directivele CE aplicabile, datorită conceptului şi a modului de construcție pe care se bazează, în varianta comercializată de noi. În cazul efectuării unei modificări a aparatului care nu a fost convenită cu noi, această declarație îşi pierde valabilitatea.

Produs: Aspirator umed şi uscat
Tip: VCE 35 L AC
Tip: VCE 45 L AC

Directive EG respectate:
2006/42/CE (+2009/127/CE)
2004/108/CE
2011/65/UE

Norme armonizate utilizate:
EN 55014–1: 2006+A1: 2009+A2: 2011
EN 55014–2: 1997+A1: 2001+A2: 2008
EN 60335–1
EN 60335–2–69
EN 61000–3–2: 2006+A1: 2009+A2: 2009
EN 61000–3–3: 2013
EN 62233: 2008
EN 50581

Norme de aplicare naționale:
-

Semnatarii acționează în numele şi prin împuternicirea conducerii societății.

Klaus Peter Weinper
Leiter Qualitätsmanagement

Eckhard Rühle
Leiter Entwicklung & Konstruktion

Reprezentant autorizat cu eliberarea documentelor
E. Rühle

FLEX Elektrowerkzeuge GmbH
Bahnhofstr. 15
71711 Steinheim/Murr

Steinheim/Murr, 2014/10/01

Date tehnice

		VCE 35 L AC	VCE 45 L AC
Tensiunea de alimentare	V	220-240	220-240
Frecvența	Hz	1~ 50-60	1~ 50-60
Putere max.	W	1380	1380
Putere nominală	W	1200	1200
Capacitatea rezervorului	l	34	43
Cantitate de umplere lichid	l	19	30
Cantitate aer (max.) – Aspirator – Curățați	 l/s l/s	 53 74	 53 74
Subpresiune (max.) – Aspirator – Curățați	 hPa hPa	 240 254	 240 254
Putere de conectare pentru aparate electrice	W	100-2200	100-2200
Protecție	--	IPX4	IPX4
Clasă de protecție	--	I	I
Racord furtun de aspirare (C-DN/C-ID)	mm	35	35
Lungime x lățime x înălțime	mm	520 x 380 x 580	520 x 380 x 695
Greutate tipică de operare	kg	12,5	13,5
Temperatură ambiantă (max.)	°C	+40	+40
Valori determinate conform EN 60335-2-69			
Nivel de zgomot L_{pA}	dB(A)	69	69
Nesiguranță K_{pA}	dB(A)	1	1
Valoarea vibrației mână-braț	m/s^2	<2,5	<2,5
Nesiguranță K	m/s^2	0,2	0,2

Cablu de alimentare	H07RN-F 3x1,5 mm^2	
	Nr. piesă	Lungimea cablului
EU	297.534	7,5 m

Pred prvým použitím vášho zariadenia si prečítajte tento pôvodný návod na použitie, konajte podľa neho a uschovajte ho pre neskoršie použitie alebo pre ďalšieho majiteľa zariadenia.

– Pred prvým uvedením do prevádzky si bezpodmienečne prečítajte bezpečnostné pokyny č. 59562490!
– Nedodržiavanie pokynov návodu na obsluhu a bezpečnostných pokynov môže spôsobit' škody na zariadení a nebezpečenstvo pre obsluhu ako aj iné osoby.
– V prípade poškodenia pri preprave ihneď o tom informujte predajcu.

Obsah

Ochrana životného prostredia	SK	1
Stupne nebezpečenstva	SK	1
Používanie výrobku v súlade s jeho určením	SK	1
Prvky prístroja	SK	2
Symboly na prístroji	SK	2
Bezpečnostné pokyny	SK	2
Uvedenie do prevádzky	SK	3
Obsluha	SK	4
Transport	SK	5
Uskladnenie	SK	5
Starostlivosť a údržba	SK	5
Pomoc pri poruchách	SK	7
Likvidácia	SK	7
Záruka	SK	7
Príslušenstvo a náhradné diely	SK	8
Vyhlásenie o zhode s normami EÚ	SK	8
Technické údaje	SK	9

Ochrana životného prostredia



Obalové materiály sú recyklovateľné. Obalové materiály láskavo nevyhadzujte do komunálneho odpadu, ale odovzdajte ich do zberne druhotných surovín.



Vyradené prístroje obsahujú hodnotné recyklovateľné látky, ktoré by sa mali opät' zužitkovat'. Do životného prostredia sa nesmú dostat' batérie, olej a iné podobné látky. Staré zariadenia preto láskavo odovzdajte do vhodnej zberne odpadových surovín.

Stupne nebezpečenstva

⚠ ***NEBEZPEČENSTVO***

Pri bezprostredne hroziacom nebezpečenstve, ktoré spôsobí vážne zranenia alebo smrť.

⚠ ***VÝSTRAHA***

V prípade nebezpečnej situácie by mohla viesť k vážnemu zraneniu alebo smrti.

⚠ ***UPOZORNENIE***

Upozornenie na možnú nebezpečnú situáciu, ktorá by mohla viesť k ľahkým zraneniam.

POZOR

pozornenie na možnú nebezpečnú situáciu, ktorá by mohla viesť k vecným škodám.

Používanie výrobku v súlade s jeho určením

⚠ ***VÝSTRAHA***

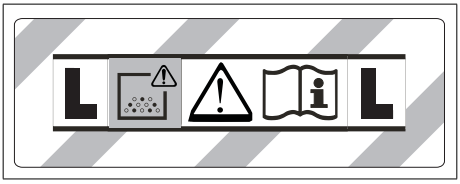
Prístroj je určený na vysávanie suchého, nehorľavého prachu škodlivého pre zdravie v strojoch a zariadeniach; vhodný pre triedu prachu L podľa EN 60 335–2–69. Obmedzenie: Nie je povolené vysávať rakovinotvorné látky.

– Tento vysávač je určený na mokré a suché vysávanie podláh a stien.
– Tento prístroj je vhodný na priemyselné použitie, napr. na stavbách, v dielňach, hoteloch, školách, nemocniciach, továrňach, obchodoch, kanceláriách a prenajatých obchodoch.

Prvky prístroja

1 Elektródy
2 Sacia hadica
3 Hák na kábel
4 Výstup vzduchu, pracovný vzduch
5 Uzáver vysávacej hlavy
6 Univerzálny adaptér
7 Vstup vzduchu, chladiaci vzduch motora
8 Nádrž na nečistoty
9 Vysávacia hlava
10 Otočné koleso
11 Sacie hrdlo
12 Podlahová hubica (nie je súčasťou dodávky)
13 Rúrka vysávača (nie je súčasťou dodávky)
14 Rukoväť na prenášanie
15 Kryt filtra
16 Koleno (nie je súčasťou dodávky)
17 Regulátor sily vysávania (plynulé nastavenie)
18 Otočný regulátor pre nasávací výkon (min-max)
19 Kontrolka
20 Zásuvka
21 Automatické vyčistenie filtra
22 Hlavný vypínač
23 Plochý skladaný filter
24 Očistenie filtra
25 Držiak trysky na podlahu
26 Držiak na štrbinovú hubicu
27 Držiak na nasávaciu rúrkzu
28 Sieťový kábel
29 Výrobný štítok

Symboly na prístroji



UPOZORNENIE: Tento prístroj obsahuje prach škodlivý pre zdravie. Vyprázdnenie a údržbu, vrátane odstránenia zásobníka na prach, môžu vykonávať iba kvalifikované osoby, ktoré nosia vhodnú osobnú ochrannú výbavu. Nezapínajte pred nainštalovaním kompletného filtračného systému.

	Plochý skladaný filter	
	Objednávacie číslo	337.692
	Papierové filtračné vrecko	
	Objednávacie číslo	VCE 35: 296.961 VCE 45: 340.758
	Vrecko na likvidáciu	
	Objednávacie číslo	340.766

Bezpečnostné pokyny

⚠ ***VÝSTRAHA***

– *Ak sa vyfukovaný vzduch vedie späť do miestnosti, musí byť v miestnosti zabezpečený dostatočný koeficient výmeny vzduchu L. Aby mohli byť dodržané požadované medzné hodnoty, objemový prietok spätne privádzaného vzduchu môže byť najviac 50 % objemového prietoku čerstvého vzduchu (objem miestnosti V_R x koeficient výmeny vzduchu L_W). Ak nie sú zabezpečené vetracie opatrenia, platí: $L_W=1h^{-1}$.*
– *Zariadenie a substancie, pre ktoré sa má používať, vrátane bezpečného spôsobu odstránenia zachyteného materiálu je dovolené používať len vyškoleným pracovníkom.*
– *Toto zariadenie obsahuje prach škodlivý pre zdravie. Postupy pri vyprázdňovaní a údržbe, vrátane odstraňovania zbernej nádrže na prach môžu vykonávať iba odborne kvalifikovaní pracovníci používajúci príslušné ochranné pomôcky.*

– *Zariadenie sa nesmie uvádzať do prevádzky bez kompletného filtračného systému.*
– *Nutné je dodržiavať platné bezpečnostné predpisy, ktoré sa týkajú spracovávaných materiálov.*

Uvedenie do prevádzky

Zariadenie umožňuje 2 režimy prevádzky:
1 Priemyselná prevádzka vysávania (sieťová zásuvka nie je pripojená)
2 Prevádzka vysávania (s pripojenou sieťovou zásuvkou)

➔ Pripojte vysávaciu hadicu a v závislosti od režimu prevádzky nasaďte vysávaciu hubicu alebo pripojte na zariadenie, kde vzniká prach.

⚠ ***VÝSTRAHA***

Pri odsávaní sa nikdy nesmie vyberať plochý skladaný filter.

⚠ ***VÝSTRAHA***

Nevysávajte bez filtračnej vložky, inak sa poškodí sací motor a vzniká riziko zdravotných škôd v dôsledku zvýšeného vylučovania jemných prachových častíc.

Antistatický systém

Uzemneným pripojovacím hrdlom sa odvádzajú statické náboje. Tým sa zabráni prostredníctvom elektrostaticky uzemneného príslušenstva, ktoré je obsahom dodávky, tvorbe iskier a nárazom prúdu.

Suché vysávanie

– Prístroj je vybavený vreckom s papierovým filtrom a uzatváracím posúvačom, VCE 35 - č. objednávky 296.961 (5 kusov) alebo VCE 45 - č. objednávky 340.758 (5 kusov).
– Zariadenie je vybavené vreckom na odstránenie prachu s uzatváracím posúvačom a uzatváracími pásmi, č. objednávky 340.766 (10 kusov).

Upozornenie: Pomocou tohto prístroja možno vysávať všetky druhy prachu až po triedu prachu L. Zákonom je predpísané používanie zásobníka na prach (objednávacie číslo nájdete v kapitole Filtračné systémy).

Upozornenie: Prístroj sa môže používať ako priemyselný vysávač na vysávanie suchého, nehorľavého prachu s hodnotami MAK väčšími alebo rovnými 1 mg/m³.
– Pri vysávaní jemného prachu sa môže dodatočne použiť vrecko s papierovým filtrom alebo vrecko na odstránenie prachu.

Montáž papierového filtračného vrecka

Obrázok **A**

➔ Uvoľnite saciu hlavicu a vyberte ju.
➔ Nasaďte papierové filtračné vrecko.
➔ Nasaďte a zaistite saciu hlavicu.

Namontujte vrecko na likvidáciu prachu.

Obrázok **B**

➔ Uvoľnite saciu hlavicu a vyberte ju.
➔ Nasaďte vrecko na odstránenie prachu.
➔ Natiahnite vrecko na odstránenie prachu na nádrž.
➔ Nasaďte a zaistite saciu hlavicu.

Zmena z mokrého na suché vysávanie

POZOR

Pri zmene z vlhkého na suché vysávanie dbajte na tieto zásady:

Vysávanie suchého prachu pri mokrej filtračnej vložke zanáša filter a môže spôsobiť jeho zničenie.

➔ Mokrý filter pred použitím dobre vysušte alebo vymeňte za suchý.
➔ V prípade potreby je výmena filtra popísaná pod bodom "Ošetrovanie a údržba".

Upozornenie: Pri permanentnom mokrom vysávaní odporúčame, aby ste používali plochý skladaný filter PES (pozri filtračné systémy).

Vlhké vysávanie

⚠ ***VÝSTRAHA***
Pri vlhkom vysávaní sa nesmie vysávať žiadny zdraviu škodlivý prach.

Likvidácia papierového filtračného vrecka

Obrázok **C**
➔ Uvoľnite saciu hlavicu a vyberte ju.
➔ Vytiahnite vrecko s papierovým filtrom smerom dozadu.
➔ Vytiahnite posuvný uzáver smerom hore a vrecko s papierovým filtrom pri vyberaní tesne uzavrite.
➔ Opotrebované vrecko s papierovým filtrom zlikvidujte podľa platných zákonných predpisov.
➔ Nasaďte a zaistite saciu hlavicu.
– Pri vysávaní vlhkej nečistoty sa musí vždy papierové filtračné vrecko odstrániť.

Odstránenie vrecka na likvidáciu prachu

Obrázok **D**
➔ Uvoľnite saciu hlavicu a vyberte ju.
➔ Vyhrňte vrecko na likvidáciu prachu.
➔ Vytiahnite otvor vrecka na odstránenie prachu cez sacie hrdlo smerom dozadu a tesne ho uzavrite.
➔ Vrecko na likvidáciu prachu s uzatváracím pásikom pod otvorom tesne uzavrite.
➔ Vyberte vrecko na odstránenie prachu.
➔ Opotrebené vrecko na odstránenie prachu zlikvidujte podľa platných zákonných predpisov.
➔ Nasaďte a zaistite saciu hlavicu.
– Pri vysávaní vlhkej nečistoty sa musí vždy vrecko na odstránenie prachu odstrániť.

Všeobecne

– Pri vysávaní vlhkých nečistôt pomocou hubice na čalúnenie alebo na škáry (voľba), prípadne ak sa odsáva prevažne voda z nádrže, odporúčame vypnúť funkciu “Automatické čistenie filtra“.
– Pri dosiahnutí max. výšky hladiny kvapaliny sa zariadenie automaticky vypína.
– **Pri nevodivých kvapalinách (napríklad vŕtacia emulzia, oleje a tuky) sa zariadenie nevypne po naplnení nádrže. Výška náplne sa musí neustále kontrolovať a nádrž sa musí včas vyprázdniť.**
– Po ukončení mokrého vysávania: Vyčistite plochý skladací filter pomocou čističa na filtre a nechajte filter riadne vyschnúť. Elektródy musíte vyčistiť kefkou. Zásobník vyčistite mokrou handričkou a poutierajte.

Klipsové spojenie

Obrázok **E**
Sacia hadica je vybavená systémom klíps. Napojiť je možné všetky C-35/C-DN-35 dielce príslušenstva.

Obsluha

Zapnutie prístroja

➔ Zastrčte sieťovú zástrčku.
➔ Zariadenie zapnite pomocou hlavného vypínača.

Nastavenie výkonu vysávania

➔ Na otočnom regulátore nastavte výkon vysávania (min-max).

Regulácia sacej sily

➔ Na regulátore sily vysávania nastavte silu vysávania (plynulé nastavenie).

Práca s elektrickým náradím

⚠ ***NEBEZPEČENSTVO***
Nebezpečenstvo zranenia a poškodenia! Zásuvka je určená len na priame pripojenie elektrických nástrojov na vysávač. Každé iné použitie zásuvky je zakázané.
➔ Zasuňte sieťovú vidlicu elektrického náradia do vysávača.
➔ Zariadenie zapnite pomocou hlavného vypínača.
Kontrolka svieti, vysávač sa nachádza v pohotovostnom režime.
Upozornenie: Vysávač sa automaticky zapína a vypína spolu s elektrickým nástrojom.

Upozornenie: Vysávač má oneskorenie rozbehu do 0,5 sekúnd a čas dobehu až 15 sekúnd.
Upozornenie: Výkonové charakteristiky elektrických nástrojov nájdete v technických údajoch.
Obrázok F
➔ Prispôsobte univerzálny adaptér prípojke elektrického náradia.
Obrázok G
➔ Vyrovnajte ohyby na sacej hadici.
➔ Namontujte na saciu hadicu univerzálny adaptér.
Obrázok H
➔ Pripojte univerzálny adaptér k elektrickému náradiu, podľa potreby pristrihnite na potrebný priemer.

Automatické čistenie filtra

Vysávač je vybavený moderným mechanizmom na očistenie filtra účinným predovšetkým na jemný prach. Pritom sa každých 15 sekúnd plochý skladaný filter automaticky vyčistí prúdom vzduchu (pulzujúci hluk).
Upozornenie: Automaticé čistenie filtra je zapojené od výroby.
Upozornenie: Vypnutie/zapnutie automatického čistenia filtra je možné len vtedy, ak je prístroj zapnutý.
– Vypnutie automatického čistenia filtra:
➔ Stlačte vypínač. Kontrolka na vypínači zhasne.
– Zapnutie automatického čistenia filtra:
➔ Opakovane stlačte vypínač. Kontrolka na vypínači svieti zelenou farbou.

Vypnutie prístroja

➔ Zariadenie vypnite pomocou hlavného vypínača.
➔ Vytiahnite sieťovú zástrčku.

Po každom použití

➔ Vyprázdnite nádrž.
➔ Prístroj vyčistite zvnútra aj zvonku odsávaním a utrite ho pomocou vlhkej handričky.

Uskladnenie prístroja

Obrázok I
➔ Hadicu a elektrický kábel uložte podľa vyobrazenia.
➔ Prístroj je nutné odkladať do suchej miestnosti a chrániť pred neoprávneným použitím.

Transport

⚠ ***UPOZORNENIE***
Nebezpečenstvo zranenia a poškodenia! Pri prepravovaní zariadenia zohľadnite jeho hmotnosť.
➔ Vyberte nasávaciu rúrku s podlahovou hubicou z držiaka. Zariadenie pri prenášaní uchopte za prenosnú rukoväť a odsávaciu rúrku.
➔ Pri preprave vo vozidlách zariadenie zaistite proti zošmyknutiu a prevráteniu podľa platných smerníc.

Uskladnenie

⚠ ***UPOZORNENIE***
Nebezpečenstvo zranenia a poškodenia! Pri uskladnení zariadenia zohľadnite jeho hmotnosť.
Toto zariadenie sa smie uschovávať len vo vnútri.

Starostlivosť a údržba

⚠ ***NEBEZPEČENSTVO***
Pred všetkými prácami prístroj vypnite a vytiahnite sieťovú zástrčku.
Stroje na odstraňovanie prachu patria medzi bezpečnostné zariadenia na prevenciu a odstraňovanie nebezpečenstiev v zmysle BGV A1.
– Pri údržbe u používateľa musí byť zariadenie rozobraté na jednotlivé dielce, vyčistené a musí sa vykonať jeho údržba v takej miere, v akej to je možné, bez toho, aby vznikalo ohrozenie pracovníkov údržby a iných osôb. Súčasťou vhodných preventívnych opatrení je aj dekontaminácia pri rozoberaní. Musí sa zabezpečiť miestna nútená odťahová ventilácia v mieste, kde sa zariadenie bude rozoberať, vyčistenie miesta údržby a primeraná ochrana personálu.

– Pred vybratím z nebezpečného priestoru sa vonkajšok zariadenia musí odsávacím postupom dekontaminovať a utrieť dočista, alebo sa musí ošetriť tesniacim prostriedkom. Všetky diely zariadenia sa musia pri jeho vyberaní z nebezpečného priestoru považovať za kontaminované.
– Pri uskutočňovaní údržby a opráv musia byť vyhodené všetky kontaminované predmety, ktoré nie je možné uspokojivo vyčistiť. Takéto predmety sa musia odovzdať na likvidáciu v nepriedušných vreckách v súlade s platnými predpismi na likvidáciu takéhoto odpadu.

⚠ ***VÝSTRAHA***

U bezpečnostných zariadení pre zabránenie a odstránenie nebezpečia sa musí pravidelne prevádzať údržba. To znamená, že minimálne raz ročne musí výrobca, alebo ím poverená osoba skontrolovať, či prístroj z bezpečnostne-technického hladiska funguje bez porúch, napr. skontrolovať utesnenie prístroja, poškodenie filtra, funkcie kontrolných zariadení.

POZOR

Nebezpečenstvo poškodenia! Nepoužívajte na čistenie žiadne prostriedky s obsahom silikónu.

– Jednoduchú údržbu a starostlivosť môžete vykonávať aj svojpomocne.
– Povrch zariadenia a vnútorný povrch nádoby sa musia pravidelne čistiť vlhkou handričkou.

⚠ ***VÝSTRAHA***

Nebezpečenstvo zdraviu škodlivého prachu. Pri údržbe (napr. výmene filtra) používajte ochrannú dýchaciu masku triedy P2 alebo vyššej a odev na jednorazové použitie.

Výmena plochého skladaného filtra

➔ Otvorte kryt filtra.
➔ Vyberte plochý skladací filter.
➔ Použitý plochý skladací filter odovzdajte na likvidáciu v prachotesne uzavretom vrecku, v súlade so zákonnými požiadavkami.
➔ Odstráňte usadené nečistoty na strane čistého vzduchu.
➔ Nasaďte nový plochý skladací filter.
➔ Penový okraj filtra zatlačte kompletne dole na hranu.
➔ Zatvorte kryt filtra, musí zaskočiť s cvaknutím.

Výmena papierového filtračného vrecka

Obrázok **C**

➔ Uvoľnite saciu hlavicu a vyberte ju.
➔ Vytiahnite vrecko s papierovým filtrom smerom dozadu.
➔ Vytiahnite posuvný uzáver smerom hore a vrecko s papierovým filtrom pri vyberaní tesne uzavrite.
➔ Opotrebované vrecko s papierovým filtrom zlikvidujte podľa platných zákonných predpisov.
➔ Nasaďte nové papierové filtračné vrecko.
➔ Nasaďte a zaistite saciu hlavicu.

Výmena vrecka na likvidáciu prachu

Obrázok **D**

➔ Uvoľnite saciu hlavicu a vyberte ju.
➔ Vyhrňte vrecko na likvidáciu prachu.
➔ Vytiahnite otvor vrecka na odstránenie prachu cez sacie hrdlo smerom dozadu a tesne ho uzavrite.
➔ Vrecko na likvidáciu prachu s uzatváracím pásikom pod otvorom tesne uzavrite.
➔ Vyberte vrecko na odstránenie prachu.
➔ Opotrebené vrecko na odstránenie prachu zlikvidujte podľa platných zákonných predpisov.
➔ Nasuňte nové vrecko na odstránenie prachu.
➔ Natiahnite vrecko na odstránenie prachu na nádrž.
➔ Nasaďte a zaistite saciu hlavicu.

Čistenie elektród

➔ Uvoľnite saciu hlavicu a vyberte ju.
➔ Elektródy musíte vyčistiť kefkou.
➔ Nasaďte a zaistite saciu hlavicu.

Pomoc pri poruchách

⚠ ***NEBEZPEČENSTVO***

Pred všetkými prácami prístroj vypnite a vytiahnite sieťovú zástrčku.

Upozornenie: Pokial´sa vyskytne porucha (napr. trhlina na filtre), musí sa prístroj okamžite vypnúť. Porucha sa musí odstrániť skôr, než bude prístroj opät´uvedený do prevádzky.

Vysávacia turbína nebeží

➔ Skontrolujte zásuvku a poistku napájania elektrickým prúdom.
➔ Skontrolujte sieťovú šnúru, sieťovú zástrčku, elektródy a zásuvku prístroja.
➔ Zapnite spotrebič.

Sacia turbína sa vypína

➔ Vyprázdnite nádrž.

Sacia turbína sa nerozbehne ani po vyprázdnení nádrže

➔ Spotrebič vypnite a počkajte 5 sekúnd. Po 5 sekundách ho znova zapnite.
➔ Vyčistite elektródy aj priestor medzi elektródami pomocou kefky.

Sila vysávania klesá

➔ Odstráňte veci, ktoré upchávajú vysávaciu trysku, vysávaciu rúrku, vysávaciu hadicu alebo plochý skladaný filter.
➔ Vymeňte plné paierové filtračné vrecko.
➔ Vymeňte plné vrecko na odstránenie prachu.
➔ Kryt správne zaistite.
➔ Vymeňte plochý skladaný filter.
➔ Skontrolujte pripojenie elektrického náradia.

Pri vysávaní vychádza von prach

Obrázok J

➔ Skontrolujte/upravte správnu montážnu polohu plochého filtra.
➔ Vymeňte plochý skladaný filter.

Neaktivuje sa automatické vypínanie (vlhké vysávanie)

➔ Vyčistite elektródy aj priestor medzi elektródami pomocou kefky.
➔ Neustále kontrolujte výšku náplne, ak je kvapalina nevodivá.

Automatické čistenie filtra nefunguje

➔ Vysávacia hadica nie je pripojená.

Automatické čistenie filtra sa nedá vypnúť

➔ Informujte zákaznícky servis.

Automatické čistenie filtra sa nedá zapnúť

➔ Informujte zákaznícky servis.

Servisná služba

V prípade, že sa porucha nedá odstrániť, musí prístroj preskúšať pracovník zákazníckeho servisu.

Likvidácia

Zariadenie sa po skončení svojej životnosti musí odovzdať na likvidáciu v súlade so zákonnými požiadavkami.

Záruka

V každej krajine platia záručné podmienky našej distribučnej organizácie. Prípadné poruchy spotrebiča odstránime počas záručnej lehoty bezplatne, ak sú ich príčinou chyby materiálu alebo výrobné chyby. Pri uplatňovaní záruky sa spolu s dokladom o kúpe zariadenia láskavo obráťte na predajcu alebo na najbližší autorizovaný zákaznícky servis.

Príslušenstvo a náhradné diely

– Používať možno iba príslušenstvo a náhradné diely schválené výrobcom. Originálne príslušenstvo a originálne náhradné diely zaručujú bezpečnú a bezporuchovú prevádzku stroja.
– Výber najčastejšie potrebných náhradnych dielov nájdete na konci prevádzkového návodu.

Čistiaca súprava

Č. objednávky 369.845

Názov	Objednávacie číslo	Ks
Koleno (plast, SP)	398.446	1
Rúrka vysávača (kov)	385.514	2
Štrbinová hubica (náhradný diel)	385.530	1
Podlahová hubica	300.659	1

Namontujte gumené čeľuste podlahovej hubice (mokré vysávanie)

Obrázok K

➔ Demontujte pásové kefy.

➔ Nasaďte gumové hubice.

Upozornenie: Štruktúrovaná strana gumových hubíc musí smerovať smerom von.

Vyhlásenie o zhode s normami EÚ

Týmto vyhlasujeme, že ďalej označený stroj zodpovedá na základe jeho koncepcie a konštrukcie a takisto vyhotovenia, ktoré sme dodali, príslušným základným požiadavkám na bezpečnost' a ochranu zdravia uvedeným v smerniciach EÚ. Pri zmene stroja, ktorá nebola nami odsúhlasená, stráca toto prehlásenie svoju platnost'.

Výrobok: Vysávač za mokra a sucha
Typ: VCE 35 L AC
Typ: VCE 45 L AC
Príslušné Smernice EÚ:
2006/42/ES (+2009/127/ES)
2004/108/ES
2011/65/EÚ
Uplatňované harmonizované normy:
EN 55014–1: 2006+A1: 2009+A2: 2011
EN 55014–2: 1997+A1: 2001+A2: 2008
EN 60335–1
EN 60335–2–69
EN 61000–3–2: 2006+A1: 2009+A2: 2009
EN 61000–3–3: 2013
EN 62233: 2008
EN 50581
Uplatňované národné normy:
-

Dolu podpísaní konajú z poverenia a z plnej moci vedenia spoločnosti.



Klaus Peter Weinper
Leiter Qualitätsmanagement



Eckhard Rühle
Leiter Entwicklung & Konstruktion

Osoba zodpovedná za dokumentáciu:
E. Rühle

FLEX Elektrowerkzeuge GmbH
Bahnhofstr. 15
71711 Steinheim/Murr

Steinheim/Murr, 2014/10/01

Technické údaje

		VCE 35 L AC	VCE 45 L AC
Sieťové napätie	V	220-240	220-240
Frekvencia	Hz	1~ 50-60	1~ 50-60
Max. výkon	W	1380	1380
Menovitý výkon	W	1200	1200
Objem nádoby	l	34	43
Plniace množstvo kvapaliny	l	19	30
Množstvo vzduchu (max.) – Vysávač – Turbína	 l/s l/s	 53 74	 53 74
Podtlak (max.) – Vysávač – Turbína	 hPa hPa	 240 254	 240 254
Výkonové charakteristiky elektrických nástrojov	W	100-2200	100-2200
Druh krytia	--	IPX4	IPX4
Krytie	--	I	I
Prípojka vysávacej hadice (C-DN/C-ID)	mm	35	35
Dĺžka x Šírka x Výška	mm	520 x 380 x 580	520 x 380 x 695
Typická prevádzková hmotnosť	kg	12,5	13,5
Teplota okolia (max.)	°C	+40	+40
Zistené hodnoty podľa EN 60335-2-69			
Hlučnosť L_{pA}	dB(A)	69	69
Nebezpečnosť K_{pA}	dB(A)	1	1
Hodnota vibrácií v ruke/ramene	m/s^2	<2,5	<2,5
Nebezpečnosť K	m/s^2	0,2	0,2

Sieťový kábel	H07RN-F 3x1,5 mm^2	
	Čís. dielu	Dĺžka kábla
EU	297.534	7,5 m

Prije prve uporabe Vašeg uređaja pročitajte ove originalne radne upute, postupajte prema njima i sačuvajte ih za kasniju uporabu ili za sljedećeg vlasnika.

– Prije prvog puštanja u rad obvezno pročitajte sigurnosne upute br. 59562490!
– U slučaju nepoštivanja uputa za uporabu i sigurnosnih naputaka može doći do oštećenja na uređaju i opasnosti za rukovatelja i druge osobe.
– U slučaju oštećenja pri transportu odmah obavijestite prodavača.

Pregled sadržaja

Zaštita okoliša . . . . . HR 1
Stupnjevi opasnosti . . . . . HR 1
Namjensko korištenje . . . . . HR 1
Sastavni dijelovi uređaja . . . . . HR 2
Simboli na uređaju . . . . . HR 2
Sigurnosni napuci . . . . . HR 2
Stavljanje u pogon . . . . . HR 3
Rukovanje . . . . . HR 4
Transport . . . . . HR 5
Skladištenje . . . . . HR 5
Njega i održavanje . . . . . HR 5
Otklanjanje smetnji . . . . . HR 6
Zbrinjavanje u otpad . . . . . HR 7
Jamstvo . . . . . HR 7
Pribor i pričuvni dijelovi . . . . . HR 7
EZ izjava o usklađenosti . . . . . HR 8
Tehnički podaci . . . . . HR 9

Zaštita okoliša

	Materijali ambalaže se mogu reciklirati. Molimo Vas da ambalažu ne odlažete u kućne otpatke, već ih predajte kao sekundarne sirovine.
	Stari uređaji sadrže vrijedne materijale koji se mogu reciklirati te bi ih stoga trebalo predati kao sekundarne sirovine. Baterije, ulje i slični materijali ne smiju dospjeti u okoliš. Stoga Vas molimo da stare uređaje zbrinete preko odgovarajućih sabirnih sustava.

Stupnjevi opasnosti

⚠ ***OPASNOST***

Za neposredno prijeteću opasnost koja za posljedicu ima teške tjelesne ozljede ili smrt.

⚠ ***UPOZORENJE***

Za eventualno opasnu situaciju koja može prouzročiti teške tjelesne ozljede ili smrt.

⚠ ***OPREZ***

Napomena koja upućuje na eventualno opasnu situaciju koja može prouzročiti lakše ozljede.

PAŽNJA

Napomena koja upućuje na eventualno opasnu situaciju koja može prouzročiti materijalnu štetu.

Namjensko korištenje

⚠ ***UPOZORENJE***

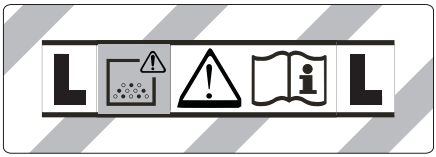
Uređaj je prikladan za usisavanje suhe, nezapaljive prašine štetne po zdravlje na strojevima i uređajima; klasa prašine L sukladno EN 60 335-2-69. Ograničenje: Ne smiju se usisavati kancerogene tvari.

– Ovaj je usisavač namijenjen za mokro i suho usisavanje podnih i zidnih površina.
– Ovaj uređaj je prikladan za profesionalnu primjenu, npr. na gradilištima, u radionicama, u hotelima, školama, bolnicama, tvornicama, prodavaonicama, uredima i ostalim poslovnim prostorima.

Sastavni dijelovi uređaja

1 Elektrode
2 Usisno crijevo
3 Kukica za kvačenje kabela
4 Ispuh radnog zraka
5 Zapor usisne glave
6 Univerzalni adapter
7 Usis rashladnog zraka motora
8 Spremnik za prljavštinu
9 Usisna glava
10 Kotačići
11 Nastavak za usis
12 Podni nastavak (nije sadržan u isporuci)
13 Usisna cijev (nije sadržana u isporuci)
14 Rukohvat
15 Poklopac filtra
16 Koljenasti nastavak (nije sadržan u isporuci)
17 Regulator usisne sile (nestupnjevano)
18 Okretni regulator za namještanje usisne snage (min-max)
19 Indikator
20 Utičnica
21 Automatsko čišćenje filtra
22 Glavna sklopka
23 Plosnati naborani filtar
24 Čišćenje filtra
25 Držač podnog nastavka
26 Držač nastavka za fuge
27 Držač usisnih cijevi
28 Strujni kabel
29 Natpisna pločica

Simboli na uređaju



UPOZORENJE: Ovaj uređaj sadrži prašinu koja je štetna po zdravlje. Pražnjenje i održavanje uređaja, uključujući i uklanjanje vrećice s prašinom, smiju izvoditi samo stručne osobe s odgovarajućom osobnom zaštitnom opremom. Ne uključujte prije nego što se ugradi čitav sustav za filtriranje.

	Plosnati naborani filtar	
	kataloški br.	337.692
	Papirnata filtarska vrećica	
	kataloški br.	VCE 35: 296.961 VCE 45: 340.758
	Vrećica za zbrinjavanje	
	kataloški br.	340.766

Sigurnosni napuci

⚠ ***UPOZORENJE***

– *Ako ispušni zrak izlazi natrag u prostoriju, onda u njoj mora postojati dovoljna izmjena zraka L. Za pridržavanje zahtjevanih graničnih vrijednosti volumen ispuhane zračne struje smije iznositi maksimalno 50% volumena svježeg zraka (zapremnina prostorije V_R x koeficijent izmjene zraka L_W). Bez posebne mjere prozračivanja vrijedi: $L_W=1h^{-1}$.*
– *Uporaba uređaja i materijala za koje se treba koristiti, uključujući i sigurno zbrinjavanje usisanog materijala dopušteno je isključivo školovanom osoblju.*
– *Ovaj uređaj sadrži prašinu, koja je štetna po zdravlje. Postupke pražnjenja i održavanja, uključujući i zbrinjavanje spremnika za prašinu, smiju izvoditi stručnjaci koji nose odgovarajuću zaštitnu opremu.*
– *Uređajem ne radite bez potpunog filtracijskog sustava.*
– *Moraju se poštivati odgovarajuće sigurnosne odredbe za materijale s kojima se radi.*

Stavljanje u pogon

Za uređaj su predviđena 2 načina rada:
1 rad kao industrijski usisavač prašine (utičnica nije zauzeta)
2 rad kao eliminator prašine (utičnica je zauzeta)

➔ Priključite usisno crijevo i na njega ovisno o načinu rada nataknite sisaljku ili ga priključite na uređaj koji generira prašinu.

⚠ ***UPOZORENJE***

Tijekom usisavanja nikada ne uklanjati plosnati naborani filtar.

⚠ ***UPOZORENJE***

Ne usisavajte bez filtarskog elementa, jer se u suprotnom slučaju može oštetiti usisni motor i doći do ugrožavanja zdravlja zbog izbacivanja sitne prašine.

Antistatički sustav

Kroz uzemljenu priključnicu provode se statički naboji. Na taj se način priloženim, elektrostatički uzemljenim priborom sprječavaju iskrenje i strujni udari.

Suho usisavanje

– Uređaj je opremljen papirnatom filtarskom vrećicom s kliznim zatvaračem, VCE 35 - kataloški br. 296.961 (5 komada) odnosno VCE 45 - kataloški br. 340.758 (5 komada).
– Uređaj je opremljen vrećicom za otpad s kliznim zatvaračem i vrpcom za zatvaranje, kataloški br. 340.766 (10 komada).

Napomena: Ovim se uređajem mogu usisavati sve vrste prašine do klase L. Primjena vrećice za prašinu (za kataloški br. vidi poglavlje "Filtarski sustavi") je zakonski propisana.

Napomena: Uređaj je kao industrijski usisavač prikladan za usisavanje nezapaljive prašine s vrijednostima AGW većim ili jednakim 1 mg/m³.

– Za usisavanje fine prašine dodatno se mora koristiti i papirnata filtarska vrećica ili vrećica za zbrinjavanje otpada.

Ugradnja papirnate filtarske vrećice

Slika **A**

➔ Otkvačite i skinite usisnu glavu.
➔ Nataknite papirnatu filtarsku vrećicu.
➔ Postavite i pričvrstite usisnu glavu.

Ugradnja vrećice za zbrinjavanje otpada

Slika **B**

➔ Otkvačite i skinite usisnu glavu.
➔ Nataknite vrećicu za zbrinjavanje otpada.
➔ Prevucite vrećicu za zbrinjavanje otpada preko spremnika.
➔ Postavite i pričvrstite usisnu glavu.

Prelazak s mokrog na suho usisavanje

PAŽNJA

Pri prelasku s mokrog na suho usisavanje obratite pozornost na sljedeće:

Usisavanje suhe prašine s mokrim filtarskim elementom može dovesti do začepljenja filtra te ga time učiniti neupotrebljivim.

➔ Mokri filtar prije korištenja dobro osušite ili zamijenite suhim.
➔ Po potrebi zamijenite filtar na način opisan po točkom "Njega i održavanje".

Napomena: Ako se neprestano koristi opcija mokrog usisavanja, preporuča se primjena PES plosnatog naboranog filtra (vidi pod "Filtarski sustavi").

Mokro usisavanje

⚠ ***UPOZORENJE***

Tijekom mokrog usisavanja ne smije se usisavati prašina opasna po zdravlje.

Skidanje papirnate filtarske vrećice

Slika **C**

➔ Otkvačite i skinite usisnu glavu.
➔ Papirnatu filtarsku vrećicu izvucite prema natrag.
➔ Klizni zatvarač povucite uvis, a papirnatu filtarsku vrećicu prilikom vađenja čvrsto zatvorite.
➔ Iskorištenu papirnatu filtarsku vrećicu odložite na otpad sukladno zakonskim odredbama.
➔ Postavite i pričvrstite usisnu glavu.

– Za usisavanje mokre prljavštine prethodno se uvijek mora skinuti papirnata filtarska vrećica.

Skidanje vrećice za zbrinjavanje otpada

Slika D

➔ Otkvačite i skinite usisnu glavu.
➔ Prevucite vrećicu za zbrinjavanje otpada prema gore.
➔ Otvor vrećice za zbrinjavanje otpada izvucite prema natrag preko nastavka za usis i čvrsto zatvorite.
➔ Vrećicu za otpad zatvorite predviđenom vrpcom ispod otvora tako da ne propušta.
➔ Izvadite vrećicu za zbrinjavanje otpada.
➔ Iskorištenu vrećicu za zbrinjavanje otpada odložite u otpad sukladno zakonskim odredbama.
➔ Postavite i pričvrstite usisnu glavu.
– Za usisavanje mokre prljavštine prethodno se uvijek mora skinuti vrećica za zbrinjavanje otpada.

Općenito

– Prilikom usisavanja mokre prljavštine sisaljkom za tekstilni namještaj ili usisnim nastavkom za fuge (opcija), odnosno pri usisavanju vode iz neke posude preporučljivo je isključiti funkciju "Automatsko čišćenje filtra".
– Uređaj se automatski isključuje kada se maksimalno napunjeni tekućinom.
– **U slučaju nevodljivih tekućina (kao što su primjerice emulzije za hlađenje bušilica, ulja i masti) uređaj se ne isključuje kada se napuni. Stoga se napunjenost mora stalno provjeravati, a spremnik treba redovito prazniti.**
– Nakon završetka mokrog usisavanja: Plosnati naborani filtar očistite i ostavite ga da se dobro osuši. Elektrode očistite četkom. Spremnik prebrišite vlažnom krpom i ostavite neka se osuši.

Clip-spoj

Slika E

Usisno crijevo je opremljeno clip-sustavom. Tako se može priključiti sav C-35/C-DN-35 pribor.

Rukovanje

Uključivanje stroja

➔ Utaknite strujni utikač.
➔ Uključite uređaj pritiskom na glavnu sklopku.

Podešavanje usisne snage

➔ Usisna snaga se podešava na okretnom regulatoru (min-max).

Regulacija usisne snage

➔ Prilagođavajte usisnu silu na regulatoru (nestupnjevano).

Radovi s električnim alatom

⚠ ***OPASNOST***

Opasnost od ozljeda i oštećenja! Utičnica je predviđena samo za izravno priključivanje električnog alata na usisavač. Uporaba utičnice u druge svrhe nije dopuštena.

➔ Utaknite strujni utikač električnog alata u usisavač.
➔ Uključite uređaj pritiskom na glavnu sklopku.

Indikator svijetli, usisavač se nalazi u stanju pripravnosti.

Napomena: Usisavač se automatski uključuje i isključuje električnim alatom.

Napomena: Usisavač se pokreće sa zadrškom od najviše 0,5 s, a zaustavlja po isteku zaustavnog hoda od najviše 15 s.

Napomena: Za specifikaciju priključka električnog alata vidi pod "Tehnički podaci".

Slika F

➔ Univerzalni adapter prilagodite priključku električnog alata.

Slika G

➔ Uklonite koljenasti nastavak s usisnog crijeva.
➔ Montirajte univerzalni adapter na usisno crijevo.

Slika H

➔ Priključite univerzalni adapter na elektroalat, prema potrebi izrežite na potrebni promjer.

Automatsko čišćenje filtra

Uređaj posjeduje novu vrstu čišćenja filtra, koja naročito djelotvorno čisti od fine prašine. Pritom se plosnati naborani filtar svakih 15 s automatski čisti udarima zraka (pulsirajući zvuk).

Napomena: Automatsko čišćenje filtra je tvornički uključeno.

Napomena: Isključivanje/uključivanje automatskog čišćenja filtra je moguće samo dok uređaj radi.

– Isključivanje automatskog čišćenja filtra:

➔ Pritisnite prekidač. Indikator u prekidaču se gasi.

– Uključivanje automatskog čišćenja filtra:

➔ Ponovo pritisnite prekidač. Indikator u prekidaču svijetli zeleno.

Isključivanje uređaja

➔ Isključite uređaj pritiskom na glavnu sklopku.

➔ Izvucite strujni utikač.

Nakon svake primjene

➔ Ispraznite spremnik.

➔ Usišite prljavštinu iz unutarnje i s vanjske strane uređaja pa uređaj prebrišite vlažnom krpom.

Čuvanje uređaja

Slika ❚❚

➔ Usisno crijevo i strujni kabel treba čuvati kao što je prikazano na slici.

➔ Uređaj odložite u suhu prostoriju i zaštitite ga od neovlaštenog korištenja.

Transport

⚠ ***OPREZ***

Opasnost od ozljeda i oštećenja! Prilikom transporta pazite na težinu uređaja.

➔ Izvadite usisnu cijev s podnim nastavkom iz držača. Uređaj nosite držeći ga za rukohvat i usisnu cijev.

➔ Prilikom transporta vozilima osigurajte uređaj od klizanja i naginjanja sukladno odgovarajućim mjerodavnim propisima.

Skladištenje

⚠ ***OPREZ***

Opasnost od ozljeda i oštećenja! Pri skladištenju imajte u vidu težinu uređaja.

Ovaj se uređaj smije skladištiti samo u zatvorenim prostorijama.

Njega i održavanje

⚠ ***OPASNOST***

Uređaj prije svih radova na njemu isključite i izvucite strujni utikač iz utičnice.

Strojevi za uklanjanje prašine su sigurnosni uređaji za sprječavanje ili uklanjanje opasnosti u smislu BGV A1.

– Uređaj se za održavanje mora rastaviti, očisiti i servisirati ako je to izvodivo bez izazivanja opasnosti za servisno osoblje i druge osobe. Prikladne mjere opreza sadrže uklanjanje otrovnih tvari prije rastavljanja. Pobrinite se za obvezatno prozračivanje prilikom rastavljanja uređaja, čišćenja servisnih površina i prikladnu zaštitu osoblja.

– Otrovne tvari valja s vanjskih dijelova uređaja ukloniti usisavanjem i obrisati ili ih obraditi sredstvima za brtvenje prije uklanjanja iz opasnog područja. Prilikom iznošenja iz opasnog područja svi se dijelovi uređaja smatraju onečišćenima.

– Pri obavljanju održavanja i popravljanja moraju se ukloniti svi predmeti koje ne možete očistiti na zadovoljavajući način. Takvi se predmeti moraju zbrinuti u nepropusnim vrećicama sukladno važećim odredbama za uklanjanje takvoga otpada.

⚠ ***UPOZORENJE***

Sigurnosni uređaji za sprječavanje opasnosti moraju se redovito održavati. To znači da najmanje jednom godišnje proizvođač ili odgovarajuća obučena osoba mora provjeriti njihovu sigurnosno-tehničku ispravnost, npr. zabrtvljenost uređaja, oštećenost filtra, ispravnost kontrolnih komponenata.

PAŽNJA

Opasnost od oštećenja! Za čišćenje ne upotrebljavajte silikonska sredstva za njegu.

– Jednostavne radove na održavanju i njezi možete obavljati sami.
– Vanjsku površinu uređaja i unutarnju stranu spremnika valja redovito brisati vlažnom krpom.

⚠ ***UPOZORENJE***

Opasnost od prašine štetne po zdravlje. Kod radova na održavanju (npr. zamjena filtra) nosite zaštitnu masku za disanje P2 ili više kvalitete i odjeću za jednokratnu uporabu.

Zamjena plosnatog naboranog filtra

➔ Otvorite poklopac filtra.
➔ Izvadite plosnati naborani filtar.
➔ Rabljeni plosnati naborani filtar zbrinite u hermetički zatvorenoj vrećici u skladu sa zakonskim odredbama.
➔ Uklonite nakupljenu prljavštinu na strani čistog zraka.
➔ Umetnite nov plosnati naborani filtar.
➔ Rub pjenastog filtra pritisnite sasvim prema dolje na brid.
➔ Zatvorite poklopac filtra tako da čujno dosjedne.

Zamjena papirnate filtarske vrećice

Slika **C**

➔ Otkvačite i skinite usisnu glavu.
➔ Papirnatu filtarsku vrećicu izvucite prema natrag.
➔ Klizni zatvarač povucite uvis, a papirnatu filtarsku vrećicu prilikom vađenja čvrsto zatvorite.
➔ Iskorištenu papirnatu filtarsku vrećicu odložite na otpad sukladno zakonskim odredbama.
➔ Nataknite novu papirnatu filtarsku vrećicu.
➔ Postavite i pričvrstite usisnu glavu.

Zamjena vrećice za otpad

Slika **D**

➔ Otkvačite i skinite usisnu glavu.
➔ Prevucite vrećicu za zbrinjavanje otpada prema gore.
➔ Otvor vrećice za zbrinjavanje otpada izvucite prema natrag preko nastavka za usis i čvrsto zatvorite.
➔ Vrećicu za otpad zatvorite predviđenom vrpcom ispod otvora tako da ne propušta.
➔ Izvadite vrećicu za zbrinjavanje otpada.
➔ Iskorištenu vrećicu za zbrinjavanje otpada odložite u otpad sukladno zakonskim odredbama.
➔ Nataknite novu vrećicu za zbrinjavanje otpada.
➔ Prevucite vrećicu za zbrinjavanje otpada preko spremnika.
➔ Postavite i pričvrstite usisnu glavu.

Čišćenje elektroda

➔ Otkvačite i skinite usisnu glavu.
➔ Elektrode očistite četkom.
➔ Postavite i pričvrstite usisnu glavu.

Otklanjanje smetnji

⚠ ***OPASNOST***

Uređaj prije svih radova na njemu isključite i izvucite strujni utikač iz utičnice.

Napomena: U slučaju smetnje (npr. trganja filtra) morate odmah isključiti uređaj. Prije ponovnog puštanja u rad treba otkloniti smetnju.

Usisna tubina ne radi

➔ Provjerite utičnicu i osigurač napajanja.
➔ Provjerite strujni kabel, strujni utikač, elektrode i utičnicu uređaja.
➔ Uključite uređaj.

Usisna tubina se isključuje

➔ Ispraznite spremnik.

Usisna turbina se nakon pražnjenja spremnika ne da ponovo pokrenuti

➔ Isključite uređaj, pričekajte 5 s te ga nakon tih 5 s ponovo uključite.
➔ Elektrode i prostor između njih očistite četkom.

Usisna snaga se smanjuje

➔ Odstranite začepljenja iz sisaljke, usisne cijevi, usisnog crijeva ili plosnatog naboranog filtra.
➔ Zamijenite napunjenu papirnatu filtarsku vrećicu.
➔ Zamijenite napunjenu vrećicu za zbrinjavanje otpada.
➔ Ispravno uglavite poklopac filtra.
➔ Zamijenite plosnati naborani filtar.
➔ Provjerite priključak elektroalata.

Izlaženje prašine prilikom usisavanja

Slika J
➔ Provjerite odnosno ispravite položaj plosnatog naboranog filtra.
➔ Zamijenite plosnati naborani filtar.

Automatsko isključivanje (mokro usisavanje) se ne aktivira

➔ Elektrode i prostor između njih očistite četkom.
➔ Ako se usisavaju tekućine koje nisu električno vodljive, treba stalno provjeravati napunjenost.

Automatsko čišćenje filtra ne radi

➔ Usisno crijevo nije priključeno.

Automatsko čišćenje filtra se ne može isključiti

➔ Obavijestite servisnu službu.

Automatsko čišćenje filtra se nemože uključiti

➔ Obavijestite servisnu službu.

Servisna služba

Ako se smetnja ne da otkloniti, servisna služba mora ispitati stroj.

Zbrinjavanje u otpad

Uređaj valja na kraju radnog vijeka zbrinuti u skladu sa zakonskim odredbama.

Jamstvo

U svakoj zemlji važe jamstveni uvjeti koje je izdala naša nadležna organizacija za distribuciju. Eventualne smetnje na stroju za vrijeme trajanja jamstva uklanjamo besplatno ukoliko je uzrok greška u materijalu ili proizvodnji. U slučaju koji podliježe garanciji obratite se, uz prilaganje potvrde o kupnji, Vašem prodavaču ili najbližoj ovlaštenoj servisnoj službi.

Pribor i pričuvni dijelovi

– Smije se koristiti samo onaj pribor i oni pričuvni dijelovi koje dozvoljava proizvođač. Originalan pribor i originalni pričuvni dijelovi jamče za to da stroj može raditi sigurno i bez smetnji.
– Pregled najčešće potrebnih pričuvnih dijelova naći ćete na kraju ovih radnih uputa.

Komplet za čišćenje

kataloški br. 369.845

Naziv	Kataloški br.	kom.
Koljenasti nastavak (plastični, AS)	398.446	1
Usisna cijev (metalna)	385.514	2
Usisni nastavak za fuge (rezervni dijelovi)	385.530	1
Podna sapnica	300.659	1

Ugradnja gumenog završetka podnog nastavka (mokro usisavanje)

Slika K
➔ Skinite četke s uređaja.
➔ Ugradite gumeni nastavak.
Napomena: Hrapava strana gumenog nastavka mora biti okrenuta prema van.

EZ izjava o usklađenosti

Izjavljujemo da navedeni uređaj u svojoj zamisli i konstrukciji te kod nas korištenoj izvedbi odgovara osnovnim sigurnosnim i zdravstvenim zahtjevima u skladu s niže navedenim direktivama Europske Zajednice. Ova izjava gubi valjanost u slučaju izmjene stroja koja nisu ugovorene s nama.

Proizvod: Usisavač za mokru i suhu prljavštinu
Tip: VCE 35 L AC
Tip: VCE 45 L AC

Odgovarajuće smjernice EZ:
2006/42/EZ (+2009/127/EZ)
2004/108/EZ
2011/65/EU

Primijenjene usklađene norme:
EN 55014–1: 2006+A1: 2009+A2: 2011
EN 55014–2: 1997+A1: 2001+A2: 2008
EN 60335–1
EN 60335–2–69
EN 61000–3–2: 2006+A1: 2009+A2: 2009
EN 61000–3–3: 2013
EN 62233: 2008
EN 50581

Primijenjeni nacionalni standardi:
-

Potpisnici rade po nalogu i uz ovlaštenje uprave našeg poduzeća.



Klaus Peter Weinper
Leiter Qualitätsmanagement

Eckhard Rühle
Leiter Entwicklung & Konstruktion

Opunomoćeni za izradu dokumentacije:
E. Rühle

FLEX Elektrowerkzeuge GmbH
Bahnhofstr. 15
71711 Steinheim/Murr

Steinheim/Murr, 2014/10/01

Tehnički podaci

		VCE 35 L AC	VCE 45 L AC
Napon el. mreže	V	220-240	220-240
Frekvencija	Hz	1~ 50-60	1~ 50-60
Maks. snaga	W	1380	1380
Nazivna snaga	W	1200	1200
Zapremnina spremnika	l	34	43
Količina punjenja tekućine	l	19	30
Maks. protok zraka – Usisavač – Turbina	 l/s l/s	 53 74	 53 74
Maks. podtlak – Usisavač – Turbina	 hPa hPa	 240 254	 240 254
Specifikacija priključka električnog alata	W	100-2200	100-2200
Zaštita	--	IPX4	IPX4
Klasa zaštite	--	I	I
Priključak usisnog crijeva (C-DN/C-ID)	mm	35	35
Duljina x širina x visina	mm	520 x 380 x 580	520 x 380 x 695
Tipična radna težina	kg	12,5	13,5
Maks. okolna temperatura	°C	+40	+40
Utvrđene vrijednosti prema EN 60335-2-69			
Razina zvučnog tlaka L_{pA}	dB(A)	69	69
Nepouzdanost K_{pA}	dB(A)	1	1
Vrijednost vibracije na ruci	m/s^2	<2,5	<2,5
Nepouzdanost K	m/s^2	0,2	0,2

Strujni kabel	H07RN-F 3x1,5 mm^2	
	Br. dijela	Duljina kabela
EU	297.534	7,5 m

Pre prve upotrebe Vašeg uređaja pročitajte ove originalno uputstvo za rad, postupajte prema njemu i sačuvajte ga za kasniju upotrebu ili za sledećeg vlasnika.

– Pre prvog puštanja u rad obavezno pročitajte sigurnosne napomene br. 59562490!
– U slučaju neuvažavanja radnog uputstva i sigurnosnih napomena može doći do oštećenja na uređaju i opasnosti za rukovaoca i druge osobe.
– U slučaju oštećenja pri transportu odmah obavestite prodavca.

Pregled sadržaja

Zaštita životne sredine	SR	1
Stepeni opasnosti	SR	1
Namensko korišćenje	SR	1
Sastavni delovi uređaja	SR	2
Simboli na uređaju	SR	2
Sigurnosne napomene	SR	2
Stavljanje u pogon	SR	3
Rukovanje	SR	4
Transport	SR	5
Skladištenje	SR	5
Nega i održavanje	SR	5
Otklanjanje smetnji	SR	6
Odlaganje u otpad	SR	7
Garancija	SR	7
Pribor i rezervni delovi	SR	7
Izjava o usklađenosti sa propisima EZ	SR	8
Tehnički podaci	SR	9

Zaštita životne sredine



Ambalaža se može ponovo preraditi. Molimo Vas da ambalažu ne bacate u kućne otpatke nego da je dostavite na odgovarajuća mesta za ponovnu preradu.



Stari uređaji sadrže vredne materijale sa sposobnošću recikliranja i treba ih dostaviti za ponovnu preradu. Baterije, ulje i slične materije ne smeju dospeti u životnu sredinu. Stoga Vas molimo da stare uređaje odstranjujete preko primerenih sabirnih sistema.

Stepeni opasnosti

⚠ ***OPASNOST***

Ukazuje na neposredno preteću opasnost koja dovodi do teških telesnih povreda ili smrti.

⚠ ***UPOZORENJE***

Ukazuje na eventualno opasnu situaciju koja može dovesti do teških telesnih povreda ili smrti.

⚠ ***OPREZ***

Napomena koja ukazuje na eventualno opasnu situaciju, koja može izazvati lakše telesne povrede.

PAŽNJA

Napomena koja ukazuje na eventualno opasnu situaciju koja može izazvati materijalne štete.

Namensko korišćenje

⚠ ***UPOZORENJE***

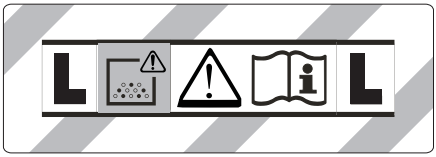
Uređaj je prikladan za usisavanje suve, nezapaljive prašine štetne po zdravlje na mašinama i uređajima; klasa prašine L shodno EN 60 335-2-69. Ograničenje: Ne smeju se usisavati kancerogene materije.

– Ovaj usisivač je namenjen za mokro i suvo usisavanje podnih i zidnih površina.
– Ovaj uređaj je prikladan za profesionalnu primenu, npr. na gradilištima, u radionicama, u hotelima, školama, bolnicama, fabrikama, prodavnicama, kancelarijama i ostalim poslovnim prostorima.

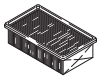
Sastavni delovi uređaja

1 Elektrode
2 Usisno crevo
3 Kuka za kačenje kabla
4 Izlaz radnog vazduha
5 Blokada usisne glave
6 Univerzalni adapter
7 Ulaz rashladnog vazduha motora
8 Posuda za prljavštinu
9 Usisna glava
10 Upravljački točkić
11 Usisni nastavak
12 Podni nastavak (nije u obimu isporuke)
13 Usisna cev (nije u obimu isporuke)
14 Ručka za nošenje
15 Poklopac filtera
16 Kolenasti deo (nije u obimu isporuke)
17 Regulator usisne sile (kontinualno)
18 Obrtni regulator za podešavanje usisne snage (min-max)
19 Indikator
20 Utičnica
21 Automatsko čišćenje filtera
22 Glavni prekidač
23 Pljosnati naborani filter
24 Čišćenje filtera
25 Držač za podni nastavak
26 Držač nastavka za fuge
27 Držač usisnih cevi
28 Strujni kabal
29 Natpisna pločica

Simboli na uređaju



UPOZORENJE: Ovaj uređaj sadrži prašinu koja je štetna po zdravlje. Pražnjenje i održavanje uređaja, uključujući i uklanjanje vrećice s prašinom, smeju izvoditi samo stručnjaci koji nose odgovarajuću zaštitnu opremu. Ne uključujte pre nego što se ugradi kompletan filtracioni sistem.

	Pljosnati naborani filter	
	kataloški br.	337.692
	Papirna filterska vrećica	
	kataloški br.	VCE 35: 296.961 VCE 45: 340.758
	Vrećica za otpad	
	kataloški br.	340.766

Sigurnosne napomene

⚠ ***UPOZORENJE***

– *Ako se izduvni vazduh vraća nazad u prostoriju, onda u njoj mora postojati dovoljna razmena vazduha L. Za pridržavanje zahtevanih graničnih vrednosti zapremina izduvane vazdušne struje sme iznositi maksimalno 50% zapremine svežeg vazduha (zapremina prostorije V_R x koeficijent razmene vazduha L_W). Bez posebne mere provetravanja važi: L_W=1h^{-1}.*
– *Upotreba uređaja i materijala za koje je namenjen, uključujući i sigurno uklanjanje usisanog materijala dozvoljeno je isključivo školovanom osoblju.*
– *Ovaj uređaj sadrži prašinu, koja je štetna po zdravlje. Postupke pražnjenja i održavanja, uključujući i uklanjanje posude za prašinu, smeju izvoditi stručnjaci koji nose odgovarajuću zaštitnu opremu.*
– *Uređajem ne radite bez potpunog filtracionog sistema.*
– *Neophodno je pridržavati se odgovarajućih sigurnosnih odredbi za materijale sa kojima se radi.*

Stavljanje u pogon

Za uređaj su predviđena 2 režima rada:
1 rad kao industrijski usisivač prašine (utičnica nije zauzeta)
2 rad kao eliminator prašine (utičnica je zauzeta)

➔ Priključite usisno crevo i na njega u zavisnosti od režima rada nataknite sisaljku ili ga priključite na uređaj koji stvara prašinu.

⚠ ***UPOZORENJE***

Tokom usisavanja nikada ne uklanjati pljosnati naborani filter.

⚠ ***UPOZORENJE***

Ne usisavajte bez filterskog elementa, jer u suprotnom može doći do oštećenja usisnog motora i ugrožavanja zdravlja zbog izbacivanja sitne prašine.

Antistatički sistem

Kroz uzemljen priključni nastavak provode se elektrostatički naboji. Na taj način se priloženim, elektrostatički uzemljenim priborom sprečavaju varničenje i strujni udari.

Suvo usisavanje

– Uređaj je opremljen papirnom filterskom vrećicom sa kliznim zatvaračem, VCE 35 - kataloški br. 296.961 (5 komada) odnosno VCE 45 - kataloški br. 340.758 (5 komada).
– Uređaj je opremljen vrećicom za otpad sa kliznim zatvaračem i trakom za zatvaranje, kataloški br. 340.766 (10 komada).

Napomena: Ovim uređajem mogu da se usisavaju sve vrste prašine do klase L. Upotreba vrećice za prašinu (za kataloški br. vidi poglavlje "Filterski sistemi") je propisana po zakonu.

Napomena: Uređaj je kao industrijski usisivač prikladan za usisavanje suve nezapaljive prašine sa vrednostima AGW većim ili jednakim 1 mg/m³.

– Za usisavanje fine prašine dodatno mora da se koristi i papirna filterska vrećica ili vrećica za otpad.

Ugradnja papirne filterske vrećice

Slika **A**

➔ Odglavite i skinite usisnu glavu.
➔ Nataknite papirnu filtersku vrećicu.
➔ Postavite i pričvrstite usisnu glavu.

Ugradnja vrećice za otpad

Slika **B**

➔ Odglavite i skinite usisnu glavu.
➔ Nataknite vrećicu za otpad.
➔ Prevucite vrećicu za otpad preko posude.
➔ Postavite i pričvrstite usisnu glavu.

Prelazak sa mokrog na suvo usisavanje

PAŽNJA

Pri prelasku sa mokrog na suvo usisavanje obratite pažnju na sledeće:

Usisavanje suve prašine sa mokrim filterskim elementom može dovesti do začepljenja filtera i time ga učiniti neupotrebljivim.

➔ Mokri filter pre korišćenja dobro osušite ili zamenite suvim.
➔ Po potrebi zamenite filter na način opisan po tačkom "Nega i održavanje".

Napomena: Pri stalnom korišćenju opcije mokrog usisavanja, preporučuje se primena PES pljosnatog naboranog filtera (vidi pod "Filterski sistemi").

Mokro usisavanje

⚠ ***UPOZORENJE***

Prilikom mokrog usisavanja ne sme da se usisava prašina opasna po zdravlje.

Skidanje papirne filterske vrećice

Slika **C**

➔ Odglavite i skinite usisnu glavu.
➔ Papirnu filtersku vrećicu izvucite unazad.
➔ Klizni zatvarač povucite uvis, a papirnu filtersku vrećicu prilikom vađenja čvrsto zatvorite.
➔ Iskorišćenu papirnu filtersku vrećicu odložite u smeće u skladu sa zakonskim odredbama.
➔ Postavite i pričvrstite usisnu glavu.
– Za usisavanje mokre prljavštine prethodno se uvek mora skinuti papirna filterska vrećica.

Skidanje vrećice za otpad

Slika D

➔ Odglavite i skinite usisnu glavu.
➔ Prevucite vrećicu za otpad na gore.
➔ Otvor vrećice za otpad izvucite unazad preko nastavka za usisavanje i čvrsto zatvorite.
➔ Vrećicu za otpad zatvorite trakom za zatvaranje ispod otvora tako da ne propušta.
➔ Izvadite vrećicu za otpad.
➔ Iskorišćenu vrećicu za otpad odložite u smeće u skladu sa zakonskim odredbama.
➔ Postavite i pričvrstite usisnu glavu.
– Za usisavanje mokre prljavštine prethodno se uvek mora skinuti vrećica za otpad.

Opšte

– Pri usisavanju mokre prljavštine sisaljkom za tekstilni nameštaj ili usisnim nastavkom za fuge (opcija), odnosno za vreme usisavanja vode iz nekog spoljašnjeg suda preporučljivo je isključiti funkciju "Automatsko čišćenje filtera".
– Čim se dostigne maksimalna napunjenost tečnošću, uređaj se automatski isključuje.
– **U slučaju neprovodnih tečnosti (kao što su na primer emulzije za hlađenje bušilica, ulja i masti) uređaj se ne isključuje kada se napuni. U tom slučaju se napunjenost mora stalno proveravati, a posudu treba redovno prazniti.**
– Po završetku mokrog usisavanja: Očistite pljosnati naborani filter i ostavite ga da se dobro osuši. Očistite elektrode četkom. Posudu prebrišite vlažnom krpom i ostavite da se osuši.

Klip-spoj

Slika E

Usisno crevo je opremljeno clip-sistemom. Tako se može priključiti sav C-35/C-DN-35 pribor.

Rukovanje

Uključivanje uređaja

➔ Utaknite strujni utikač.
➔ Uključite uređaj pritiskom na glavni prekidač.

Podešavanje usisne snage

➔ Usisna snaga se podešava na okretnom regulatoru (min-max).

Regulacija usisne snage

➔ Regulišite usisnu silu na regulatoru (kontinualno).

Radovi sa električnim alatom

⚠ ***OPASNOST***

Opasnost od povreda i oštećenja! Utičnica je predviđena samo za direktno priključivanje električnog alata na usisivač. Korišćenje utičnice u druge svrhe nije dozvoljeno.

➔ Utaknite strujni utikač električnog alata u usisivač.
➔ Uključite uređaj pritiskom na glavni prekidač.

Indikator svetli, usisivač se nalazi u stanju pripravnosti.

Napomena: Usisivač se automatski uključuje i isključuje električnim alatom.

Napomena: Usisivač se pokreće sa zadrškom od najviše 0,5 s, a zaustavlja po isteku zaustavnog hoda od najviše 15 s.

Napomena: Za specifikaciju priključka električnog alata pogledajte odlomak "Tehnički podaci".

Slika F

➔ Univerzalni adapter prilagodite priključku električnog alata.

Slika G

➔ Uklonite zakrivljeni nastavak sa usisnog creva.
➔ Montirajte univerzalni adapter na usisno crevo.

Slika H

➔ Priključite univerzalni adapter na elektroalat, a prema potrebi presecite na potrebni prečnik.

Automatsko čišćenje filtera

Uređaj poseduje novu vrstu čišćenja filtera, koja posebno delotvorno čisti od fine prašine. Pri tome se pljosnati naborani filter svakih 15 sekundi automatski čisti udarima vazduha (pulsirajući zvuk).
Napomena: Automatsko čišćenje filtera je fabrički uključeno.
Napomena: Isključivanje/uključivanje automatskog čišćenja filtera je moguće samo dok uređaj radi.
– Isključivanje automatskog čišćenja filtera:
➔ Pritisnite prekidač. Indikator u prekidaču se gasi.
– Uključivanje automatskog čišćenja filtera:
➔ Ponovo pritisnite prekidač. Indikator u prekidaču svetli zeleno.

Isključivanje uređaja

➔ Isključite uređaj pritiskom na glavni prekidač.
➔ Izvucite strujni utikač.

Nakon svake primene

➔ Ispraznite posudu.
➔ Usisajte prašinu iz i sa uređaja i prebrišite ga vlažnom krpom.

Skladištenje uređaja

Slika ▮▮
➔ Usisno crevo i strujni kabl treba čuvati kao što je prikazano na slici.
➔ Uređaj odložite u suvu prostoriju i zaštitite ga od neovlašćenog korišćenja.

Transport

⚠ ***OPREZ***
Opasnost od povreda i oštećenja! Prilikom transporta pazite na težinu uređaja.
➔ Izvadite usisnu cev sa podnim nastavkom iz držača. Uređaj nosite držeći ga za ručku i usisnu cev.
➔ Prilikom transporta vozilima osigurajte uređaj od klizanja i nakretanja u skladu sa odgovarajućim važećim propisima.

Skladištenje

⚠ ***OPREZ***
Opasnost od povreda i oštećenja! Pri skladištenju imajte u vidu težinu uređaja.
Ovaj uređaj se sme skladištiti samo u zatvorenim prostorijama.

Nega i održavanje

⚠ ***OPASNOST***
Uređaj pre svih radova na njemu isključite i izvucite strujni utikač iz utičnice.
Mašine za uklanjanje prašine su sigurnosni uređaji za sprečavanje ili uklanjanje opasnosti u smislu BGV A1.
– Uređaj se u cilju održavanja mora rastaviti, očisiti i servisirati ako je to izvodljivo bez izazivanja opasnosti po servisno osoblje i druge osobe. Prikladne mere predostrožnosti sadrže uklanjanje otrovnih materija pre rastavljanja. Pobrinite se za obavezno provetravanje prilikom rastavljanja uređaja, čišćenja servisnih površina i prikladnu zaštitu osoblja.
– Otrovne materije treba sa spoljašnjih delova uređaja ukloniti usisavanjem i prebrisati ili ih obraditi sredstvima za zaptivanje pre uklanjanja iz opasnog područja. Prilikom iznošenja iz opasnog područja svi delovi uređaja se smatraju zaprljanim.
– Pri obavljanju održavanja i popravljanja moraju se ukloniti svi predmeti koje ne možete očistiti na zadovoljavajući način. Takvi se predmeti moraju otkloniti u nepropusnim kesama u skladu sa važećim odredbama za uklanjanje takvog otpada.

⚠ ***UPOZORENJE***
Sigurnosni uređaji za sprečavanje opasnosti moraju se redovno održavati. To znači da najmanje jednom godišnje proizvođač ili neko stručno lice mora proveriti da li je uređaj potpuno sigurnosno-tehnički ispravan, npr. da li je dobro zaptiven, da li je fillter neoštećen kao i da li kontrolni elementi ispravno rade.

PAŽNJA

Opasnost od oštećenja! Za čišćenje ne koristite silikonska sredstva za negu.

– Jednostavne radove održavanja i nege možete obavljati sami.
– Spoljašnju površinu uređaja i unutrašnju stranu posude trebalo bi redovno brisati vlažnom krpom..

⚠ ***UPOZORENJE***

Opasnost od prašine štetne po zdravlje. Za vreme izvođenja radova na održavanju (npr. zameni filtera) mora se nositi maska za zaštitu disajnih organa P2 ili kvalitetnija, a uz to i odelo za jednokratnu upotrebu.

Zamena pljosnatog naboranog filtera

➔ Otvorite poklopac filtera.
➔ Izvadite pljosnati naborani filter.
➔ Stari pljosnati naborani filter bacite u otpad u hermetički zatvorenoj kesici u skladu sa zakonskim odredbama.
➔ Uklonite nakupljenu prljavštinu na strani čistog vazduha.
➔ Umetnite nov pljosnati naborani filter.
➔ Rub penastog filtera sasvim utisnite prema dole na ivicu.
➔ Zatvorite poklopac filtera tako da se čujno uglavi.

Zamena papirne filterske vrećice

Slika **C**

➔ Odglavite i skinite usisnu glavu.
➔ Papirnu filtersku vrećicu izvucite unazad.
➔ Klizni zatvarač povucite uvis, a papirnu filtersku vrećicu prilikom vađenja čvrsto zatvorite.
➔ Iskorišćenu papirnu filtersku vrećicu odložite u smeće u skladu sa zakonskim odredbama.
➔ Nataknite novu papirnu filtersku vrećicu.
➔ Postavite i pričvrstite usisnu glavu.

Zamena vrećice za otpad

Slika **D**

➔ Odglavite i skinite usisnu glavu.
➔ Prevucite vrećicu za otpad na gore.
➔ Otvor vrećice za otpad izvucite unazad preko nastavka za usisavanje i čvrsto zatvorite.
➔ Vrećicu za otpad zatvorite trakom za zatvaranje ispod otvora tako da ne propušta.
➔ Izvadite vrećicu za otpad.
➔ Iskorišćenu vrećicu za otpad odložite u smeće u skladu sa zakonskim odredbama.
➔ Nataknite novu vrećicu za otpad.
➔ Prevucite vrećicu za otpad preko posude.
➔ Postavite i pričvrstite usisnu glavu.

Čišćenje elektroda

➔ Odglavite i skinite usisnu glavu.
➔ Očistite elektrode četkom.
➔ Postavite i pričvrstite usisnu glavu.

Otklanjanje smetnji

⚠ ***OPASNOST***

Uređaj pre svih radova na njemu isključite i izvucite strujni utikač iz utičnice.

Napomena: U slučaju smetnje (npr. kidanja filtera) morate odmah isključiti uređaj. Pre ponovnog puštanja u rad treba otkloniti smetnju.

Usisna tubina ne radi

➔ Proverite utičnicu i osigurač napajanja.
➔ Proverite strujni kabl, utikač, elektrode i utičnicu uređaja.
➔ Uključite uređaj.

Usisna tubina se isključuje

➔ Ispraznite posudu.

Nakon pražnjenja posude usisna turbina ne može ponovo da se pokrene

➔ Isključite uređaj, sačekajte 5 sekundi pa ga nakon tih 5 sekundi ponovo uključite.
➔ Očistite četkom elektrode i prostor između njih.

Usisna snaga se smanjuje

➔ Odstranite začepljenja iz usisnog nastavka, usisne cevi, usisnog creva ili pljosnatog naboranog filtera.
➔ Zamenite napunjenu papirnu filtersku vrećicu.
➔ Zamenite napunjenu vrećicu za otpad.
➔ Ispravno uglavite poklopac filtera.
➔ Zamenite pljosnati naborani filter.
➔ Proverite priključak elektroalata.

Izlaženje prašine prilikom usisavanja

Slika J
➔ Proverite odnosno ispravite položaj pljosnatog naboranog filtera.
➔ Zamenite pljosnati naborani filter.

Automatsko isključivanje (mokro usisavanje) se ne aktivira

➔ Očistite četkom elektrode i prostor između njih.
➔ Ako se usisavaju tečnosti koje ne provode električnu struju, treba stalno proveravati napunjenost.

Automatsko čišćenje filtera ne radi

➔ Usisno crevo nije priključeno.

Automatsko čišćenje filtera ne može da se isključi

➔ Obavestite servisnu službu.

Automatsko čišćenje filtera ne može da se uključi

➔ Obavestite servisnu službu.

Servisna služba

Ako se smetnja ne da otkloniti, servisna služba mora ispitati uređaj.

Odlaganje u otpad

Na kraju radnog veka uređaj treba ukloniti u skladu sa zakonskim odredbama.

Garancija

U svakoj zemlji važe garantni uslovi koje je izdala naša nadležna distributivna organizacija. Eventualne smetnje na uređaju za vreme trajanja garancije uklanjamo besplatno, ukoliko je uzrok greška u materijalu ili proizvodnji. U slučaju koji podleže garanciji obratite se sa potvrdom o kupovini Vašem prodavcu ili najbližoj ovlašćenoj servisnoj službi.

Pribor i rezervni delovi

– Sme se koristiti samo onaj pribor i oni rezervni delovi koje dozvoljava proizvođač. Originalan pribor i originalni rezervni delovi garantuju za to da uređaj može raditi sigurno i bez smetnji.
– Pregled najčešće potrebnih rezervnih delova naći ćete na kraju ovog radnog uputstva.

Komplet za čišćenje

kataloški br. 369.845

Naziv	Kataloški br.	kom.
Kolenasti deo (plastični, AS)	398.446	1
Usisna cev (metalna)	385.514	2
Nastavak za fuge (rezervni deo)	385.530	1
Podna mlaznica	300.659	1

Ugradnja gumene trake podnog nastavka (mokro usisavanje)

Slika K
➔ Skinite četke sa uređaja.
➔ Ugradite gumenu traku.
Napomena: Hrapava strana gumene trake mora biti okrenuta prema spolja.

Izjava o usklađenosti sa propisima EZ

Ovim izjavljujemo da ovde opisana mašina po svojoj koncepciji i načinu izrade, sa svim njenim modelima koje smo izneli na tržište, odgovara osnovnim zahtevima dole navedenih propisa Evropske Zajednice o sigurnosti i zdravstvenoj zaštiti. Ova izjava prestaje da važi ako se bez naše saglasnosti na mašini izvedu bilo kakve promene.

Proizvod: Usisivač za mokru i suvu prljavštinu
Tip: VCE 35 L AC
Tip: VCE 45 L AC

Odgovarajuće EZ-direktive:
2006/42/EZ (+2009/127/EZ)
2004/108/EZ
2011/65/EU

Primenjene usklađene norme:
EN 55014–1: 2006+A1: 2009+A2: 2011
EN 55014–2: 1997+A1: 2001+A2: 2008
EN 60335–1
EN 60335–2–69
EN 61000–3–2: 2006+A1: 2009+A2: 2009
EN 61000–3–3: 2013
EN 62233: 2008
EN 50581

Primenjeni nacionalni standardi:
-

Potpisnici daju ovu izjavu po nalogu i uz ovlašćenje uprave našet preduzeća.

Klaus Peter Weinper
Leiter Qualitätsmanagement

Eckhard Rühle
Leiter Entwicklung & Konstruktion

Opunomoćeni za izradu dokumentacije:
E. Rühle

FLEX Elektrowerkzeuge GmbH
Bahnhofstr. 15
71711 Steinheim/Murr

Steinheim/Murr, 2014/10/01

Tehnički podaci

		VCE 35 L AC	VCE 45 L AC
Napon el. mreže	V	220-240	220-240
Frekvencija	Hz	1~ 50-60	1~ 50-60
Maks. snaga	W	1380	1380
Nominalna snaga	W	1200	1200
Zapremina posude	l	34	43
Količina punjenja tečnosti	l	19	30
Maks. protok vazduha – Usisivač – Turbina	 l/s l/s	 53 74	 53 74
Maks. podpritisak – Usisivač – Turbina	 hPa hPa	 240 254	 240 254
Specifikacija priključka električnog alata	W	100-2200	100-2200
Stepen zaštite	--	IPX4	IPX4
Klasa zaštite	--	I	I
Priključak usisnog creva (C-DN/C-ID)	mm	35	35
Dužina x širina x visina	mm	520 x 380 x 580	520 x 380 x 695
Tipična radna težina	kg	12,5	13,5
Maks. temperatura okoline	°C	+40	+40
Izračunate vrednosti prema EN 60335-2-69			
Nivo zvučnog pritiska L_{pA}	dB(A)	69	69
Nepouzdanost K_{pA}	dB(A)	1	1
Vrednost vibracije na ruci	m/s^2	<2,5	<2,5
Nepouzdanost K	m/s^2	0,2	0,2

Strujni kabl	H07RN-F 3x1,5 mm^2	
	Br. dela	Dužina kabla
EU	297.534	7,5 m

Преди първото използване на Вашия уред прочетете това оригинално инструкцуя за работа, действайте според него и го запазете за по-късно използване или за следващия притежател.

– Преди първото пускане в експлоатация непременно прочетете Указания за безопасност № 59562490!
– При пренебрегване на Упътването за експлоатация и на Указанията за безопасност могат да възникнат повреди по уреда и опасности за обслужващия го и за други лица.
– При транспортни дефекти незабавно информирайте търговеца.

Съдържание

Опазване на околната среда	BG	1
Степени на опасност	BG	1
Употреба по предназначение	BG	1
Елементи на уреда	BG	2
Символи на уреда	BG	2
Указания за безопасност	BG	2
Пускане в експлоатация	BG	3
Обслужване	BG	4
Транспорт	BG	6
Съхранение	BG	6
Грижи и поддръжка	BG	6
Помощ при неизправности	BG	7
Отстраняване като отпадък	BG	8
Гаранция	BG	8
Принадлежности и резервни части	BG	8
Декларация за съответствие на ЕО	BG	9
Технически данни	BG	10

Опазване на околната среда



Опаковъчните материали могат да се рециклират. Моля не хвърляйте опаковките при домашните отпадъци, а ги предайте на вторични суровини с цел повторна употреба.



Старите уреди съдържат ценни материали, подлежащи на рециклиране, които могат да бъдат употребени повторно. Батерии, масла и подобни на тях не бива да попадат в околната среда. Поради това моля отстранявайте старите уреди, използвайки подходящи за целта системи за събиране.

Степени на опасност

⚠ ***ОПАСНОСТ***

За непосредствено грозяща опасност, която води до тежки телесни повреди или до смърт.

⚠ ***ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ***

За възможна опасна ситуация, която би могла да доведе до тежки телесни повреди или смърт.

⚠ ***ПРЕДПАЗЛИВОСТ***

Указание за възможна опасна ситуация, която може да доведе до леки наранявания.

ВНИМАНИЕ

Указание за възможна опасна ситуация, която може да доведе до материални щети.

Употреба по предназначение

⚠ ***ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ***

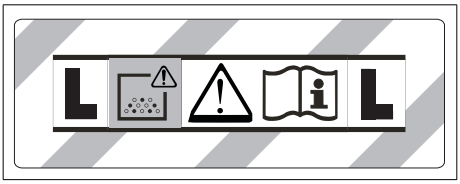
Уредът е подходящ за изсмукване на сухи, не възпламеняеми, опасни за здравето прахове от машини и уреди, клас на запрашеност L по EN 60 335–2–69. Ограничение: Да не се изсмукват канцерогенни вещества.

– Тази прахосмукачка е предназначена за мокро и сухо почистване на подови и стенни повърхности.
– Настоящият уред е подходящ за промишлена употреба, напр. на строежи, в сервизи, хотели, училища, болници, фабрики, магазини, офиси, помещения под наем.

Елементи на уреда

1 Електроди
2 Маркуч за боклук
3 Кука на кабела
4 Изпускане на въздуха, работен въздух
5 Блокировка на смукателната тръба
6 Универсален адаптер
7 Навлизане на въздуха, въздух за охлаждане на двигателя
8 Резервоар за отпадъци
9 Всмукателна глава
10 Водеща ролка
11 Всмукателен накрайник
12 Подова дюза (не е в обема на доставка)
13 Всмукателна тръба (не е в обема на доставка)
14 Дръжка за носене
15 Капак на филтъра
16 Огъната част (не е в обема на доставка)
17 Регулатор на изсмукващата сила (безстепенен)
18 Въртящ регулатор за мощност на всмукване (мин-макс)
19 Контролна лампа
20 Контактна кутия
21 Автоматично почистване на филтъра
22 Главен ключ
23 Плосък филтър
24 Почистване на филтъра
25 Носач за подовата дюза
26 Носач за дюзата за фуги
27 Носач за всмукателни тръби
28 Захранващ кабел
29 Типова табелка

Символи на уреда



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Този уред съдържа опасен за здравето прах. Изпразването и поддръжката, включително отстраняването на торбичката с прах да се извършват само от компетентни лица, които носят подходящо лично защитно оборудване. Не включвайте, преди да е инсталирана цялостната система с филтри.

	Плосък филтър	
	№ за поръчка	337.692
	Хартиена филтърна торбичка	
	№ за поръчка	VCE 35: 296.961 VCE 45: 340.758
	Торбичка за събиране	
	№ за поръчка	340.766

Указания за безопасност

⚠ ***ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ***

– *Ако отработения въздух се отвежда обратно в помещението, то в помещението трябва да е налична степен за обмяна на въздух L. За да се спазят необходимите гранични стойности, връщащият се обратно обемен поток може да възлиза максимално на 50 % от обемния поток на пресен въздух (обем на помещението V_R x степен на обмяна на въздух L_W) Без особени мероприятия по проветряване важи: L_W=1ч$^{-1}$.*
– *Използване на уреда и на субстанциите, за които трябва да се използва, включително по сигурния метод на отстраняване на поетия материал само от обучен персонал.*
– *Този уред съдържа опасен здравето прах. Процесите на изпразване и поддръжка, включително отстраняването на резервоара за събиране на прах могат да бъдат извършвани само от специалисти, носещи съответно защитно оборудване.*

– *Уреда да не се експлоатира без пълната филтрационна система.*
– *Приложените разпоредби за безопасност, които се отнасят към третираните материали, трябва да се спазват.*

Пускане в експлоатация

Уредът позволява 2 вида режим:
1 Режим изсмукване на индустриален прах (контактът не е зает)
2 Режим обезпрашаване (контактът е зает)

➔ Да се подвърже маркуча за всмукване и според вида на режима да се снабди с дюза за изсмукване или да се подвърже към образуващия прах уред.

⚠ ***ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ***

При изсмукване никога да не се отстранява плоския филтър.

⚠ ***ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ***

Не изсмуквайте без филтърен елемент, тъй като в противен случай всмукателният мотор ще се повреди и ще настъпи опасност за здравето поради повишение на разпространението на фин прах!

Антистатична система

През заземения присъединителен щуцер се отвеждат статичните заряди. По този начин със съдържащите се в обема на доставка, електростатично заземени принадлежности се предотвратяват образуването на искри и токови удари.

Сухо изсмукване

– Уредът е оборудван с хартиена филтърна торбичка със затварящ шибър, VCE 35 - № за поръчка 296.961 (5 броя) респ. VCE 45 - № за поръчка 340.758 (5 броя).
– Уредът е оборудван с торбичка за събиране със затварящ шибър и лента за затваряне, № за поръчка 340.766 (10 броя).

Указание: С този уред могат да се всмукват всички видове прах до клас на запрашеност L. Използването на торбичка за събиране на праха (№ за поръчка виж „Филтърни системи“) се препоръчва съгласно закона.

Указание: Уредът е подходящ за индустриална прахосмукачка за всмукване на сух, не възпламеним прах със AGW стойности по-големи или равни на 1 мг/м³.

– При изсмукване на фин прах допълнително трябва да се използва хартиена филтърна торбичка или торбичка за събиране.

Монтиране на хартиена филтърна торбичка

Фигура **A**

➔ Всмукателната глава да се освободи и да се свали.
➔ Поставете хартиената филтърна торбичка.
➔ Всмукателната глава да се постави и да се блокира.

Монтиране на торбичка за събиране

Фигура **B**

➔ Всмукателната глава да се освободи и да се свали.
➔ Поставете торбичката за събиране.
➔ Нахлузете торбичката за събиране на резервоара.
➔ Всмукателната глава да се постави и да се блокира.

Превключване от мокро на сухо изсмукване

ВНИМАНИЕ

При превключване от мокро на сухо изсмукване имайте предвид следното:

Изсмукването на сух прах при влажен филтърен елемент задръства филтъра и може да го направи негоден за употреба.

➔ Мокрият филтър да се изсуши добре преди употреба или да се смени със сух.
➔ При необходимост да се смени филтъра, описано е в точка "Грижи и поддръжка".

Указание: При постоянно мокро изсмукване се препоръчва използване на плосък филтър PES (вижте филтърни системи).

Мокро изсмукване

⚠ ***ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ***

При мокро изсмукване не трябва да се поема застрашаващ здравето прах.

Отстраняване на хартиена филтърна торбичка

Фигура C

➔ Всмукателната глава да се освободи и да се свали.

➔ Извадете хартиената филтърна торбичка назад.

➔ Издърпайте затварящия шибър нагоре и при изваждането на хартиената филтърна торбичка я затворете плътно.

➔ Отстранете използваната хартиена филтърна торбичка като отпадък съгласно законовите предписания.

➔ Всмукателната глава да се постави и да се блокира.

– При изсмукване на мокри замърсявания обезопасителната филтърна торбичка винаги трябва да се отстранява.

Отстраняване на торбичка за събиране.

Фигура D

➔ Всмукателната глава да се освободи и да се свали.

➔ Издърпайте нагоре торбичката за събиране.

➔ Издърпайте отвора на торбичката за събиране назад през всмукателния накрайник и я затворете плътно.

➔ Затворете торбичката за събиране плътно с лентата за затваряне под отвора.

➔ Извадете торбичката за събиране.

➔ Отстранете използваната торбичка за събиране като отпадък съгласно законовите предписания.

➔ Всмукателната глава да се постави и да се блокира.

– При изсмукване на мокри замърсявания торбичката за събиране винаги трябва да се отстранява.

Общи положения

– При изсмукване на мокри замърсявания с дюзата за мека мебел или фуги (опция), респ. когато предимно се изсмуква вода от съд, се препоръчва да се изключи функцията "Автоматично почистване на филтъра".

– При достигане на макс. ниво на течността уредът изключва автоматично.

– **При не проводими течност (напр. емулсия при пробиване, масла и мазнини) уредът не изключва при пълен резервоар. Нивото на запълване трябва да се проверява непрекъснато и резервоара да се изпразва своевременно.**

– След приключване на мокрото изсмукване: Почистете плоския филтър с почистването на филтъра и оставете филтъра да изсъхне достатъчно. Почистете електродите с четка. Почистете резервоара с влажна кърпа и го подсушете.

Връзка с клип

Фигура E

Всмукателният маркуч е оборудван със система с клип. Могат да се присъединят всички принадлежности C-35/C-DN-35.

Обслужване

Включване на уреда

➔ Включете щепсела в електрическата мрежа.

➔ Свържете уреда към главния прекъсвач.

Да се настрои мощността на всмукване

➔ Мощността на всмукване (мин-макс) да се настрои от въртящия се регулатор.

Регулиране на силата изсмукване

➔ Регулирайте силата на изсмукване от регулатора на изсмукващата сила (безстепенен).

Работа с електрически инструменти

⚠ ***ОПАСНОСТ***

Опасност от нараняване и повреда! Щепселът е предназначен само за директно свързване на електрически инструменти към прахосмукачката. Всяка друга употреба на щепсела е недопустима.

➔ Щепсела на електрическия инструмент да се пъхне в прахосмукачката.

➔ Свържете уреда към главния прекъсвач.

Контролната лампа свети, прахосмукачката се намира в режим Standby.

Указание: Прахосмукачката се включва и изключва автоматично с електрическия инструмент.

Указание: Прахосмукачката има забавяне при потегляне до 0,5 секунди и последващ ход от до 15 секунди.

Указание: Консумираната мощност на електрическите инструменти вижте в Технически данни.

Фигура F

➔ Адаптирайте универсалния адаптер към извода на електрическия инструмент.

Фигура G

➔ Да се отстрани извитата част на смукателния маркуч.

➔ Монтирайте универсалния адаптер на смукателния маркуч.

Фигура H

➔ Свържете универсалния адаптер към електрическия инструмент, при необходимост отрежете до необходимия диаметър.

Автоматично почистване на филтъра

Уредът разполага с почистване на филтъра от нов вид, особено ефикасно при фин прах. При това плоския филтър се почиства автоматично на всеки 15 секунди от въздушен поток (пулсиращ шум).

Указание: Автоматичното почистване на филтъра е включено фабрично.

Указание: Изключването/включването на автоматичното почистване на филтъра е възможно само при включен уред.

– Изключване на автоматичното почистване на филтъра:

➔ Задействайте шалтера. Контролната лампа в шалтера изгасва.

– Включване на автоматичното почистване на филтъра:

➔ Отново задействайте шалтера. Контролната лампа в шалтера свети зелено.

Изключете уреда

➔ Изключете уреда от главния прекъсвач.

➔ Издърпайте щепсела.

След всяка употреба

➔ Изпразнете резервоара.

➔ Почиствайте уреда отвътре и отвън посредством изсмукване и изтриване с влажна кърпа.

Съхранение на уреда

Фигура I

➔ Всмукателния маркуч и мрежовия кабел се съхраняват в съответствие с фигурата.

➔ Уредът да се съхранява в сухо помещение и да се осигури против некомпетентна употреба.

Транспорт

⚠ ***ПРЕДПАЗЛИВОСТ***

Опасност от нараняване и повреда! При транспорт имайте пред вид теглото на уреда.

➔ Свалете всмукателната тръба с подовата дюза от държача. За носене хванете уреда за дръжката за носене и за всмукателната тръба.

➔ При транспорт в автомобили осигурявайте уреда съгласно валидните директиви против плъзгане и преобръщане.

Съхранение

⚠ ***ПРЕДПАЗЛИВОСТ***

Опасност от нараняване и повреда! При съхранение имайте пред вид теглото на уреда.

Съхранението на този уред е позволено само във вътрешни помещения.

Грижи и поддръжка

⚠ ***ОПАСНОСТ***

Преди всички дейности по уреда той да се изключи и да се извади щепсела.

Отстраняващите прах машини са предпазни приспособления за предотвратяване или отстраняване на опасности по смисъла на Федералното сдружение за информация в здравеопазването и защита на потребителите А1.

– За поддръжка от страна на потребителя уреда трябва да се разглоби, да се почисти и да се поддържа, доколкото това е възможно да се извърши без това да предизвиква опасност за персонала по поддръжката и други лица. Подходящите предпазни мероприятия съдържат отстраняване на отровите преди разглобяването. Погрижете се за филтриране на принудителното отстраняване на отровите на местото, където се разглобява уреда, почистване на повърхностите при поддръжката и подходяща защита на персонала.
– Отровите от външните части на уреда се отстраняват по метода на изсмукване и избърсване до сухо, или се третират с уплътняващи средства преди да се изнесат от опасната област. Всички части на уреда трябва да се разглеждат като замърсени, когато се изнесат от опасната област.
– При провеждане на дейностите по поддръжка и поправка трябва да се изхвърлят всички замърсени предмети, които не са могли да бъдат почистени задоволително. Такива предмети трябва да се отстраняват в непропускливи торби, в съответствие с валидните разпоредби за отстраняване на такива отпадъци.

⚠ ***ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ***

Предпазните приспособления за предотвратяване на опасности трябва да се поддържат редовно. Това означава, че минимум веднъж годишно техниката на безопасност на тяхната функция трябва да се проверява от производителя или оторизирано от него лице, напр. херметичността на уреда, увреждания на филтъра, функцията на контролните приспособления.

ВНИМАНИЕ

Опасност от увреждане! За почистване не използвайте препарати за поддръжка, съдържащи силикон.

– Обичайните дейности по поддръжката можете да извършите и сами.
– Повърхността на уреда и вътрешната страна на резервоара трябва да се почистват редовно с влажна кърпа.

⚠ ***ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ***

Опасност поради опасен за здравето прах. При дейности по поддръжката (напр. смяна на филтър) да се носи респиратор P2 или с по-високо качество и облекло за еднократна употреба.

Смяна на плоския филтър

➔ Отворете капака на филтъра.
➔ Свалете плоския филтър.
➔ Използвания плосък филтър отстранете в прахонепропускаема затворена торба, съгласно законовите разпоредби.
➔ Изпадналата мръсотия отстранете откъм страната за чист въздух.
➔ Да се постави нов плосък филтър.
➔ Притиснете ръба за пяна на филтъра изцяло надолу към ръба.
➔ Затворете капака на филтъра, трябва да се чуе фиксирането.

Смяна на хартиена филтърна торбичка

Фигура **C**

➔ Всмукателната глава да се освободи и да се свали.
➔ Извадете хартиената филтърна торбичка назад.
➔ Издърпайте затварящия шибър нагоре и при изваждането на хартиената филтърна торбичка я затворете плътно.
➔ Отстранете използваната хартиена филтърна торбичка като отпадък съгласно законовите предписания.
➔ Поставете нова хартиена филтърна торбичка.
➔ Всмукателната глава да се постави и да се блокира.

Смяна на торбичка за събиране

Фигура **D**

➔ Всмукателната глава да се освободи и да се свали.
➔ Издърпайте нагоре торбичката за събиране.
➔ Издърпайте отвора на торбичката за събиране назад през всмукателния накрайник и я затворете плътно.
➔ Затворете торбичката за събиране плътно с лентата за затваряне под отвора.
➔ Извадете торбичката за събиране.
➔ Отстранете използваната торбичка за събиране като отпадък съгласно законовите предписания.
➔ Поставете нова торбичка за събиране.
➔ Нахлузете торбичката за събиране на резервоара.
➔ Всмукателната глава да се постави и да се блокира.

Почистване на електродите

➔ Всмукателната глава да се освободи и да се свали.
➔ Почистете електродите с четка.
➔ Всмукателната глава да се постави и да се блокира.

Помощ при неизправности

⚠ ***ОПАСНОСТ***

Преди всички дейности по уреда той да се изключи и да се извади щепсела.

Указание: Ако възникне неизправност (напр. счупване на филтъра), уредът веднага трябва да се изключи. Преди повторно пускане в действие трябва да се отстрани неизправността.

Смукателната турбина не работи

➔ Проверете контакта и предпазителя на електрозахранването.
➔ Проверете мрежовия кабел, мрежовия щепсел, електродите и контакта на уреда.
➔ Да се включи уредът.

Всмукващата турбина изключва

➔ Изпразнете резервоара.

Всмукващата турбина не потегля отново след изпразване на резервоара

➔ Да се изключи уреда и да се изчака 5 секунди, след 5 секунди да се включи отново.
➔ Почистете електродите и междинното пространство на електродите с четка.

Смукателната сила намалява

➔ Да се отстранят запушванията от всмукателната дюза, всмукателната тръба, всмукателния маркуч или плоския филтър.
➔ Сменете напълнената хартиена филтърна торбичка.
➔ Сменете напълнената торбичка за събиране.
➔ Фиксирайте правилно капака на филтъра.
➔ Смяна на плоския филтър.
➔ Проверете извода на електрическия инструмент.

Излизане на прах при изсмукване

Фигура J
➔ Проверете/коригирайте коректното монтажно положение на плоския филтър.
➔ Смяна на плоския филтър.

Изключващата автоматика (мокро изсмукване) не реагира

➔ Почистете електродите и междинното пространство на електродите с четка.
➔ Нивото на запълване при електрически непроводими течности да се проверява непрекъснато.

Автоматичното почистване на филтъра не работи

➔ Всмукателният маркуч не е свързан.

Автоматичното почистване на филтъра не може да се изключи

➔ Уведомете сервиза.

Автоматичното почистване на филтъра не може да се включи

➔ Уведомете сервиза.

Служба за работа с клиенти

Ако повредата не може да бъде отстранена, уреда да се провери от сервиза.

Отстраняване като отпадък

Съгласно законовите разпоредби в края на срока на експлоатация уреда да се отстрани като отпадък.

Гаранция

Във всяка страна важат гаранционните условия, публикувани от оторизираната от нас дистрибуторска фирма. Евентуални повреди на Вашия уред ще отстраним в рамките на гаранционния срок безплатно, ако се касае за дефект в материалите или при производство. В гаранционен случай се обърнете към дистрибутора или най-близкия оторизиран сервиз, като представите касовата бележка.

Принадлежности и резервни части

– Могат да се използват само принадлежности и резервни части, които са позволени от производителя. Оригиналните принадлежности и оригинални резервни части дават гаранция за това, уредът да може да се използва сигурно и без повреди.
– Списък на най-често необходимите резервни части ще намерите в края на упътването за експлоатация.

Комплект за почистване

№ за поръчка 369 845

Наименование	№ за поръчка	Броя
Огъната част (пластмаса, AS)	398.446	1
Всмукателна тръба (метал)	385.514	2
Дюза за фуги (резервна част)	385.530	1
Подова дюза	300.659	1

Монтирайте гумените фаски на подовата дюза (мокро изсмукване)

Фигура K
➔ Демонтирайте ивицата с четки.
➔ Монтирайте гумените фаски.
Указание: Структурираната страна на гумените фаски трябва да сочи навън.

Декларация за съответствие на ЕО

С настоящото декларираме, че цитираната по-долу машина съответства по концепция и конструкция, както и по начин на производство, прилаган от нас, на съответните основни изисквания за техническа безопасност и безвредност на Директивите на ЕО. При промени на машината, които не са съгласувани с нас, настоящата декларация губи валидност.

Продукт: Прахосмукачка за влажно и сухо всмукване
Тип: VCE 35 L AC
Тип: VCE 45 L AC
Намиращи приложение Директиви на ЕО:
2006/42/EO (+2009/127/EO)
2004/108/EO
2011/65/EC
Намерили приложение хармонизирани стандарти:
EN 55014–1: 2006+A1: 2009+A2: 2011
EN 55014–2: 1997+A1: 2001+A2: 2008
EN 60335–1
EN 60335–2–69
EN 61000–3–2: 2006+A1: 2009+A2: 2009
EN 61000–3–3: 2013
EN 62233: 2008
EN 50581
Приложими национални стандарти
-

Подписалите действат по възложение и като пълномощници на управителното тяло.



Klaus Peter Weinper
Leiter Qualitätsmanagement

Eckhard Rühle
Leiter Entwicklung & Konstruktion

Пълномощник по документацията:
E. Rühle

FLEX Elektrowerkzeuge GmbH
Bahnhofstr. 15
71711 Steinheim/Murr

Steinheim/Murr, 2014/10/01

Технически данни

		VCE 35 L AC	VCE 45 L AC
Напрежение от мрежата	V	220-240	220-240
Честота	Hz	1~ 50-60	1~ 50-60
Макс. мощност	W	1380	1380
Номинална мощност	W	1200	1200
Съдържание на резервоара	л	34	43
Ниво на пълнене на течността	л	19	30
Количество въздух (макс.) – Всмукател – Турбина	 л/сек л/сек	 53 74	 53 74
Вакуум (макс.) – Всмукател – Турбина	 hPa hPa	 240 254	 240 254
Консумирана мощност на електрическите инструменти	W	100-2200	100-2200
Вид защита	--	IPX4	IPX4
Клас защита	--	I	I
Извод за всмукателния маркуч (C-DN/C-ID)	мм	35	35
Дължина x широчина x височина	мм	520 x 380 x 580	520 x 380 x 695
Типично собствено тегло	кг	12,5	13,5
Температура на околната среда (макс.)	°C	+40	+40
Установени стойности съгласно EN 60335-2-69			
Ниво на звука L_{pA}	dB(A)	69	69
Неустойчивост K_{pA}	dB(A)	1	1
Стойност на вибрациите в областта на дланта – ръката	м/сек^2	<2,5	<2,5
Несигурност K	м/сек^2	0,2	0,2

Захранващ кабел	H07RN-F 3x1,5 mm^2	
	Част №	Дължина на кабела
EU	297.534	7,5 м

Enne sesadme esmakordset kasutuselevõttu lugege läbi algupärane kasutusjuhend, toimige sellele vastavalt ja hoidke see hilisema kasutamise või uue omaniku tarbeks alles.

– Enne esmakordset kasutuseleõttu lugege kindlasti läbi ohutusnõuded nr 59562490!
– Kasutusjuhendi ja ohutuseeskirjade eiramine võib põhjustada seadme rikkeid ja ohtu kasutaja ning teiste isikute jaoks.
– Transpordil tekkinud vigastuste puhul teavitage toote müüjat.

Sisukord

Keskkonnakaitse	ET	1
Ohuastmed	ET	1
Sihipärane kasutamine	ET	1
Seadme elemendid	ET	2
Seadmel olevad sümbolid	ET	2
Ohutusalased märkused	ET	2
Kasutuselevõtt	ET	2
Käsitsemine	ET	4
Transport	ET	5
Hoiulepanek	ET	5
Korrashoid ja tehnohooldus	ET	5
Abi häirete korral	ET	6
Kasutuselt kõrvaldamine	ET	7
Garantii	ET	7
Lisavarustus ja varuosad	ET	7
EÜ vastavusdeklaratsioon	ET	8
Tehnilised andmed	ET	9

Keskkonnakaitse

	Pakendmaterjalid on taaskasutatavad. Palun ärge visake pakendeid majapidamisprahi hulka, vaid suunake need taaskasutusse.
	Vanad seadmed sisaldavad taaskasutatavaid materjale, mis tuleks suunata taaskasutusse. Patareid, õli ja muud sarnased ained ei tohi jõuda keskkonda. Seetõttu palume vanad seadmed likvideerida vastavate kogumissüsteemide kaudu.

Ohuastmed

⚠ ***OHT***

Vahetult ähvardava ohu puhul, mis toob kaasa raskeid kehavigastusi või surma.

⚠ ***HOIATUS***

Võimaliku ohtliku olukorra puhul, mis võib põhjustada raskeid kehavigastusi või surma.

⚠ ***ETTEVAATUS***

Viide võimalikule ohtlikule olukorrale, mis võib põhjustada kergeid vigastusi.

TÄHELEPANU

Viide võimalikule ohtlikule olukorrale, mis võib põhjustada materiaalset kahju.

Sihipärane kasutamine

⚠ ***HOIATUS***

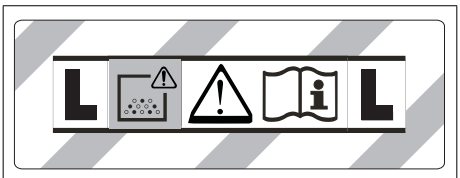
Käesolev seade sobib kuivade, tuleohutute, tervist kahjustavate tolmude imemiseks masinatest ja seadmetest; tolmuklass L standardi EN 60 335–2–69 põhjal. Piirang: Ei tohi imeda kantserogeenseid aineid.

– See imur on ette nähtud põranda- ja seinapindade märjalt ja kuivalt puhastamiseks.
– Käesolev seade on ette nähtud professionaalseks kasutuseks, nt ehitustel, töökodades, hotellides, koolides, haiglates, vabrikutes, kauplustes, kontorites ja rendifirmades.

Seadme elemendid

1 Elektroodid
2 Imemisvoolik
3 Kaablikonks
4 Õhu väljumisava, tööõhk
5 Imipea lukustus
6 Universaaladapter
7 Õhu sisenemisava, mootori jahutusõhk
8 Mustusemahuti
9 Imipea
10 Juhtratas
11 Imitutsid
12 Põrandadüüs (ei kuulu tarnekomplekti)
13 Imitoru (ei kuulu tarnekomplekti)
14 Kandekäepide
15 Filtrikate
16 Kaar (ei kuulu tarnekomplekti)
17 Imijõu regulaator (sujuv)
18 Imivõimsuse pöördregulaator (minmaks.)
19 Märgutuli
20 Pistikupesa
21 Automaatne filtripuhastus
22 Pealüliti
23 Madalvoltfilter
24 Filtri puhastamine
25 Põrandaotsaku hoidik
26 Vuugiotsaku hoidik
27 Imitorude hoidik
28 Võrgukaabel
29 Tüübisilt

Seadmel olevad sümbolid



HOIATUS: Käesolev seade sisaldab tervist kahjustavat tolmu. Seadet tühjendada ja hooldada ning tolmukotti eemaldada tohivad ainult asjatundjad, kellel on sobiv individuaalne kaitsevarustus. Ärge lülitage sisse, enne kui on paigaldatud terve filtrisüsteem.

	Madalvoltfilter	
	Tellimisnr.	337.692
	Paberist filtrikott	
	Tellimisnr.	VCE 35: 296.961 VCE 45: 340.758
	Tolmu kõrvaldamiskott	
	Tellimisnr.	340.766

Ohutusalased märkused

⚠ ***HOIATUS***

– *Kui heitõhk juhitakse ruumi tagasi, peab ruumi õhuvahetusnäitajaga L olema piisav. Nõutavatest piirväärtustest kinnipidamiseks võib tagasi juhitava õhu voolumaht olla maksimaalselt 50% värske õhu voolumahust (ruumi ruumala V_R x õhuvahetusnäitaja L_W). Ilma eriliste õhutusmeetmeteta kehtib: L_W=1h^{-1}.*
– *Seadet ning materjale, mille jaoks seda kasutatakse (kaasa arvatud kogutud materjali turvaline kõrvaldamine) tohib käidelda ainult koolitatud personal.*
– *Käesolev seade sisaldab tervist kahjustavat tolmu. Tühjendus- ja hooldusmenetlusi k.a. tolmu kogumismaguti utiliseerimist tohivad teostada vaid vastavat kaitsevarustust kandvad spetsialistid.*
– *Ärge kasutage seadet ilma täieliku filtreerimissüsteemita.*
– *Järgida tuleb kohaldatavaid ohutuseeskirju, mis puudutavad käideldavaid materjale.*

Kasutuselevõtt

Seade toetab kahte tööviisi:
1 tööstustolmu imemisrežiim (pistikupesa katmata)
2 tolmust puhastamise režiim (pistikupesa kaetud)

➔ Ühendage imitoru ja kinnitage see vastavalt kasutusalale imemisdüüsi või tolmu tekitava seadme külge.

⚠ ***HOIATUS***
Madalvoltfiltrit ei tohi imemisel kunagi eemaldada.

⚠ ***HOIATUS***
Ärge imege ilma filtrielemendita, vastasel juhul võib imemismootor viga saada ja ohustada peene tolmu suurenenud väljapääsu tõttu tervist.

Antistaatiline süsteem

Maandatud ühendustutside kaudu juhitakse ära staatilised laengud. Nii hoitakse tarnekomplektis sisalduvate elektrostaatiliselt maandatud tarvikute abil ära sädemete moodustumine ja elektrilöögid.

Kuivimemine

– Seade on varustatud paberist filtrikotiga (lukustussiibriga), VCE 35 - tellimisnr. 296.961 (5 tk) või VCE 45 - tellimisnr. 340.758 (5 tk).
– Seade on varustatud lukustussiibri ja sulgemisribaga tolmu kõrvaldamiskotiga, tellimisnr. 340.766 (10 tk).

Märkus: Selle seadmega on võimalik imeda igat liiki tolme kuni tolmuklassini L. Tolmukoti kasutamine (tellimisnr. vt „Filtrisüsteemid“) on seadusega kindlaks määratud.
Märkus: Tööstusliku tolmuimejana sobib seade tolmu imemiseks, kui tolm on kuiv ega ole tuleohtlik ning selle AGW-väärtused on suuremad või võrdsed 1 mg/m³.
– Peentolmu imemisel tuleb lisaks kasutada paberist filtrikotti või tolmu kõrvaldamiskotti.

Paigaldage paberist filtrikott.

Joonis **A**
➔ Avage imemispea lukk ja eemaldage see.
➔ Torgake peale paberist filtrikott.
➔ Paigaldage imemispea ja lukustage see.

Tolmu kõrvaldamiskoti paigaldamine

Joonis **B**
➔ Avage imemispea lukk ja eemaldage see.
➔ Pange kohale tolmu kõrvaldamiskott.
➔ Tõmmake tolmu kõrvaldamiskott mahutile.
➔ Paigaldage imemispea ja lukustage see.

Üleminek märgpuhastuselt kuivpuhastusele

TÄHELEPANU
Vahetades märgpuhastuselt kuivpuhastusrežiimile tuleb meeles pidada:
Kuiva tolmu imemine märja filtrielemendiga rikub filtrit ja võib muuta selle kasutuskõlbmatuks.
➔ Enne kasutamist kuivatage märg filter korralikult ära või asendage kuiva filtriga.
➔ Vajadusel vahetage filtrit nagu kirjeldatud punktis "Hooldamine ja korrashoid".

Märkus: Kui töötate pidevalt märgpuhastusrežiimil, soovitame kasutada PES-lamevoltfiltrit (vt filtrisüsteemide alt).

Märgpuhastus

⚠ ***HOIATUS***
Märgimemisel ei tohi sisse tõmmata tervisele ohtlikku tolmu.

Paberist filtrikoti eemaldamine

Joonis **C**
➔ Avage imemispea lukk ja eemaldage see.
➔ Tõmmake paberist filtrikott suunaga taha välja.
➔ Tõmmake lukustussiiber üles ja pange paberist filtrikott seda välja võttes korralikult kinni.
➔ Kõrvaldage kasutatud paberfiltrikott vastavalt seaduses ettenähtud korrale.
➔ Paigaldage imemispea ja lukustage see.
– Märja mustuse imemiseks tuleb paberist filtrikott alati eemaldada.

Tolmu kõrvaldamiskoti eemaldamine

Joonis D

➔ Avage imemispea lukk ja eemaldage see.
➔ Tõmmake tolmu kõrvaldamiskott üles.
➔ Tõmmake tolmu kõrvaldamiskoti ava üle imitutsi suunaga taha välja ja pange korralikult kinni.
➔ Sulgege tolmu kõrvaldamiskott avausest allpool tihedalt sulgemisribaga.
➔ Võtkek tolmu kõrvaldamiskott välja.
➔ Kõrvaldage kasutatud tolmukõrvalduskott vastavalt seadusesätetele.
➔ Paigaldage imemispea ja lukustage see.

– Märja mustuse imemiseks tuleb tolmu kõrvaldamiskott alati eemaldada.

Üldist

– Märja mustuse imemisel polstri- või vuugidüüsiga (lisavarustus) või kui mõnest mahutist imetakse peamiselt vett, on soovitatav funktsioon "Automaatne filtripuhastus" välja lülitada.
– Maksimaalse vedelikutaseme saavutamisel lülitub seade automaatselt välja.
– **Mittejuhtivate vedelike puhul (nt puurimisemulsioon, õlid ja rasvad) ei lülitu seade mahuti täitumisel välja. Täitumise taset tuleb pidevalt kontrollida ja mahuti õigeaegselt tühjendada.**
– Pärast märgimu lõpetamist: Puhastage lamevoltfiltrit filtripuhastusseadisega ja laske filtril piisavalt kuivada. Puhastage elektroode harjaga. Puhastage mahutit niiske lapiga ja kuivatage.

Kiirühendus

Joonis E

Imivoolik on varustatud kiirühendus-süsteemiga. Ühendada saab kõiki C-35/C-DN-35 lisatarvikuid.

Käsitsemine

Seadme sisselülitamine

➔ Ühendadage võrgupistik.
➔ Lülitage seade pealülitist sisse.

Imivõimsuse reguleerimine

➔ Reguleerige imivõimsust (min-maks.) pööratavast regulaatorist.

Imemisjõu reguleerimine

➔ Seadke imijõu (sujuv) regulaator sobivale tugevusele.

Töötamine elektritööriistadega

⚠ ***OHT***

Vigastusoht! Pistikupesa on ette nähtud ainult elektritööriistade vahetuks ühendamiseks imuriga. Igasugune muu kasutusviis ei ole lubatud.

➔ Ühendage elektritööriista võrgupistik tolmuimejaga.
➔ Lülitage seade pealülitist sisse.

Märgutuli põleb - imur on ooterežiimil.

Märkus: Tolmuimeja lülitub automaatselt koos elektriseadmega sisse ja välja.

Märkus: Tolmuimeja käivitusviivitus on kuni 0,5 sekundit ja järeltööaeg kuni 15 sekundit.

Märkus: Andmed elektriseadmete võimsuse kohta leiate tehnilistest andmetest.

Joonis F

➔ Sobitage universaaladapter elektriseadme ühenduskoha külge.

Joonis G

➔ Eemaldage imitoru küljest kõver otsik.
➔ Kinnitage imitoru külge universaaladapter.

Joonis H

➔ Ühendage universaaladapter elektriseadmega, vajadusel lõigake vajalikule läbimõõdule.

Automaatne filtripuhastus

Seade on varustatud uudse filtripuhastussüsteemiga, mis on eriti tõhus peene tolmu puhul. Seejuures puhastab õhuvool madalvoltfiltrit iga 15 sekundi järel automaatselt (pulseeriv heli).

Märkus: Tehasepoolselt on automaatne filtripuhastus sisse lülitatud.

Märkus: Automaatse filtripuhastuse välja-/sisselülitamine on võimalik ainult siis, kui masin on sisse lülitatud.

– Automaatse filtripuhastuse väljalülitamine:
➔ Vajutage lülitile. Kustub lülitil olev märgutuli.
– Automaatse filtripuhastuse sisselülitamine:
➔ Vajutage uuesti lülitile. Põleb lülitil olev roheline märgutuli.

Seadme väljalülitamine

➔ Lülitage seade pealülitist välja.
➔ Tõmmake toitejuhe pistikupesast välja.

Pärast iga kasutamist

➔ Tühjendage paak.
➔ Imege seade seest ja väljast puhtaks ja pühkige niiske lapiga üle.

Seadme ladustamine

Joonis ❙❙

➔ Säilitage imivoolikut ja toitekaablit nagu joonisel kujutatud.
➔ Hoidke seadet kuivas ruumis, kaitstuna omavolilise kasutamise vastu.

Transport

⚠ ***ETTEVAATUS***

Vigastusoht! Transportimisel jälgige seadme kaalu.

➔ Võtke imitoru koos põrandaotsakuga hoidikust välja. Kandmiseks võtke kinni seadme kandesangast ja imitorust.
➔ Sõidukites transportimisel fikseerige seade vastavalt kehtivatele määrustele libisemise ja ümbermineku vastu.

Hoiulepanek

⚠ ***ETTEVAATUS***

Vigastusoht! Ladustamisel jälgige seadme kaalu.

Seda seadet tohib ladustada ainult siseruumides.

Korrashoid ja tehnohooldus

⚠ ***OHT***

Enne kõiki töid seadme juures tuleb seade välja lülitada ja pistik seinakontaktist välja tõmmata.

Tolmu eemaldavad seadmed on vastavalt kutseliidu eeskirjadele A1 kaitseseadmed ohtude vältimiseks ja kõrvaldamiseks.

– Kasutaja poolt hooldamiseks tuleb seade koost lahti võtta, puhastada ja hooldada, kuivõrd see on võimalik, ilma seejuures hooldus personali ja teisi isikuid ohustamata. Vajalike ohutusnõuete hulka kuulub muuseas lahtivõtmisele eelnev kahjulike ainete neutraliseerimine. Hoolitsege eelnevalt selle eest, et kohas, kus masin koost lahti võetakse, oleks filtreeritud ventilatsioon, puhastatud tööpind ning et rakendataks sobivad abinõud personali kaitseks.
– Seadme välispind tuleb enne ohualast eemaldamist tolmuimeja meetodil ohtlikest ainetest puhastada ja puhtaks pühkida või töödelda tihendusvahendiga. Pärast ohualast eemaldamist tuleb seadme kõiki osi käsitleda saastatud osadena.
– Hooldus- ja remonttööde käigus tuleb minema visata kõik saastatud osad, mida ei ole võimalik rahuldaval määral puhastada. Sellised osad tuleb utiliseerida õhukindlates kottides vastavalt kehtivatele jäätmekäitluseeskirjadele.

⚠ ***HOIATUS***

Ohutusseadiseid ohtude ennetamiseks tuleb regulaarselt hooldada. See tähendab, vähemalt kord aastat tootja või instrueeritud isiku poolt ohutustehniliselt laitmatu funktsiooni osas kontrollida, nt seadme tihedus, filtri vigastus, kontrollseadiste funktsioon.

TÄHELEPANU

Vigastusoht! Ärge kasutage puhastamiseks silikooni sisaldavaid hooldusvahendeid.

– Lihtsamaid hooldustöid saate Te ka ise teostada.
– Seadme pealispinda ja mahuti sisekülge tuleb regulaarselöt niiske lapiga puhastada.

⚠ ***HOIATUS***

Oht tervist kahjustava tolmu näol. Hooldustööde puhul (nt filtri vahetus) tuleb kanda P2 või kõrgema klassi kaitsemaski ja ühekordselt kasutatavat riietust.

Madalvoltfiltri vahetamine

➔ Avage filtrikate.
➔ Võtke madalvoltfilter välja.
➔ Utiliseerige kasutatud madalvoltfilter tolmukindlalt suletud kotis vastavalt kehtivatele seadusesätetele.
➔ Eemaldage puhta õhu poolele kogunenud mustus.
➔ Pange asemele uus madalvoltfilter.
➔ Suruge filtri vahtrant lõpuni alla vastu serva.
➔ Sulgege filtri kate, see peab kuuldavalt kinnituma.

Paberist filtrikoti vahetamine

Joonis **C**

➔ Avage imemispea lukk ja eemaldage see.
➔ Tõmmake paberist filtrikott suunaga taha välja.
➔ Tõmmake lukustussiiber üles ja pange paberist filtrikott seda välja võttes korralikult kinni.
➔ Kõrvaldage kasutatud paberfiltrikott vastavalt seaduses ettenähtud korrale.
➔ Torgake peale uus paberist filtrikott.
➔ Paigaldage imemispea ja lukustage see.

Tolmu kõrvaldamiskoti vahetamine

Joonis **D**

➔ Avage imemispea lukk ja eemaldage see.
➔ Tõmmake tolmu kõrvaldamiskott üles.
➔ Tõmmake tolmu kõrvaldamiskoti ava üle imitutsi suunaga taha välja ja pange korralikult kinni.
➔ Sulgege tolmu kõrvaldamiskott avausest allpool tihedalt sulgemisribaga.
➔ Võtkek tolmu kõrvaldamiskott välja.
➔ Kõrvaldage kasutatud tolmukõrvalduskott vastavalt seadusesätetele.
➔ Pange kohale uus tolmu kõrvaldamiskott.
➔ Tõmmake tolmu kõrvaldamiskott mahutile.
➔ Paigaldage imemispea ja lukustage see.

Elektroodide puhastamine

➔ Avage imemispea lukk ja eemaldage see.
➔ Puhastage elektroode harjaga.
➔ Paigaldage imemispea ja lukustage see.

Abi häirete korral

⚠ ***OHT***

Enne kõiki töid seadme juures tuleb seade välja lülitada ja pistik seinakontaktist välja tõmmata.

Märkus: Rikke (nt filtri purunemine) ilmnemisel tuleb seade kohe välja lülitada. Rike tuleb enne seadme uuesti kasutusele võtmist kõrvaldada.

Imiturbiin ei tööta

➔ Kontrollige vooluvarustuse pistikupesa ja kaitset.
➔ Kontrollige seadme toitekaablit, toitepistikut, elektroode ja pistikupesa.
➔ Lülitage seade sisse.

Imiturbiin lülitub välja

➔ Tühjendage paak.

Imiturbiin ei hakka mahuti tühjendamise järel uuesti tööle

➔ Lülitage seade välja ja oodake 5 sekundit, lülitage seade 5 sekundi järel uuesti sisse.
➔ Puhastage elektroode ja elektroodide vahesid harjaga.

Imemisjõud väheneb

➔ Eemaldage imidüüsi, imitoru, imivooliku või madalvoltfiltri ummistused.
➔ Vahetage välja täis paberfiltrikott.
➔ Vahetage välja täis tolmukõrvalduskott.
➔ Kinnitage filtri kate korralikult.
➔ Vahetage madalvoltfilter.
➔ Kontrollige elektriseadme ühendust.

Tolm pääseb imemisel välja

Joonis J
➔ Kontrollige/korrigeerige madalvoltfiltri paigaldusasendit.
➔ Vahetage madalvoltfilter.

Automaatne väljalülitamine (märgimemine) ei käivitu

➔ Puhastage elektroode ja elektroodide vahesid harjaga.
➔ Kontrollige mittejuhtiva vedeliku puhul pidevalt täitetaset.

Automaatne filtripuhastus ei tööta

➔ Imivoolik ei ole ühendatud.

Automaatset filtripuhastust ei saa välja lülitada

➔ Pöörduge klienditeenindusse.

Automaatset filtripuhastust ei saa sisse lülitada

➔ Pöörduge klienditeenindusse.

Klienditeenindus

Kui riket ei ole võimalik kõrvaldada, tuleb lasta klienditeenindusel seadet kontrollida.

Kasutuselt kõrvaldamine

Seade tuleb selle eluea lõpul utiliseerida vastavalt kehtivatele seadusesätetele.

Garantii

Igas riigis kehtivad meie volitatud müügiesindaja antud garantiitingimused. Seadmel esinevad rikked kõrvaldame garantiiajal tasuta, kui põhjuseks on materjali- või valmistusviga. Garantiijuhtumi korral palume pöörduda müüja või lähima volitatud klienditeenistuse poole, esitades ostu tõendava dokumendi.

Lisavarustus ja varuosad

– Kasutada tohib ainult tarvikuid ja varuosi, mida tootja aktsepteerib. Originaaltarvikud ja -varuosad annavad teile garantii, et seadmega on võimalik töötada turvaliselt ja tõrgeteta.
– Valiku kõige sagedamini vajaminevatest varuosadest leiate te kasutusjuhendi lõpust.

Puhastuskomplekt

Tellimisnr. 369 845

Nimetus	Tellimisnr.	Tükki
Kaar (plast, AS)	398.446	1
Imitoru (metallist)	385.514	2
Vuugiotsak (varuosa)	385.530	1
Põrandadüüs	300.659	1

Põrandadüüsi kummist liistude paigaldamine (märgimu)

Joonis K
➔ Harjaribade mahamonteerimine.
➔ Kummihuulte paigaldamine.
Märkus: Kummiliistude mustriga pool peab jääma väljapoole.

EÜ vastavusdeklaratsioon

Käesolevaga kinnitame, et allpool kirjeldatud seade vastab meie poolt turule toodud mudelina oma kontseptsioonilt ja konstruktsioonilt EÜ direktiivide asjakohastele põhilistele ohutus- ja tervisekaitsenõuetele. Meiega kooskõlastamata muudatuste tegemise korral seadme juures kaotab käesolev deklaratsioon kehtivuse.

Toode: Märg- ja kuivtolmuimeja
Tüüp: VCE 35 L AC
Tüüp: VCE 45 L AC
Asjakohased EÜ direktiivid:
2006/42/EU (+2009/127/EU)
2004/108/EÜ
2011/65/EL
Kohaldatud ühtlustatud standardid:
EN 55014–1: 2006+A1: 2009+A2: 2011
EN 55014–2: 1997+A1: 2001+A2: 2008
EN 60335–1
EN 60335–2–69
EN 61000–3–2: 2006+A1: 2009+A2: 2009
EN 61000–3–3: 2013
EN 62233: 2008
EN 50581
Kohaldatud riiklikud standardid
-

Allakirjutanud toimivad juhatuse korraldusel ja volitusel.



Klaus Peter Weinper
Leiter Qualitätsmanagement

Eckhard Rühle
Leiter Entwicklung & Konstruktion

Dokumentatsiooni eest vastutav isik:
E. Rühle

FLEX Elektrowerkzeuge GmbH
Bahnhofstr. 15
71711 Steinheim/Murr

Steinheim/Murr, 2014/10/01

Tehnilised andmed

		VCE 35 L AC	VCE 45 L AC
Võrgupinge	V	220-240	220-240
Sagedus	Hz	1~ 50-60	1~ 50-60
Maksimaalne võimsus	W	1380	1380
Nominaalvõimsus	W	1200	1200
Paagi maht	l	34	43
Vedeliku täitekogus	l	19	30
Õhukogus (maks.) – Imur – Turbiini	 l/s l/s	 53 74	 53 74
Alarõhk (maks.) – Imur – Turbiini	 hPa hPa	 240 254	 240 254
Elektritööriistade võimsus	W	100-2200	100-2200
Kaitse liik	--	IPX4	IPX4
Elektriohutusklass	--	I	I
Imivooliku liitmik (C-DN/C-ID)	mm	35	35
pikkus x laius x kõrgus	mm	520 x 380 x 580	520 x 380 x 695
Tüüpiline töömass	kg	12,5	13,5
Ümbritsev temperatuur (maks.)	°C	+40	+40
Tuvastatud väärtused vastavalt standardile EN 60335-2-69			
Helirõhu tase L_{pA}	dB(A)	69	69
Ebakindlus K_{pA}	dB(A)	1	1
Käte/käsivarte vibratsiooniväärtus	m/s^2	<2,5	<2,5
Ebakindlus K	m/s^2	0,2	0,2

Võrgukaabel	H07RN-F 3x1,5 mm^2	
	Detaili nr.:	Kaabli pikkus
EU	297.534	7,5 m

Pirms ierīces pirmās lietošanas izlasiet instrukcijas oriģinālvalodā, rīkojieties saskaņā ar norādījumiem tajā un uzglabājiet to vēlākai izmantošanai vai turpmākiem lietotājiem.

– Pirms pirmās lietošanas reizes obligāti izlasiet drošības norādījumus Nr. 59562490!
– Ja netiek ievērota lietošanas instrukcija un drošības norādījumi, aparātā var rasties bojājumi, apdraudot aparāta lietotāja un citu personu drošību.
– Par transportēšanas bojājumiem nekavējoties ziņojiet tirgotājam.

Satura rādītājs

Vides aizsardzība	LV	1
Riska pakāpes	LV	1
Noteikumiem atbilstoša lietošana	LV	1
Aparāta elementi	LV	2
Simboli uz aparāta	LV	2
Drošības norādījumi	LV	2
Ekspluatācijas uzsākšana	LV	3
Apkalpošana	LV	4
Transportēšana	LV	5
Glabāšana	LV	5
Kopšana un tehniskā apkope	LV	5
Palīdzība darbības traucējumu gadījumā	LV	6
Utilizācija	LV	7
Garantija	LV	7
Piederumi un rezerves daļas	LV	7
EK Atbilstības deklarācija	LV	8
Tehniskie dati	LV	9

Vides aizsardzība

Iepakojuma materiāli ir atkārtoti pārstrādājami. Lūdzu, neizmetiet iepakojumu kopā ar mājsaimniecības atkritumiem, bet nogādājiet to vietā, kur tiek veikta atkritumu otrreizējā pārstrāde.

Nolietotās ierīces satur noderīgus materiālus, kurus iespējams pārstrādāt un izmantot atkārtoti. Baterijas, eļļa un tamlīdzīgas vielas nedrīkst nokļūt apkārtējā vidē. Tādēļ lūdzam utilizēt vecās ierīces ar atbilstošu atkritumu savākšanas sistēmu starpniecību.

Riska pakāpes

⚠ ***BĪSTAMI***

Norāda uz tiešām draudošām briesmām, kuras rada smagus ķermeņa ievainojumus vai izraisa nāvi.

⚠ ***BRĪDINĀJUMS***

Norāda uz iespējami bīstamu situāciju, kura var radīt smagus ķermeņa ievainojumus vai izraisīt nāvi.

⚠ ***UZMANĪBU***

Norāda uz iespējami bīstamu situāciju, kura var radīt vieglus ievainojumus.

IEVĒRĪBAI

Norāde par iespējami bīstamu situāciju, kura var radīt materiālos zaudējumus.

Noteikumiem atbilstoša lietošana

⚠ ***BRĪDINĀJUMS***

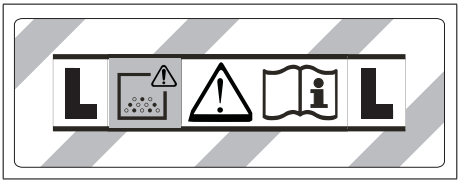
Aparāts ir piemērots sausu, nedegošu, veselībai kaitīgu putekļu sūkšanai no mašīnām un iekārtām; putekļu klase L saskaņā ar EN 60 335–2–69. Ierobežojums: Nav atļauts uzsūkt kancerogēnas vielas.

– Putekļu sūcējs ir paredzēts grīdu un sienu virsmu sausajai un mitrajai tīrīšanai.
– Šis aparāts ir piemērots profesionālai lietošanai, piemēram, būvlaukumos, darbnīcās, viesnīcās, skolās, slimnīcās, fabrikās, veikalos, birojos un iznomāšanas uzņēmumos.

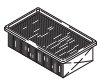
Aparāta elementi

1 Elektrodi
2 Sūkšanas šļūtene
3 Kabeļa āķis
4 Gaisa izplūde, saspiests gaiss
5 Sūkšanas galviņas fiksators
6 Universālais adapteris
7 Gaisa ieplūde, motora dzesēšanas gaiss
8 Netīrumu tvertne
9 Sūkšanas galviņa
10 Vadrullītis
11 Sūkšanas uzgalis
12 Grīdas sprausla (nav iekļauta piegādes komplektā)
13 Sūkšanas caurule (nav iekļauta piegādes komplektā)
14 Rokturis aparāta pārnēsāšanai
15 Filtra pārsegs
16 Līkums (nav iekļauts piegādes komplektā)
17 Sūkšanas jaudas regulators (bezpakāpju)
18 Sūkšanas jaudas regulators (min-max)
19 Kontrollampiņa
20 Kontaktligzda
21 Automātiskā filtra attīrīšana
22 Galvenais slēdzis
23 Plakani salocītais filtrs.
24 Filtra tīrīšana
25 Grīdas sprauslas turētājs
26 Turētājs uzgalim savienojumu tīrīšanai
27 Sūkšanas cauruļu turētājs
28 Tīkla kabelis
29 Datu plāksnīte

Simboli uz aparāta



BRĪDINĀJUMS: Šis aparāts satur veselībai kaitīgus putekļus. Tā iztukšošanu un apkopi, ieskaitot putekļu maisiņa izņemšanu, drīkst veikt tikai kompetentas personas, kuras valkā piemērotu individuālo aizsargaprīkojumu. Nedrīkst ieslēgt, kamēr nav instalēta visa filtru sistēma.

	Plakani salocītais filtrs.	
	Pasūtījuma Nr.	337.692
	Papīra filtra maisiņš	
	Pasūtījuma Nr.	VCE 35: 296.961 VCE 45: 340.758
	Atkritumu maisiņš	
	Pasūtījuma Nr.	340.766

Drošības norādījumi

⚠ ***BRĪDINĀJUMS***

– *Ja izmantotais gaiss tiek izvadīts atpakaļ telpā, tad telpā ir jābūt pietiekamai gaisa apmaiņas intensitātei L. Lai ievērotu prasītās robežvērtības, atpakaļ novadītā apjoma plūsma drīkst būt maksimāli 50% no svaigā gaisa apjoma plūsmas (telpas apjoms V_R x gaisa apmaiņas intensitāte L_W). Bez īpašiem ventilēšanas pasākumiem ir spēkā: L_W=1h^{-1}.*
– *Tikai apmācīts personāls drīkst izmantot ierīci un vielas, kuras ar to paredzēts uzsūkt, kā arī pielietot drošu metodi uzsūktā materiāla likvidēšanai.*
– *Šī ierīce satur veselībai kaitīgus putekļus. Iztukšošanu un tehnisko apkopi, ieskaitot putekļu savācējmaisiņu likvidēšanu, drīkst veikt tikai kvalificēts personāls, kas valkā attiecīgu aizsargaprīkojumu.*
– *Aparātu nelietot, ja filtrēšanas sistēmai trūkst kādas detaļas.*
– *Jāievēro piemērojamie drošības noteikumi, kas attiecas uz apstrādājamo materiālu.*

Ekspluatācijas uzsākšana

Ierīci iespējams lietot 2 darbības režīmos:
1 Industriālā putekļu sūcēja režīms (kontaktligzda nav aizņemta)
2 Atputekļotāja režīms (kontaktligzda ir aizņemta)

➔ Pieslēgt sūkšanas šļūteni un atkarībā no darbības režīma aprīkot to ar iesūkšanas sprauslu vai pievienot ierīcei, no kuras rodas putekļi.

⚠ ***BRĪDINĀJUMS***

Sūkšanas procesa laikā nekad nedrīkst noņemt plakanrievu filtru.

⚠ ***BRĪDINĀJUMS***

Nesūkt bez filtrējošā elementa, jo citādi var tikt bojāts sūkšanas motors un rasties briesmas veselībai paaugstinātas smalku putekļu izplūdes dēļ.

Antistatiskā sistēma

Pa sazemēto pieslēguma uzmavu tiek novadīti statiskie lādiņi. Tādējādi ar komplektā iekļautajiem, elektriski sazemētajiem piederumiem tiek novērsta dzirksteļu veidošanās un strāvas impulsi.

Sausā sūkšana

– Aparāts ir aprīkots ar papīra filtra maisiņu ar aizbīdāmu aizdari, VCE 35 - pasūt. Nr. 296.961 (5 gab.) vai VCE 45 - pasūt. Nr. 340.758 (5 gab.).
– Aparāts ir aprīkots ar atkritumu maisiņu ar aizbīdāmu aizdari un aizvelkamu aizdari, pasūt. Nr. 340.766 (10 gab.).

Norāde: Izmantojot šo aparātu, iespējams uzsūkt visu veidu putekļus līdz putekļu klasei L. Likumdošanā noteikts, ka jāizmanto putekļu savācējmaisiņš (pasūtījuma numuru skatīt "Filtrēšanas sistēmas").

Norādījums: Aparāts ir piemērots izmantošanai kā industriālais putekļu sūcējs, lai uzsūktu sausus, nedegošus putekļus atbilstoši vispārējām robežvērtībām, kas ir lielākas vai vienādas ar 1 mg/m³.

– Sūcot smalkus putekļus, papildus jāizmanto papīra filtra maisiņš vai atkritumu maisiņš.

Papīra filtra maisiņa ielikšana

Attēls **A**

➔ Atbloķēt un noņemt sūkšanas galviņu.
➔ Uzspraudiet papīra filtra maisiņu.
➔ Uzlikt un nofiksēt sūkšanas galviņu.

Atkritumu maisiņa ielikšana

Attēls **B**

➔ Atbloķēt un noņemt sūkšanas galviņu.
➔ Uzspraudiet atkritumu maisiņu.
➔ Uzvelciet atkritumu maisiņu uz tvertnes.
➔ Uzlikt un nofiksēt sūkšanas galviņu.

Pāreja no mitrās uz sauso sūkšanu

IEVĒRĪBAI

No mitrās sūkšanas pārejot uz sauso sūkšanu, jāievēro sekojošais:

Uzsūcot sausus putekļus, kad filtra elements ir mitrs, filtrs tiek nosprostots un tādējādi var kļūt nelietojams.

➔ Mitru filtru pirms lietošanas rūpīgi izžāvējiet vai nomainiet pret sausu filtru.
➔ Nepieciešamības gadījumā nomainīt filtru, kā tas ir aprakstīts sadaļā "Kopšana un tehniskā apkope".

Norāde: Ilgstošas mitrās sūkšanas gadījumā ieteicams izmantot PES plakani salocīto filtru (skatīt filtrēšanas sistēmas).

Mitrā sūkšana

⚠ ***BRĪDINĀJUMS***

Mitrās sūkšanas laikā nedrīkt uzsūkt veselībai kaitīgus putekļus.

Papīra filtra maisiņa izņemšana

Attēls **C**

➔ Atbloķēt un noņemt sūkšanas galviņu.
➔ Izņemiet papīra filtra maisiņu virzienā uz aizmuguri.
➔ Pavelciet aizbīdāmo aizdari uz augšu un, izņemot papīra filtra maisiņu, to cieši noslēdziet.
➔ Nolietoto papīra filtra maisiņu utilizējiet saskaņā ar likumdošanas noteikumiem.
➔ Uzlikt un nofiksēt sūkšanas galviņu.
– Uzsūcot slapjus netīrumus, drošības filtra maisiņš vienmēr ir jāizņem.

Atkritumu maisiņa izņemšana

Attēls D

➔ Atbloķēt un noņemt sūkšanas galviņu.
➔ Pabīdiet atkritumu maisiņu uz augšu.
➔ Pārvelciet atkritumu maisiņa atvērumu pāri sūcējcaurulei virzienā uz aizmuguri un cieši noslēdziet.
➔ Cieši noslēdziet atkritumu maisiņu ar aizdari zem atvēruma.
➔ Izņemiet atkritumu maisiņu.
➔ Utilizējiet nolietoto atkritumu maisiņu saskaņā ar likumdošanas noteikumiem.
➔ Uzlikt un nofiksēt sūkšanas galviņu.
– Uzsūcot slapjus netīrumus, atkritumu maisiņš vienmēr ir jāizņem.

Vispārīgā informācija

– Uzsūcot slapjus netīrumus ar sprauslu mīkstu mēbeļu tīrīšanai vai spraugu tīrīšanai (opcija) vai, ja no kāda trauka tiek uzsūkts lielākoties ūdens, ieteicams atslēgt "Automātisko filtra tīrīšanas" funkciju.
– Sasniedzot maksimālo šķidruma līmeni, aparāts automātiski atslēdzas.
– **Strāvu nevadošu šķidrumu gadījumā (piemēram, bora emulsija, eļļa un tauki) aparāts, piepildoties tvertnei, netiek atslēgts. Pastāvīgi jāpārbauda piepildījuma līmenis un savlaicīgi jāiztukšo tvertne.**
– Pēc mitrās sūkšanas: Iztīriet plakani salocīto filtru ar filtra attīrīšanas sistēmu un ļaujiet filtram pietiekami izžūt. Ar suku notīriet elektrodus. Tvertni iztīriet ar mitru lupatiņu un izžāvējiet.

Atsperes aizspiedņu savienojums

Attēls E

Sūkšanas šļūtene ir aprīkota ar atsperes aizspiedņu sistēmu. Var būt pieslēgtas visas C-35/C-DN-35 piederumu daļas.

Apkalpošana

Ierīces ieslēgšana

➔ Pievienojiet kontaktspraudni kontaktligzdai.
➔ Ieslēdziet aparāta galveno slēdzi.

Sūkšanas jaudas iestatīšana

➔ Sūkšanas jaudu iestata ar griežamo regulēšanas pogu (min-max).

Sūkšanas jaudas regulēšana

➔ Ar sūkšanas jaudas regulatoru noregulējiet sūkšanas jaudu (bezpakāpju).

Darbi ar elektroinstrumentiem

⚠ ***BĪSTAMI***

Savainošanās un bojājumu risks! Kontaktligzda ir paredzēta tikai elektroinstrumentu pieslēgšanai tieši pie putekļu sūcēja. Jebkurš cits kontaktligzdas pielietojums ir aizliegts.

➔ Elektroinstrumenta kontaktdakšu iespraust putekļu sūcējā.
➔ Ieslēdziet aparāta galveno slēdzi.

Deg kontrollampiņa, putekļu sūcējs ir gaidīšanas režīmā.

Norāde: Putekļu sūcējs ar elektroinstrumentiem tiek automātiski ieslēgts un izslēgts.

Norāde: Putekļu sūcējam ir līdz 0,5 sekundēm ilga palaides aizkave un līdz 15 sekunžu ilgs inerces darbības laiks.

Norāde: Elektroinstrumentu pieslēguma jaudas vērtību skatiet tehniskajos datos.

Attēls F

➔ Pielāgojiet universālo adapteri elektroinstrumenta pieslēgumam.

Attēls G

➔ Noņemiet no sūkšanas šļūtenes līkumu.
➔ Piemontējiet universālo adapteri pie sūkšanas šļūtenes.

Attēls H

➔ Pievienojiet universālo adapteri elektroinstrumentam, vajadzības gadījumā to piegriežot vajadzīgajā diametrā.

Automātiskā filtra iztīrīšana

Ierīcei ir jauna veida filtru tīrīšanas sistēma, kas ir īpaši efektīva tad, ja sūc smalkus putekļus. Tādējādi plakanrievu filtrs ik pēc 15 sekundēm ar strauju gaisa plūsmu tiek automātiski iztīrīts (pulsējoša skaņa).
Norāde: Automātiskā filtra tīrīšana atbilstoši rūpnīcas iestatījumiem ir ieslēgta.
Norāde: Automātiskās filtra tīrīšanas izslēgšana/ieslēgšana iespējama tikai tad, ja ir ieslēgts aparāts.

– Automātiskās filtru tīrīšanas izslēgšana:
➔ nospiediet slēdzi. Slēdzī izdziest kontrollampiņa.
– Automātiskās filtru tīrīšanas ieslēgšana:
➔ nospiediet slēdzi atkārtoti. Slēdzī iedegas zaļa kontrollampiņa.

Aparāta izslēgšana

➔ Izslēdziet aparāta galveno slēdzi.
➔ Izņemt tīkla kontaktdakšu.

Pēc katras lietošanas

➔ Iztukšojiet tvertni.
➔ Aparātu no ārpuses un no iekšpuses iztīriet, to nosūcot un notīrot ar mitru lupatiņu.

Aparāta uzglabāšana

Attēls ❙❙
➔ Sūkšanas šļūteni un tīkla kabeli uzglabājiet, kā norādīts attēlā.
➔ Novietojiet aparātu sausā telpā un nodrošiniet to pret neatļautu lietošanu.

Transportēšana

⚠ ***UZMANĪBU***
Savainošanās un bojājumu risks! Transportējot ņemiet vērā aparāta svaru.
➔ Izņemiet sūkšanas cauruli ar grīdas sprauslu no turētāja. Lai to pārnestu, satveriet aparātu aiz roktura un aiz sūkšanas caurules.
➔ Transportējot automašīnā, saskaņā ar spēkā esošajām direktīvām nodrošiniet aparātu pret izslīdēšanu un apgāšanos.

Glabāšana

⚠ ***UZMANĪBU***
Savainošanās un bojājumu risks! Uzglabājot ņemiet vērā aparāta svaru.
Šo aparātu drīkst uzglabāt tikai iekštelpās.

Kopšana un tehniskā apkope

⚠ ***BĪSTAMI***
Pirms visiem darbiem ar ierīci, izslēdziet ierīci un atvienojiet tīkla kontaktdakšu.
Putekļu aizvākšanas mašīnas ir drošības ierīces aizsardzībai pret draudiem Vācijas Veselības un patērētāju tiesību aizsardzības asociācijas noteikumu (BGV A1) nozīmē, vai to novēršanai.

– Veicot tehnisko apkopi, lietotājam ierīce ir jāizjauc, jānotīra un jāapkopj, ciktāl tas ir izpildāms, neradot briesmas ne apkopes personālam, ne citām personām. Atbilstoši drošības pasākumi ietver sevī atindēšanu pirms izjaukšanas. Veikt sagatavošanas pasākumus vietējai filtrētai piespiedu atgaisošanai, kur ierīce tikt izjaukta, apkopes vietas tīrīšanai un piemērotai personāla aizsardzībai.
– Ierīces ārpuse būtu jāatindē, izmantojot putekļu sūkšanas paņēmienu, un tīri jānoslauka, vai jāapstrādā ar blīvējošu materiālu, pirms ierīces izvešanas no bīstamās zonas. Visas ierīces detaļas ir uzskatāmas par netīrām, ja tās tiek izvestas no bīstamās zonas.
– Izpildot tehniskās apkopes un remontdarbus, visi netīrie priekšmeti, kurus nav iespējams apmierinoši notīrīt, ir jāizmet atkritumos. Šādi priekšmeti ir jāutilizē, ievietojot necaurlaidīgos maisos, atbilstoši spēkā esošajām prasībām par šādu atkritumu likvidēšanu.

⚠ ***BRĪDINĀJUMS***
Drošības iekārtas briesmu novēršanai regulāri jāpakļauj apkopēm. Tas nozīmē, ka ražotājam vai instruētai personai vismaz reizi gadā jāveic drošības tehnikas darbības pārbaude, piem., jāpārbauda ierīces blīvums, filtra bojājumi, kontrolierīču funkcijas.

IEVĒRĪBAI

Bojājumu risks! Tīrīšanai neizmantojiet silikonu saturošus kopšanas līdzekļus.

– Vienkāršus apkopes un tīrīšanas darbus jūs varat izpildīt patstāvīgi.
– Ierīces virsma un tvertnes iekšpuse regulāri jātīra ar mitru drānu.

⚠ ***BRĪDINĀJUMS***

Briesmas veselībai kaitīgu putekļu dēļ. Tehniskās apkopes darbu laikā (piem., mainot filtru) jāvalkā P2 vai augstākas pakāpes respirators un vienreizējs apģērbs.

Plakanrievu filtra nomaiņa

➔ Atveriet filtra pārsegu.
➔ Izņemt plakani salocīto filtru.
➔ Izlietoto plakani salocīto filtru ievietot putekļu necaurlaidīgā noslēgtā maisā un utilizēt atbilstoši likumā noteiktajām prasībām.
➔ Savākt radušos netīrumus tīrā gaisa ieplūdes pusē.
➔ Ielikt jaunu plakani salocīto filtru.
➔ Filtra poroplasta apmali nospiediet pilnībā uz leju līdz malai.
➔ Aizveriet filtra pārsegu, tam dzirdami ir jānofiksējas.

Papīra filtra maisiņa nomaiņa

Attēls **C**

➔ Atbloķēt un noņemt sūkšanas galviņu.
➔ Izņemiet papīra filtra maisiņu virzienā uz aizmuguri.
➔ Pavelciet aizbīdāmo aizdari uz augšu un, izņemot papīra filtra maisiņu, to cieši noslēdziet.
➔ Nolietoto papīra filtra maisiņu utilizējiet saskaņā ar likumdošanas noteikumiem.
➔ Uzspraudiet jaunu papīra filtra maisiņu.
➔ Uzlikt un nofiksēt sūkšanas galviņu.

Atkritumu maisiņa nomaiņa

Attēls **D**

➔ Atbloķēt un noņemt sūkšanas galviņu.
➔ Pabīdiet atkritumu maisiņu uz augšu.
➔ Pārvelciet atkritumu maisiņa atvērumu pāri sūcējcaurulei virzienā uz aizmuguri un cieši noslēdziet.
➔ Cieši noslēdziet atkritumu maisiņu ar aizdari zem atvēruma.
➔ Izņemiet atkritumu maisiņu.
➔ Utilizējiet nolietoto atkritumu maisiņu saskaņā ar likumdošanas noteikumiem.
➔ Uzspraudiet jaunu atkritumu maisiņu.
➔ Uzvelciet atkritumu maisiņu uz tvertnes.
➔ Uzlikt un nofiksēt sūkšanas galviņu.

Elektrodų valymas

➔ Atbloķēt un noņemt sūkšanas galviņu.
➔ Ar suku notīrīt elektrodus.
➔ Uzlikt un nofiksēt sūkšanas galviņu.

Palīdzība darbības traucējumu gadījumā

⚠ ***BĪSTAMI***

Pirms visiem darbiem ar ierīci, izslēdziet ierīci un atvienojiet tīkla kontaktdakšu.

Norāde: Ja parādās traucējums (piem., filtra plīsums), aparāts nekavējoties jāizslēdz. Pirms atkārtotas ekspluatācijas uzsākšanas traucējums ir jānovērš.

Sūkšanas turbīna nedarbojas

➔ Pārbaudiet energoapgādes kontaktligzdu un drošinātāju.
➔ Pārbaudiet ierīces tīkla kabeli, kontaktdakšu un elektrodus un kontaktligzdu.
➔ Ieslēdziet ierīci.

Sūkšanas turbīna atslēdzas

➔ Iztukšojiet tvertni.

Sūkšanas turbīnu pēc tvertņu iztukšošanas nevar iedarbināt

➔ Izslēdziet ierīci un pagaidiet 5 sekundes, pēc 5 sekundēm ieslēdziet no jauna.
➔ Elektrodus un spraugu starp elektrodiem iztīriet ar suku.

Iesūkšanas spēks samazinās

➔ Likvidējiet aizsērējumus sūkšanas sprauslā, sūkšanas caurulē, sūkšanas šļūtenē vai plakanrievu filtrā.
➔ Nomainiet pilno papīra filtra maisiņu.
➔ Nomainiet pilno atkritumu maisiņu.
➔ Pareizi nofiksējiet filtra pārsegu.
➔ Nomainiet plakanrievu filtru.
➔ Pārbaudiet elektroinstrumenta pieslēgumu.

Putekļu izplūde sūkšanas procesa laikā

Attēls J
➔ Pārbaudiet plakanrievu filtra pareiza novietojuma pārbaudi/koriģējiet to.
➔ Nomainiet plakanrievu filtru.

Nenostrādā automātiskā atslēgšanās sistēma (mitrā tīrīšana)

➔ Elektrodus un spraugu starp elektrodiem iztīriet ar suku.
➔ Pastāvīgi pārbaudiet strāvu nevadošo šķidrumu uzpildes līmeni.

Nedarbojas automātiskā filtru tīrīšana

➔ Nav pievienota sūkšanas šļūtene.

Nevar atslēgt automātisko filtru tīrīšanu

➔ Informējiet klientu dienestu.

Nevar ieslēgt automātisko filtru tīrīšanu

➔ Informējiet klientu dienestu.

Klientu apkalpošanas dienests

Ja traucējumu nav iespējams novērst, ierīce jāpārbauda klientu servisam.

Utilizācija

Beidzoties ierīces kalpošanas laikam, tā ir jāutilizē atbilstoši likumā noteiktajām prasībām.

Garantija

Katrā valstī ir spēkā mūsu uzņēmuma atbildīgās sabiedrības izdotie garantijas nosacījumi. Garantijas termiņa ietvaros iespējamos Jūsu iekārtas darbības traucējumus mēs novērsīsim bez maksas, ja to cēlonis ir materiāla vai ražošanas defekts. Garantijas remonta nepieciešamības gadījumā ar pirkumu apliecinošu dokumentu griezieties pie tirgotāja vai tuvākajā pilnvarotajā klientu apkalpošanas dienestā.

Piederumi un rezerves daļas

– Drīkst izmantot tikai ražotājfirmas atļautos piederumus un rezerves daļas. Oriģinālie piederumu un oriģinālās rezerves daļas garantē to, ka aparātu var ekspluatēt droši un bez traucējumiem.
– Visbiežāk pieprasīto rezerves daļu klāstu Jūs atradīsiet lietošanas rokasgrāmatas galā.

Tīrīšanas komplekts

Pasūtījuma Nr. 369.845

Nosaukums	Pasūtījuma nr.	Skaits
Līkums (plastmasas, AS)	398.446	1
Sūkšanas caurule (metāla)	385.514	2
Uzgalis savienojumu tīrīšanai (rezerves daļa)	385.530	1
Sprausla grīdas tīrīšanai	300.659	1

Grīdas sprauslas gumijas mēlīšu ielikšana (mitrai sūkšanai)

Attēls K
➔ Demontējiet suku strēmeles.
➔ Iemontējiet gumijas mēlītes.
Norāde: gumijas mēlīšu rievotajai malai jābūt vērstai uz ārpusi.

EK Atbilstības deklarācija

Ar šo mēs paziņojam, ka turpmāk minētā iekārta, pamatojoties uz tās konstrukciju un izgatavošanas veidu, kā arī mūsu apgrozībā laistajā izpildījumā atbilst ES direktīvu attiecīgajām galvenajām drošības un veselības aizsardzības prasībām. Iekārtā izdarot ar mums nesaskaņotas izmaiņas, šis paziņojums zaudē savu spēku.

Produkts: Putekļsūcējs sauso un mitro netīrumu sūkšanai
Tips: VCE 35 L AC
Tips: VCE 45 L AC

Attiecīgās ES direktīvas:
2006/42/EK (+2009/127/EK)
2004/108/EK
2011/65/ES

Piemērotās harmonizētās normas:
EN 55014–1: 2006+A1: 2009+A2: 2011
EN 55014–2: 1997+A1: 2001+A2: 2008
EN 60335–1
EN 60335–2–69
EN 61000–3–2: 2006+A1: 2009+A2: 2009
EN 61000–3–3: 2013
EN 62233: 2008
EN 50581

Izmantotie valsts standarti:
-

Apakšā parakstījušās personas rīkojas uzņēmuma vadības uzdevumā un pēc tās pilnvarojuma.



Klaus Peter Weinper
Leiter Qualitätsmanagement

Eckhard Rühle
Leiter Entwicklung & Konstruktion

Pilnvarotais sagatavot dokumentāciju:
E. Rühle

FLEX Elektrowerkzeuge GmbH
Bahnhofstr. 15
71711 Steinheim/Murr

Steinheim/Murr, 2014/10/01

Tehniskie dati

		VCE 35 L AC	VCE 45 L AC
Barošanas tīkla spriegums	V	220-240	220-240
Frekvence	Hz	1~ 50-60	1~ 50-60
Maks. jauda	W	1380	1380
Nominālā jauda	W	1200	1200
Tvertnes tilpums	l	34	43
Iepildāmais šķidruma daudzums	l	19	30
Gaisa daudzums (maks.) – Putekļu sūcējs – Turbīna	 l/s l/s	 53 74	 53 74
Zemspiediens (maks.) – Putekļu sūcējs – Turbīna	 hPa hPa	 240 254	 240 254
Elektroinstrumentu pieslēguma jaudas vērtība	W	100-2200	100-2200
Aizsardzība	--	IPX4	IPX4
Aizsardzības klase	--	I	I
Sūkšanas šļūtenes pieslēgums (C-DN/C-ID)	mm	35	35
Garums x platums x augstums	mm	520 x 380 x 580	520 x 380 x 695
Tipiskā darba masa	kg	12,5	13,5
Apkārtējā temperatūra (maks.)	°C	+40	+40
Saskaņā ar EN 60335-2-69 aprēķinātās vērtības.			
Skaņas spiediena līmenis L_{pA}	dB(A)	69	69
Nenoteiktība K_{pA}	dB(A)	1	1
Plaukstas-rokas vibrācijas lielums	m/s^2	<2,5	<2,5
Nenoteiktība K	m/s^2	0,2	0,2

Tīkla kabelis	H07RN-F 3x1,5 mm^2	
	Daļas Nr.	Kabeļa garums
EU	297.534	7,5 m

Prieš pirmą kartą pradedant naudotis prietaisu, būtina atidžiai perskaityti originalią instrukciją, ja vadovautis ir saugoti, kad ja galima būtų naudotis vėliau arba perduoti naujam savininkui.

– Prieš pirmąjį naudojimą, būtinai perskaitykite saugos reikalavimus Nr. 59562490!
– Nesilaikant naudojimo instrukcijos ir saugos nurodymų galima sugadinti prietaisą ar sukelti pavojų naudotojui ir kitiems asmenims.
– Pastebėję transportavimo metu apgadintas detales, informuokite tiekėją.

Turinys

Aplinkos apsauga	LT	1
Rizikos lygiai	LT	1
Naudojimas pagal paskirtį	LT	1
Prietaiso dalys	LT	2
Simboliai ant prietaiso	LT	2
Saugos reikalavimai	LT	2
Naudojimo pradžia	LT	3
Valdymas	LT	4
Transportavimas	LT	5
Laikymas	LT	5
Priežiūra ir aptarnavimas	LT	5
Pagalba gedimų atveju	LT	6
Atliekų tvarkymas	LT	7
Garantija	LT	7
Priedai ir atsarginės dalys	LT	7
EB atitikties deklaracija	LT	8
Techniniai duomenys	LT	9

Aplinkos apsauga

	Pakuotės medžiagos gali būti perdirbamos. Neišmeskite pakuočių kartu su buitinėmis atliekomis, bet atiduokite jas perdirbti.
	Naudotų prietaisų sudėtyje yra vertingų, antriniam žaliavų perdirbimui tinkamų medžiagų, todėl jie turėtų būti atiduoti perdirbimo įmonėms. Akumuliatoriai, alyvos ir panašios medžiagos neturėtų patekti į aplinką. Todėl naudotus prietaisus šalinkite pagal atitinkamą antrinių žaliavų surinkimo sistemą.

Rizikos lygiai

⚠ ***PAVOJUS***

Žymi gresiantį tiesioginį pavojų, galintį sukelti sunkius sužalojimus arba mirtį.

⚠ ***ĮSPĖJIMAS***

Žymi galimą pavojų, galintį sukelti sunkius sužalojimus arba mirtį.

⚠ ***ATSARGIAI***

Nurodo galimą pavojų, galintį sukelti lengvus sužalojimus.

DĖMESIO

Nuoroda dėl galimo pavojaus, galinčio sukelti materialinius nuostolius.

Naudojimas pagal paskirtį

⚠ ***ĮSPĖJIMAS***

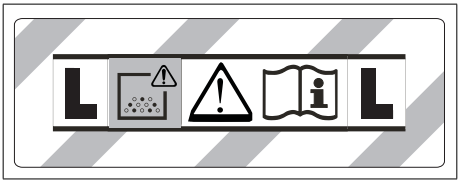
Prietaisas skirtas sausoms, nedegioms, sveikatai pavojingoms L klasės dulkėms pagal EN 60 335–2–69 nuo mašinų ir prietaisų valyti. Apribojimas: nesiurbkite kancerogeninių medžiagų.

– Siurblys skirtas sausai ir drėgnai valyti grindų ir sienų paviršius.
– Šis prietaisas yra tinkamas pramoniniam naudojimui, pvz., statybų aikštelėse, dirbtuvėse, viešbučiuose, mokyklose, ligoninėse, fabrikuose, parduotuvėse, biuruose ir nuomos punktuose.

Prietaiso dalys

1 Elektrodai
2 Siurbimo žarna
3 Kabelio kablys
4 Oro išėjimo anga, darbinis oras
5 Siurbimo galvutės fiksatorius
6 Universalus adapteris
7 Oro įėjimo anga, variklio aušinimo oras
8 Purvo rezervuaras
9 Siurblio viršutinė dalis
10 Vairuojamasis ratukas
11 Siurbimo antvamzdis
12 Antgalis grindims (neteikiamas kartu su prietaisu)
13 Siurbimo vamzdis (neteikiamas kartu su prietaisu)
14 Rankena
15 Filtro dangtelis
16 Atvamzdis (neteikiamas kartu su prietaisu)
17 Siurbimo galios reguliatorius (be pakopų)
18 Sukamasis siurbimo galios reguliatorius („min“–„max“)
19 Kontrolinė lemputė
20 Lizdas
21 Automatinis filtro valymas
22 Pagrindinis jungiklis
23 Plokščiasis gofruotas filtras
24 Filtro valymas
25 Antgalio grindims laikiklis
26 Antgalio siūlėms laikiklis
27 Siurbimo vamzdžių laikiklis
28 Elektros laidas
29 Duomenų lentelė

Simboliai ant prietaiso



ĮSPĖJIMAS: šiame prietaise yra sveikatai pavojingų dulkių. Ištuštinti ir atlikti techninės priežiūros darbus, įskaitant dulkių maišelio šalinimą, gali atlikti tik kompetentingi asmenys su tinkamomis asmeninės apsaugos priemonėmis. Nejunkite, kol nebus įdiegta visa filtravimo sistema.

	Plokščiasis gofruotas filtras	
	Užsakymo Nr.	337.692
	Popierinis filtro maišelis	
	Užsakymo Nr.	VCE 35: 296.961 VCE 45: 340.758
	Dulkių maišelis	
	Užsakymo Nr.	340.766

Saugos reikalavimai

⚠ ***ĮSPĖJIMAS***

– *Jei išmetamas oras grįžta į patalpą, joje turi būti pakankama oro apykaita. Nustatytoms ribinėms vertėms išlaikyti grįžtančiosios srovės dydis gali sudaryti ne daugiau nei 50% šviežio oro srovės dydžio (patalpos oras V_R x oro apykaita L_W). Be specialių vėdinimo priemonių: L_W=1h^{-1}.*
– *Dirbti su prietaisu ir medžiagomis, kurioms šis prietaisas naudojamas, taip pat ir šalinti prietaisu surinktas medžiagas leidžiama tik apmokytiems darbuotojams.*
– *Šiame prietaise yra sveikatai pavojingų dulkių. Ištuštinti prietaisą, jį remontuoti, taip pat šalinti dulkių kamerą gali tik reikiamas saugos priemones naudojantys specialistai.*
– *Nenaudokite filtro, jei nesumontuota visa filtravimo sistema.*
– *Laikykitės saugos reikalavimų, taikomų medžiagoms, su kuriomis dirbate.*

Naudojimo pradžia

Prietaisą galima naudoti 2 režimais:
1 pramoninio dulkių siurblio režimu (nenaudojamas kištukinis lizdas)
2 dulkių šalinimo režimu (naudojamas kištukinis lizdas)

➔ Priklausomai nuo pasirinkto režimo, siurblio žarną prijunkite prie siurbimo antgalio arba prie dulkes skleidžiančio prietaiso.

⚠ ***ĮSPĖJIMAS***

Siurbimo metu niekada negalima pašalinti plokščiojo klostuoto filtro.

⚠ ***ĮSPĖJIMAS***

Nesiurbkite be filtro, nes taip galite pažeisti siurblio variklį ir sukelti pavojų sveikatai dėl padidėjusio smulkių dulkių išmetimo.

Antistatinė sistema

Per įžemintus jungiamuosius atvamzdžius šalinamas statinis elektros krūvis. Taip teikiamame komplekte esančiais įžemintais priedais apsaugoma nuo kibirkščių susidarymo ir srovės smūgių.

Sausas valymas

– Prietaise įrengtas uždaromas popierinis filtro maišelis, VCE 35 užsakymo Nr.. 296.961 (5 vnt.) arba VCE 45 užsakymo Nr. 340.758 (5 vnt.).
– Prietaise įrengtas sklende ir specialia juostele uždaromas dulkių maišelis, užsakymo nr. 340.766 (10 vnt.).

Pastaba: šiuo prietaisu galima siurbti visokių rūšių iki L klasės dulkes. Remiantis teisės normomis, būtina naudoti dulkių maišelį (užsakymo numeriai pateikti skyriuje „Filtravimo sistemos“).

Pastaba: prietaisas, kaip pramoninis siurblys, tinka sausoms, nedegioms dulkėms, kurių AGW (maksimalios koncentracijos darbo vietoje) reikšmės yra lygios arba didesnės nei 1 mg/m, ^{3} siurbti.

– Siurbdami smulkias dulkes, galite papildomai naudoti popierinį filtro maišelį arba dulkių maišelį.

Popierinio filtro maišelio įdėjimas

Paveikslas **A**

➔ Atsklęskite ir nuimkite siurblio galvą.
➔ Užmaukite popierinį filtro maišelį.
➔ Uždėkite ir užsklęskite siurblio galvą.

Dulkių maišelio įdėjimas

Paveikslas **B**

➔ Atsklęskite ir nuimkite siurblio galvą.
➔ Užmaukite dulkių maišelį.
➔ Užvožkite dulkių maišelį virš talpyklos.
➔ Uždėkite ir užsklęskite siurblio galvą.

Pertvarkymas iš drėgno į sausą siurbimą

DĖMESIO

Pertvarkydami prietaisą iš drėgno į sausą siurbimą atkreipkite dėmesį į toliau pateikiamus dalykus.

Jei siurbdami sausas dulkes naudosite drėgną filtravimo elementą, jis gali užsikimšti ir tapti nebenaudojamas.

➔ Prieš naudojimą gerai išdžiovinkite drėgną filtrą arba pakeiskite jį sausu.
➔ Jei reikia, pakeiskite filtrą kaip aprašyta skyriuje „Techninė priežiūra ir aptarnavimas“.

Pastaba: jei nuolat siurbiate drėgnuoju būdu, rekomenduojame naudoti PES plokščiąjį klostuotą filtrą (žr. „Filtravimo sistemos“).

Drėgnas valymas

⚠ ***ĮSPĖJIMAS***

Siurbdami drėgnuoju būdu, neįsiurbkite sveikatai pavojingų dulkių.

Popierinio dulkių maišelio išėmimas

Paveikslas **C**

➔ Atsklęskite ir nuimkite siurblio galvą.
➔ Medžiaginį filtro maišelį išimkite traukdami atgal.
➔ Uždarymo sklendę pakelkite į viršų ir išimdami gerai uždarykite medžiaginį maišelį.
➔ Naudotą popierinį filtro maišelį šalinkite pagal įstatymines nuostatas.
➔ Uždėkite ir užsklęskite siurblio galvą.
– Siurbdami drėgnus nešvarumus, būtinai išimkite dulkių maišelį.

Dulkių maišelio išėmimas

Paveikslas D
- ➔ Atsklęskite ir nuimkite siurblio galvą.
- ➔ Uždėkite dulkių maišelį.
- ➔ Dulkių maišelio angą ištraukite per siurbimo atvamzdį ir sandariai uždarykite.
- ➔ Utilizavimo maišelį uždarymo juosta sandariai uždarykite angos apačioje.
- ➔ Išimti dulkių maišelį.
- ➔ Naudotą dulkių maišelį šalinkite pagal įstatymines nuostatas.
- ➔ Uždėkite ir užsklęskite siurblio galvą.

– Siurbdami drėgnus nešvarumus, būtinai išimkite dulkių maišelį.

Bendroji informacija

– Siurbdami drėgnus nešvarumus antgaliu minkštiems apmušalams ar plyšiams (papildoma įranga) arba siurbdami vandenį iš tam tikro rezervuaro, išjunkite automatinio filtro valymo funkciją.
– Pasiekus maksimalų skysčio kiekį, prietaisas automatiškai išsijungia.
– **Siurbiant nelaidžius skysčius (pavyzdžiui, emulsijas, alyvas ir tepalus) prietaisas, prisipildžius rezervuarui, neišsijungs. Nuolat tikrinkite rezervuaro prisipildymą ir jį laiku ištuštinkite.**
– Baigę siurbti drėgnus nešvarumus: Filtro valymo sistema išvalykite plokščiąjį klostuotą filtrą ir palaukite, kol tinkamai išdžius. elektrodus nuvalykite šepečiu. Talpyklą išvalykite drėgna šluoste ir nusausinkite.

Jungiamasis spaustukas

Paveikslas E
Siurblio žarna turi spaustukų sistemą. Galima prijungti visus C-35/C-DN-35 priedus.

Valdymas

Prietaiso įjungimas

- ➔ Įkiškite elektros laido kištuką.
- ➔ Pagrindiniu jungikliu įjunkite prietaisą.

Siurbimo galios nustatymas

- ➔ Sukamuoju reguliatoriumi nustatykite siurbimo galią (min.-maks.).

Siurbimo galios reguliavimas

- ➔ Siurbimo galios reguliatoriumi (be pakopų) nustatykite siurbimo galią.

Darbas su elektros įrankiu

⚠ ***PAVOJUS***
Sužalojimų ir pažeidimų pavojus! Lizdas yra skirtas tik elektriniams įrankiams tiesiogiai prijungti prie siurblio. Bet koks kitoks lizdo naudojimas yra neleistinas.
- ➔ Elektros įtaiso maitinimo kištuką įkiškite į siurblį.
- ➔ Pagrindiniu jungikliu įjunkite prietaisą.

Kai šviečia kontrolinė lemputė, siurblys yra „Standby“(parengties) režime.
Pastaba: siurblys automatiškai įsijungs ir išsijungs kartu su elektriniu įrankiu.
Pastaba: Įjungtas siurblys įsidirba per 0,5 sekundės, o jo delsos periodas yra 15 sekundžių.
Pastaba: Prijungiamo elektrinio įrankio galingumo duomenis žiūrėkite skyriuje „Techniniai duomenys“.
Paveikslas F
- ➔ Universalų adapterį priderinkite prie elektrinio prietaiso jungties.

Paveikslas G
- ➔ Nuo žarnos nuimkite lenktą antgalį.
- ➔ Sumontuokite universalų adapterį prie siurblio žarnos.

Paveikslas H
- ➔ Prijunkite universalų adapterį prie elektroninio įrankio, jei reikia, apipjaukite, kad tiktų pagal skersmenį.

Automatinis filtro valymas

Jūsų siurblyje yra įmontuota nauja filtro valymo sistema, ypač veiksminga valant smulkias dulkes. Plokščiasis klostuotas filtras kas 15 sekundžių automatiškai išvalomas oro smūgiu (pasigirsta pulsuojantis garsas).

Pastaba: automatinis filtro valymas įjungiamas gamykloje.

Pastaba: automatinio filtro valymą išjungti ir įjungti galima tik tada, kai įjungtas prietaisas.

– Automatinės filtro valymo sistemos išjungimas:
➔ paspauskite jungiklį. Užgęsta kontrolinė jungiklio lemputė.
– Automatinės filtro valymo sistemos įjungimas:
➔ dar kartą paspauskite jungiklį. Kontrolinė jungiklio lemputė žiba žaliai.

Prietaiso išjungimas

➔ Pagrindiniu jungikliu išjunkite prietaisą.
➔ Ištraukite elektros laido kištuką.

Po kiekvieno naudojimo

➔ Ištuštinkite kamerą.
➔ Prietaisą iš vidaus ir išorės nusiurbkite ir nuvalykite drėgna šluoste.

Prietaiso laikymas

Paveikslas ❚❚

➔ Siurbimo žarną ir elektros laidą saugokite, kaip parodyta paveiksle.
➔ Prietaisą palikite sausoje, pašaliniams neprieinamoje patalpoje.

Transportavimas

⚠ ***ATSARGIAI***

Sužalojimų ir pažeidimų pavojus! Transportuojant prietaisą, reikia atsižvelgti į jo svorį.

➔ Išimkite iš laikiklio siurbimo vamzdį su antgaliu grindims. Norėdami nešti prietaisą, kelkite už rankenos ir siurbimo vamzdžio.
➔ Transportuojant įrenginį transporto priemonėse, jį reikia užfiksuoti pagal galiojančius reglamentus, kad neslystų ir neapvirstų.

Laikymas

⚠ ***ATSARGIAI***

Sužalojimų ir pažeidimų pavojus! Pastatant laikyti prietaisą, reikia atsižvelgti į prietaiso svorį.

Šį prietaisą galima laikyti tik patalpose.

Priežiūra ir aptarnavimas

⚠ ***PAVOJUS***

Prieš visus prietaiso priežiūros darbus išjunkite prietaisą ir ištraukite elektros laido kištuką iš tinklo lizdo.

Dulkes šalinantys aparatai pagal BGV A1 (Profesinės asociacijos prevencijos principų nuostatą) yra saugūs, mažo pavojingumo arba nepavojingi įrenginiai.

– Prieš remontuojant prietaisą, jį reikia išmontuoti, išvalyti ir techniškai prižiūrėti taip, kad nekiltų pavojus aptarnaujančiam personalui ir kitiems asmenims. Prieš išmontavimą imkitės reikiamų atsargumo priemonių, įskaitant ir detoksikaciją. Šios priemonės apima lokalų dirbtinį patalpos, kur prietaisas išmontuojamas, vėdinimą filtruojant orą, darbinių paviršių valymą ir tinkamą personalo apsaugą.
– Prieš paimant prietaisą iš pavojingos vietos, nuo jo išorės reikėtų nusiurbti ir švariai nuvalyti ar hermetiškai surinkti nuodingas dulkes. Paimant prietaiso dalis iš pavojingos vietos, jos turi būti laikomos užterštomis.
– Visos priežiūros ir remonto darbų metu nepakankamai nuvalytos (dėl kažkokių priežasčių) dalys turi būti išmetamos. Tokios dalys turi būti šalinamos sandariuose maišuose pagal atitinkamus tokių atliekų šalinimo reikalavimus.

⚠ ***ĮSPĖJIMAS***

Nuolat techniškai prižiūrėkite nelaimingų atsitikimų prevencijos saugos įrangą. Tai reiškia, kad ne rečiau nei kartą per metus gamintojas arba kvalifikuotas specialistas turi patikrinti, ar saugiai ir nepriekaištingai veikia ši įranga, pavyzdžiui, ar sandarus prietaisas, ar nepažeistas filtras, ar kontrolinė įranga.

DĖMESIO

Pažeidimo pavojus! Valymui nenaudokite priežiūros priemonių, kurių sudėtyje yra silikono.

– Paprastus aptarnavimo ir priežiūros darbus galite atlikti patys.
– Prietaiso paviršių ir vidinę rezervuaro pusę reguliariai nuvalykite drėgna šluoste.

⚠ ***ĮSPĖJIMAS***

Žalingos dulkės kelia pavojų sveikatai. Atlikdami techninės priežiūros darbus (pavyzdžiui, keisdami filtrą), naudokite P2 ar aukštesnės klasės respiratorių ir vienkartinę aprangą.

Plokščiojo klostuoto filtro keitimas

➔ Atidarykite filtro dangtelį.
➔ Išimkite plokščiąjį klostuotą filtrą.
➔ Panaudotą plokščiąjį klostuotą filtrą, šalinkite sandariame maišelyje laikydamiesi teisės aktų reikalavimų.
➔ Pašalinkite švaraus oro pusėje susikaupusius nešvarumus.
➔ Įdėkite naują plokščiąjį klostuotą filtrą.
➔ Filtro kempinės kraštą paspauskite iki galo atgal prie briaunos.
➔ Uždarykite filtro dangtelį taip, kad girdimai užsifiksuotų.

Popierinio filtro maišelio keitimas

Paveikslas **C**

➔ Atsklęskite ir nuimkite siurblio galvą.
➔ Medžiaginį filtro maišelį išimkite traukdami atgal.
➔ Uždarymo sklendę pakelkite į viršų ir išimdami gerai uždarykite medžiaginį maišelį.
➔ Naudotą popierinį filtro maišelį šalinkite pagal įstatymines nuostatas.
➔ Užmaukite naują popierinį filtro maišelį.
➔ Uždėkite ir užsklęskite siurblio galvą.

Dulkių maišelio keitimas

Paveikslas **D**

➔ Atsklęskite ir nuimkite siurblio galvą.
➔ Uždėkite dulkių maišelį.
➔ Dulkių maišelio angą ištraukite per siurbimo atvamzdį ir sandariai uždarykite.
➔ Utilizavimo maišelį uždarymo juosta sandariai uždarykite angos apačioje.
➔ Išimti dulkių maišelį.
➔ Naudotą dulkių maišelį šalinkite pagal įstatymines nuostatas.
➔ Užmaukite naują dulkių maišelį.
➔ Užvožkite dulkių maišelį virš talpyklos.
➔ Uždėkite ir užsklęskite siurblio galvą.

Elektrodų valymas

➔ Atsklęskite ir nuimkite siurblio galvą.
➔ Elektrodus nuvalykite šepečiu.
➔ Uždėkite ir užsklęskite siurblio galvą.

Pagalba gedimų atveju

⚠ ***PAVOJUS***

Prieš visus prietaiso priežiūros darbus išjunkite prietaisą ir ištraukite elektros laido kištuką iš tinklo lizdo.

Pastaba: jei kas nors sugedo (pavyzdžiui, įtrūko filtras), nedelsdami išjunkite prietaisą. Prieš vėl pradėdami naudoti prietaisą, gedimą pašalinkite.

Siurblio turbina neveikia

➔ Patikrinkite maitinimo tinklo lizdą ir saugiklį.
➔ Patikrinkite įrenginio maitinimo kabelį, kištuką, elektrodus ir lizdą.
➔ Įjunkite prietaisą.

Siurblio turbina išsijungia

➔ Ištuštinkite kamerą.

Ištuštinus rezervuarą siurblio turbina vis dar neveikia

➔ Išjunkite prietaisą ir, 5 sekundes palaukę, jį vėl įjunkite.
➔ Šepečiu nuvalykite elektrodus ir tarpą tarp jų.

Sumažėjo siurbimo jėga

➔ Pašalinkite susidariusius kamščius iš siurbimo antgalio, siurblio vamzdžio, siurbimo žarnos ar plokščiojo klostuoto filtro.
➔ Pakeiskite užpildytą popierinį filtro maišelį.
➔ Pakeiskite užpildytą dulkių maišelį.
➔ Tinkamai užfiksuokite filtro dangtelį.
➔ Pakeiskite plokščiąjį klostuotą filtrą.
➔ Patikrinkite elektrinio įrankio jungtį.

Siurbimo metu dulkės šalinamos laukan

Paveikslas J

➔ Patikrinkite, ar tinkamai įstatytas plokščiasis klostuotas filtras ir, jei reikia, pataisykite.
➔ Pakeiskite plokščiąjį klostuotą filtrą.

Automatinė išjungimo sistema (drėgno valymo metu) nereaguoja

➔ Šepečiu nuvalykite elektrodus ir tarpą tarp jų.
➔ Nuolat stebėkite elektros srovei nelaidaus skysčio kiekį.

Neveikia automatinė filtro valymo sistema

➔ Neprijungta siurbimo žarna.

Neišsijungia automatinio filtro valymo sistema

➔ Kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą.

Neįsijungia automatinio filtro valymo sistema

➔ Kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą.

Klientų aptarnavimo tarnyba

Jei negalite pašalinti gedimo, pateikite prietaisą patikrinti klientų aptarnavimo tarnybai.

Atliekų tvarkymas

Pasibaigus tarnavimo laikui prietaiso atliekas sutvarkykite remdamiesi teisės aktų reikalavimais.

Garantija

Kiekvienoje šalyje galioja mūsų įgaliotų pardavėjų nustatytos garantijos sąlygos. Galimus prietaiso gedimus garantijos galiojimo laikotarpiu pašalinsime nemokamai, jei tokių gedimų priežastis buvo netinkamos medžiagos ar gamybos defektai. Dėl garantinių gedimų šalinimo kreipkitės į savo pardavėją arba artimiausią klientų aptarnavimo tarnybą pateikdami pirkimą patvirtinantį kasos kvitą.

Priedai ir atsarginės dalys

– Leidžiama naudoti tik gamintojo patvirtintus priedus ir atsargines dalis. Originalių priedų ir atsarginių dalių naudojimas užtikrina saugų, be gedimų prietaiso funkcionavimą.
– Dažniausia naudojamų atsarginių dalių sąrašas pateiktas naudojimo instrukcijos pabaigoje.

Valymo rinkinys

Užsakymo Nr. 369.845

Pavadinimas	Užsakymo Nr.	Vnt.
Atvamzdis (plastikinis, AS)	398.446	1
Siurbimo vamzdis (metalinis)	385.514	2
Antgalis plyšiams (atsarginė dalis)	385.530	1
Antgalis grindims	300.659	1

Guminių antgalio grindims apvadėlių montavimas (drėgnas valymas)

Paveikslas K

➔ Išmontuokite šepetinį apvadą.
➔ Sumontuokite guminius apvadėlius.

Pastaba: grublėta guminių apvadėlių pusė turi būti išorėje.

EB atitikties deklaracija

Šiuo pareiškiame, kad toliau aprašyto aparato brėžiniai ir konstrukcija bei mūsų į rinką išleistas modelis atitinka pagrindinius EB direktyvų saugumo ir sveikatos apsaugos reikalavimus. Jei mašinos modelis keičiamas su mumis nepasitarus, ši deklaracija nebegalioja.

Gaminys: Drėgno ir sauso valymo siurblys
Tipas: VCE 35 L AC
Tipas: VCE 45 L AC
Specialios EB direktyvos:
2006/42/EB (+2009/127/EB)
2004/108/EB
2011/65/ES
Taikomi darnieji standartai:
EN 55014–1: 2006+A1: 2009+A2: 2011
EN 55014–2: 1997+A1: 2001+A2: 2008
EN 60335–1
EN 60335–2–69
EN 61000–3–2: 2006+A1: 2009+A2: 2009
EN 61000–3–3: 2013
EN 62233: 2008
EN 50581
Taikomi nacionaliniai standartai:
-

Pasirašantys asmenys yra įgalioti parduotuvės vadovybės.



Klaus Peter Weinper
Leiter Qualitätsmanagement

Eckhard Rühle
Leiter Entwicklung & Konstruktion

Dokumentacijos tvarkytojas:
E. Rühle

FLEX Elektrowerkzeuge GmbH
Bahnhofstr. 15
71711 Steinheim/Murr

Steinheim/Murr, 2014/10/01

Techniniai duomenys

		VCE 35 L AC	VCE 45 L AC
Tinklo įtampa	V	220-240	220-240
Dažnis	Hz	1~ 50-60	1~ 50-60
Maks. galia	W	1380	1380
Nominalioji galia	W	1200	1200
Kameros talpa	l	34	43
Skysčio užpildymo lygis	l	19	30
Oro kiekis (maks.) – Siurblys – Turbina	 l/s l/s	 53 74	 53 74
Subatmosferinis slėgis (maks.) – Siurblys – Turbina	 hPa hPa	 240 254	 240 254
Prijungiamo elektrinio įrankio galingumo duomenys	W	100-2200	100-2200
Saugiklio rūšis	--	IPX4	IPX4
Apsaugos klasė	--	I	I
Siurbimo žarnos jungtis (C-DN/C-ID)	mm	35	35
Ilgis x plotis x aukštis	mm	520 x 380 x 580	520 x 380 x 695
Tipinė eksploatacinė masė	kg	12,5	13,5
Aplinkos temperatūra (maks.)	°C	+40	+40
Nustatytos vertės pagal EN 60335-2-69			
Garso slėgio lygis L_{pA}	dB(A)	69	69
Neapibrėžtis K_{pA}	dB(A)	1	1
Delno/rankos vibracijos poveikis	m/s^2	<2,5	<2,5
Nesaugumas K	m/s^2	0,2	0,2

Maitinimo kabelis	H07RN-F 3x1,5 mm^2	
	Dalies Nr.:	Kabelio ilgis
EU	297.534	7,5 m

Перед першим застосуванням вашого пристрою прочитайте цю оригінальну інструкцію з експлуатації, після цього дійте відповідно неї та збережіть її для подальшого користування або для наступного власника.

– Перед першим введенням в експлуатацію неодмінно прочитайте вказівки з техніки безпеки № 59562490!
– Неслідування інструкції з експлуатації та брошурі з правил безпеки може призвести до пошкодження пристрою та небезпеки для користувача та інших людей.
– Якщо виникають ошкодження при транспортуванні, негайно повідомте про це продавця.

Перелік

Захист навколишнього середовища . . . . . UK 1
Ступінь небезпеки . . . . . UK 1
Правильне застосування . . . UK 1
Елементи приладу . . . . . UK 2
Символи на пристрої. . . . . UK 2
Правила безпеки . . . . . UK 3
Введення в експлуатацію . . . UK 3
Експлуатація . . . . . UK 5
Транспортування . . . . . UK 6
Зберігання . . . . . UK 6
Догляд та технічне обслуговування . . . . . UK 6
Допомога у випадку неполадок . . . . . UK 7
Утилізація. . . . . UK 8
Гарантія . . . . . UK 8
Приладдя й запасні деталі . . UK 9
Заява при відповідність Європейського співтовариства . . . UK 9
Технічні характеристики . . . . UK 10

Захист навколишнього середовища

Матеріали упаковки піддаються переробці для повторного використання. Будь ласка, не викидайте пакувальні матеріали разом із домашнім сміттям, віддайте їх для на переробку.

Старі пристрої містять цінні матеріали, що можуть використовуватися повторно. Батареї, мастило та схожі матеріали не повинні потрапити у навколишнє середовище. Тому, будь ласка, утилізуйте старі пристрої за допомогою спеціальних систем збору сміття.

Ступінь небезпеки

⚠ ***НЕБЕЗПЕКА***

Для небезпеки, яка безпосередньо загрожує та призводить до тяжких травм чи смерті.

⚠ ***ПОПЕРЕДЖЕННЯ***

Для потенційно можливої небезпечної ситуації, що може призвести до тяжких травм чи смерті.

⚠ ***ОБЕРЕЖНО***

Вказівка щодо потенційно небезпечної ситуації, яка може спричинити отримання легких травм.

УВАГА

Вказівка щодо можливої потенційно небезпечній ситуації, що може спричинити матеріальні збитки.

Правильне застосування

⚠ ***ПОПЕРЕДЖЕННЯ***

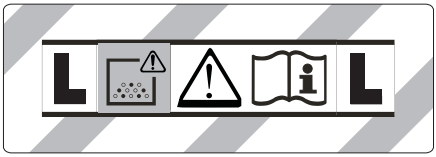
Цей пристрій призначено для всмоктування сухого, негорючого, шкідливого для здоров'я пилу з машин та обладнання; клас пилу L згідно EN 60 335–2–69. Обмеження: Забороняється всмоктувати пристроєм канцерогенних речовин.

– Цей пилосос призначений для вологого та сухого очищення підлоги і стін.
– Цей пристрій придатний для комерційного використання, наприклад на будівельних майданчиках, майстернях, готелях, школах, лікарнях, заводах, крамницях, офісах та орендованих приміщеннях.

Елементи приладу

1 Електроди
2 Всмоктуючий шланг
3 Гачки для кабелю
4 Отвір для випуску повітря, робоче повітря
5 Фіксація головки всмоктування
6 Універсальний адаптер
7 Повітрозабирач, повітря для охолодження двигуна
8 Ємкість для бруду
9 Гоголовка всмоктування
10 Спрямовувальний валець
11 Усмоктувальний патрубок
12 Форсунка для чищення підлоги (не входить до комплекту постачання)
13 Всмоктувальна трубка (не входить до комплекту постачання)
14 Ручка
15 Кришка фільтра
16 Коліно (не входить до комплекту постачання)
17 Регулятор сили всмоктування (безступінчасто)
18 Регулятор настроювання потужності всмоктування (мін-макс)
19 Контрольні лампи
20 Розетка
21 Автоматичне очищення фільтру
22 Головний вимикач
23 Плоский складчастий фільтр
24 Очистка фільтра
25 Тримач насадки для підлоги
26 Тримач насадки для стиків
27 Тримач для всмоктувальної трубки
28 Мережевий кабель
29 Заводська табличка

Символи на пристрої



ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Цей прилад містить небезпечний для здоров'я пил. Спорожнення та технічне обслуговування, у тому числі, видалення мішка для пилу, повинно проводиться лише фахівцями, що носять відповідне захисне спорядження. Не вмикати до повного встановлення фільтрувальної системи.

	Плоский складчастий фільтр	
	№ замовлення	337.692
	Паперовий фільтрувальний мішок	
	№ замовлення	VCE 35: 296.961 VCE 45: 340.758
	Мішок для збору відходів	
	№ замовлення	340.766

Правила безпеки

⚠ ***ПОПЕРЕДЖЕННЯ***

– *Якщо повітря, що виходить з пристрою, знову повертається до приміщення, слід забезпечити достатній рівень вентиляції L у приміщенні. Для того, щоб притримуватись граничних значень, об'ємна витрата має складати максимум 50% приточного повітря (об'єм приміщення V_R x рівень повітряного обміну L_W). Без спеціальних вентиляційних заходів: $L_W=1h^{-1}$.*
– *Використання приладу та речовин, що потрібні для роботи приладу, включаючи безпечну утилізацію використаних матеріалів, може здійснювати лише підготовлений персонал зі спеціальним оснащенням.*
– *Цей прилад містить шкідливий для здоров'я пил. Випорожнення та обслуговування приладу, включаючи зняття резервуару для збору пилу, мають проводитись тільки спеціалістами у відповідному захисному одязі.*
– *Забороняється використання пристрою без повної системи фільтрації.*
– *Необхідно слідувати правилам техніки безпеки, які стосуються матеріалів, що всмоктуються.*

Введення в експлуатацію

Прилад дає змогу працювати в двох режимах:

1 Всмоктування промислового пилу (без підключення до розетки)
2 Режим прибирання пилу (з використанням розетки)

➔ Підключіть шланг та згідно режиму прибирання використовуйте всмоктувальні насадки або приєднайте до приладу, що викидає пил.

⚠ ***ПОПЕРЕДЖЕННЯ***

Забороняється видалення складчастого фільтра під час роботи.

⚠ ***ПОПЕРЕДЖЕННЯ***

Слід використовувати прилад з усіма фільтруючими елементами, інакше це призведе до пошкодження мотору всмоктування та небезпеки для здоров'я через підвищений вміст пилу.

Система антистатик

Статичні заряди видаляються завдяки заземленому з'єднувальному патрубку. Таким чином, при використанні електростатичних заземлених пристроїв, що входять до комплекту постачання, виключається іскріння та виникнення імпульсів струму.

Пилосос для сухої очистки

– Пристрій оснащений паперовим фільтр-мішком з пересувною заслінкою, VCE 35 - номер для замовлення 296.961 (5 штук) або VCE 45 - номер для замовлення 340.758 (5 штук).
– Прилад обладнано мішком для збору відходів з пересувною заслінкою, номер для замовлення 340.766 (10 штук).

Вказівка: Цей пристрій призначений для збору всіх видів пилу до класу L. Використання мішків для пилу у пилозбирачах (номер для замовлення дивіться у розділі "Фільтрувальні системи") необхідне згідно закону.

Вказівка: Пристрій використовується як промисловий пилосос для збору сухого негорючого пилу зі значеннями AGW (гранично допустима концентрація в повітрі) більше 0,1 мг/м³.

– При всмоктуванні дрібного пилу додатково необхідно використовувати паперовий фільтрувальний мішок або мішок для збору відходів.

Вставити паперовий фільтрувальний мішок

Малюнок **A**

➔ Висвободіть та зніміть всмоктуючу головку.
➔ Надягти паперовий фільтрувальний мішок.
➔ Встановіть та зафіксуйте всмоктуючу головку.

Встановити мішок для збору віходів

Малюнок B

➔ Висвободіть та зніміть всмоктуючу головку.
➔ Вставити мішок для збору відходів.
➔ Надіти мішок для збору відходів на резервуар.
➔ Встановіть та зафіксуйте всмоктуючу головку.

Перехід від вологого до сухого прибирання

УВАГА

При переході від вологого до сухого чищення слід прийняти до уваги:

Всмоктування сухого пилу з використанням вологого фільтруючого елементу може призвести до забиття фільтру та зробить його непридатним для подальшого використання.

➔ Слід добре висушити вологий фільтр або замінити його на сухий.
➔ У разі потреби слід замінити фільтр, як вказано у розділі "Догляд та технічне обслуговування".

Вказівка: Якщо постійно використовується вологе прибирання, рекомендується застосування плоского складчастого фільтра з ПЕС (див. системи фільтрів).

Вологе прибирання

⚠ ***ПОПЕРЕДЖЕННЯ***

В режимі вологого прибирання забороняється всмоктування небезпечного для здоров'я пилу.

Видалити паперовий фільтрувальний мішок

Малюнок C

➔ Висвободіть та зніміть всмоктуючу головку.
➔ Потягнути паперовий фільтрувальний мішок вниз та зняти його.
➔ Пересувну заслінку потягнути вгору, та виймаючи, герметично закрити паперовий фільтрувальний мішок.
➔ Використаний паперовий фільтр-мішок утилізувати відповідно до діючих приписань.
➔ Встановіть та зафіксуйте всмоктуючу головку.
– При всмоктуванні вологого забруднення завжди слід знімати паперовий фільтрувальний мішок.

Видалити мішок для збору відходів

Малюнок D

➔ Висвободіть та зніміть всмоктуючу головку.
➔ Глибоко засунути мішок для збору відходів.
➔ Витягти назад отвір мішка для збору відходів з усмоктувального патрубка та герметично його закрити.
➔ Герметично закрити мішок для збору відходів нижче отвору за допомогою ущільнювальних смуг.
➔ Витягнути мішок для збору відходів.
➔ Утилізувати використаний мішок для збору відходів відповідно до діючих приписань.
➔ Встановіть та зафіксуйте всмоктуючу головку.
– При всмоктуванні вологого забруднення завжди слід знімати мішок для збору відходів.

Загальні положення

– При засмоктуванні вологого бруду форсункою для чищення оббивки або стиків (опція), а також у тих випадках, коли з резервуара переважно відкачується вода, рекомендується відключення функції «Автоматичне чищення фільтра».
– При досягненні максимального рівня рідини прилад автоматично відключається.
– **Під час роботи з непровідними рідинами (наприклад, рідина для охолодження при свердлінні, масла та жири), при наповненні резервуара прилад не відключається. Рівень заповнення повинен постійно контролюватися, а з резервуара необхідно вчасно видаляти його вміст.**

– Після завершення чищення у вологому режимі: Виконати чищення складчастого фільтру за допомогою системи для чищення фільтру та добре висушити фільтр. Електроди очистити за допомогою щітки. Очистити резервуар за допомогою вологої ганчірки та висушити.

Пружинний контакт

Малюнок E
Всмоктуючий шланг оснащено пружинною системою. Може бути під'єднано будь-яке допоміжне обладнання C-35/C-DN-35.

Експлуатація

Ввімкнення пристрою

➔ Вставте штепсельну вилку.
➔ Увімкнути пристрій через головний вмикач.

Встановити силу всмоктування

➔ Настроїти силу Всмоктування (мін. - макс.) за допомогою ручки настроювання.

Відрегулювати силу всмоктування

➔ Відрегулювати силу всмоктування регулятором сили всмоктування (безступінчасто)

Використання електроінструментів

⚠ ***НЕБЕЗПЕКА***
Небезпека отримання травм та ушкоджень! Ця розетка призначена виключно для прямого підключення електроінструментів до пилососа. Інше використання розетки не допускається.
➔ Вставити штепсель електроінструменту в пилосос.
➔ Увімкнути пристрій через головний вмикач.
Контрольна лама горить, прилад знаходиться в стані готовності.

Вказівка: Пилосос вмикається і вимикається електричним інструментом автоматично.
Вказівка: Запізнення розгону пилососу становить до 0,5 секунди, час роботи за інерцією - до 15 секунд.
Вказівка: Споживана потужність електричних інструментів зазначена в розділі "Технічні дані".
Малюнок F
➔ З'єднати універсальний адаптер з електроінструментом.
Малюнок G
➔ Зняти коліно на всмоктувальному шлангові.
➔ Встановити універсальний адаптер на всмоктувальному шлангові.
Малюнок H
➔ Підключити універсальний адаптер до електроінструменту, якщо необхідно, розрізати до необхідного діаметру.

Автоматичне очищення фільтра

Прилад має новий пристрій очищення фільтра, який особливо ефективний при роботі з дрібним пилом. При цьому за допомогою подачі повітря кожні 15 секунд відбувається автоматичне чищення складчастого фільтра (пульсуючий звук).
Вказівка: Автоматичне чищення фільтру завершиться самостійно.
Вказівка: Вмикання та вимикання автоматичного чищення фільтру можливо тільки при включеному пристрої.
– Вимкнути автоматичне очищення фільтра:
➔ Натиснути на перемикач. Погасне зелена контрольна лампочка на вимикачі.
– Увімкнути автоматичне очищення фільтра:
➔ Знову натиснути на перемикач. Загориться зелена контрольна лампа на вимикачеві.

Вимкнути пристрій

➔ Вимкнути пристрій через головний вмикач.
➔ Вітягніть мережеву штепсельну вилку.

Після кожного використання

➔ Випорожнити резервуар.
➔ Очистити прилад зовні та всередині за допомогою пилососа та протерти його вологим рушником.

Зберігати пристрій

Малюнок ▮▮

➔ Зберігати всмоктувальний шланг і мережевий шнур, як вказано на малюнку.
➔ Зберігайте пристрій у сухому приміщенні та захищайте від недозволеного використання.

Транспортування

⚠ ***ОБЕРЕЖНО***

Небезпека отримання травм та ушкоджень! При транспортуванні слід звернути увагу на вагу пристрою.

➔ Вийняти всмоктувальну трубку з насадкою для підлоги із тримача. Для перенесення пристрою його слід брати за рукоятку та всмоктувальну трубку.
➔ При перевезенні апарату в транспортних засобах слід враховувати місцеві діючі державні норми, направлені на захист від ковзання та перекидання.

Зберігання

⚠ ***ОБЕРЕЖНО***

Небезпека отримання травм та ушкоджень! При зберіганні звернути увагу на вагу пристрою.

Цей прилад має зберігатися лише у внутрішніх приміщеннях.

Догляд та технічне обслуговування

⚠ ***НЕБЕЗПЕКА***

До проведення будь-яких робіт слід вимкнути пристрій та витягнути штекер.

Машини для збору пилу є пристроями забезпечення безпеки для запобігання або усунення небезпеки відповідно до BGV A1.

– Для проведення обслуговування пристрою користувачем, його слід розібрати, прочистити та провести обслуговування, якщо це можливо виконати, не створюючи небезпеки для обслуговуючого персоналу або інших людей. Слід застосувати засоби безпеки щодо обеззараження перед розбором пристрою. Забезпечити місцеву фільтрацію примусової витяжної вентиляції у місці, де проводиться розбирання пристрою, а також очистку місця обслуговування та достатній захист персоналу.
– Зовнішню частину пристрою слід обеззаразити шляхом використання вспоктуючих приладів та протерти, або обробити ущільнюючим засобом до того, як його буде винесено з небезпечної зони. Усі частини приладу слід розцінювати забрудненими після того, як прилад було винесено з небезпечної зони.
– При проведені обслуговування або ремонту приладу усі забруднені деталі, які неможливо очистити належним чином, слід викинути. Такі предмети мають бути поміщені у непроникні мішки та утилізовані у відповідності до розпоряджень щодо утилізації таких відходів.

⚠ ***ПОПЕРЕДЖЕННЯ***

Слід постійно слідувати правилам безпеки для запобігання небезпеки. Це означає, що слід принаймні один раз на рік виробник або його представник має перевіряти технічну безпеку роботи приладу, наприклад, герметичність приладу, пошкодження фільтра, робота контрольних приладів.

УВАГА

Небезпека ушкодження! Не використовувати засоби для чищення с вмістом силікону.

– Прості роботи з технічного обслуговування та догляду Ви можете виконувати самостійно.
– Зовнішню поверхню приладу та внутрішню сторону резервуару слід регулярно протирати вологою ганчіркою.

⚠ ***ПОПЕРЕДЖЕННЯ***

Існує небезпека, викликана шкідливим для здоров'я пилом. В ході проведення технічного обслуговування приладу (наприклад, заміна фільтру) слід одягати респіратор P2 або вищого ступеня захисту та захисний одяг.

Заміна складчастого фільтра

➔ Відкрити кришку фільтра.
➔ Витягнути складчастий фільтр.
➔ Використані складчасті фільтри з пилонепрохідного закритого мішка утилізуйте згідно з вимогами закону.
➔ Видаліть бруд зі сторони подачі чистого повітря.
➔ Встановіть новий складчастий фільтр.
➔ Пінний край фільтру повністю натиснути на краю.
➔ Закрити кришку фільтра так, щоб було чути щиглик.

Замінити паперовий фільтрувальний мішок

Малюнок **C**

➔ Висвободіть та зніміть всмоктуючу головку.
➔ Потягнути паперовий фільтрувальний мішок вниз та зняти його.
➔ Пересувну заслінку потягнути вгору, та виймаючи, герметично закрити паперовий фільтрувальний мішок.
➔ Використаний паперовий фільтр-мішок утилізувати відповідно до діючих приписань.
➔ Надягти новий паперовий фільтрувальний мішок.
➔ Встановіть та зафіксуйте всмоктуючу головку.

Замінити мішок для збору відходів

Малюнок **D**

➔ Висвободіть та зніміть всмоктуючу головку.
➔ Глибоко засунути мішок для збору відходів.
➔ Витягти назад отвір мішка для збору відходів з усмоктувального патрубка та герметично його закрити.
➔ Герметично закрити мішок для збору відходів нижче отвору за допомогою ущільнювальних смуг.
➔ Витягнути мішок для збору відходів.
➔ Утилізувати використаний мішок для збору відходів відповідно до діючих приписань.
➔ Вставити новий мішок для збору відходів.
➔ Надіти мішок для збору відходів на резервуар.
➔ Встановіть та зафіксуйте всмоктуючу головку.

Очистити електроди

➔ Висвободіть та зніміть всмоктуючу головку.
➔ Електроди очистити за допомогою щітки.
➔ Встановіть та зафіксуйте всмоктуючу головку.

Допомога у випадку неполадок

⚠ ***НЕБЕЗПЕКА***

До проведення будь-яких робіт слід вимкнути пристрій та витягнути штекер.

Вказівка: В разі виникнення неполадки (напр., розрив фільтру) пристрій слід негайно вимкнути. Перед повторним використанням неполадки повинні бути усунуті.

Всмоктувальна турбіна не працює

➔ Перевірити штепсельну розетку та запобіжник системи електроживлення.
➔ Перевірити мережний кабель, штепсельну вилку, електроди та штепсельну розетку пристрою.
➔ Включіть пристрій.

Всмоктувальна турбіна відключається

➔ Випорожнити резервуар.

Після спустошення бака всмоктувальна турбіна не запускається

➔ Вимкнути прилад і почекати 5 секунд, після чого знову увімкнути прилад.
➔ Очистити електроди, а також простір між електродами за допомогою щітки.

Знизилась сила всмоктування

➔ Видалити сміття з всмоктувального сопла, всмоктувальної трубки, всмоктувального шланга або складчастого фільтра.
➔ Замінити заповнений паперовий фільтрувальний мішок.
➔ Замінити заповнений мішок для збору відходів.
➔ Правильно зафіксувати кришка фільтра.
➔ Замініть складчастий фільтр.
➔ Перевірити підключення електроінструменту.

При всмоктуванні виходить пил

Малюнок J

➔ Перевірити правильність встановлення складчастого фільтру або внести виправлення.
➔ Замініть складчастий фільтр.

Автоматичне відключення (чищення у вологому режимі) не спрацьовує

➔ Очистити електроди, а також простір між електродами за допомогою щітки.
➔ При роботі з непровідною рідиною слід постійно контролювати рівень заповнення.

Не виконується автоматичне чищення фільтра

➔ Всмоктувальний шланг не підключений.

Автоматичне чищення фільтра не вимикається

➔ Звернутися до служби підтримки користувачів.

Автоматичне чищення фільтра не вмикається

➔ Звернутися до служби підтримки користувачів.

Служба підтримки користувачів

Якщо пошкодження не можна усунути, необхідно перевірити пристрій у службі обслуговування клієнтів.

Утилізація

Згідно з законними нормами прилад утилізується після закінчення строку використання.

Гарантія

У кожній країні діють умови гарантії, наданої відповідною фірмою-продавцем. Неполадки в роботі пристрою ми усуваємо безплатно протягом терміну дії гарантії, якщо вони викликані браком матеріалу чи помилками виготовлення. У випадку чинності гарантії звертіться до продавця чи в найближчий авторизований сервісний центр з документальним підтвердженням покупки.

Приладдя й запасні деталі

– При цьому будуть використовуватись лише ті комплектуючі та запасні частини, що надаються виробником. Оригінальні комплектуючі та запасні частини замовляються по гарантії, щоб можна було безпечно та без перешкод використовувати пристрій.
– Асортимент запасних частин, що часто необхідні, можна знайти в кінці інструкції по експлуатації.

Комплект для очищення

№ замовлення 369.845

Позначення	№ замовлення	Штук
Коліно (пластик, AS)	398.446	1
Всмоктувальна трубка (метал)	385.514	2
Насадка для стиків (запасна частина)	385.530	1
Сопло для полу	300.659	1

Встановити гумові крайки форсунки для чищення підлоги (чищення у вологому режимі)

Малюнок K
➔ Зняти щітки.
➔ Встановити гумові губки.
Вказівка: Структурована сторона гумових губок має дивитись назовні.

Заява при відповідність Європейського співтовариства

Цим ми повідомляємо, що нижче зазначена машина на основі своєї конструкції та конструктивного виконання, а також у випущеної у продаж моделі, відповідає спеціальним основним вимогам щодо безпеки та захисту здоров'я представлених нижче директив ЄС. У випадку неузгодженої з нами зміни машини ця заява втрачає свою силу.

Продукт: Пилосос для сухого та вологого всмоктування
Тип: VCE 35 L AC
Тип: VCE 45 L AC
Відповідна директива ЄС
2006/42/ЄС (+2009/127/ЄС)
2004/108/ЄС
2011/65/ЄС
Прикладні гармонізуючі норми
EN 55014–1: 2006+A1: 2009+A2: 2011
EN 55014–2: 1997+A1: 2001+A2: 2008
EN 60335–1
EN 60335–2–69
EN 61000–3–2: 2006+A1: 2009+A2: 2009
EN 61000–3–3: 2013
EN 62233: 2008
EN 50581
Запропоновані національні норми
-

Ті, хто підписалися діють за запитом та дорученням керівництва.



Klaus Peter Weinper
Leiter Qualitätsmanagement



Eckhard Rühle
Leiter Entwicklung & Konstruktion

Уповноважений співробітник по веденню документообігу:
E. Rühle

FLEX Elektrowerkzeuge GmbH
Bahnhofstr. 15
71711 Steinheim/Murr

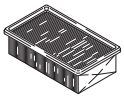
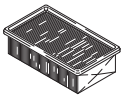
Steinheim/Murr, 2014/10/01

Технічні характеристики

		VCE 35 L AC	VCE 45 L AC
Номінальна напруга	В	220-240	220-240
Частота	Гц	1~ 50-60	1~ 50-60
Макс. потужність	Вт	1380	1380
Номінальна потужність	Вт	1200	1200
Місткість резервуару	l	34	43
Об'єм заповнення рідини	l	19	30
Кількість повітря (макс.) – Пилосос – Турбіна	 л/с л/с	 53 74	 53 74
Нижній тиск (макс.) – Пилосос – Турбіна	 гПа гПа	 240 254	 240 254
Споживана потужність електричних інструментів	Вт	100-2200	100-2200
Ступінь захисту	--	IPX4	IPX4
Клас захисту	--	I	I
Гніздо під'єднання шлангу(C-DN/C-ID)	мм	35	35
Довжина x ширина x висота	мм	520 x 380 x 580	520 x 380 x 695
Типова робоча вага	кг	12,5	13,5
Температура навколишнього середовища (макс.)	°C	+40	+40
Значення встановлено згідно стандарту EN 60335-2-69			
Рівень шуму L_{pA}	дБ(А)	69	69
Небезпека K_{pA}	дБ(А)	1	1
Значення вібрації рука-плече	м/с²	<2,5	<2,5
Небезпека K	м/с²	0,2	0,2

Мережний кабель	H07RN-F 3x1,5 mm²	
	№ деталі	Довжина кабелю
EU	297.534	7,5 м

Filtersysteme / Filter Systems / Système de filtres

						
	Flachfalten-filter * Flat pleated filter * Filtre plat à plis *	Flachfalten-filter (PES) * Flat pleated filter (PES) * Filtre plat à plis (PES) *	Papierfilter-sack 2-lagig * Paper filter bag double layered * Sac de filtre à 2 épaisseurs *	Vliesfilter-sack * Fleece filter bag * Sac de filtre en non tissé *	Entsor-gungssack Disposal bag Sac d'élimination	Mehrweg-filtersack Reusable filter bag Sac de filtre réutilisable
Bestell-Nr. Order No. Numéro de référence	337.692	369.829	VCE 35: 296.961 VCE 45: 340.758	VCE 35: 329.630 VCE 45: 402.982	340.766	404.330
Menge Quantity Quantité	1	1	5	5	10	1
Normalstäube Normal dust Poussières normales	X	X	X	X	X	X
Feinstäube Fine dust Poussières fines	X	X		X	X	
Abrasive Stäube Abrasive dust Poussières abrasives	X	X	X	X	X	X
Leicht feuchtes Staubgut Slightly moist dust Poussière légèrement humide				X		
Flüssigkeiten, nasser Schmutz Liquids, wet dirt Liquides, saletès humides	X	X[1)]				

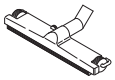
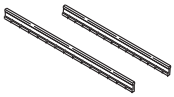
* Staubklasse M, Rückhaltevermögen ≥ 99,9 %

* Dust class M, Retention ≥ 99,9 %

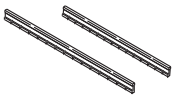
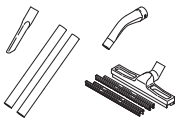
* Classe de poussière M, Conservation ≥ 99,9 %

[1)] besonders empfohlen, particularly recommended, particulièrement recommandé

Zubehör / Accessories / Accessoires

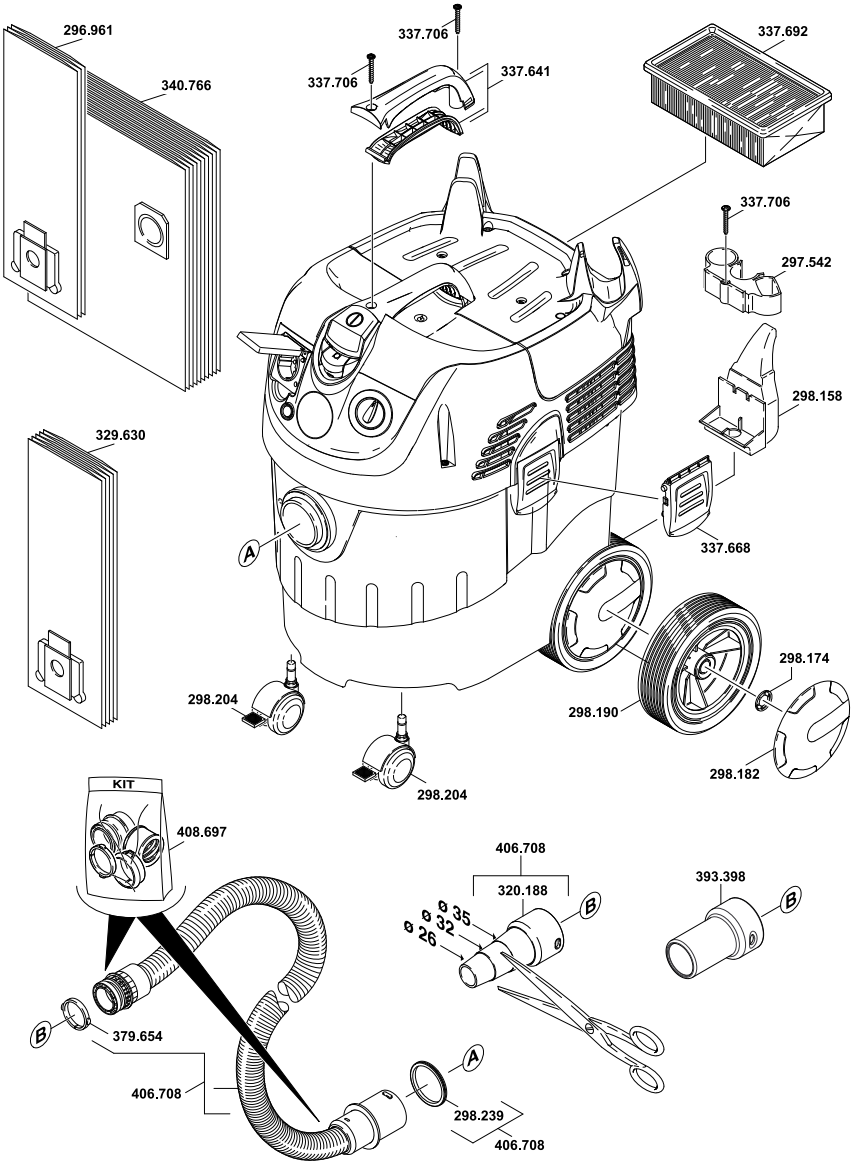
		Ø [mm]	[m]	[mm]
	406.708 (+320.188)	C 35 EL / K	4,0	
	296.996	35 K		
	259.827	35 G		
	369.861	C-DN 35 AS / K C-ID		
	393.398	C 32 AS / G		
	398.446	C-DN 35 AS / K C-ID		
	369.853	DN 35 M ID		
	385.514	DN 35 M ID	0,5	
	385.565	DN 35 K ID		260
	369.896	DN 35 M ID		370
	374.083 (für, for, pour 369.896)	G		370
	374.075 (für, for, pour 369.896)	K		370

Zubehör / Accessories / Accessoires

		Ø [mm]	[m]	[mm]
	300.659	DN 35 K ID		300
	300.683 (für, for, pour 300.659)	G		300
	300.675 (für, for, pour 300.659)	K		300
	385.530	DN 35 K ID	0,3	
	385.646	DN 35 K ID		
	385.557	DN 35 K ID	0,22	
	408.697	C 35 K		
	369.845	DN 35 K ID G M		
	410.497	C 32 K		

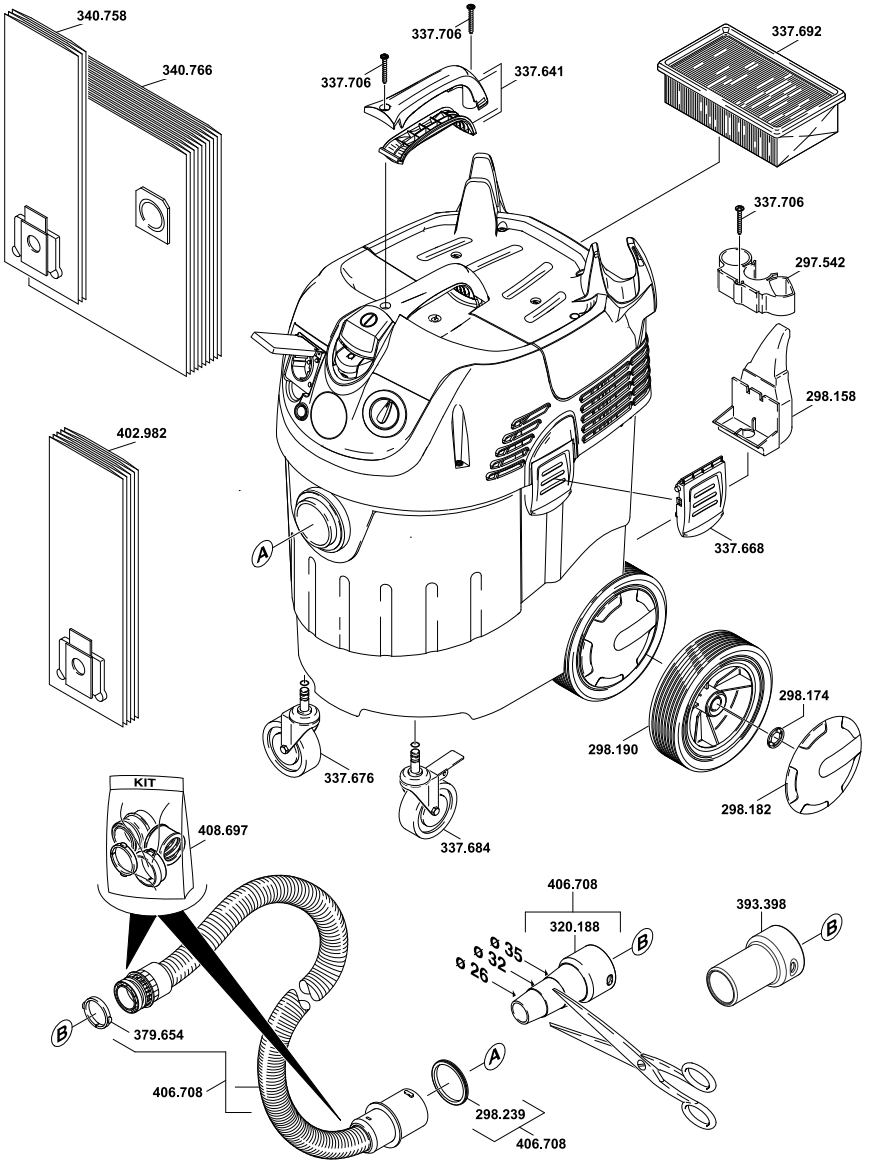
EL = elektrisch leitend, electrical conductive, conducteur électrique
C = Clip-Verbindung, Clip connection, Connexion de clip
DN = Konus-Verbindung, Cone connection, Connexion de cône
M = Metall, metal, métal
K = Kunststoff, plastic, plastique
G = Gummi, rubber, caoutchouc

FLEX VCE 35 L AC



5.964-677.0 29.10.2014

FLEX VCE 45 L AC



5.964-677.0 29.10.2014